3

F.G
G S

COSTERUS (François).

ANVERS, Christ. Plantin. 1587.

De || Vniversa Historia || Dominicæ Passionis || Meditationes || Quinquaginta : || Auctore Reuerdo P. Francisco Costero, || Doctore Theologo Societatis Iesv. || (*La mère du Christ, Marie Madeleine et saint Jean au pied de la Croix; gravure sur bois*). Te dubitas quod amem? fixum me respice fixus; || Cernitur in toto corpore sculptus amor. ||

Antverpiæ, || Ex officina Christophori Plantini, || Architypographi Regij. 1587. ||

In-16o, 358 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1]-32 : titre; pièce de vers latins : *Carmen Ad || Librvm.* ||; préface-dédicace : ... *Ad || Sodalitatem San-||ctissimi Sacramenti in Aqui-||cinctensi Collegio Acade-||miæ Duacensis.* || *De optima ratione Passionis Dominicæ || vtiliter piedz meditandæ.* ||, datée d'Anvers, 17 janv. 1587, et signée : *Franciscus Costerus.* ||

Pp. 33-358 : corps de l'ouvrage : *De Passione* ||

Darmstadt : bibl. gr.-duc. (sans titre).
Anvers : bibl. plantin.
Milan : bibl. nation.
Marbourg : bibl. univ.
Rome : bibl. Vict. Emm.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Stockholm : bibl. roy.
Cracovie : bibl. univ.
Tournai : bibl. comm.
Munich : bibl. roy.

Domini, ||... et approbation, datée d'Anvers, 10 cal. de février 1587, et signée : *Siluester Pardo* ...

P. non cotée : privilège daté de Brux., 26 janv. 1587, et signé : *I. de Witte*.

Première édition.

COSTERUS (François).

ANVERS, Jean Moretus. 1600.

De || Vniversa Historia || Dominicæ Paſſionis || Meditationes || Quinquaginta : || Auctore Reuerdo P. Francisco Costero || Doctore Theologo Societatis Iesv. || Editio poſtrema, aucta & recognita. || (*La mère du Christ, Marie Madeleine et saint Jean au pied de la Croix; figure en taille-douce*). Te dubitas quod amem? fixum me reſpice fixus; || Cernitur in toto corpore ſculptus amor. ||

Antverpiæ, || Ex officina Plantiniana, || Apud Ioannem Moretum. || M. D. C. ||

In-16°, 267 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. rom.

Réimpression de l'édition d'Anvers, 1588. Les pp. [1]-26 comprennent les liminaires; les pp. 27-267, le corps de l'ouvrage; les pp. non cotées, l'approbation et le privilège. Le dernier n'est pas conforme au privilège des éditions antérieures. Daté de Bruxelles, le 16 mai 1591, il présente quelques modifications de rédaction, et porte les signatures : *S. de Grimaldi.* || et *I. De Buſchere.* ||

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
Louvain : bibl. univ.
Breslau : bibl. univ.
Tournai : bibl. comm.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Antoine Hierat. 1600.

De || Vniversa || Historia Do-||minicae Pas-||sionis. || Meditationes Qvin-||quaginta. || Avctore R. P. || Francisco Costero, || D. Theologo, Societa-||tis Iesv. || (*Sainte Véronique présentant le suaire à Jésus succombant sous le poids de la Croix; gravure en taille-douce*).

Coloniae Agrippinae, || Apud Antonium Hierat, fub || Monocerote. Anno || M. DC. || Cum Grat. & Priuileg. ||

In-12°, 12 ff. lim., 294 pp. chiffrées, 2 ff. non cotés et 1 f. blanc. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre; *Carmen Ad Librvm.* ||; préface-dédicace, et une figure en taille-douce représentant Jésus crucifié entre les deux larrons.

Pp. 1-294 : *De Passione* || *Domini,* ||...

Ff. non cotés : approbation, datée d'Anvers, 10 cal. de février 1587; et trois pièces de vers latins : *Ad Christvm* || *Dominvm Crv-*||*cifixvm Borbo-*||*nij* (Nicol. Bourbon, dit l'Ancien?) *Carmen.* ||; *Christvs In* || *Crvce Pendens* || *Loqvitvr.* || *Borbonij.* ||, et *De Christo* || *Crvcifixo.* || *Pictor.* (Georgius Pictor ou Pictorius?).

Munich : bibl. roy.
Tubingue : bibl. univ.
Oxford : bibl. univ.
Paris : bibl. nation.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Rostock : bibl. univ.
Strasbourg : bibl. univ.
Stuttgart : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.

Réimpression des éditions antérieures. Elle contient de plus que celles d'Ingolstadt, 1588 et 1597, la taille-douce; de plus que celles d'Anvers, 1587, 1588 et 1600, la taille-douce et les trois pièces de vers, à la fin. Le privilège a été supprimé.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Jean Kinckes. 1610.

De Vniversa Historia Dominicae Passionis, Meditationes quinquaginta. Avctore R. P. Francisco Costero D. Theologo, Societatis Iesv. (*Même figure que sur le titre de l'édition de Cologne,* 1600).

Coloniæ Agrippinæ, Apud Ioannem Kinckes, ſub Monocerote. Anno M. DC. X. Cum grat. & priuil. & permiſſu Super.

In-12°, 12 ff. lim., 307 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre; *Carmen* ...; préface-dédicace, et taille-douce.

Pp. [1]-307 : corps de l'ouvrage.

Pp. non cotées : finale ordinaire : *Laus Chriſto* ...; approbation de 1587, et privilège de la même date.

Édition différant un peu, par les accessoires, de l'impression de Cologne, 1600. La taille-douce est la même. Les trois pièces de vers latins de Borbonius et de Pictor ont été laissées de côté. Le privilège, supprimé dans l'édition qui a servi de modèle, a été rétabli; il est de Brux., 26 janvier 1587, comme dans les éditions d'Anvers, 1587 et 1588.

Berlin : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Henri Rommerskirchen. 1716.

Historia Dei Immortalis In Corpore Mortali Patientis, Per quinquaginta affectuosissimas Meditationes, Cum utilissima illam meditandi, imitandi, ejúsque fructuosè merita participandi methodo breviter & nervosè exposita A Rev. P. Francisco Costero Doctore Theologo Soc. Jesu. (*Jésus enfant portant la Croix en compagnie d'un autre enfant; gravure sur cuivre*).

Tu dubitas quòd amem? fixum me respice [fixus;
Cernitur in toto corpore sculptus amor.

Coloniæ, Apud Henricum Rommerskirchen. 1716.

In-12°, 16 ff. lim. (titre; *Carmen* ...; épître dédicatoire de Henri Rommerskirchen à Jean-Henri de Winzeler, bourgmestre de Cologne, datée de Cologne, 1716, et préface-dédicace de l'auteur), 182 [par erreur 1i82] pp. chiffrées, et 2 pp. non cotées pour l'approbation de Silv. Pardo et une liste de livres nouvellement publiés. Car. rom.

Réimpression, sous un autre titre, de : Franç.

Munich : bibl. roy.
Tubingue : bibl. univ.

COSTERUS, *de vniversa historia dominicae passionis, meditationes quinquaginta* ..., Cologne, 1610. Le privilège a été supprimé de même que la date de l'approbation. Le *Laus Christo* ... est imprimé au bas de la dernière page chiffrée. L'épître de Rommerskirchen et la liste de livres sont nouvelles.

COSTERUS (François).

ANVERS, Chr. Plantin. 1587.

Vyftich || Meditatien || Van de gantſche hiſtorie der Paſſie || eñ des lijdens ons Heeren Jeſu Chriſti. || Ghemaeckt deur den eerweerdighen Heere || François Coſterus, Doctoor inder Godt=||heyt / ende Prieſter der Societeyt Jeſu. || Ouergheſet wt den Latijn in onſe Neder=||lantſche duytſche tale. || (*La mère du Christ, Marie Madelaine et Saint Jean au pied de la Croix; gravure sur cuivre. A droite et à gauche la citation* : Want Chriſtus int vleeſch ghele=||den heeft / wapent ghy v ſeluen || oock met dat ſelue ghedachte. || 1. Pet. cap. 4. ||).

T'Antvverpen, || By Chriſtoffel Plantijn / s' Conincks || Drucker. M. D. LXXXVII. ||

In-8°, 38 pp. et 1 f. lim., 369 pp. chiffrées, 6 pp. non cotées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth. Figures sur cuivre.

Pp. lim. : titre, blanc au v°; *Voorrede* || *Tot het Broederſchap der* || *ghebenedyde maecht Maria / ver=*|| *gadert int Collegie der Societeyt* || *Iesv binnen Antwerpen.* || *Van het alderbequaemſte middel om de paſ-*

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
Leiden : bibl. letterk.
Gand : bibl. univ.

ſie || *ons Heeren Jeſu vruchtbaerlijck ende* || *deuotelijck te ouerdencken.* ||, datée d'Anvers, 17 janvier 1587, et signée : *Franciſcus Coſterus.* ||.

F. lim. : extrait du deuxième chapitre de la première lettre de saint Pierre, et avis : *Tot den Leſer.* ||

Pp. 1-369 : [*Vyftich Meditatien* ...].

Pp. non cotées : prière jaculatoire : *Lof ende eere zy Chriſto* ...; table; approbation datée d'Anvers, 7 des cal. de mai 1587, et signée : *Silueſter Pardo* ...; privilège, daté de Bruxelles, 28 avril 1587, et signée : *I. De Witte.* ||

Traduction néerlandaise de : Franç. Costerus, *de vniversa historia dominicæ paſſionis meditationes quinquaginta* ..., Anvers, Christ. Plantin, 1587, in-16°. Elle est dédiée à la confrérie de la Vierge Marie, au lieu de l'être à la confrérie du saint Sacrement, comme l'original latin et la traduction française.

Les figures sont au nombre de 51. La première est une espèce de frontispice : le Christ tenant la Croix, entouré d'anges portant les divers instruments de la passion. Les autres figures, numérotées 1-50, représentent les diverses scènes de la même passion. Le n° 1 est signé : *Petrvs Vander Borcht* || *Invenit Et Fecit* ||. Toutes sont de la même main.

Beaucoup d'exemplaires ne répondent pas complètement à la description qui précède. Les uns ont sur le titre une vignette sur bois; les autres, avec vignette sur bois ou sur cuivre, n'ont que deux ff. lim., comprenant le titre, l'extrait de saint Pierre et l'avis : *Tot den Leſer.* ||; d'autres encore n'ont pas

de figures. La vignette sur cuivre qui figure sur le titre n'est pas toujours la même. Nous en avons rencontré deux différentes. L'une se rapproche beaucoup de la figure sur bois. L'autre se distingue par le nimbe de la femme à gauche du spectateur : ce nimbe ne touche pas à la tête.

L'exemplaire de la *Maatschappij der nederl. letterkunde* à Leiden, sans les planches de vander Borcht, est orné de figures emblématiques ajoutées. La plupart de celles-ci contiennent, dans leur partie supérieure, une scène de la passion du Christ.

COSTERUS (François).

ANVERS, Jean Moretus. 1597.

Vyftich || Meditatien || Van de gantfche hiftorie der Paffie || ende des lijdens ons Heeren Jefu Chrifti. || Ghemaeckt deur den eerweerdighen Heere || François Cofterus, Doctoor inder Godt=||heydt/ ende Priefter der Societeyt Jefu. || Ouerghefet wt den Latijn in onfe Neder=||landtfche duytfche tale. || (*Figure sur bois, la même que sur les exemplaires sans planches de l'édition néerlandaise de* 1587).

T'Antvverpen, || Jnde Plantijnfche Druckerije / || By Jan Mourentorf. || M. D. XCVII. ||

In-8°, 315 pp. chiffrées, 4 pp. non cotées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth.

Pp. [1]-30 : titre; préface; extrait de l'épître de saint Pierre, et avis.

Pp. 31-315 : corps de l'ouvrage, se terminant par : *Lof ende eere ...*

Pp. non cotées : table des chapitres; approbation de Pardo, et privilège, daté de Bruxelles, 16 mai 1591, et signé : *S. De Grimaldi.* || et *I. De Bufchere.*

Réimpression des exemplaires sans figures de l'édition néerlandaise d'Anvers, 1587. Le privilège est renouvelé, et accordé cette fois à Jean Moretus.

Gand : bibl. univ.

COSTERUS (François).

ANVERS, Christ. Plantin. 1587.

Cinquante || Meditations || De Tovte L'Histoire || De La Passion De || Nostre Seignevr, || Par le R. P. François Costervs, || Docteur en Theologie de la Societé & || Compagnie de Iesvs : || Et mises en François, || De la traduction de Gabriel Chappvis || Tourangeau, Annaliste & Translateur de la Maiesté || treschrestienne, & tresreligieuse. || Dediée au treschrestien, Henry III. || Roy de France & de Polongne. || (*La mère du Christ, Marie Madeleine et saint Jean au pied de la Croix; gravure en taille-douce*).

A Anvers, || De l'Imprimerie de Christofle Plantin, || Imprimeur du Roy. 1587. ||

In-8°, 324 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. rom. Avec 51 figures gravées sur cuivre.

Pp. [1]-26 : titre, blanc au v°; épître dédicatoire : *Av ... Tresreligievx || Henry IIIe De Ce Nom || Roy De France Et || De Polongne.* ||, datée de Paris, 1er mai 1587, et signée : *Gabriel Chappuys.*; *Avant-Propos* ||

Gotha : bibl. duc.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Tournai : bibl. comm.
Gand : coll. van Assche.

A la Compagnie ... du || treſſainct Sacrament, au College d'An-||chin en l'Vniuerſité de Douay. || De la ... maniere de mediter ... la Paſſion de noſtre Seigneur || Iesvs-Christ. ||, daté d'Anvers, 27 janv. 1587, et signé : *François Coſter.*

Pp. 27-324 : [*Cinquante Meditations ...*].

Pp. non cotées : approbation, privilège du roi d'Espagne, et privilège du roi de France, datés et signés respectivement : Anvers, 2 sept. 1587, *Silueſter Pardo ...*; Brux., 26 janv. 1587, *J. de Witte.*, et Fontainebleau, 5 août 1582, *de Neufuille.*

Traduction française de Franç. COSTERUS, *de vniversa historia dominicæ paſſionis meditationes quinquaginta ...*, Anvers, Christ. Plantin, 1587, in-16°. Elle est due à Gabriel Chappuis, qui avait reçu du roi de France, Henri III, ordre de mettre en français « les || plus beaux liures de contemplation, medi-|| tation & deuotion ... pour ſa nourriture la plus delicieuſe || & agreable ... ». Les figures sont celles de l'édition d'Anvers, 1587, de la traduction néerlandaise. Celle non numérotée, qui se trouve en regard du titre, manque au seul exemplaire que nous ayons vu.

Voir sur Gabr. Chappuis, Chappuys ou Chapuis, la *Nouvelle biographie générale* de Hoefer, IX, col. 709. Indépendamment de plusieurs traductions, on lui doit l'*Histoire générale de la guerre de Flandre*, Paris, 1623 et 1633.

COSTERUS (François).

ANVERS, Christ. Plantin. 1587.

Cinquante || Meditations || De Tovte L'Histoire || De La Passion De || Nostre Seignevr, || Par le R. P. François Costervs, || Docteur en Theologie de la Societé & || Compagnie de Iesvs : Mises en François, par GABRIEL || chappvis Tourangeau. || (*La mère du Christ, Marie Madelaine et saint Jean au pied de la Croix; gravure en taille-douce*).

A ANVERS, || De l'Imprimerie de Christofle Plantin, || Imprimeur du Roy. || M. D. LXXXVII. ||

In-8°, 324 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. rom. Avec 51 figures gravées sur cuivre.

Réimpression fidèle de la première édition française de la même année. Le titre a été modifié, et est orné d'une autre vignette.

L'exemplaire décrit dans la bibliographie plantinienne de Ruelens et De Backer semble ne pas être tout à fait conforme ni à l'une ni à l'autre des deux éditions de 1587 que nous avons eues sous les yeux. Il a le même titre que la première, mais le

Anvers : bibl. plantin.

millésime final de ce titre est en chiffres romains, et non en chiffres arabes. Il comprend, en outre, 344 pages au lieu de 324. Impossible de dire si cette dernière différence est réelle ou simplement le fait d'une erreur typographique dans la description des *Annales plantiniennes*.

DILLINGEN, Jean Mayer. 1588.

Fünfftzig Betrachtungen / || Von der gãtzen || Hiſtory / deſs bittern Leidens || vnd Sterbens / vnſers gelieb=||ten Herrn vnd Seligmachers / || Iesv Christi. || Durch den Ehrwirdigen Herrn || Franciſcum Coſterum / der H. Schrifft || Doctorn / der Societet Iesv / im La=||tein beſchriben / ꝛc. || (*Figure sur bois : la Vierge et saint Jean au pied de la Croix*).

Mit Rom. Kay. May. Freyheit. || Gedruckt zů Dilingen / durch || Johannem Mayer. || 1588. ||

In-8°, 493 pp. chiffrées et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. goth.

Pp. [1]-34 : titre, en rouge et en noir, et blanc au v°; préface du traducteur, anonyme; préface de l'auteur : *Vorred an die || Brůderſchafft deſs hochwir=||digſten Sacraments / in dem Collegio von Aquicinct* (Anchin) ..., datée d'Anvers, 17 janvier 1587.

Pp. 35-493 : *Von dem Lei=||den vnſers Herrn Je=||ſu Chriſti.* || ..., finissant par : *Ehr ſey Chriſto* / ...

Traduction allemande de : Franç. COSTERUS, *de vniversa historia dominicæ paſſionis meditationes quinquaginta* ..., Anvers, 1587.

Munich : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Karlsruhe : bibl. gr.-duc.

COSTERUS (François).

LONDRES, Rivington. 1884.

The Passion Of Our Lord Meditations on the whole Narrative From The Latin Of Costerus Edited By The Rev. James Hipwell " Forasmuch as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind. " — 1 St. Peter iv. 1

Rivingtons Waterloo Place, London MDCCCLXXXIV.

In-8o, xxxv-309 pp. chiffrées. Car. rom.

Pp. [1]-xxxv : faux titre; deux strophes du *Christ's Crosse* de John Davies; titre reproduit; table du contenu; préface de James Hipwell, et préface de l'auteur.

Pp. [1]-309 : corps de l'ouvrage.

Réimpression de : Franç. COSTERUS, *meditations on the life and passion of Christ*, Douai, 1616.

L'ancienne traduction, due au P. Laurent Worthington, est revue, corrigée et complétée par James Hipwell.

Londres : british museum.
Oxford : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

COSTERUS (François).

ANVERS, Christ. Plantin. 1587.

De Cantico || Salve Regina || Septem || Meditationes : || Authore || R. P. Francisco Costero, || Doctore Theologo Societatis Iesv. || (*Chiffre des Jésuites entre quatre anges; gravure sur bois*).

Antverpiæ, || Ex officina Christophori Plantini, || Architypographi Regij. 1587. ||

In-16°, 108 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1]-20 : titre; figure en taille-douce, la Vierge et l'Enfant, avec l'inscription imprimée : *B. Mariæ Virgini Dei Matri,* || *S. P. Q. Antuerp. Patronæ.* ||; préface : ... *Ad Sodalitatem B. Virginis* || *Antuerpiensem.* ||, et vers latins en l'honneur de la Vierge.

Pp. 21-108 : *De Cantico* || *Salve Regina,* || ...

Pp. non cotées : approbation, privilège du roi d'Espagne et privilège du roi de France, datés et signés respectivement : Anvers, 7 des cal. de mai 1587, *Silvester Pardo* ...; Brux., 29 avril 1587, *I. de Witte.* ||, et Fontainebleau, 5 août 1582, *De Neufuille.* ||

La préface comprend l'historique du *Salve Regina* et sa défense contre les attaques des hérétiques.

Anvers : bibl. plantin.
Louvain : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.
Oxford : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.
Stockholm : bibl. roy.
Breslau : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Cracovie : bibl. univ.

Dans la préface, Costerus, à l'exemple de Trithemius (*Annales Hirsaugienses*, Saint-Gall, 1690, in-fol., I, p. 149), attribue la paternité de ce cantique à Hermann Contractus, comte de Wehringen, religieux du monastère de Saint-Gall, de l'Ordre de saint Benoît, qui l'aurait composé vers 1040. D'après l'opinion générale, les derniers mots : *O clemens, O pia, O dulcis Maria*, seraient de saint Bernard, et ils auraient été ajoutés, un jour que ce saint entendit chanter le cantique à Spire. Costerus ne s'exprime pas clairement à ce sujet, et les traductions française et allemande sont à peine moins obscures : *Quod Canticum vſqueadeò* || *ſtatim Eccleſiæ Proceribus & Epi-*||*ſcopis probatum fuit, vt cùm pri-*||*uatim illud recitandum populis* || *ſibi creditis commendarent, tum* || *in templis paſſim decantandum* || *proponerent. Auxit deinde rem* || *eandem B. Bernardi Clareuallen-*||*ſis Abbatis in Virginem* Mariam || *præclara deuotio, qui aliquot cō-*||*cionibus ad Monachos ſuos, hoc* || *Canticum miris præconiis enar=*||*rauit ... Quem* || *cùm palam omnes ſingularē Vir-*||*ginis Mariæ haberēt cultorem,* || *eoq; delectatum Cantico Spiren-*||*ſis clerus audiſſet; cùm fortè apud* || *eos diuerſaretur, ad templum ca-*||*thedrale ſanctiſſimum virum in-*||*uitauit, eoque maxima populi ſe-*||*pto multitudine in Eccleſiam* || *Virginis Matris ingrediente, hoc* || *Carmē in Dei Matris laudem cla-*||*ta voce decātauit, ipſomet B. Ber-*||*nardo ter poſitis genibus ſucci-*||*nente; O clemens, O pia, O dulcis* || Maria. *In cuius rei memoriam* || *hæc ipſa verba tribus æneis inciſa* || *laminis, iiſdem locis humi poſitis,* || *etiamnum Spiræ viſuntur ...*

A la fin de la préface, Costerus rapporte que, le 7 avril 1587, le colosse (Brabon) érigé dans une niche de la façade l'hôtel de ville à Anvers, fut, au milieu d'un grand concours de monde, remplacé par une statue de la Vierge, sculptée aux frais de la confrérie de Notre-Dame.

Pour se faire une idée de ladite statue, voir la figure au vo du titre. Pour de plus amples détails sur l'histoire du *Salve Regina*, voir LAROUSSE, *grand dictionnaire universel*; RICHARD, *dictionnaire universel des sciences ecclésiastiques*..., IV, p. 909.

DILLINGEN, Jean Mayer. 1588.

Siben Betrachtungen/|| Vber das Andáchtig / Alt || vnd herrlich Lobgefang Salue Re-||gina / welches allenthalben der Wúrdigen || Můtter Gottes Marie / zů Lob vnd Ehren/ || bey den Alten Catholifchen Chri=|| ften / Táglich gefungen || wirdt. || Durch den Ehrwirdigē Herrn Francifcum || Cofterum / der H. Schrifft Doctorn / der Socie-|| tet Iefu in Latein befchriben / ꝛc. || (*L'Assomption de la Vierge; mauvaise gravure sur bois*).

Mit Róm. Kay. May. Freyheit. || Gedruckt zů Dilingen/ durch Jo=||hannem Mayer. || 1588. ||

In-8°, 130 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Notes margin. Car. goth.

Pp. [1]-14 : titre, en rouge et en noir, et blanc au v°, puis : *Vorred der Betrach=||tungen || ... An die Brůderschafft vnfer || lieben Frawen zů An=||torff.* ||

Pp. 15-130 : corps de l'ouvrage, se terminant par : *Zů gróffer Glory Chrifti/* ||...

Traduction allemande de : Franç. COSTERUS, *de cantico Salve regina* ..., Anvers, 1587.

Berlin : bibl. roy.
Breslau : bibl. univ.
Hanovre : bibl. roy.
Tubingue : bibl. univ.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Stockholm : bibl. roy.
Munich : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.
Copenhague : bibl. roy.

COSTERUS (François).

ANVERS, Christ. Plantin. 1589.

In Hymnvm || Ave Maris || Stella, || Meditationes, || Auctore || R. P. Francisco Costero, || Doctore Theologo Societatis Iesv. || (*Même vignette que sur le titre du* Libellus Sodalitatis *d'Anvers*, 1587).

Antverpiæ, || Ex officina Christophori Plantini, || Architypographi Regij. || M. D. LXXXIX. ||

In-16°, 188 pp. chiffrées, 1 f. non coté et 1 f. blanc. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1]-5 : titre, blanc au v°, et poème latin : *Beatæ Virgini* || *Dei Matri.* ||

Pp. 6-188 : *In Hymnvm* || *Aue Maris ſtella, &c.* || *Meditationes.* ||, débutant par quelques lignes d'introduction.

F. non coté : approbation et privilège, signés respectivement : *Silueſter Pardo* ... et *I. de Witte* ||, et datés, l'une d'Anvers 8 des cal. de déc. 1588, l'autre de Brux., 15 déc. 1588.

Première édition.

L'ouvrage a été traduit en néerlandais par Godefroid vanden Berghe, curé à Austruweel. Celui-ci

Anvers : bibl. plantin. Strasbourg : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ. Vienne : bibl. imp. et roy.
Marbourg : bibl. univ. Breslau : bibl. univ.
Munich : bibl. roy. Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Göttingue : bibl. univ. Amsterdam : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ. Cracovie : bibl. univ.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.

nous l'apprend lui-même, dans les termes suivants, dans l'épître dédicatoire (f. 5 r°) du *Schildt der catholijcken* de 1591 du même Costerus : *Soo heeft my ten laetſten goedt ghedocht* || *dat ick ſoude aengrijpen het boecxken van ... Franciſ=*||*cus Coſterus ... wiens ick rechts* || *te voren hadde oock in Duytſche ouer=*||*gheſet een ander ſchoon boecxken/ ghe=*||*naemt Chriſtelijcke leeringhe/ oft Broe=*||*derſchap van onſer lieuer Vrouwen/ en=*||*de nu oock ghereedt hebbe int Duytſch/* || *De ſoete Meditatien des ſelfs Autheurs* || *op den Hymne* Aue Maris ſtella. *beſonder* || *om dat dit boecxken ſeer cort/ crachte=*||*lijck/ ende fraey wederleght de gheſchil=*||*len/ argumenten/ ende bewijſ-redenen der* || *aduerſanten/ ende oock beter bequaem* || *docht te weſen voor deſen tijdt* ... Nous croyons que ce travail est resté inédit, car nulle part ailleurs nous ne trouvons signalée une édition néerlandaise quelconque de : *In Hymnvm Ave Maris Stella, Meditationes ...*

COSTERUS (François).

COLOGNE, Antoine Hierat. 1600.

In Hymnvm || Ave Maris || Stella, || Meditationes. || Auctore || R. P. Francisco Costero, || Doctore Theologo Societatis || Iesv. || (*Vignette gravée en taille-douce, la sainte Trinité couronnant la Vierge Marie*).

Coloniae Agrippinae, || Apud Antonium Hierat, ſub || Monocerote. Anno || DC (*sic*). ||

In-12°, 174 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. rom.

Édition conforme à celle d'Anvers, 1589. La page non cotée porte l'approbation du 8 des cal. de décembre 1588.

Paris : bibl. nat.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Breslau : bibl. univ.
Munich : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

INGOLSTADT, David Sartorius. 1590.

Siben Betrachtungen || Vber das vralte || Catholiſche Lobgeſang Aue || Maris ſtella. Zu teutſch : Sey || gegrüſſet du Stern deſs Meers / || Durch || Den Ehrwirdigen Herrn Fran-||ciſcum Coſterum, der H. Schrifft / || Doctorn / der Societet Iesv, im || Latein beſchriben / ꝛc. || (*La Vierge et l'Enfant; figure sur bois*).

Mit Rom. Key. May. Gnad vnd Freyheit. || Getruckt zů Jngolſtadt durch || Dauid Sartorium. || Anno M. D. XC. ||

In-8o, 2 ff. lim., 274 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, en rouge et en noir; hymne *Ave Maris stella*, en allemand, et *Vorred*.

Pp. chiffrées : *Siben Betrachtungen* || ...

P. non cotée : approbation, non datée, et signée : *Petrvs Stevartivs* || *Leodius, Collegij Theologici* || *Ingolſtadij, hoc tempore De=*||*canus, &c.* ||

Munich : bibl. roy.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Breslau : bibl. ville.
Breslau : bibl. univ.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1595.

Corte || Antvvoor-||de Op Hondert || Loghenen, || Van eenen onbekenden Ketter int derdendeel || van een bladt papiers ghefchreuen. || Door Franciscvm costervm || Societatis Iesv. || Prouerb. 26. || Ne refpondeas ftulto iuxta ftultitiam fuam, ne || efficiaris ei fimilis. ||

T'Antwerpen, || By Ioachim Trognæfius op onfer lieuer || Vrouwen kerckhof, int gulden Cruys. || M. D. XCV. ||

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

In-8°, sans chiffres, sign. A2-B5, 13 ff., et probablement encore 1 f. blanc à la fin. Car. goth. et car. rom.

Ff. [*A*] r°-*A* 2 v°: titre, blanc au v°; *Seuen queſtien allen Ketters vande* || *Catholijcken gheuraecht.* ||, et avis *Aenden Teghenſteller.* ||

Ff. *A* 3 r°-B 5 v° : *Catholiicke* || *Propositien* || *teghen alle nieuvve Sectariſen.*, y compris la conclusion; quatre vers néerlandais, et approbation, datée du 7 sept. 1594, et signée : *Petrus Vinck, Decanus Chriſtian.* || *Bruxell.* & *Paſtor in Molenb.*

Réfutation sommaire d'un petit écrit imprimé vers 1594, à Rotterdam, chez Jean van Waesberghe, en réponse aux *Catholijcke propoſitien teghen alle nieuwe sectariſen* que Costerus avait publiées, séparément, et puis ajoutées à la fin de son *Schildt der catholijcken teghen de ketterijen* ..., Anvers, 1591, in-8°.

Elle comprend : 1°, la réimpression des huit propositions primitives; 2°, les *Tegenſtellinghen* ou contre-propositions calvinistes publiées à Rotterdam; 3°, les réponses aux contre-propositions.

La *Corte Antvvoorde* n'est qu'un travail provisoire. L'auteur avait sous presse une réfutation plus étendue, qu'il avait composée dans les derniers jours : *Binnen* || *corten tijt ſuldy een breeder bewijs ontfangen door* || *een Boecxken van my deſe daghen ghemaeckt,* || *ende nu te drucken ghegeuen, daer al claerder be-*|| *weſen vvordt vvat ick hier int corte ſegghe.* ||

L'ouvrage promis est celui décrit dans la notice ci-après : *Bewiis der ovder catholiicker leeringhe, met*

antwoorde op sommighe tegenstellinghen : door Franciscvm Costervm ..., Anvers, Joach. Trognæsius, 1595, in-8o.

Le livre calviniste réfuté ici paraît porter le titre de : *Teghenstellinge der catholijcke, evangelische, gereformeerde kercke*. Voir, pour plus de détails, notre description du *Bewiis* mentionné plus haut.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1595.

Bewiis || Der Ovder || Catholiicker Lee-|| ringhe, Met Antwoor-||de Op Sommighe Teghen-||stellinghen : || Door Franciscvm Costervm || Societatis Iesv. || B. Ioannis epiſtola 2. || Dit is Godts ghebodt, dat ghy alſoo daer in wandelt, ghelijck || ghy vant beginſel ghehoort hebt : want vele verley-ders || ſijn inde werelt wtgegaen. ||

T'Antwerpen, || By Ioachim Trognæſius, op onſer lieuer Vrou-||wen kerckhof, int gulden Cruys. || M. D. XCV. ||

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

In-8°, 20 ff. lim., 300 pp. chiffrées, 1 f. non coté et 1 f. blanc. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre; textes de la Bible et de Vincent de Lerins; *Cort begrijp vande Voorreden.* ||; *Voorreden* ou préface, adressée partiellement *Aen Den Godtvree-*||*senden Leser.* ||, partiellement *Aen Den Teghen-*||*steller.* ||; listes de cent soixante anciens docteurs et de quarante conciles cités dans le livre; page blanche; table des matières, et table des histoires ou faits rapportés dans le volume.

Pp. [1]-300 : *Bewijs* ..., finissant par la liste des *errata.*

F. non coté : approbation et privilège, datés l'une de Bruxelles, 27 juillet 1594, l'autre de Bruxelles, 20 août 1594, et signés respectivement : *Petrus Vinck.* et *Vanden Houte.*

Le *Bewijs* est le second ouvrage publié par Costerus pour défendre les *Catholijcke Propoſitien* ... qu'il avait ajoutées à la fin de son ouvrage : *Schildt der catholijcken teghen de ketterijen* ..., Anvers, 1591, in-8°. Il avait été annoncé dans les liminaires du premier, intitulé : *Corte antvvoorde op hondert loghenen, van eenen onbekenden ketter int derdendeel van een bladt papiers gheſchreuen* ..., Anvers, 1595, in-8°. Comme celui-ci, il contient les huit propositions et la conclusion primitives, chacune suivie de la contre-proposition calviniste et de la réfutation de Costerus. Les huit propositions sont accompagnées d'une partie nouvelle, intermédiaire entre les propositions et la contre-proposition.

Costerus ne connaissait pas le nom de l'auteur qu'il réfutait. Il le dit lui-même, non seulement sur le titre de la *Corte Antvvoorde*, mais encore dans l'épître : *Aen Den Teghen-steller*, du livre qui nous occupe : *Wie ghy ſijt, wat ghy doet, waer* || *ghy woont, wat ketterijen van ſoo* || *menigerhande ghy wtghecoſen* || *hebt : in wat hoopkē oft ſecteken ... ghy te* || *vinden ſijt : welck van alle ons* || *Aertſketters v Meeſter is, en weet ick niet* ... Il suppose cependant que c'est un ministre protestant : *Daerom dunct my dat deſen Quidam een van die* || *heretijckſche Miniſters is, die in gheen ander boec=*||*ken dan van zijnder ſecten gheſtudeert en heeft* ...

Contrairement à son habitude, Costerus ne reproduit pas le titre complet de l'ouvrage de son adversaire. Il se borne à donner dans les premières pages quelques indications assez vagues, qui ne permettent pas une reconstitution même approximative de l'intitulé. Nous reproduisons toutefois les principaux passages concernant ce sujet, dans l'espoir qu'ils mettront un jour sur les traces du livre en question : ... *om die verleyde* [1] *ee=*||*nichſins te helpen ten rechte gheloove / hebbe hen* || *allen ouerghegheuen acht Propoſitien / daer niet* || *teghen te ſegghen en can zijn / vermanende haer dat* || *ſy die heure Miniſters oft Pre-*

[1] Les hérétiques, anversois ou étrangers, qui, après la prise de la ville d'Anvers par le duc de Parme, avaient obtenu un délai de quatre ans pour se convertir.

dicanten in Hollant || ende elderſins ſouden ouerſenden / oft iemandt die || ſoude kunnen wederlegghen. ||

Tot welckē effeckt ſy ooc terſtont zijn in diuerſche || ſpraecken ouergeſet / ende allomme geſonden. Ende || en hebbende niemandt ſoo veel iaren daer teghen || gheſchreuen ... ſoo || iſſer nochtans eenē Quidam, die deſe voorledē da=||ghen / vindende hem van ſommighe ghepreſſeert / || heeft laten drucken tot Rotterdam / by Jan van || Waeſberghe / acht andere Propoſitiē / als antwoor=||de op de mijne / om eenichſins te betoonen dat hy || ſpreken can eñ teghen die claere waerheyt iet ſeg=||ghen om door het ſwijghen niet beriſpt te weſen. || Ende om beter te beſpotten het ghene dat hy niet || en kan met gheleertheyt verwinnen / heeft hy wt || Prouerb. 26. daer aenghehanghen : Reſponde ſtulto || ſecundum ſtultitiam ſuam, ne ſit ſapiens in oculis ſuis ... *Ende voor die waer=||achtighe Propoſitien / daer eerſtmael ſtont /* Catho-||lijcke Propoſitien teghen alle nieuwe ſectariſen, *heeft || hy geſtelt /* Pauſelijcke Propoſitiē der Roomſcher Kerc-||ke. *Maer voor de zijne ſtaet aldus :* Teghenſtellin-||ge der Catholijcke, Euangeliſche, Gereformeerde Kerc-||ke ...

L'opuscule en question, non cité dans le livre que Ledeboer a consacré aux imprimeurs van Waesberghe, ne doit pas être confondu avec un écrit similaire publié contre les mêmes propositions de Costerus, sous le titre : *Acht voorſtellinghen, uytghegheven van die van het pauſdom, om te beveſtighen de waerheydt ende alghemeynheydt hares gheloofs, teghens alle nieuwe (gelijckſyſe noemen) sectariſen : Mitſgaders*

oock acht teghenſtellinghen, der gereformeerde : dienende tot antwoort ende wederlegginge der ſelviger catholijcke voorſtellingen. Wtghegheven tot nut ende profijt, van alle liefhebbers der waerheyt. door I. W. ..., s. l. ni nom d'impr., 1609, in-4°. Ce dernier est déjà mentionné dans la dernière édition de la *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, II, article Costerus. Dans le *Navorscher*, VIII, p. 98, il est attribué par Mr le dr H.-C. Rogge à Jean Wtenbogaert, tant à cause des initiales *I. W.* du titre que de la devise *Science & Conſcience*, qui termine la pièce.

En parcourant le volume, nous avons rencontré plusieurs particularités à marquer concernant des Néerlandais. Ce sont des récits, parfois des cancans, peu édifiants, sur le compte des protestants ou de leurs ministres. Nous les résumons aussi brièvement que possible. Là où le texte est obscur, nous citons littéralement :

Thomas van Thielt, au témoignage de personnes qui l'ont connu il y a cinquante ans, ne fut jamais abbé de l'abbaye de Saint-Bernard, mais simplement administrateur. Après son apostasie, il mourut de la façon suivante. Étant arrivé de Leiden à Delft, un batelier lui remit une lettre apportée d'Anvers. Van Thielt ne voulut payer qu'une partie du port qu'il trouvait sans doute exagéré. Le batelier se fâcha, et traita son homme d'apostat, de moine défroqué. Van Thielt en ressentit une telle émotion qu'il fut frappé d'apoplexie. Il resta sans connaissance du lundi au samedi, à midi, lorsque enfin il

rendit le dernier soupir, aboyant comme un chien. Je crois qu'il avait toujours espéré se convertir, car il n'avait passé au protestantisme que pour épouser sa concubine Lierroise, et il avait conseillé à sa propre sœur de rester dans la religion catholique. (Pp. 42 et 43).

Petrus Datenus Vlaminck wtgeloopen preker=||bruer wesende eē groote knoopspelle onder de pre=||dicanten te Franckendael/ ende superintendent des || Pals : heeft zijn officien ende digniteyten verlaten/ || ende is te Meluinghen in Pruffen een quacksaluer || geworden : d'oorsaecke was dese. Hy hadde anno || 1564. te Franckendael de peste ghecreghen/ maer || daer af genesen begaf hy hem tot visitatien ende || curatie der anderen geinfecteerden/ het welcke hy || soo neerstelijck ende vrylijc dede alsoo wel met ghe=||houwde vrouwē als mz ongehouwde (wāt niemāt || daer ontrent en was door vreese van sieckten) dat || de mans ende ouders aenden raet van fornicatie || ende ouerspel hem ouerdroeghen/ soo heeft hy het || landt moeten ruymen/ latende daer wijf ende kin=||deren / ende is ten lesten miserabelijck een Arianer || ghestoruen ... (P. 82).

Matthieu Launoy ou de Launoy, dupé par ses propres coreligionnaires, croit délivrer des possédés (1563). Il n'apprend la vérité qu'en 1574, en Hollande, de la bouche de Chrétien de Le Quenoillerie, ministre calviniste, et de Jean Wale, qui était, à l'époque du faux miracle, diacre général dans le pays wallon. La découverte de cette fourberie fut une des causes qui détournèrent de Launoy du pro-

testantisme. (Pp. 96 et 97). Costerus renvoie pour ce fait à un ouvrage imprimé de Launoy. D'après un passage de son *Apologia pro tertia parte enchiridii*, il avait appris ces particularités de la bouche même de Launoy.

Herman Drijver (Herman Strijcker ou Herman Moded) composa en 1566, à Anvers, et puis en 1579, les vers suivants, pour exciter le peuple contre l'autorité et le clergé :

Coopmans goet ende Papen bloet?
Anno duyſent vijfhondert en tachtentich (sic) *een*
Edel liens luttel, ende Papen gheen. (P. 199).

En 1579, séjournait à Lierre, maître Christiaen, ministre protestant, autrefois frère Antoine, franciscain du couvent d'Herenthals. Il fit son premier sermon quelques jours après Pâques closes, dans l'église de St-Gommaire, en présence de sa femme et de sa servante, enceintes l'une et l'autre. A cette époque, un gentilhomme de la ville fut accusé auprès du Consistoire d'entretenir, bien que homme marié, des relations coupables avec une autre femme, également mariée. L'accusé, renvoyé devant Christiaen pour être réprimandé, prit l'offensive et reprocha à son juge d'avoir mis à mal sa servante. Le ministre aussitôt de répondre : Silence, *Si non caſtè, ſaltē cautè* ... (Pp. 244 et 245).

Parmi les protestants mis en cause, mais qui ne sont pas néerlandais, nous citons : le pasteur de St-Andrews en Écosse, en 1585, pp. 145 et 146; Fabri, pasteur de St-Laurent à Lyon, 1563, p. 146;

deux ministres protestants se disputant entre eux dans l'exercice de leurs fonctions, près de Dantzig, 1588, p. 146; Hermann, franciscain défroqué à Dorpat, p. 192; Jean Knox, réformateur écossais, p. 192; Thomas Smeton, pasteur en Écosse, p. 192; Adam Heriot, ministre à Aberdeen, p. 193; Étienne Marnier, bourguignon, ministre à Tournai, pp. 194 et 195; Hans ou Jean Stolze, ministre à Keiserslautern en 1554, p. 195; Pierre Viret, p. 195; Théod. de Bèze, pp. 196 et 197; l'apostat frère Leopardus Belvacensis, ancien franciscain, pp. 198 et 199; le pasteur du prince de Condé, en 1581, pp. 233-236; les protestants de Nuremberg, menant une vie désordonnée, p. 242 [p. 28]; Luther, pp. 242 et 243; Paul Meffen, ministre protestant en Écosse, 1578, pp. 243 et 244; Sands, archevêque d'York, p. 244 [p. 30]; un ministre luthérien décapité, à Revel, en 1594, pour avoir rendu mère une religieuse d'un couvent catholique de la ville, pp. 245 et 246 [pp. 32-34]; maître André Kelly, ministre protestant en Écosse, pp. 246 et 247 [p. 33]; un ministre commettant un vol dans une maison mortuaire, près de Königsberg en Prusse, vers 1588, pp. 279 et 280 [p. 47].

Dans le *Bewiis*, comme dans la plupart de ses autres ouvrages polémiques, Costerus invoque souvent, à l'appui de ses assertions, des faits dont il a été le témoin oculaire, et nous donne ainsi sans arrière-pensée des renseignements sur sa propre personne. Nous reproduisons ici les divers passages

qui le concernent et qui nous ont paru assez importants pour servir de matériaux pour sa biographie :

Ick hebbe te Ghent ... een vrouwe || onder handē gehadt die anders niet en geloof-||de dā dat Christus des leuēde Godts sone was, || niet houdende noch van sijn passie, noch van || sijn menschwordinge ... noch van yet anders. Want (soo sy seyde) Pe-||trus heeft met dese woordē Christum gepaeyt, || soo sal ick hem oock met de selue paeyen. ||. (F. lim. [*8] r°).

Als ick desen || lestgeleden Paeschen [1594] *van Roome ghecomen || was, sijn my gebracht sommige Antitheses, die || ghy Tegenstellingen noempt, tegen mijn acht || Catholijcke Propositien ghedicht* ... (F. ** 3 r°).

Het zijn ontrent acht iaren / || dat ick binnen Antwerpē / due=||rende noch die vier iaren / den || Euangelischen ende Gherefor=||meerdē tot haerder bekeeringe || toegelaten / wtgeleyt hebbe / tot || haerlieder instructie / eñ troost || der Catholijcken / die Confessie || van Ausburch / soo sy behoort wtgeleyt te wesen ... het welcke sommige maenden gedaē heb=||bende / ben van haerlieder eenen versocht / om al=||sulcken confutatien in drucke te laeten wtgaen / den || welcken ick ghesonden hebbe tot een boecxken van || my int Latijn tegen die principaelste ketterijen ge=||schreuen / met den titel Enchiridion controuersiarum, || ... *niettemin om die verleyde ee-||nichsins te helpen ten rechte gheloove / hebbe hen || allen ouerghegheuen acht Propositien / daer niet || teghen te segghen en can zijn* ... (P. [1]).

Welcken raet (de ne pas se convertir au protes-

tantisme) *oock Philippus Me=||lanthon gaf zijne alderliefste nichte ende haerē man || te Bretten / ghelijck haeren man in mijn ende || andere tegenwoordicheyt ouer de volle tafel binnē || Spier ten huyse des Domdekens vertelt heeft ...* (P. 43).

Aengaende die van Syrien / || hebbe ick selue den Patriarch van Antiochien int || iaer 1581. *te Roome gesproken daer hy ghecomen || was om alle zijn landt wederom te vereenighen || met die Heylighe Roomsche Kercke / tot welcker || effect den Paus Gregorius XJJJ. inden seluen tijt || opgherecht heeft een nieu collegie ... Desen Patriarch bekende my dat t'allen || tijden in alle zijn patriarchaet ... die seluighe || leeringhe ghehouden is inde articulen van onse || sectarisen verworpen die noch heden te Roomen || wordt gheleert ...* (Pp. 48 et 49).

Jnt naeruolghende iaer / te weten 1563. *zijn || tot Colen ghecomen twee des voorseyden Patriar=||chen* [van Chaldeen] *dienaers om het lant te besien / Andreas diakē || ende Joseph subdiaken / die welcke den* 9. *dach Sep||tembris hebbende by my / naer Catholijcker wijs || haer sonden ghebiecht / ende het Heylich Sacramēt || des outaers onder een ghedaente van mijnder hant || in mijn Misse ontfanghen / ... gevraecht wesende / hebben || my bekent / dat in Chaldeen haer vaderlant altijt || het selue gelooft ende ghehouden is / dat wy Catho=|| lijcken houwen ... Het welck heb=||bende by my bekent / zijn gheroepen ten huyse van || eenen Lutheraen binnen Colen daer meer andere || der seluer Luterschc secten vergadert warē / ... Maer ... sy hebben dese examina-*

tuers alſoo gheant-||woordt gelijck ſy my ghedaen hadden / ende huer || grootelijcx beſchaempt gemaeckt ... (Pp. 49 et 50).

Als ick int iaer 1581. *te Roome was/ || hebbe geſproken eenen Ertſbiſſchop vanden ſelue || lande* [Chaldeen] *daer ghecomen tot den Paus Gregorium || XJJJ. om die affeeren der Chriſtenen zijnder pro-||uincie. Deſe heeft my het ſelue geantwoordt gelijc || die twee voorſeyde Diakenen* (sic) *ende ſubdiaken / aen-||hangende noch dit / te weten dat die Jndiane Chri||ſtenen ſeer verblijt waeren als eerſtmael die Por-||tugeſers daer ghecomen zijn ... ſiende die ſelue ceremonien / ende het ſelue ghe-||looue / ...* (P. 50).

Dit teghenwoordich iaer [1594?] *weeſende ick te Roo-||men / ſandt den Coninck van Polen zijnen Ambaſ-||ſaduer te Roomen die daer den Paus gehoorſaem-||heyt van zijns Coninx weghen heeft geoffert naer || het gebruyck der Chriſtenen Princen / in alles belij-||dende het gheloof ende de leeringhe der Roomſcher || Kercken* ... (P. 54).

Dit (histoire d'un faux miracle arrivé en 1565) *is ons vant volck int ſelue ſte-||deken Bord geſeyt / ende dit mirakel heeft de borgers || vande Caluiniſterije verurempt* ... (P. 96).

Alle deſe dinghen (faits arrivés dans les environs de Dantzig) *hier verhaelt heb || ick wt den monde van geloofbaere edelmans die || inde voorſeyde landen langhe gewoont / ende wat-||ter geſchiet is ſekerlijck vernomen hebben* ... (P. 147).

Dit was zijn leſte vermaninghe / ende va-||derlijcke

leere. Ontrent middernacht heeftmē twee || Medecijns geroepen / Meester Simon Wilt / ende || Doctor Lodowijck / die in hem [Luther] *gheen leuen meer || en vonden / maer saghen den mont crom getogen / || ende aende rechte zijde al swert / iae oock den hals || root ende onstelt oft hem iemant verworcht hadde. || (Dit heeft bekent een edel vrouwe int landt Liffelt || by Turinghen woonende / als ick ouer* 13. *iaeren* [? 1594 - 13=1581] || *int selfde landt was in ons Collegie te Heylighen||stadt) ... d'een* [Medecijn] *seyde het was de popelsije : d'ander || dat hy van een katarre versmacht was. Manlius || schrijft het was hertswee. Maer inder waerheyt || hy was vanden duyuel verworcht ...* In collationibus Bredenbachij *vindt || ghy dat niet langhe voor Luthers doot zijnen || knecht heeft wt de vēster aende fonteyne veel duy=||uels sien springhen ende dansen / als hen verblij=||dende dat dē tijt soo nae by was van Luthers doot || ende oneyndelijcke pijne. Jtem dat wesende zijn || doot lichaem van Jsleben naer Wittenberch ghe=||uoert / ontallijcke rauen al roepende ende tierende || bouen het lijck mede vloghen ... de welcke al || boose gheesten waeren : Want Lucifer alle zijn on=|| dersaeten beuolen hadde Luthers siele te accom=||pagneren naer der hellen ... Dit hebbē die duyuels te Gheele || door de monden der besetenen selue bekent / als sy || doort beuel haers meesters sommighe daghen de || menschen verlatende / zijn naer dese wtuaert ende || begrauinghe wederōme in haer besetene menschen || ghekeert. ||.* (Pp. 190 et 191).

Hier te Doornick || in Vlaenderen salmen v goet

beſcheet gheuen van=||dē Predicant Stephanus Marnier Borgougnion / || die het ghebrant teecken zijnder ſchelmerijen op || zijnen rugghe (ghelijck zijnen Meeſter Caluinus) || droech : het welck alſoo bekent is. Een vrouwe door || oorſaecke hiet hem bliter (belître) *oft meſchant ... Des hy hem belghende || daeghde de vrouwe voor de wet ... Hy begeer=||de bewijs. Sy antwoorde* : Daer en is anders gheen be=||vvijs vā noode, dan doet v vvambeys vvt, ende laet uvvē || rugghe ſien ... *Den Predicant wert verſlaeghen / || ende badt de wethouders datmen de vrouwe ſoude || laeten gaen / die maer een ſottinne en was ... Daer naer iſt beuonden dat hy in Vranckrijck || om ſeker brieuē van hem verualſcht gegheeſſelt eñ || geteekent was. Dit hebben my ſommighe wethou=||ders der ſeluigher ſtadt gheſeyt.* ||. (Pp. 194 et 195).

Een exempel vandeſe ghereformeerde booſ=||heyt ſal ick v vertellen ſoot my vertelt is vanden || Hoofmeeſter (sic) *des Biſſchops vā Luyck int iaer* 1566. || *de maent Nouember / alſt verſch gheſchiet was te || Maeſtricht / van waer hy ſtracx quam tot my te || Haſſelt daer ick het woordt Godts preecte ...* (P. 200).

Te Haſſelt anno 1567. *des middernachts || voor dē* 21. *Januarij brackmē ende verbrandemen || de beelden met de boecken / dwaelen / ende andere || prieſterlijcke inſtrumenten in S. Quintens Kercke / || dat is inde prochie : daer was dan veel viers ende || veel lichts van keerſſen ende tortſen. Alſmē nu on=||trent twelf uren het cruys vant ockſael met gewelt || aftrock / int vallen ginck al het licht ende vier wt / || ... Dit ſiende die*

Geuſen / waeren ſeer ver=||baeſt / ende Herman Drijuer van Swolle haeren || Miniſter ende Predicant heeft haer alteſamen be=||ſworen dat niemant dit en ſoude den Papiſten te || kennen geuen. Maer int ſelfde iaer heuet eenen || van haer wtgebrocht / dien in zijn dootbedde zijn || conſcientie wroegde. Dit heeft my ooc int ſelfde || iaer inden ſomer bekent den Paſtoor van Haſſelt || met de Borgermeeſters / die wettelijcke inquiſitie || daer op gedaen hadden. Het welcke ick ouer vijf || iaeren [1589?] *inde ſelue Kercke prekende hebbe opentlijck || verhaelt / ende my het ſelue daer nae beueſticht is || in tegenwoordicheyt veler eerlijcker borghers van || eenen oudē man die in dat voorſeyde* 1567. *iaer || wethouder was / ende met andere hadde inquiſitie || gedaen ...* (Pp. 213 et 214).

Als ick ouer || ſommighe iaeren te Marpurg in Heſſen was / wiſt=||men van deſe diſpenſatie wel te ſpreken / ende nae=||melijck Andreas Hiperius Doctoor inder ſchriften ... (P. 243).

Dit is ons wt de ſtadt Derpt (Dorpat) *in Lijflandt || gheſchreuen van eenen mijnen vrient / die hem ver-|| wonderde van deſe nieuwe iuſtitie den Luterſchen || onghewoon ...* (P. 246).

Als ick int iaer || 1553. te Loreten dit heylich huyſken Marie be=||ſochte / hinck doen noch het voorſeyde inghewant || des Prieſters daer inde Kercke. ||. (P. 288).

Nous ne pouvons oublier de signaler encore la justification de l'Inquisition et le tableau des cruautés des protestants, pp. 63-68 et 68-71.

Gaspard Grevinckhoven publia contre le *Bewiis*, à Rotterdam, chez Jean Batman : *Onderwijsinghe van de oude catholijcke apostolische ende roomsche kercke ende religie tot een cort ende slecht berigt voor alle goedhertighe catholijcken op de calomnien P. Francisci Costeri, ende sijns gelijcke sectarissen ...*

Costerus riposta par son *Apologia catholica, dat is, catholijcke antvvoorde op een ketterſch boecxken Gaſpari Grevinchovij ...*, Anvers, Joach. Trognesius, 1598, in-8o.

Le *Bewiis* est un des ouvrages dans lesquels a puisé l'auteur (Jean David?) du : *Palleersel voor de kettersche vvyle bruydt met haren steert. Tot Vranopoli, in 't huys der waerheydt anno* M. DC. XI.

D'après le passage que nous avons reproduit plus haut, comme emprunté aux premières pages du *Bewiis*, les *acht* [*catholijcke*] *propositien* de Costerus furent distribuées à Anvers, après la prise de la ville en 1585, aux hérétiques qui avaient obtenu un délai de quatre ans pour se convertir. D'après le même passage, ces propositions furent aussi traduites en diverses langues et répandues un peu partout. Sans aucun doute il s'agit ici, dans les deux cas, d'éditions séparées. Nous les signalons d'une façon toute spéciale, parce que jusqu'ici nous n'avons rencontré ce petit écrit polémique que comme supplément à d'autres ouvrages.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1601.

Bevviis Der Ovder Catholiicker Leeringhe Met andtvvoorde op ſommighe Teghenſtellinghen Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv. B. Ioannes Epiſt. 2. Dit is Godts ghebodt, dat ghy alſoo daer in vvandelt, gelijck ghy vant beginſſel ghehoort hebt : vvant veel verleyders zijn inde vvereldt vvtghegaen. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'HANTVVERPEN By Ioachim Trognesivs. M. DCI. Met Gratie ende Priuilegie.

In-8o, 24 ff. lim., 318 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Notes margin. Car. rom. et car. goth.

Ff. lim. : titre, blanc au vo; *Cort begrijp vande Voorrede.*; *Aen Den ... Leser.*; *Aen Den Teghensteller.*; listes de plus de deux cents anciens docteurs et de quarante sept conciles cités dans le livre; une p. blanche; table des matières; table des faits rapportés; textes de la Bible, de Vincent de Lerins et de saint Jean Chrysostome.

Pp. 1-318 : *Bewiis* ...

F. non coté : privilège et approbation, datés respectivement de Brux., 20 août 1594, et de Brux., 27 juillet 1594.

Bruxelles : bibl. des PP. Bollandistes.

Gand : bibl. univ.

Fr. COSTERUS, bewiis d. ouder cath. leeringhe. 1601.

Édition augmentée. Le style a, par-ci par-là, subi de légères modifications. Le principal passage nouveau occupe les pp. 72-80, à commencer par les mots *Cap.* 15. pour finir au mot *bewijſen*. Il traite notamment des mesures de rigueur prises contre les catholiques par les princes protestants.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Herman Mylius. (Officine Birckmann). 1607.

Compendiosa Veteris Orthodoxæ Fidei Demonstratio, Cvm Antithesivm Qvarvndam Solvtionibvs; Pvclherrimis (*sic*) aliquot iucundiſſimarum hiſtoriarum exemplis, de huius ſeculi hæreticorum moribus ac conuerſatione, inſtructa : Primo Qvidem A Reverendo P. Francisco Costero, Societatis Iesv Theologo, Belgicè edita : Nunc verò à Fr. Theodoro Petreio Campenſe, Coloniensis Carthuſiæ alumno Latinitate donata. (*Chiffre des Jésuites, portant l'inscription* : Nomen Domini Lavdabile).

Coloniae Agrippinae, In Officina Birckmannica, ſumptibus Hermanni Mylij. Anno M. DC. VII. Cum Gratia & Priuileg. S. Cæſareæ Maieſt.

In-8°, 24 ff. lim., 482 pp. chiffrées et 6 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire : *Illvstrissimo ... Domino, D. Attilio Amaltheo, Athenarvm Archiepiscopo, Sanctiſſ. Domini Noſtri Papæ,*

Oxford : bibl. univ.
Berlin : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Breslau : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.
Cambridge : bibl. univ.

Pavli V. Sanctæque Sedis Apostolicæ per Rhenanum tractum, ac inferioris Germaniæ partes, cum potestate Legati de Latere Nuncio ..., datée de la Chartreuse de Cologne, 8 des cal. d'avril 1607, et signée : *F. Theodorvs Petreivs Carthusianus.* ; approbation, datée de Cologne, le jour de la Saint-Séverin (23 octobre) 1606, et signée : *F. Gisbertvs Spechtivs, Apostolicus Iuquisitor, & Prior Coloniensis, Ordinis S. Dominici.*; sommaire de la préface; préface adressée partiellement au lecteur, partiellement à l'auteur réfuté; liste des docteurs anciens et des conciles cités dans le livre; textes de la Bible, de Vincent de Lerins, du code Théodosien, et de saint Jean Chrysostome.

Pp. 1-482 : *Compendiosa ... Demonstratio ...*

Ff. non cotés : table des matières; table des faits rapportés dans le volume; liste des *errata*, et 1 p. blanche.

Traduction latine, par le chartreux Théodore Petreius, de l'ouvrage de Costerus, intitulé : *Bevviis der ovder catholiicker leeringhe met andtvvoorde op sommighe teghenstellinghen door Franciscvm Costervm ...*, Anvers, 1601.

L'épître dédicatoire du traducteur contient une biographie sommaire d'Attilius Amaltheus : *... Quippe qui post nauatam virtuti ac literis operā, Gregorio XIII. cui æternum debet Germania, ad decennium à secretis, varijs deinde negotijs adhibitus, plurimas legationes desiderato planè successu obierit. Primum quidem à fœlicis recordationis Clemente Papa VIII. sub initium Pontificatus sui, ad Transiluaniæ Princi-*

pem in rebus maximè arduis ablegatus. Deinde paucis pòſt annis, quando idem Clemens Pontif. Max. numeroſas militum copias in ſubſidium Imperatori contra Turcā ſubminiſtrabat, Viennam Auſtriæ ſummo cum honore, eiuſdem Pontificis nomine deſtinatus. Vnde non ita ſtatim redux in Vrbem factus eſt, quin in Gallias ſimul cum Cardinale Alexandro de Medices, qui pòſt fuit Leo Papa XI. Pacis componendæ cauſſa Catholicum Regem inter & Chriſtianiſſimum deſtinaretur. Quâ fœliciter confectâ, non exiguam laudis eius portionem, quæ Cardinalem Medicæûm tunc temporis contingebat, communibus bonorum ſuffragijs eſt adeptus : adeo vt non ſine cauſſa ... Pavlvs PP. Qvintvs, haud quaquam (sic) *vulgaris ingeniorum virtutumqúe* (sic) *æſtimator, ... eius Viri operâ ſibi hiſce in partibus ad Septentrionem, & glacialem illam hæreſeõs plagam ferè extremis, vtendem cenſuerit ...*

Gaudeat igitur iam ſummâ cum exultatione terra noſtra, tanti Antiſtitis illuſtrata præſentiâ. Gaudeat & nobiliſſima ... Amalthea familia, magnum Foroiulienſis Prouinciæ ſydus : quæ tantorum parens fæcunda Virorum, velut alterum Amaltheæ cornu (liceat huc alludere) vberrimam virtutum copiam, omnigenas ingeniorum opes, fructus bonarum mentium diuerſiſſimos, in Orbem copioſiſsimè effudit.

COLOGNE, Arnold Mylius. (Officine Birckmann). 1596.

R. P. Francisci || Costeri, || Societatis Iesv || Theologi, Ad Ana-||lyticam affertionem Andreæ Calliæ || Caluiniſtæ Grationopolitani (*sic*) || breuis reſponſio. || Hieremiæ 23. || Nolite audire verba prophetarum, qui pro-||phetant vobis, & decipiunt vos, viſio-|| nem cordis ſui loquuntur : non || de ore Domini. || (*Vignette représentant l'adoration du S. Sacrement. Au bas* : Bone paſtor, panis vere, Iesv noſtri miserere. *Gravure en taille-douce*).

Coloniæ Agrippinæ, || In Officina Birckmannica, ſumptibus || Arnoldi Mylij. || Anno cIↃ. IↃ. XCVI. || Cum Gratia & Priuilegio S. Cæſ. Maieſtatis. ||

In-12°, 5 ff. lim., 121 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; préface datée de Bruxelles, collège des Jésuites, 22 nov. 1595, et signée : *Franciſcus Coſterus.* ||, et pièce de vers latins de Jean Surius contre André Callias.

Amsterdam : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Milan : bibl. roy.
Bonn : bibl. univ.
Londres : british mus.
Munich : bibl. roy.
Stuttgart : bibl. roy.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Gand : bibl. univ.

Pp. 1-30 : 25. *Patrvm* || *Testimonia Pro* || *Veritate Corporis* || *Dominici in Eucha-*||*riſtia.* ||, etc.

Pp. 31-121 : *Ad Analy-*||*ticam Assertio-*||*nem Andreae Calliae* || *Caluiniſtæ Gratianopolitani bre-*||*uis reſponſio Franciſci Co-*||*ſteri* ..., dont la seconde partie commence à la p. 89 : *Secvnda* || *Pars De Solv-*||*tione Obie-*||*ctionvm.* ||

Ouvrage publié contre : *De sacroſancto Euchariſtiæ ſacramento verè catholica & analytica aſſertio, aduerſus Franciſci Coſteri monachi Ieſuitæ fumos, quibus ſimplicium oculos perſtringere conatur, Andrea Callia Gratianopolitano eccleſiaſte authore*, (Genève), Jean Lepreux, 1595.

Callias s'était attaché à réfuter une partie du huitième chapitre de l'*Enchiridion* de 1587 : *De sanctissimo Eucharistiæ sacramento*, celle qui concerne la transsubstantiation. Un exemplaire de son ouvrage fut apporté à Costerus, de la foire de Francfort, à la fin d'octobre 1595. Celui-ci, en le parcourant, n'y trouva, à ce qu'il prétend, rien de savant ni de sérieux qui méritât une réponse. C'était un fouillis de mensonges, d'erreurs de dialectique, de syllogismes puérils et d'obscurs sophismes, capables seulement d'en imposer aux simples. Il croyait avoir à faire à quelque jeune homme qui l'avait provoqué au combat pour se faire du renom. En prenant des renseignements, il apprit que Callias, de son vrai nom Caille, était à Grenoble sans grande réputation de savoir, et connu seulement par la piquante réponse qu'opposa à ses réprimandes, sa fille séduite

par un ministre calviniste : ... *cùm ex Miniſtro vte-||rum geſtans, à parente grauiter in-||creparetur, vt quæ legem Dei ſpre-||uiſſet, familiæq; notam inuſſiſſet, il-||la vt paternam iram ſedaret, his fe-||rè verbis eſt vſa (omnia enim nudè || referre, ſicut meretricula loqueba-||tur, prohibet Chriſtiana reueren-||tia) Mi pater, nullam habes iræ cau-||ſam, cùm à me nihil in legem Dei ſit || commiſſum, ſcis namque quomodo || Chriſti verba Marci 7. §. 15. expreſſa || (quæ illa proferebat) interpretari || ſoleas. hanc explicationem ego ſe-||cuta, non arbitror me quicquam in || Deum peccaſſe. His conuictus & pla||catus Pater, iram poſuit* ... Aussi Costerus aurait-il dédaigné de répondre aux inepties de son adversaire, s'il n'avait trouvé utile d'exposer au grand jour les mensonges des Calvinistes, de développer plus amplement certaines parties de l'*Enchiridion*, et de confirmer la vérité catholique par le témoignage des Pères de l'Église.

L'ouvrage d'André Caille n'est pas cité dans : Eug. & Émile Haag, *la France protestante*, 2e édit., III, coll. 443 et 444, où l'on trouve cependant plusieurs détails relatifs à ce pasteur, entre autres le titre du compte rendu d'une dispute sur la messe, qu'il soutint en 1598 contre un abbé Tolosany : *Conférence par escrit entre P. Cotton jésuite et A. Caille ministre du S. Évangile*, s. l., 1599, in-8o.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joach. Trognæsius. 1598.

Apologia || Catholica, || Dat Is, || Catholijcke antvvoor-||de op een ketterſch boecxken || Gaſpari Greuinchouij, Geuſch || Predikant tot Rotterdam. || Door Franciscvm Costervm, || Societatis Iesv. || 2. Timoth. 3. || Quemadmodum Iannes & Mambres reſtiterunt Moyſi, ita & || hi reſiſtunt veritati, homines corrupti mente, reprobi circa fidem. || (*Chiffre des Jésuites*).

T'Hantvverpen, || By Ioachim Trognesivs. || M. D. XCVIII. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8o, 8 ff. lim., 225 pp. chiffrées et 15 pp. non cotées. Notes margin. Car. goth. Au lieu d'être chiffré 17-32, le cahier *B* est chiffré 33-48, comme le cahier *C*.

Ff. lim. : titre; un texte de saint Matthieu, un de Tertullien et un de saint Ambroise; épître à Gaspard Grevinckhoven, ministre calviniste à Rotterdam, datée de Bruxelles, le 16 janvier 1598, et un chapitre accessoire, sans en-tête et commençant par les mots : *Te vvijle den boeck-drucker* ...

Pp. 1-225 : *Catholijcke ant-||woorde* ..., finissant par la *Concluſie*. ||

Gand : bibl. univ.

Ff. non cotés : approbation, datée de Bruxelles, 19 janvier 1598, et signée : *Petrus Vinck* ...; table du contenu; *errata*, et privilège, daté de Brux., 25 février 1598, et signé : *Vanden Houte*.

Réfutation de : *Onderwijsinghe van de oude catholycke apostolische ende roomsche Kercke ende religie, tot een cort ende slecht berigt voor alle goedhertighe catholycken, op de calomnien P. Francisci Costeri, ende syns gelycke sectarissen, die onder den tytel der catholycke Kercke, ende Societatis Jesu, de catholycke apostolische roomsche Kercke ende religie soecken te onderdrucken. Wt gegeven door Gasparum Grevinchovium, dienaer des goddelycken woorts der catholycke gereformeerde Kercke.* Rotterdam, Jean Batman, 1597, in-8o.

Cette dernière est une réponse à un autre écrit de Costerus, intitulé : *Bewiis der ovder catholiicker leeringhe, met antwoorde op sommighe teghenstellinghen : door F. Costerum* ... Anvers, Joach. Trognæsius, 1595, in-8o.

L'*Apologia catholica* provoqua la publication de : Gasp. GREVINCKHOVEN, *defensio catholica, dat is catholycke verantwoordinghe der apostolische, catholycke ende roomsche religie, op de calumnien ende lasteringhen Francisci Costeri in zijne Apologia catholica* ... Rotterdam, 1598, in-8o.

Costerus, dans son épître à Grevinckhoven, insérée dans l'*Apologia*, déclare avoir reçu l'*Onderwijsinghe* en décembre 1597, mais non de la part de Grevinckhoven. Il s'attendait à quelque chose de

mieux. L'*Onderwijsinghe* est bien insuffisant pour une œuvre qui n'a paru qu'après deux longues années. En définitive, dit-il, mon adversaire s'occupe de tout, sauf de ce qui forme l'objet du débat. Aussi, bien que je réfute ici directement son nouveau livre, je ne laisserai pas tomber notre discussion antérieure. Je répète toutes les questions que je lui ai déjà posées, et je le somme d'y répondre pertinemment ou bien d'avouer son impuissance.

L'*Apologia* est divisée en trois parties. Dans la première, l'auteur examine le titre de la *Onderwijsinghe*, où figurent les expressions : *oude catholycke apostolische ende roomsche Kercke ende religie* et *catholycke gereformeerde Kercke*, pour désigner l'Église calviniste. La seconde partie est l'examen de la réponse de Grevinckhoven aux propositions de Costerus. Dans la troisième partie, l'auteur s'occupe de ce qu'il a trouvé à relever en parcourant le livre d'un bout à l'autre. Costerus a entremêlé ses arguments, ça et là, d'historiettes sur le compte des protestants et de leurs ministres, pour montrer l'infériorité du protestantisme au point de vue moral. Nous en résumons ici quelques-unes dont les héros sont nommés en toutes lettres. Non pas que nous en garantissions l'authenticité. Il est évident que plusieurs contiennent, à côté de renseignements dignes de foi, des particularités qui exigent un contrôle minutieux, ou qui doivent être rejetées *à priori*. Nous avons donné les historiettes telles quelles, laissant au biographe le soin d'en faire un usage judicieux.

En 1562, vivait à Orléans un certain de La Vallée, ancien dominicain, devenu ministre calviniste. Bien qu'il eût pris femme, il avait encore des rapports avec une religieuse du couvent de Sainte-Marie-Madeleine. Il justifiait sa conduite par les paroles du psalmiste : *Quia delectasti me, Domine, in factura tua* ... (P. 87).

Une grande dame en Angleterre avait commis un crime contre nature. Lorselleur (Pierre Loyselleur ou Lozeleur de Villers?), ministre à Londres, l'avait excusé en citant un passage du psaume 127 : *Filij tui sicut nouellæ oliuarum* ... (P. 87).

Thomas van Thielt, administrateur de l'abbaye de Saint-Bernard, avait des relations coupables avec une femme. Celle-ci étant devenue enceinte, il s'enfuit avec elle le jour de l'Assomption, dans l'après-midi, bien que dans la matinée il eût encore chanté la grand' messe et distribué le saint Sacrement à ses moines. Il emporta quatre mille thalers, comme il l'avoua lui-même dans la lettre que, après sa fuite, il écrivit pour se disculper. En 1567, il prêcha à Lierre. Il mourut de la façon la plus misérable. Ayant été trouvé ivre-mort à La Haye, on le transporta à Delft sur un traîneau. Frappé le lendemain d'une attaque d'apoplexie, provoquée par les faits rapportés dans le *Bewiis*, il resta sans connaissance jusqu'au samedi, le jour de sa mort. Au moment de son enterrement éclata un violent orage. Trois mois avant son décès, il avait reçu à Delft la visite d'une Marie Cornelis, une ancienne pénitente, du temps

qu'il était encore curé catholique à Oudenbossche. Cette femme venait le consulter sur ce qu'elle avait à faire en présence des instances de son mari, qui, protestant, voulait lui faire abandonner le catholicisme. Pour tout conseil, il lui dit : tenez vous en à ce que je vous ai enseigné à Oudenbossche. A la question pourquoi donc lui-même avait embrassé le protestantisme, il répondit simplement : là-dessus il y aurait bien des choses à dire. (Pp. 170, 174, 181 et 182).

Robert Junes, gentilhomme écossais, eut à la fois des enfants de sa femme et de la fille de sa femme. Les ministres protestants, informés, portèrent l'affaire devant le consistoire. Ayant pris des renseignements sur la conduite privée des pasteurs, Junes trouva tant à leur charge, qu'il parvint à les intimider et à se débarrasser de leur surveillance importune. (P. 179).

En 1580, à Flessingue, un pasteur *Heer Jan* vivait avec une jeune fille, qui devint enceinte. Le consistoire parvint à étouffer l'affaire. *Heer Jan* s'en alla d'abord à Dunkerque, puis à Ostende, où il se rendit coupable des mêmes faits. (P. 181).

A Rotterdam, au rapport de Matthieu Lannoy, vivait, dans le temps, Cappel, ministre français ou wallon, appelé généralement *le beau pasteur*, à cause de son extérieur séduisant et ses manières agréables. Chargé par l'hôtelière du *Raisin* de la conduite d'une jeune fille de Leiden, il avait séduit celle-ci et l'avait rendue mère. Pour se tirer d'embarras, il prit les

devants, se plaignant de ce qu'on lui avait confié une fille de mœurs légères. Malheureusement pour lui, une autre hôtelière, celle du *Miroir*, l'accusait d'avoir déshonoré une de ses servantes. (P. 181).

Pierre Haeck, ministre à Leiden, était grand buveur, et vivait en adultère avec la femme d'un prêteur sur gages et avec la sœur de sa seconde femme. (P. 181).

Frère Corneille Anthonissen, né à Utrecht, était religieux bénédictin de l'abbaye d'Oostbroek près d'Utrecht. Logé en 1568 chez les Carmes, il y viola la servante, pendant qu'il était en instances pour obtenir la place d'abbé d'Oostbroek. Il ne fut pas nommé, parce qu'il était soupçonné d'hérésie, mais il devint prévôt d'un couvent de femmes à Klarenwater non loin de Zwolle (Klaarwater près d'Elburg). Là il déshonora une servante, et deux religieuses, à la profession desquelles il avait lui-même présidé. L'une d'elles, Andrée van Appeldoorn, est encore sa femme, maintenant qu'il est ministre protestant à Zeist près d'Utrecht, et administrateur des biens de l'ancienne abbaye d'Oostbroek. Le bruit public l'accuse d'avoir tué beaucoup d'enfants naturels qu'il a eu par-ci par-là. (P. 182).

Jacques van Winsen, né à Utrecht, était coadjuteur de l'abbé de Marienweerd. Il eut six enfants de sa servante Dirckghen ou Dirkje, avec laquelle il se maria devant les échevins en 1596. Il avait eu aussi des enfants d'une autre servante, nommée Wentghen, Weyntjen ou Wentje. Dans son dernier

sermon catholique, il garantissait sur son âme la vérité de ses doctrines. (Pp. 182 et 183).

Frère Guillaume de Swert, né à Ravestein, et moine de l'abbaye *Jerusalem* à Kuilenburg, jeta le froc aux orties vers 1583. Il resta pendant longtemps dans la même localité en qualité de ministre calviniste. En dehors de sa femme, Régine, qu'il avait épousée en Allemagne, il eut des relations coupables avec la femme d'un charron. En 1595, il quitta Kuilenburg pour aller occuper la place de pasteur à Scharluwijnen (Schelluinen) près Gorcum. (P. 183).

Frère Jean Bogaert, d'abord carme à Kampen, maintenant ministre à Haarlem, a pour femme une ancienne nonnette qui fait semblant d'être possédée. (P. 183).

Jean Knox, ministre protestant en Écosse, était fils d'un meunier. Son talent comme prédicateur l'avait rendu si riche et si puissant, qu'il avait une écurie de quarante chevaux et une suite de gentilshommes, comme un grand prince. Son frère aîné étant venu auprès de lui solliciter quelque secours, il ne voulut point le reconnaître. L'autre, furieux, riposta : je crois bien que vous n'êtes pas mon frère, puisque notre mère a souvent dit que vous étiez le fruit de ses fornications avec le diable. (P. 185).

Henri van Velm, d'abord franciscain à St-Trond, puis ministre à Gorcum, Jean Damius, ancien franciscain à Deventer, et Évrard van Bommel, suc-

cessivement dominicain, chartreux et ministre à Benschop, ne sont cités par Costerus que pour mémoire. (P. 183).

L'ouvrage contient encore la justification de l'exécution d'Anneken vanden Hove ou Uutenhove, enterrée vivante; un plaidoyer en faveur de Pierre Titelmans; un démenti à Gaspard Grevinckhoven qui prétendait que Charles-Quint et Marie de Hongrie avaient été entachés, l'un de luthéranisme, l'autre de calvinisme, et un exposé des causes qui, d'après Costerus, avaient amené la Saint-Barthélemy. (Pp. 157-169).

Pour finir, nous reproduisons ici quelques passages qui concernent directement l'auteur, ou son adversaire, Grevinckhoven :

Wie ghy zijt [Gaspard Grevinckhoven], *en vveet ic* || *niet, dan (ſoomen my* || *ſeyt) dat ghy in de vvā-*|| *delinge heet den couſſenbreyer, om dat ghy, oft v concubijne, v* || *geneert met couſſen te breyen. Ic* || *ſegge v cōcubijne, vvant ſy ſeggē* || *dat ghy een Prieſter zijt, in onſe* || *Catholijcke Kercke ghevvijt, eñ* || *geſtaen hebt te Dortmonde int* || *landt van Cleue, eñ daer naer ge-*||*vvordē zijt een ſoldaet, ſchrijuer* || *int regiment des Graue vanden* || *Berge, ende alſoo gevoordert tot* || *het predick-ampt* ... (Épître en tête du volume).

Dit is my wt Pragen in Bemerlandt || *onlancx gheſonden / met deſe naervolgende hi=*||*ſtorie / gheſchiedt in de maent April / int iaer* || 1596. *in een ſtedeken Crommau genaemt / int* || *ſelue Bemerlandt* ... (P. 44 [28]).

P. Jgnatius de Loyola / daer || *ick te Roomen dry*

iaeren mede ghewoont || hebbe / is oock claer van mirakelen / ſoo leuen=||de / ſoo doodt / ghelijck ghy by den ſeluen Pe=||trum Ribadeneira moocht leſen ... (P. 139).

Den gheleerden Heere Doctorem Joan=||nem Gropperum / Scholaſter tot Sinte Ge=||reon / hebbe ick ouer viertich iaeren [1585] *te Colen ghekent / ende met hem groote ghemeynſchap || ghehadt ... Hy maeckte met Euerardo Billichio / Prouinciael der Carmeliten / den boeck || van het Concilie ghehouden te Colen door || den Eerdtſch-Biſſchop Hermānum van We=||da / doen hy noch Catholijck was ...* (P. 151).

Als || ick ouer vijfthien iaeren [1583] *was in ons Collegie || te Molsheim by Straesborgh / is tot my ee=||nen Caluiniſtiſchen Predikant gecomen / ende || viel op d'aerde / houdende mijn voeten / ende || met groot ghehuyl ende ghetier roepende : || Och en iſſer gheen bermhertichеydt? en iſſer || gheen bermhertichеydt? Jck verwonderde || my in deſe maniere van doen / die my onghe=||woon was. Jck dede hem opſtaen / ende by || my ſitten / ſeer quaelijck coſt ick hem daer toe || ghebrenghen. Jck vraechde hem wie hy was / || eñ wat hy begeerde. Hy antwoorde my : Jck || ben een Prieſter ende Religieus / ende ick was || ouerſte van mijn Clooſter : niet connēde accor=||deren met mijnen Viſitateur / ben van daer ge=||loopē / eñ hebbe een dochter van Straesborgh || ghetrouwt / daer ick twee kinderen af hebbe / || ende nu ghenere ick my met prediken in ſulc=||ken dorp / daermen my Miniſter ghemaeckt || heeft. Jck vraechde : Hebdy oock ſomtijdts || geſtudeert / ende de oude Vaders gheleſen? Hy || antwoorde my : Jae ick. Jck vraechde*

voorts : || Hoe ist dan moghelijck / dat ghy v hebt con=|| nen tot dit nieu onghelooue begeuen / daer ghy || in alle de oude Leeraers der Kerckē claerlijck || merckt / dat ons Catholijck ghelooue vander || Apostelen tijden tot ons ghecomen is? Hy ant=||woorde : Het is soo / maer de indignatie track || my wt mijn religie / ende den noodt bedwanck || my dit ampt te aenveerden / maer mijn con=||scientie en heeft my niet gherust ghelaten / sy || heeft my alsoo grouwelijck ghequelt / dat ick || lieuer alle dinck sal laeten / dan die quellinghe || langher te ghe-voelen. Daerom bidde ick v / || wilt my doch gratie van mijn ouersten ver=||weruen : want wat sy my oplegghen sullen / || ben ick bereet te volbrenghen. Jck antwoor=||de : Ghy weet wel dat v houwelijck niet en || can wettelijck ghewesen / ghemerckt dat ghy || Religieus ende Priester zijt / soo moet ghy dan || v cōcubijne laeten. Hy was bereedt tot al wat || ick hem voor hiel. Jck heb hem daerom ver=||soeninghe ghecreghen met sijn ouersten / die || my seer bekent ende toeghedaen waren : ende || hy volbracht al wat hy my belooft hadde. ||. (Pp. 171 et 172).

Jck heb=||be nu meer dan vijf-en-veertich iaeren in || dit heylich gheselschap gheweest / ende in || Duytschlandt twintich iaeren ghewoont / || ende noch langher in dese Nederlanden / noch=||tans en sach ick noydt eenen Jesuit dronc=||ken ... (P. 219).

Als || ick in het iaer duysent vijf hōdert twee-en-se=||uentich Rectoor was tot Brugghe in ons || Collegie / soo werdt daer oock veel onder den || man vande Jesuiten ghespreydt : daerom ick || in mijn Sermoon / in Sinte

Donaes Kercke / || daer teghenwoordich waeren mijnen Eer=||weerdichſten Heere den Biſſchop / de Hee=||ren van den Magiſtraet / ende de Heeren || vant Vrije / ende oock ſeer veel volcx / ſprack op || deſe maniere : Jck hoore datmen hier in de || ſtadt veel ſeyt teghen ons / ende groote ſon=||den ons opleyt. Dus bidde ick v / mijnen Eer=||weerdichſten Heere den Biſſchop / ende v || mijn Heeren vander ſtadt / ende v oock mijn || Heeren vant Vrije / doet uwe neerſticheydt || in het onderſoecken : ende iſt ſaecke dat ghy || bevindt waer te zijn datmen van ons ſeydt / || ick gheue ſelue teghen ons de ſententie / || iaecht ons wt uwe ſtadt : maer en vindy || ſulcx niet / ſoo bidde ick alle goede borgers dat || ſy hun ſielen met alſulcken achterclap niet en verdoemen ... (Pp. 219 et 220).

Als ick int ſelue iaer 1565. *te Munchen corts nae || dit ſpectakel quam / werden my twee oft dry || authentijcke copijen van deſen brief gheghe=||uen met den ſeghel des Hertoghe onderſe=||ghelt* ... (P. 221).

Fréderic Winsen ou Windtsenus, dont il est question plus haut, est celui contre lequel l'évêque Henri van Cuyck publia : *Henrici Cuyckii, Culenburgensis, Ruraemundensis ecclesiae episcopi, ad S. P. Q. Culenburgensem parenetica epistola catholicorum omnium qui ſub haereticorum jugo commorantur continens instructionem, et Friderici Windtseni pseudoabbatis et apostatae Marienwertani ac postea etiam Culenburgensis consulis perfidiam describens.* Liège, Arn. de Corswarem, 1600, in-8o. (X. de Theux, bibliogr. liégeoise, 2e édit., coll. 36-38).

Le chapitre accessoire des ff. lim. : *Te vvijle ...*, fut composé alors que l'ouvrage était déjà sous presse. Il est dirigé contre une satire en vers néerlandais, imprimée à Middelbourg, chez Richard Schilders, à la fin d'un petit recueil, que les calvinistes avaient publié pour protester contre le faux bruit de la conversion et de la mort de Théodore de Bèze.

Les pièces principales du recueil en question sont deux lettres du même de Bèze, adressées l'une à Jean Guillaume Stuckius, l'autre à Clément Puteanus, jésuite. La satire, qui, de son côté, traite de l'origine et de la descendance des Jésuites, débute comme suit : *Volght een aerdich gheſlacht-regiſter van het alderſtinckenſte vvt-vvorpſel des duyuels, te vveten, der nieuvver anderhalf-monicksche ſecte, de vvelcke door d'inſtellinghe van Ignatius Maranus, den Chriſtelijcken naem verſaeckende, den alderheylichſten naem Iesv misbruycken.*

Nous ne connaissons ces détails que par la riposte de Costerus. Vainement avons-nous tenté de mettre la main sur l'impression de Schilders. Nous n'avons réussi qu'à trouver deux recueils similaires, appartenant respectivement aux bibliothèques des universités de Leiden et de Gand. L'un, in-8o, est imprimé à Haarlem, chez Gilles Rooman (de Gand), 1598, et porte le titre : *Eenen brief van Theodorus Beza, gheſchreven aen Joh. Guilielmus Stuckius | profeſſeur der heyligher Schrift | in de Ghemeynte tot Zurich. Midtſgaders een corte ant-*

woordt der herderen ende profeſſeuren van Geneuen. Op de ſtinckende ende onbeſchaemde leughenen der monicken | die den heylighen naem Jeſu, tot hare ſecte miſbruycken. Nopende den onwaerachtigen doot Theodori Bezæ, ende deſſelven, en der gantſcher Gemeynte van Geneven, verſierden afval tot den Pauſdom. Alles ghetrouwelijck, door eenen liefhebber der waerheyt, int nederduytſch overgheſet, uyt de latijnſche copije ſoo die tot Geneve is ghedruckt by Matthæus Berjon, 1597 ... L'autre, imprimé à Utrecht, chez Salomon de Roy, 1598, est intitulé : *Iesviten loghenſtroyinghe | vanden dood Theodori Bezæ, ende vanden ſelven | mitſgaders van de geheele gemeynte van Geneven haren afval totten pauſdom | contrarij blijckende wt de brieven | die Beza, ende de geheele vergaderinge vande Paſtoren ende profeſſoren tot Geneven, tot dien eynde in latijn geſchreven, ende in druck int openbaer hebben laten uytgaen ... nu uyt latijn in duytſche ſprake overgheſet ... door H. C. Dienaer der Godtlicken woorts. Achter is hier by ghevoecht in duytſche rijmen de ſcheppinge ofte afcomſte vande Jeſuiten, Franciſcanen, Dominicanen, Cappucijnen ...*

Ces deux petits recueils, dans leur ensemble, sont deux traductions différentes d'un original latin; le traducteur, *H. C.*, a cependant connu l'œuvre de son devancier.

Les vers néerlandais sont faciles à trouver dans le premier. Ils constituent un tout parfaitement isolé, avec l'entête : *Volght een aerdich Gheſlacht-Regiſter van het alderſtinckinſte* (sic) *uytworpſel des Duyvels |*

te weten / der nieuwe anderhalf-Monickſche ſecte / de welcke / door d'inſtellinge van Ignatius Marranus, den Chriſtelijcken naem verſakende / den alderheylichſten naem Jeſu miſbruycken. Dans le second recueil ils ne se retrouvent que par comparaison avec le premier. Ils y forment les seize premières lignes d'un poème plus étendu, qui commence par l'en-tête : *Des aldervuylſtē Satanas wtveechſel / dat is / deſe anderhalve Monicken Secte / ingeſtelt door Ignatius Maranus / den alderheylichſten naem Jeſu valſchelick aennemende eñ miſbruyckende / en den toenaem der Chriſteuen* (sic) *ȳlochende* (sic) / *warachtige ſcheppinge ofte oorſpronck.*

Il est probable que le pamphlet imprimé par Schilders n'est qu'une autre édition, antérieure ou postérieure, de la brochure appartenant à la bibliothèque de Leiden.

Voir, pour la continuation de la polémique : *De tvveede apologie ...*, Anvers, 1599, in-8o.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Herman vander Mijle. (Officine Birckmann). — Étienne Hemmerden, impr. 1609.

Apologia Catholica : Id Est, Catholica Responsio, Historiarum de huius fæculi hæreticorum moribus plena, ad libellum Gaspari Grevinchovii Hæretici Roterodamenſis. Primo Qvidem A. R. P. Francisco Costero Soc. Iesv Theologo Belgicè conſcripta : Nunc verò à Fr. Theodoro Petreio Campenſe, Carthuſiano latinitate donata. 2. Timoth. 3. Quemadmodum Iannes & Mambres reſtiterunt Moyſi, ita & hi reſiſtunt veritati, homines corrupti mente, reprobi circa fidem. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniæ Agrippinæ, In Officina Birckmannica, ſumptibus Hermanni Mylij. Anno M. DC. IX.

In-8°, 303 pp. chiffrées et 15 pp. non cotées. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1]-14 : titre; textes de saint Matthieu, Ter-

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
Milan : bibl. nation.
Munich : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.
Paris : bibl. nation.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Tubingue : bibl. univ.
Cracovie : bibl. univ.

tullien et saint Ambroise; épître à Gasp. Grevinckhoven, de Bruxelles, 16 janvier 1598, et un chapitre accessoire, sans en-tête : *Interea* ...

Pp. 15-303 et 1re p. non cotée : *Apologia, Siue Catholica Responsio* ..., finissant par une conclusion : *Ad Lectorem Peroratio.*

Pp. non cotées 2-15 : deux indices, *errata*, approbation de François Flerontinus, provincial des Jésuites, Anvers, 2 juin 1609; approbation de P. Vinck, sans date, et souscription : *Coloniae Agrippinae, Excudebat Stephanus Hemmerden, ſumptibus Hermanni Mylij. Anno M. DC. IX.*

Traduction latine, par Théod. Petreius, de : *Apologia catholica, dat is, catholijcke antvvoorde op een ketterſch boecxken Gaſpari Greuinchouij* ..., Anvers, 1598, in-8o.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1598.

Seyndt-Brief || Aen De Edele || Ende VViise Heeren || Representerende De || Staten Ende Raedt Van || Hollandt, Zeelandt, &c. || Met || Eenen brief aen Gaſpar Greuinchouen, || Francisci Costeri, || Societatis Iesv. || Zach. 8. Veritatem & pacem diligite. || (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'Hantvverpen, || By Ioachim Trognesivs. || M. D. XCVIII. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8o, 32 pp. chiffrées. Car. goth. et car. ital.

Pp. 3-21 : [Seyndt-brief] *Aen De Edele Ende || VViise Heeren Repre-||senterende De Staten || eñ Raedt van Hollant, Zeelant, &c.* ||, daté de Bruxelles, 30 avril 1598.

Pp. 22-26 : *Franciscvs Costervs || Gasparo Grevinchovio.* ||, épître en latin, datée de Bruxelles, 15 mars 1598, et signée du nom de l'auteur comme la lettre qui précède.

Pp. 26-32 : *Franciscvs Costervs || Aen Gaspar Grevinchoven.* ||, traduction néerlandaise de l'épître latine, portant même date et même signature.

Louvain : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin.
Tournai : bibl. comm.

A la fin ..., p. 32 : approbation, non datée, de : *Petrus Vinck, Archipresbyter || regionis Bruxell.* ||

Cet opuscule se rattache à : *Onderwijsinghe van de oude catholycke apostolische ende roomsche kercke ende religie, tot een cort ende slecht berigt ... op de calomnien P. Francisci Costeri ... Wt gegeven door Gasparum Grevinchovium ...*, Rotterdam, 1597, et à *Apologia catholica, dat is, catholijcke antvvoorde op een ketterſch boecxken Gaſtari Greuinchouij ... Door Franciscvm Costervm ...*, Anvers, 1598, in-8o.

La lettre latine est la lettre d'envoi qui accompagna l'exemplaire de l'*Apologia catholica* expédié par Costerus à son adversaire. Costerus y engage Grevinckhoven à lire les Pères de l'Église, avec le désir sincère de trouver la vérité. Il le conjure, au nom de son salut, de ne pas s'obstiner dans ses erreurs contre l'évidence des faits. « Je sais bien », ajoute-t-il, « que mon livre ne vous plaira pas, mais songez que je suis catholique et religieux, et que je ne puis tolérer vos calomnies contre notre Mère la sainte Église ». Il se plaint, en outre, de ce que Grevinckhoven n'ait pas mis à sa disposition un exemplaire de la *Onderwijsinghe*, et que lui, Costerus, ait été obligé de l'acheter au prix d'une livre de gros.

L'épître du 30 avril est celle que Costerus adressa aux États lorsqu'il apprit que la vente de son *Apologia catholica* avait été défendue par les États de Hollande. Costerus répugne à croire que la nouvelle est exacte. La liberté de conscience que les protes-

tants ont réclamée avec tant d'insistance au commencement des troubles, ne sera pas refusée à la seule vraie religion; les États permettront aux deux partis de produire leurs arguments, pour que chacun puisse choisir ce qu'il croit le plus avantageux pour son salut. Il a été amené à publier ce livre uniquement par pitié pour les pauvres populations de Hollande, qui, autrefois si généreuses, si sincères, si bonnes, si honnêtes, si sages, si intelligentes, sont maintenant devenues la proie de ministres hérétiques. S'il a mis en cause la vie et les mœurs de ces derniers, c'est pour montrer que de tels hommes ne sauraient être des réformateurs de l'Église. Il possède sur leur compte bien d'autres renseignements, qui lui ont été envoyés de diverses villes, et dont quelques-uns sont tirés de pièces officielles. Il les garde jusqu'au moment où il sera nécessaire de les livrer au public.

Costerus supplie les États de respecter la liberté de conscience, d'autoriser la lecture des livres catholiques, de les lire eux-mêmes. Ils gagneront meilleure opinion de l'antique religion, et ne rejetteront pas la paix et la grâce que leur roi leur présente.

Cette épître contient deux passages importants qui méritent d'être reproduits. L'un concerne l'enseignement des Jésuites; l'autre, Costerus lui-même :

Sy houden ſchole / daer ſy / nae de || conditie vande ſteden ende plaetſen / verſchey=||den ſcientien wtleg-ghen / te weten / in ghe=||meyne Collegien / Grammaticam / Poeſin / || Rhetoricam / Dialecticam / Grieex

ende La=||tijn : inde Vniuerſiteyten / dat is / inde hooghe || ſcholen / oock alle ſoorten van Philoſophie / als || Phyſicam / Metaphyſicam / Ethicam / Ma=||thematicam / met alle haer deelen ende inſtru=||mentē : ten leſten / Theologiam ſcholaſticam, || *ende* poſitiuam : *de Schrifture / niet alleen int || Latijn / maer oock int Griecx / ende int He=||breeuſch. Sy leeren in alle hun Collegien de || queſtien die de ſonden aengaen / diemen* Ca-||ſus conſcientiæ *noemt / ende de diſputatiē die || de ketters voortbrenghen / om gheleerde Pa=||ſtoors / Biecht-vaders / ende voorſtryders der || heyliger Kercken te ſatſonneren* ... (P. 16).

Mijn conſcientie ghetuycht || my / dat ick de minſte ben van alle de Jeſui=||ten / nochtans en ſchaeme ick my niet opent=||lijck alle ketters te bidden / weten ſy iet van || my te ſegghen / dat ſijt vry ſeggen ende ſchrij=||uen. Want my dunckt dat ick Sinte Ambro=|| ſius woorden wel derre ghebruycken : Ick en || hebbe alſoo niet gheleeft, dat ick my ſchae-||me onder de menſchen te leuen : *hoe wel ick || nochtans vant iaer ons Heeren* 1552. *Jeſuit || gheweeſt ben.* ||. (P. 18).

La même lettre a été reproduite et réfutée dans : *Goliats sweert, ende riedt-stock. van pater Frans Coster Ieſuwijt. dat is, antwoort op eenen send-brief Franciſci Costeri ... gheſchreuen aen de EE. Heeren Staten van Hollandt, Zeelandt, etc. Waer inne claerlijck vertoont wert dat de Ieſuwijten met hare eyghen redenen hare eygen religie ende Kercke afbreecken, ende in't ſtrijden teghen de ware chriſtelicke religie met enckel crancke leugenen omgaen. Gheſtelt door Wernerus Hel-*

michivs, in zijn leven dienaer des godlicken woorts tot Amsteldam, Leiden, André Clouck, 1609, in-8o, et, avec un titre légèrement modifié, Leiden, Clouck, 1627, in-8o.

Nous n'avons pas vu la dernière de ces deux éditions. Nous la citons d'après la dernière édition de la *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, II, col. 1523.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1598.

Antvvoorde || Op De || Hollandtsche || Sententie Tegen || Peeter Panne, || Door || Franciscvm Costervm, || Priester der Societeyt Iesv. || Ecclesiastici 4. || Schaemt v van v onverstandighe loghen. || (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'Hantvverpen, || By Ioachim Trognesivs. || M. D. XCVIII. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8°, 157 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc. Quelques notes margin. Car. goth., ital. et rom.

Pp. [1]-7 : titre, et épître : *Aen De Eersame || Heeren || Inden Raedt || Van || Hollandt.* ||, datée de Bruxelles, 29 juillet 1598, et signée : *Franciscus Costerus.* ||

Pp. 8-96 : *Antvvoorde* || ..., datée de Bruxelles, le 28 juillet 1598, et composée de dix chapitres, plus une conclusion.

Pp. [97]-157 : *Brieven || Ende || Depositien || Der Steden || Ypre, Antvverpen, Berghen in || Henegouvv, Duvvay, ende Brussel, || aengaende de sententie teghen || Peeter Panne te Leyden || ghegheuen.* || *Sap.* 10. ||

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Lille : bibl. municip.

Mendaces oſtendit, qui maculauerunt illum. || *Dat is:* || *Hy heeftſe loghenachtich ghethoont / die hem* || *leelijck beſchuldicht hebben.* ||. Cette partie comprend : *a*, le titre spécial, plus l'épître : *Aen De... Schovteth* || *Ende Schepenen* || *der ſtadt Leyden.* ||, datée de Bruxelles, 21 août 1598, et signée du nom de l'auteur, et la préface, sans date ni signature; *b*, les *Brieven Ende* || *Depositien* ... proprement dits; *c*, la conclusion. Parmi les *Brieven* figure une pièce non mentionnée sur le titre : une attestation émanée du recteur de l'université de Douai.

P. non cotée : approbation, datée de Bruxelles, le 11 août 1598, et signée : *Petrus Vinck* ...

Réfutation de : *Vonnisse by schepenen der stadt Leyden, gevvezen jegens Peeter Panne van Ypre, ter zake vande voorgenomen moort ende aſſaſſinaet, op ende jegens de perſoon van zijn Exlie. door beleyt eñ aenporringe vande hoofden vande jeſuijtſche ſecte binnen Doŭay ... Gedruct opt raedhuys aldaer* (Leiden), 1598, in-4°, ou de : *Copie van het vonniſſe* ... S. l., 1598, in-4°.

La sentence ou *vonnisse*, datée du 22 juin 1598, porte que Pierre Panne, né à Ypres, d'abord tonnelier, ensuite courtier et marchand, est condamné à la décapitation pour être venu en Hollande avec l'intention d'assassiner Maurice de Nassau, et cela, d'après son propre aveu, à l'instigation des Jésuites de Douai. On n'y trouve pas un mot des circonstances qui ont amené l'arrestation du coupable.

Une note supplémentaire, ajoutée à la fin, dit que

la sentence, après lecture faite devant le condamné, a été exécutée le jour même, en présence de l'écoutète, des échevins et du public.

Le premier chapitre de la *Antwoorde* est en quelque sorte la reproduction de la sentence. Dans le second, l'auteur examine le motif de l'accusation dirigée contre Pierre Panne et les Jésuites. D'après lui, toute l'affaire n'est qu'une machination des Calvinistes, qui, furieux d'avoir été vaincus, naguère dans leur polémique contre la Compagnie, tâchent de discréditer leurs adversaires par d'infâmes mensonges. A cette cause première vient se joindre le désir d'empêcher le retour des Jésuites en France, et la peur que la paix ne soit conclue entre l'archiduc Albert et les Provinces révoltées. Si, entre tous les collèges des Pays-Bas, les Calvinistes s'attaquent à celui de Douai, c'est en haine de la prospérité de cet établissement, où plus de mille étudiants, venus de tous les pays, reçoivent une éducation catholique.

Le troisième chapitre expose les raisons qui ont retardé la publication de l'*Antwoorde* : la nécessité de s'entourer de tous les renseignements possibles avant de parler de cette triste affaire. Les quatrième et cinquième chapitres sont l'examen de la sentence et la réfutation des erreurs qu'elle contient. Pour Costerus le crime ou plutôt l'intention criminelle n'a jamais existé. Panne, esprit dérangé, hérétique et athée tout à la fois, est un malheureux auquel la torture a arraché des aveux mensongers, ou bien un

misérable qui, séduit par de belles promesses, s'est accusé faussement, et qu'on a ensuite sacrifié au mépris de la foi donnée. Dans les chapitres six à huit, l'auteur examine si les Jésuites méritent le reproche d'être une secte, s'ils sont meutriers et sanguinaires, ou bien si ces qualifications appartiennent plutôt aux Calvinistes. Dans les chapitres neuf et dix, la doctrine et la vie des Jésuites sont opposées à celles de leurs adversaires.

L'opuscule de Costerus contient plusieurs particularités concernant l'auteur même ou d'autres personnes. Nous les reproduisons ici d'après l'édition française pour être compris de la généralité de nos lecteurs. Nous aurons cependant soin d'indiquer les divergences importantes qui existent entre la traduction et l'original :

« Si ce qui eſt porté par ceſte ſentence eſtoit || » vray, il y auroit raiſon de blaſmer noſtre || com- » pagnie ... & nous ietter hors de ce pays ... Et » comme l'innocence eſt tou||ſiours accusée en quel- » que part qu'elle reſi-||de, ce fut pourquoy à la » premiere nouuelle || de ceſte colomnie, i'entray » en chaire & en || plain ſermō que ie faiſois à S. » Iean de Bruxel-||les le iour de la viſitatiō noſtre » Dame [le 2 juillet; dans l'original flamand : *int* » *beginſſel deſer maent Julij*], ie priay || tous ceux qui » y aſſiſtoient de faire toute in-||ſtāce a lendroict de » ſon Alteze [*onſen Gouuerneur Aerdtſhertoch Alber-* » *tus*] que lon cog-||neut la verité de ceſt attētat, & » dis tout haut || que ſi les Ieſuites s'en trouuoient

» attaincts || & conuaincus, que ie consentois d'estre || » chassé & banny auec eux hors de ces pays. || ... » i'estois si asseuré de noz peres, & || croyois si ferme- » memēt (*sic*) qu'ilz estoient netz || de ceste calomnie, » ... que ie ne || doutois de m'engager de parolles » veritables || en la chaire de verité ... Car ayant » esté ... desia 46. ans en || nostre Societé, ie puis » dire que ie n'y ay ia-||mais veu rien de sem- » blable ... Encore moins en || la personne du Pro- » uincial Pere Oliuier Ma-||nare, dont i'ay eu » cognoissance à Rome, & || ailleurs il y a 45. ans » entiers ... ». (Pp. 15 et 16).

« Nous auons 17. || maisons en ces prouinces, nous » sommes plus || de 475. [*Wy zijn in dit Neder- » landt meer dan vier hondert vijftich sterck*] per- » sonnes qui y viuōs soit à Louuain, || Anuers, » Bruxelles, Gand, Bruges, Ypre, || Courtray, Douay, » Tournay, S. Omer, Cam-||bray, Liege, Mastryck, » Luxēburck, Lille, Va-||lenciennes & Monts ... ». » (P. 20).

« ... pour dissuader la paix, ilz firēt tail-||ler der- » nierement des images de son Alteze, || ou d'vn » costé il monstre vn visage gay pre-||sentant vn » beau rameau d'oliue, & de l'autre || ilz luy font » vne espée cachée derriere le dos || & vne queue » de scorpion ... ». (P. 23). Une image de ce genre figure sur le titre du pamphlet : *Copie van seker refereyn by de overheerde Nederlantsche Provintien aen Hollant ghescheven / beroerende den vrede. Met oock der Hollanders antwoorde* ..., Amsterdam, Laur. Jacobsz., 1598, in-4°.

« ... il y a quelque temps || qu'il courut vn bruict
» de paix, lors ilz [les Calvinistes] s'ad-||uiserent de
» mettre en lumiere vn petit li-||ure remply de fables,
» & disoient qu'il y a-||uoit vn Prestre à Breda pris
» prisonnier || qui estoit de Namur, lequel le Conte
» de || Barlemont (*sic*) auoit secretement induict de ||
» tuer le Conte Maurice. A quoy toutesfois || il ne
» pensa iamais ... ilz n'auoyent garde d'inserer en
» leurs liures || ce que le Docteur Otho Hacius (*sic*
» pour Hartius), qui trai-||ctoit lors de la paix en
» Hollande, demanda || aux Estats de la part dudict
» Conte, cest ou || qu'on le laissast parler au Prestre
» prisonnier || luy donnant asseurance de sa personne,
» & || qu'on le luy confrontast, ou bien que l'on ||
» feit venir le Prebstre en vne Prouince Ca-||tholi-
» que, qu'on luy donneroit tel passe-||port, & à eux
» telle asseurance qu'ilz vou-||droient ... Mais ce
» n'estoit pas leur intention que la || verité fut
» cogneuë ... aussi feirent ilz mourir || le Prebstre, &
» taisantz ce que le susdict || Docteur Hacius auoit
» proposé ilz publie-||rent leurs mensonges suppri-
» mantz la ve-||rité ... ». (Pp. 24 et 25). Le petit livre auquel on fait allusion, est intitulé : *Confessie ofte bekentenisse ghedaen by Michiel de Renichon geboren van Templou / pastoor tot Bossier / beyde int tlandt van Namen : jnhoudende den moordadighen aenslach die hy hadde voorgenomen teghen den persoone vañ hoochgeboren vorst grave Mauritz ... van Nassau ...*, La Haye, Alb. Heyndricksz., 1594, in-4°.

« ... les Iesuites || disent qu'il y a deux raisons

» pour lesquelles || ilz ont subiect de prier pour luy
» [Maurice de Nassau]. L'vne pour || l'humanité
» dont il a vsé a lendroict d'vn de || leur compagnie
» à Stenvvych [Steenwijk], d'autant qu'en || l'an
» 1582. ayant pris ladicte ville les Anglois || luy
» amenerent vn Iesuite appellé Henry Sa-||meret
» du pays de Luxembourg, auquel pour || le faire
» mourir, ils imposoient des crimes || execrables. &
» mesme qu'il auoit voulu tuer || la Royne d'An-
» gleterre. Il prit la peine de || l'interroger luy
» mesme, & l'ayant ouy non || seulement il luy
» donna la vie & la liberté, || mais encore luy fit il
» rendre tout ce qu'on || luy auoit pris ... ». (P. 78).
L'original flamand appelle le jésuite *Hendrick Samer* et met 1592 au lieu de 1582. La *Bibliotheca scriptorum Societatis Jesu* de Sotwel, p. 331, raconte les mêmes faits, d'après le texte original; seulement, latinisant le nom du jésuite, elle dit *Samerius*. Un troisième forme du nom est *de Samrez*, employée par quelques auteurs.

« Les hæreti-||ques de Hollande ont bien crié par
» rymes || & contumelieuses figures de la iustice
» faicte || d'Anne Houtten [Anne vanden Hove ou
» Uutenhove] enfouye à Bruxelles, mais || sō sup-
» plice à plus de douceur que les moin-||dres des
» Caluinistes, elle estoit hæretique, || voire Anabap-
» tiste, & cōtre la pacificatiō elle || auoit infecté ses
» maistresses d'herese, *qui || perd les ames peut bien*
» *perdre le corps*, son || procez dura long temps selō
» le droict impe-||rial ancien, & apres meure delibe-

» ration elle || fut condānée à mort & executée. Les
» hære-||tiques de Hollande eſtiment qu'elle eſtoit ||
» Caluiniſte & que partāt elle ne pouuoit mal ||
» faire ... ». (Pp. 91 et 92). L'expression que nous avons soulignée : *qui perd les ames peut bien perdre le corps*, ne se rencontre ni dans l'original, ni dans la traduction latine : *Sica tragica* ... Voir, sur les pièces publiées à propos de l'exécution d'Anneken vanden Hove, le tirage à part de la *Bibliotheca belgica*, intitulé : *Bibliographie des martyrologes protestants néerlandais, I. Monographies*, pp. [407]-425 et P.-A. Tiele, *bibliotheck van nederl. pamfletten*, nº 404 à 407.

« ... le Patriar-||che d'Alexandrie Gabriel enuoya
» à Rome || l'an 1593. deux Legatz ... requerant de
» s'vnir a-||uec le Pape ... Ces || Legatz apres auoir
» faict confeſſion de foy || ſelon le Concile de Trēte
» ... furent receuz du Pape comme Ca-||tholiques &
» réünys à l'Egliſe ... ce qu'eſcript Ba-||ronius qui
» aſſiſtoit à leur reconciliation. Et || neantmoins
» pour oſter ceſte qualité & nom || de Pape à noſtre
» S. Pere les Hollandois ont || imprimé nagueres
» vne certaine Epiſtre auec || telle ſuperſcription.
» Milleſius Pape & Pa-||triarche d'Alexandrie &c.
» Præſident de Cō-||ſtantinoble le 10. des Calendes
» de Nouem-||bre. L'an de la Creation du mōde ſept
» mille || neuf cens ſix, & de noſtre Seigneur 1597.
» à || Iean Duſa Nordoouicus. En ceſte lettre il ||
» confeſſe que le Pape eſt Eueſque de Rome, || mais
» non pas chef de l'Egliſe cōme (dict il) || dict par

» impieté [Nic.] Sanderus. Car l'Eglise n'est || pas
» fondée sur Pierre, mais sur Christ, ce dict || Sainct
» Augustin ce sont les motz mesmes, || que les
» Hollandois attribuēt à ce Millesius, || mais il parle
» par leur bouche, & escript par || leur main, & leur
» ancre cōme hæretique, & || cōme son maistre Cal-
» uin, fable inepte & cō-||trouuée par ces messieurs
» Caluinistes pour || persuader au peuple que le Pape
» n'est point || vicaire de N. Seignr. O pauures gens
» cōbien || loing allez vous chercher les mēsonges
» pour || deceuoir le peuple! Car les doctes conois-
» sēt || que ladicte lettre n'a iamais veu ny Alexan-||
» drie, ny Constantinoble. Car les Grecs n'ont ||
» accoustumé de citer S. Augustin, beaucoup || moins
« citeroit (*sic*) il (*sic*) Sāderus. Et les Patriarches || &
» Euesques de ce pays là n'ont telle façon || d'escrire,
» & vsent d'autre superscription, & || subscription,
» aussi n'ont ilz telle maniere de || dater leurs lettres,
» mais ilz notent le quan-||tiesme lieu ilz tiennent
» au nombre des Eues-||ques pour exemple Gabriel
» 97. Patriarche || d'Alexandre (*sic*) ... ». (Pp. 100 et 101).

L'épître dont l'authenticité est ici contestée, parût à La Haye, chez Albert Heindricksz., en 1598, sous le titre : *Epistola Meletii papae ac patriarchae Alexandrini, &c. praesidis Constantinopolitani ad Ianum Dousam Nordovici dominum super obitu filij, consolatoria; quam Georgius, defuncti Dousæ frater, post continuam quinquennij peregrinationem, una cum festiua codicum manuscriptorum copia hactenus inedi-*

torum domum ſecum Conſtantinopoli redux attulit prid. idus Majas, anni 1598.

L'attaque ne resta pas sans riposte. Georges Dousa fit réimprimer (*Francisco inui-||diâ rumpantur vt ilia Costro*) la lettre à la suite de son : *De itinere svo Constantinopolitano, epiſtola* ..., Leiden, Christ. van Raphelengen, 1600. Dans l'épître même, consacrée à son voyage, p. 42, il rencontre les accusations de Costerus en ces termes : *De ... Patriarchâ Meletio vt || etiam aliquid proferam, eius meretur || ſingularis eruditio, & exigit à me ſum-||ma eius in me humanitas, beneuolen-||tiaque, quam in literis ad te* [Janum Dousam, patrem] *ſcriptis, & || à me tibi allatis, abundè declarauit. Sed || importunitas cuiuſdam Matæologi Ie-||ſuitæ, qui pro Ieſuiticâ ſuâ impudentiâ|| auſus eſt publico ſcripto aſſeuerare, Epi-||ſtolam hanc ab aliquo Caluiniſtarum || (os impudens!) excogitatam eſſe, me || cogit prius mendacij notam in eum re-||torquere. Quid verò in medium ad-||fert? Baronium nobis non auritum, ſed || oculatum teſtem ingerit, qui VI. Anna-||lium ſuorum Tomo commemoret, || anno* 1593 *Gabrielem, Patriarcham Ale-||xandrinum, duos Legatos Presbyteros ... Romam, vnionis cum Romanâ Eccle-|| ſiâ ineundæ gratiâ ablegaſſe ... Ac hos || quidem Legatos, Romæ, Patriarchæ ſui, || & reliquorum ſubditorum nomine, || Confeſſione Fidei, quæ ipſis propone-||batur, editâ, tanquam Catholicos Ro-||manæ Eccleſiæ ſuſceptos! omnesque || adeò & Ægypti & Æthiopiæ Chriſtia-|| nos Romanæ Eccleſiæ conciliatos. Me-||ra eſt fabula : hinc, vt puto, orta; ſiue || quod Orientales quidam impoſtores, vt || ſtipem emendicarent, Romanis nimis*

credulis imposuerint. siue quod Iesuitæ || mendaciorum Architecti, ... tenebrionum || istorum operâ abuti voluerint ...

Costerus se tut pour le moment. Mais en 1600, étant à Rome, (comme il le dit lui-même, et dans l'*Epistola ... ad Gasparvm Grevinchovivm* du 30 mai, f. *B* r°, et dans l'*Apologia ... pro tertia parte enchiridii svi, de Ecclesia ...*, Cologne, 1604, p. 439), il reprit la question et en parla au cardinal Baronius. Celui-ci lui remit certains documents, et le renvoya pour de plus amples informations à Bassus, archidiacre de l'Église d'Alexandrie. J'appris alors, dit Costerus, que ce Meletius n'a jamais été patriarche, qu'il n'a ni occupé le siège de saint Marc, ni succédé à aucun vrai patriarche d'Alexandrie. Il y a dans cette ville environ deux mille Grecs, tant indigènes que marchands et étrangers. Le patriarche de Constantinople a mis à leur tête Meletius, avec le titre de patriarche d'Alexandrie, afin d'avoir lui-même l'air d'être patriarche œcuménique, émule du pape. Le vrai patriarche d'Alexandrie est Gabriel, élu, au mépris de Meletius, par la voix unanime du clergé.

« Lors que ie me mis || en ceste Societé, qui fut en
» l'an 1552. il n'y a-||uoit qu'vn seul College en tout
» le pays bas || & Allemagne, sçauoir à Vienne, en
» Austri-||che & quelques personnes à Louuain & à ||
» Cologne, mais ilz se sont depuis tant multi-||pliez
» qu'ils ont en ces pays Septentrionnaux || cincq
» prouinces & 70. Colleges & maisons || qui est bien
» vn argument de leur bonne vie || ... ». (P. 111).

« Les || hæretiques Hollandois, ont bien dit de
» moy || que i'eſtois vn yurongne & vn paillard, ce ||
» qu'vn quidam a aufsi efcript de moy de Gra-||
» uenſaghe à ſa fœur [*hier*, ici, ajoute l'original
» néerlandais], ie confeſſe bien eſtre pe-||cheur voire
» le plus indigne de tous les Ieſui-||tes, mais ie
» denie d'eſtre yurongne & pail-||lard, i'ay demeuré
» deſia dix ans à Bruxelles || on y doibt cognoiſtre
» ma vie & conuerſatiõ. || Qu'on s'enqueſte ſi lon me
» veit iamais yure || ou autrement conuerſer que
» doibt vn bon || Religieux ... ». P. 112).

La pièce la plus intéressante des *Brieuen*, est la dernière, émanée de la ville de Bruxelles. On y fait mention de plusieurs personnages de marque : Christophe Eusacus, irlandais, président du collège irlandais à Douai, âgé de 35 ans; Olivier Manare, provincial de l'ordre des Jésuites dans les Pays-Bas; Pierre Lombard, irlandais, docteur en théologie; Olivier Eustachij (?), irlandais, capitaine; Melchior-Nicolas Schetz de Grobbendonck, seigneur de Heyst, âgé de 47 ans; Guillaume Maes, âgé d'environ 52 ans; Otton Hartius, avocat, âgé de 49 ans; le Père Melander, procureur du collège d'Anvers; François Marchant, licencié à Bruxelles; Pierre Pantin, doyen de Ste-Gudule.

Pour avoir de Costerus quelques renseignements sur les circonstances qui amenèrent l'arrestation de Panne, il faut recourir à la conclusion finale du livre, où l'on lit : « ... vous pouuiez ouuertement
» cognoiſtre || ſa folie par ſon entree en voſtre ville
» de Leyden: || parce qu'il demanda follement à la

» porte le Con-||te Maurice eſt il icy, quand viendra
» il? & com-||me on luy reſpondit que l'on n'en
» ſcavoit rien; || lors il dict comment ne ſcauez vous
» pas cela? || on le ſçait bien à Bruxelles, & eſtant
» faict priſon-||nier confeſſa qu'il eſtoit attiltré de
» quelques Sei-||gneurs de la Court de Bruxelles,
» d'occir le || Conte Maurice : dont l'vn n'eſtoit pas
» en ces || pays; ioinct que l'inconſtance de ſa con-
» feſsion || par laquelle il chargeoit tantoſt l'vn, tan-
» toſt || l'autre, aſſez faiſoit paroiſtre ſa folie. ». (P. 153).

Pour ne pas être trop long, nous signalerons simplement le récit de la mort de Corn. Musius et de celle de « Jean, fils de Hieron » (*Meeſter Jan Hieroens ſone*), pp. 89 et 90, emprunté à l'ouvrage de Richard Versteganus : *Theatrvm crudelitatum hæreticorum nostri temporis*, Anvers, 1587, in-4°; la mort misérable, à Vollenhove, de Marc, charpentier de navires, et de Jean Knijphuys, punis de Dieu pour avoir brisé l'image du Christ, en 1578, pp. 106 et 107; la conduite déréglée de Martin, premier ministre à Zwolle et à Kampen, pp. 115 et 116; le vol commis, en 1597 à Groningue, par Herman Bellingen au préjudice de son vieil ami Nicolas Wrockgien, pp. 116 et 117.

Voir, sur l'affaire de Pierre Panne, Bor, *historie der nederlandsche oorlogen*, Amsterdam, 1684, in-fol., IV, pp. 453-441; Wagenaar, *vaderlandsche historie*, IX, pp. 12-14, et encore Fr. Costerus, *de tvveede apologie op ketter Gaſpar Greuinchouens boeck ...*, Anvers, 1599, pp. 90 et suiv.

COSTERUS (François).

DOUAI, Balth. Bellère. 1599.

Responce || A La Senten-||ce Donnee En Hol-||lande Contre Pierre || Panne. || Faicte premierement en Flamend par le || R. P. Francois Costere || Preſtre de la Compagnie || de Iesvs. || Et depuis traduict en François. || Ecclesiastiqve 4. || Rougis de honte pour le menſonge controuué || par son ignorance. || (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

A Dovay, || De l'Imprimerie de Baltazar Bellere || au Compas d'or. M. D. XCVIIII. ||

In-8°, 158 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Quelques notes margin. Car. rom. et car. ital.

Pp. [1]-7 : titre, blanc au v°, et épître non datée : *A Messievrs || Dv Conseil De || Hollande.* ||

P. [8]-124 : *Responce* || ... datée de Bruxelles, 28 juin 1598.

Pp. 125-158 : *Lettres Et || Procez Ver-||bavx Des Magistrats || De Diverses Villes, || Comme D'Ypre, D'Anvers, || De Monts En Haynavlt, || De Dovay Et De Brvxelles, || Par Lesqvels Il Apert Des || faulcetez contenues en la ſentence don-||née à Leyden contre*

Bruxelles : bibl. roy. Bruxelles : bibl. Bollandistes.
Leiden : bibl. univ. Berne : bibl. ville.
Gand : bibl. univ. Paris : bibl. nation.

Pierre Panne. || (Fleuron). *Sapientiæ* 10. *Mendaces oſtendit qui maculauerunt eum.* || *Jl a monſtrè que ceux qui l'ont accusé eſtoient* || *menteurs.* ||. Cette partie se subdivise en : *a* (pp. 126-129), épître : *Aux Seignevrs Es-*||*covtette Et Esche-*||*vins De La Ville De Ley-*||*den, François Coſtere* ..., datée de Bruxelles, 21 août 1598; *b* (pp. 129-152), lettres proprement dites; *c* (pp. 152-158), conclusion.

P. non cotée : approbation, datée de Douai, le 15 janvier 1599, et signée : *Guillaume Eſtius Docteur* || *&Proffesseur en la ſainĉte* || *Theologie.* ||

Traduction libre et augmentée de : J. Costerus, *antvvoorde op de hollandtsche sententie tegen Peeter Panne* ..., Anvers, 1598, in-8o. On n'y trouve pas de faits nouveaux, mais les mêmes idées exposées avec plus de développement. Il est dangereux de s'en servir exclusivement, les noms propres se trouvant le plus souvent estropiés, et certains détails ayant été changés, peut-être sans trop de nécessité.

La *Responce* ... est datée par erreur du 28 juin au lieu du 28 juillet.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joach. Trognæsius. 1599.

Sica || Tragica || Comiti Mavritio || A || Iesvitis || vt aiunt Caluiniſtæ Leydæ intentata || Nuper Germanicè || A Francisco Costero || Nunc Latinè edita || Ab Aegidio Schondoncho || vtroque Societatis Iesv Sacerdote. ||

Antverpiae, || Apud Ioachimum Trognæſium. || M. D. XCIX. ||

Amsterdam : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Anvers : bibl. comm.
Anvers : bibl. plantin.
Louvain : bibl. univ.
Paris : bibl. nation.
Zurich : bibl. ville.
Gand : bibl. univ.
Berlin : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.
Milan : bibl. nation.
Londres : british museum.
Dresde : bibl. roy.
Munich : bibl. roy.
Stuttgart : bibl. roy.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Cette fiche remplace celle cotée C 7.

In-8°, 8 ff. lim., 185 pp. chiffrées, 6 pp. non cotées et 1 p. blanche. Quelques notes margin. Car. rom. et ital.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; préface du traducteur, datée d'Anvers, collège des Jésuites, le 15 mars 1599; épître de l'auteur aux États de Hollande, datée de Bruxelles, le 4 des cal. d'août 1598; pièce de quatre vers grecs de St Grégoire de Nazianze, avec la traduction latine par Jacq. Billius.

Pp. 1-128 : [*Sica Tragica*], comprenant onze chapitres et une conclusion.

Pp. [129]-166 : *Vrbivm* || *Litterae* || *Ac* || *Testimonia* || *de Petro Panne* || *A* || *Iesvitis* || *vt volunt Caluiniſtæ* || *Ad* || *Comitis Mavritii* || *cædem ſummiſſo atque ob id* || *Leydæ plexo.* ||. Cette partie se subdivise en : *a* (pp. 131-142), épître au Magistrat de Leiden, datée de Bruxelles, le 21 août 1598; préface, et citation de Manilius; *b* (pp. 143-166), *Litterae* proprement dites; *c* (pp. 167-183), conclusion et *errata*; *d* (pp. 184 et 185), cinq vers de Pindare, avec traduction en latin, et figure représentant l'arme qui devait servir à frapper Maurice de Nassau.

Pp. non cotées : index des chapitres; approbation, datée d'Anvers, 4 des cal. d'avril 1599, et signée : *Silueſter Pardo, S. Theol. Licentiatus* ...; 1 p. blanche, et souscription : *Antverpiae* || *Ex Typographeio* || *Trognaesiano* || *cIↃ. IↃ. XCIX.* ||

Traduction latine, libre et augmentée, de Franç. Costerus, *antwoorde op de hollandtsche sententie tegen Pieter Panne* ..., Anvers, Joachim Trognæsius,

1598, in-8o. Elle comprend, de plus que l'original, le chapitre onze : *Síntne Caluiniſtæ Regum interfectores* ? Cette espèce de supplément est fait d'après des renseignements fournis par Mathieu de Launoy, probablement dans son ouvrage : *Remontrance chrétienne et modeste pour la justification des chrétiens enfans fidèles de la S. Eglise chrétienne, apost. et rom., contre les blâmes, impostures et calomnies des Huguenotz et autres semblables hérétiques, maheutres et cacolyques de ce temps, tant d'état, que de fausse persuasion de religion : pour les guerres civiles meues et commencées par eux mêmes en France, contre nos roys très-chrétiens et les leurs : pour y planter par force leurs hérésies, contre la religion et doctrine céleste de notre Seigneur Jésu-Christ* ..., Bruxelles, Rutger Velpius, 1601, in-8o. Il est surtout consacré aux luttes religieuses en France sous Charles IX, jusqu'à la Saint-Barthélemy, la conséquence nécessaire, d'après Costerus, des agissements coupables des Huguenots contre leur roi. On y rencontre en outre : 1o, une sortie contre la *Defensio catholica* de Gaspard Grevinckhoven, qui avait violemment attaqué les Jésuites comme sicaires, régicides, et qui non content de reproduire la sentence prononcée contre Pierre Panne, avait désigné nominativement Jacobus Colenius, comme le Provincial, instigateur du crime; 2o, des particularités sur la traduction française du *Vonnisse*. Celle-ci, d'après Costerus, était imprimée à Paris, d'où les Jésuites l'avaient reçue. Les calvinistes avaient cru devoir y introduire quel-

ques modifications pour la rendre acceptable aux lecteurs français : le nom du préfet, accusé d'avoir ourdi l'attentat contre le prince Maurice était supprimé; les circonstances de l'arrestation de Panne étaient exposées; enfin on y avait ajouté la représentation de l'arme trouvée sur le meurtrier (représentation qui est conforme, de tout point, à celle qui se trouve à la fin de la *Sica tragica*); 3°, quelques nouveaux détails sur l'interrogatoire de Pierre Panne, entre autres la parole cynique prêtée à Jean van Hout, secrétaire de Leiden : *Fecerit, non fecerit, luendum est*; 4°, la défense de Martin Riebeck, jésuite, accusé de s'être rendu de Bordeaux en Hollande pour tuer le prince Maurice, alors qu'il était simplement allé à Middelbourg, et de là à Bruges et à Courtrai, où il séjournait encore au collège des Jésuites; etc., etc.

L'auteur du chapitre supplémentaire n'est pas le traducteur Schoondonck, comme on pourrait le croire, mais François Costerus lui-même. Nous en trouvons la preuve dans les deux passages suivants : *... nomen hoc Iacobi || Colenij hactenus mihi inauditū. Nam ex quo || Patres in Belgio vixêre, non fuit Iesuita eo || nomine, multo minùs Prouincialis. id enim || temporis Præpositus Prouincialis qui admini-|| strabat Societatem per vniuersum Belgium, || vocabatur, vt constat, Oliuerius Manareus, quem || (more nostro) sequutus est P. Bernardus || Oliuerius, præsens Prouinciæ Belgicæ Pro-||uincialis. Siquidem antequam hæc Sententia || nata esset, P. Georgius Duras Socie-*

tatis Pro-‖uincialis cùm esset, iam à R. P. nostro Claudio ‖ Aquaviua, Societatis Iesv Præposito Gene-‖ rale, Romam erat euocatus, vt eidem Assistēs ‖ seu à Consiliis esset, quod munus etiámnum ‖ obit Romæ. Quæro nec reperio Iacobum Co-‖lenium. Nam alij duo huius Prouinciæ quon-‖dam Prouinciales P. Balduinus ab Angelo & ‖ ego; duo item Vice-prouinciales P. Ioannes ‖ Harlemius & P. Ioannes Oranus, nec nomine ‖ nec tempore huic cōmento suffragātur. Vnde ‖ apparet fœdissimi mendacij turpitudo ... (Pp. 109 et 110).

Ceterùm sperat Greuinchouius adhuc ve-‖nire in Brabantiam, eámque decussis & cor-‖ruptis signis Templorum diripere, & Caluini ‖ Euangelio doctriná-que implere ... Et si quidem tum incidero in ‖ eorum manus, promittit mihi mercedem. ‖ ... (P. 115).

Le *ego* et le *mihi* ne peuvent désigner que Costerus. Lui seul a été provincial, notamment pendant les années 1567-1571 et 1585-1589; lui seul a eu avec Grevinckhoven une polémique assez violente pour expliquer l'irritation et la rancune du ministre protestant.

Voir, sur la *Sica tragica* : DE BACKER, *bibl. écriv. Cie de Jésus*, I, col. 1410 et III, col. 651; *Maatschappij der antwerpsche bibliophilen; bulletijn*, 1879, p. 92; SOTWELL, *bibliotheca scriptorum Soc. Iesu*, pp. 15 et 223.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1599.

De Tvveede || Apologie || Francisci || Costeri, Priester || Der Societeyt || Iesv, || Op || Ketter Gaſpar Greuinchouens || boeck. || Proverb. 26. || Den ſot laet hem duncken dat hy vvijſer is dan ſeuen man-||nen die vvijſe redenen ſpreken. || (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'HANTVVERPEN, || By Ioachim Trognesivs. || M. D. XCIX. ||

In-8°, 234 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 5 pp. blanches. Notes margin. Car. rom., ital. et goth.

Pp. [1]-[38] : titre, blanc au v°; épître : *Aen Gaspar || Grevinchoven.* ||, datée de Bruxelles, le 30 oct. 1598, et signée : *Franciscvs Costervs.* ||; préface : *Aen Den || Goetvvillighen || Leser.* ||, et 1 p. blanche.

Pp. 39-89 : *Het Eerste || Deel.* ||

Pp. 90-126, suivies d'un f. blanc : *Het Tvveede || Deel.* ||

Pp. [129]-234 : *Tvvee || Dialoghen || Daer Christvs || Costervm Ende Ketter Gaspar In || ſijn oordeel examineert || ende vervvijſt : || Door || Franciscvm Costervm, || Prieſter der Societeyt Iesv.* || *Ecclesiastae · II.* || *Scito quòd pro omnibus his adducet te Deus in iudicium.* ||

Gand : bibl. univ.

Weet dat v Godt voor alle dese dinghen int oordeel || sal brenghen. ||. Le premier dialogue, entre le Christ et Costerus, occupe les pp. 132-173; l'autre, entre le Christ et Gaspard, les pp. 173-234. Ils sont précédés d'une introduction, pp. 131 et 132.

P. non cotée : approbation de Pierre Vinck, doyen de Bruxelles, datée du 4 nov. 1598, et *errata*.

Ouvrage publié contre : Gasp. GREVINCKHOVEN, *defensio catholica, dat is catholycke verantwoordinghe der apostolische, catholycke ende roomsche religie, op de calumnien ende lasteringhen Francisci Costeri in zijne apologia catholica* ..., Rotterdam, 1598, in-8°.

Grevinckhoven répondit par : *Collatio pontificia, dat is, verghelijckinghe des pausdoms, met het oude roomsche heydendom. Ooc een korte tweede verantwoordinge, met eē tsamen-sprekinge, opde tweede apologie ende dialogen, des jesuijts Francisci Costeri* ..., Rotterdam, J. Batman, 1599, in-8°.

Costerus de nouveau opposa aux parties accessoires de la *Collatio* ..., le *Seyndtbrief* ... du 4 février 1600.

La première partie est une nouvelle défense des huit propositions ajoutées à la fin du *Schildt der catholijcken*. La seconde est la réfutation de quantité d'assertions produites par Grevinckhoven. Les deux dialogues nous représentent Costerus et Grevinckhoven devant le tribunal du Christ pour répondre de leur foi. Le premier est le plus curieux à cause du rôle assigné à Costerus : l'accusé faisant la leçon à son juge. On y rencontre maint passage dans le genre de celui qui suit :

« *Chriſtus.* En ſaeghdy niet dat deſe dingen ||
» teghen de Schrifture ſtrijden? *Coſterus.* Niet || het
» minſte en ſtrijdt daer teghen / hoe wel dat=||ter
» veel teghen der ketters wtlegginghe ſtrij=||den.
» *Chriſtus.* Hoe ſoo / aenghemerckt dat de || Schrif-
» ture claer is/ ende bequaem om van alle || Chriſte-
» nen gheleſen te worden? *Coſterus.* Js || ſy in alle
» plaetſen claer / waerom en verſtaet=||menſe niet
» ſoomenſe 1500. iaeren de gantſche || wereldt door
» verſtaen heeft? waerom dicht=||men nieuwe wtleg-
» ginghen ... *Chriſtus.* || Seghdy dan dat mijn Schrif-
» ture duyſter is / || die ick beghere dat alle man
» wete? *Coſterus.* || Jck en peyſe niet dat ghy be-
» gheert v Godde=||lijcke Schrifture van allen man
» alſoo gheleſen || te worden / dat hy daer ſijn
» onprofijt mede doe. || *Chriſtus.* Meyndy dan dat
» mijn Schrifture || iemandt ſchadelijck can weſen?
» *Coſterus.* Jae || ick / niet door eenich quaet oft
» onvolmaeckth5 || der Schrifturen / maer door de
» cranckheyt der mēſchen ... ». (Pp. 137-138).

Renseignements historiques et biographiques dispersées dans l'ouvrage : Grevinckhoven avait envoyé à Costerus une lettre et un exemplaire de son livre (*Defensio catholica* ...). Il avait reçu l'imposition des mains à Nassau, mais prétendait n'avoir été ni moine ni prêtre. Le bruit public voulait qu'il avait été élevé par un bourreau. (Pp. 3 et 4).

En 1566, après son retour de Renaix, où il avait prêché le carême, Costerus entendit raconter l'histoire du comte de Berlaymont, appelant *gueux* les

signataires du Compromis des nobles. (Pp. 14 et 15).

Frère Évrard, chartreux défroqué, fut ministre protestant, d'abord à Gouda, puis à Voorschoten, ensuite à Linschoten, où il était encore en fonctions lors de la publication de la *Tvveede apologie*. D'après Costerus, il doit avoir été le héros d'une aventure peu édifiante, lorsqu'il était, à Voorburg, l'hôte de l'écoutète Ever [Évrard?] Nannius. (P. 18).

Frère Jacques, moine défroqué, appelé aussi *Laiken*, fut brûlé vers 1582, le jour de St Pierre et St Paul, pour avoir tué son enfant. (Pp. 19 et 20).

Gaspard vander Heiden, savetier, puis ministre, voulut excommunier son maître, Christophe, tapissier, qui l'avait recueilli sur la rue à Renaix. L'affaire fut mise en vers. Costerus était en possession d'un exemplaire, probablement imprimé, de cette chanson. (P. 20).

Maître Andries, barbier, habitant Anvers au pont de la Porte aux vaches, ayant soigné un ministre atteint d'une maladie honteuse, dénonça celui-ci, vers 1580, au Consistoire, dont faisaient partie, prétend-on, Gaspard vander Heiden et Isbrandt ou Ysbrandt. (Pp. 20 et 21).

Adam Dent, ministre protestant en Angleterre, ayant à présenter une requête au chancelier, lui remit, par erreur, une lettre d'amour. (P. 21).

Jacques Colenius, provincial des Jésuites, accusé par les protestants de complicité dans l'affaire *Peeter Panne*, est un personnage imaginaire. (P. 90).

Jean van Hout, secrétaire de la ville de Leiden,

assista au procès de Pierre Panne, accusé de tentative d'assassinat sur la personne de Maurice de Nassau. Dans le cours de l'interrogatoire, il dit : ... *het zy dat hijt || ghedaen heeft / oft niet, hy moet passeren.* ||. (Pp. 94 et 95).

Martin Ribbeeck, jésuite, a été accusé faussement de s'être rendu de Bordeaux dans les Pays-Bas pour attenter à la vie du même prince. (P. 95).

Jugement défavorable du cosmographe Thevet sur les Calvinistes. (P. 97).

Gaspard Grevinckhoven a, d'après ses coreligionnaires d'Amsterdam, avoué lui-même qu'il avait été élevé par le bourreau de Clèves. (P. 98).

Saint Marc écrivit en latin, comme le prouvait son évangile conservé dans l'église St-Marc à Venise du temps de Costerus : *Marcus* [schreef] *in het iaer vijfenveertich / || als hy met Sinte Peeter te Roomen gecomen || was / voor de Latijnsche int Latijn / soomen || noch can in sijnen boeck ghesien / die te Vene=|| gien in S. Marcus Kercke bewaert wordt.* ||... (P. 135).

Costerus reçut la prêtrise à Rome. (P. 168).

Il étudiait à Louvain en théologie, en 1552, quand il entendit parler, pour la première fois, de la Compagnie de Jésus : *Als ick int || iaer* 1552. *te Louen naer mijn Promotie inder || Godtheydt studeerde / was my wt de stadt || Colen eenighe kennisse van dese nieuwe Reli=||gie ghedaen / (want sy in Nederlandt bijnaer || onbekent was) te weten / dat sy was een ver=|| gaederinghe van godtvruchtighe eñ gheleerde || mannen ... Dit || ontstack my tot liefde deser Religie / daer*

ick || my oock toe begaf in het ſelfde iaer / gaende || eerſt tot Colen / eñ d'ander iaer naer Roomen / || tot den eerſten Fondateur den heyligen Jgna=||tium de Loyola / die doen noch leefde. Jn deſe || Societeyt nu geweeſt zijnde 46. *iaeren / hebbe || ick ouervloedelijck bevonden wat my te voren || gheſeyt was* ... (P. 172).

Ils est bien entendu que nous reproduisons ces renseignements tels quels, sans les discuter, mais aussi sans les faire nôtres.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1600.

Seyndtbrief || Francisci || Costeri || Priester || Der || societeyt Iesv || Aen || Gaſpar Greuinchouen. || (*Chriffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'Hantvverpen, || By Ioachim Trognæſius. || M. DC. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8o, 43 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 2 ff. blancs. Notes margin. Car. goth.

P. [2] : extrait de St Augustin, en latin et en néerlandais.

Pp. 3-43 : *Seyndtbrief* ..., datée de Bruxelles, 4 février 1600, et signée : *Franciscvs Costervs,* || ...

P. non cotée : approbation, datée d'Anvers, 23 mars 1600, et signée : *Silvester Pardo* ..., licencié en théologie, chanoine de la cathédrale d'Anvers et censeur des livres.

Réfutation des parties accessoires de : Gasp. GREVINCKHOVEN, *collatio pontificia, dat is, verghelijckinghe des pauſdoms, met het oude roomſche heydendom. Oock een korte tweede verantwoordinge, met eē tſamenſprekinge, op de tweede apologie ende dialogen, des Jeſuijts Franciſci Coſteri* ..., Rotterdam, Jean Batman, 1599, in-8o.

Ces parties accessoires sont parfois citées, d'après les titres de départ, de la façon suivante : *Korte*

Anvers : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

tweede catholijcke defenſie Gaſparis Grevinchovij ..., et *Dialogvs, dat is, tſamenſprekinge tuſſchen Chriſtum, Coſter ende Caſpar : jnde welcke Chriſtus, Coſterum ende Caſparum examineert ...*

Elles avaient été publiées en réponse à : *De tvveede apologie Francisci Costeri ... op ketter Gaſpar Greuinchouens boeck ...*, Anvers, Joach. Trognæsius, 1599, y compris les deux dialogues ajoutés à la fin : *Tvvee dialoghen daer Christvs Costervm ende ketter Gaspar in ſijn oordeel examineert ende vervvyſt ...*

Costerus écrivit ce *Seyndtbrief* à Bruxelles le 4 février 1600, avant son départ pour Rome.

Le 27 mai, il reçut, à Rome, une épître de Grevinckhoven, datée du 16 mars, probablement la réponse à la précédente.

Il riposta, le 30 mai, par son épître latine, qui, encore pendant son absence, fut traduite en néerlandais.

C'est dans le *Seyndtbrief* que Costerus réduit, pour la première fois, ses huit propositions catholiques de l'*Enchiridion*, Cologne, 1591, et du *Schildt der catholijcken*, Anvers, 1591, à trois questions, qu'il pose d'abord ici à Grevinckhoven, ensuite à Gomarus, dans son *Epistola* de Mayence, 4 des ides d'avril 1600, puis de nouveau à Grevinckhoven, dans son *Epistola* de Rome, 30 mai 1600, puis encore à Gomarus dans le *Send-brief* du 16 avril 1602.

Ces trois questions sont : En quel endroit, la doctrine calviniste a-t-elle été suivie pendant les quatre [ou cinq] derniers siècles? Peut-on citer le cas d'un Calviniste, qui, mort dans sa foi, soit incontestablement allé au ciel? Pourquoi devrais-je me joindre aux Calvinistes plutôt qu'à une autre secte, si j'avais l'intention d'abandonner le catholicisme?

COLOGNE, Arnold vander Myle. (Officine Birckmann). 1600.

Epistola || Francisci || Costeri Sa-||cerdotis E Socie-||tate Iesv. || Ad || Franciscvm Goma-||rvm, Anticostervm, || Professorem Calvi-||nianvm, Leydae Ba-||tavorvm. || Tertvl. In Apolog. || Cap. XXVII. || Spiritus ille Dæmoniacæ & Angelicæ paraturæ, || qui nofter ob diuortium æmulus, & ob Dei gra-||tiam inuidus eft, de mentibus veftris (Caluinia-||ni) aduerfus nos præliatur, occulta infpiratio-||ne modulatis, & fubornatis ad omnem || & iudicandi peruerfitatem, || & fæuiendi iniqui-||tatem. ||

Coloniae Agrippinae, || In Officina Birckmannica, fumptibus || Arnoldi Mylij. || Anno Sæculari. M. D. C. ||

In-8°, sans chiffres, sign. A2-A5[A8], 8 ff., y compris le f. blanc à la fin. Notes margin. Car. rom.

F. [*A*] : titre, et extrait de Clément d'Alexandrie, avec la traduction latine de Gentien Hervet.

Ff. *A* 2 r°-[*A* 7] v° : *Franciscvs* || *Costervs,* || *Francisco Go-*||*maro Anticostero* ||, épître datée de Mayence,

Louvain : bibl. univ.
Milan : bibl. nation.
Munich : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
Berne : bibl. ville.
Breslau : bibl. ville.
Tubingue : bibl. univ.

le 4 des ides d'avril 1600, et signée : *Franciſcus Coſterus.* ||

Cette lettre a été écrite à l'occasion de l'apparition de : *Francisci* GOMARI *Anti-Costerus seu libri II. enchiridii controversiarum præcipuarum nostri temporis de religione a Francisco Costero ... conscripti refutatio ...*, Anvers, 1599, in-8°.

RÉSUMÉ : Ayant, sur l'ordre de mes supérieurs, entrepris le voyage de Rome, l'année séculaire 1600, j'étais arrivé à Mayence, quand on me remit, apportés de la foire de Francfort, deux de vos livres dirigés contre mon *Enchiridion*. Je les lus avec plaisir, parce qu'ils me fournissaient l'occasion d'augmenter et de défendre mon ouvrage. Les huit à dix éditions qui en avaient successivement paru, m'avaient déjà fait comprendre l'opportunité d'enrichir mon œuvre de quelques nouveaux chapitres, une fois que, mon voyage terminé, j'aurais obtenu l'autorisation de retourner, et achevé le second volume de mes sermons. Aujourd'hui je suis plus que jamais déterminé à entreprendre ce travail. Avant de mettre la main à l'œuvre, je voudrais cependant vous voir examiner et critiquer les autres parties de mon livre. Je pourrais, dans ce cas, rencontrer une bonne fois vos arguments et mettre fin à une polémique qui menace de s'éterniser. En attendant je me permets de vous poser les trois questions auxquelles Grevinckhoven s'est prudemment abstenu de répondre : 1°, où votre doctrine a-t-elle été enseignée dans les cinq derniers siècles, etc., etc., comme dans le

Seyndtbrief ... aen Gaſpar Greuinchouen, Anvers, 1600.

Costerus ne publia la vraie réfutation de l'œuvre de Gomarus que trois ans après, sous ce titre : ... *Apologia : pro prima parte enchiridij ſui, contra Franciscvm Gomarvm* ..., Cologne, 1604.

Une traduction néerlandaise de l'*Epistola* fut ajoutée à la traduction néerlandaise de l'*Apologia*, dont nous venons de parler, c'est-à-dire : *Antwoorde Francisci Costeri ... veur het eerſte deel van ſijn hand-boeck ghenaemt schild der catholycken : teghen Franciscvm Gomarvm* ..., Anvers, 1604.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Arnold vander Myle. (Officine Birckmann). 1600.

Epistola || Francisci || Costeri Sa-||cerdotis E Socie-||tate Iesv. || Ad || Gasparvm Grevincho-||vivm Calvini Verbi Apvd || Roterodamenses Prae-||dicantem. || Eccl. V. || Non tardes conuerti ad dominum, ſubito || enim veniet ira illius. || (*Fleuron*).

Coloniae Agrippinae, || In Officina Birckmannica, ſumptibus || Arnoldi Mylij. || Anno Sæculari, M. D. C. ||

In-8o, sans chiffres, sign. A2-B2[B4], 12 ff. Notes margin. Car. rom.

Le vo du titre, le vo du f. [B3] et tout le f. [B4] sont blancs.

L'épître de Costerus occupe les ff. *A* 2 ro-[*B*3] ro. Elle commence par l'en-tête : *Gasparo Gre-||vinchovio.* ||, est datée de Rome, 30 mai 1600, et signée : *Franciſcus Coſterus.* ||

Réplique à une épître de Gaspard Grevinckhoven du 16 mars 1600.

Selon toute probabilité, celle-ci, remise à destination le 27 mai, est une réponse à une première lettre que Costerus écrivit à Bruxelles, le 4 février

---

Louvain : bibl. univ.
Munich : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.
Tubingue : bibl. univ.
Milan : bibl. nation.
Gand : bibl. univ.

de la même année, avant son départ pour Rome : *Seyndtbrief Francisci Costeri priester der Societeyt Iesv aen Gaſpar Greuinchouen*, Anvers, Joach. Trognesius, 1600, in-8°.

Costerus, dans la pièce décrite, pose de nouveau à Grevinckhoven les trois fameuses questions : en quel endroit, la doctrine calviniste a-t-elle été suivie pendant les cinq derniers siècles? etc., etc. [1]. Il donne aussi un compte-rendu de ce qui se passe à Rome, ceci, paraît-il, en réponse à une plaisanterie de Grevinckhoven, qui s'était demandé si Costerus absent était à Rome ou au purgatoire. Enfin il y revient sur son différend avec Dousa, au sujet de Meletius regardé par les Calvinistes comme patriarche d'Alexandrie.

Nous en reproduisons les principaux passages : *Romam veni biduo ante Pentecoſten* [vendredi 19 mai], *v‖bi more maiorū ſacra loca frequento, Chri‖ſtiani populi deuotionem admiror, atque ‖ obſtupeſco ad Romanorum pietatem. Vti-‖nam tu hic adſis, mecumq; coram ſpectes, ‖ quæ Romæ geruntur. Pauca ex innumeris ‖ referam, quæ omnē fidem ſuperant. Tanta ‖ huc confluit ex omnibus mundi prouincijs ‖ hominū turba, vt eam Roma vix capiat, di-‖uites, nobiles, pauperes, ſenes, iuuenes, viri, ‖ atque mulieres. Bononia Lauretum, & inde ‖ Romā, vidimus vias omnes*

[1] Voir, sur ces questions, notre description du *Seyndtbrief Francisci Costeri ... aen Gaſpar Greuinchouen*, Anvers, 1600.

peregrinorum || euntiū atq; redeuntium multitudine refer-||tas Ad vnicū Xenodochiū ſanctiſsimę Tri-||nitatis ab ineūte hoc anno ſæculare in dies || ſingulos nunc 8. *nūc* 9. *nūc.* 10. *nūc.* 12. *milia || exterorū cōueniunt, qui nobiliū & ciuium || Romanorū impenſis triduo gratis aluntur || & hoſpitio excipiūtur. His primates mini-||ſtrāt, pedes abluūt, neceſſariaq; vitæ ſuppe-||ditant : viri viris, mulieres, ſeparatis locis, fe-||minis. Atq; in his Duces & Comites vtriuſq; || ſexus, Epiſcopi, Cardinales & ſummus Pō-||tifex, qui nudiuſtertius, vt etiam alios eo-||dem loci ſuis ipſe manibus ſordidos pau-||perum pedes lauit* (sic) *& oſculatus eſt ... Summi Pontificis in pauperes, præſer-||tim ſacerdotes Tranſalpinos largitas com-||mēdatur, qui præter mille coronatos, quos || in hoſpitale ſanctiſsimæ Trinitatis diebus || ſingulis confert, in palatio ſuo quotidiè || nunc ducentos, nunc trecentos & amplius || alit; neq; deſunt priuati viri, tum ex clero, || tum ex nobilitate & ciuibus, qui pro ſuis || quiſque facultatibus idipſum præſtant. In || prædicto Xenodochio ſanctiſsimæ Trini-||tatis admiratus ſum numerum, ordinem, || nobilium ſedulitatem, & cibi potusq; co-||piam. Ab hora vigeſima vſquè ad ſextam || noctis, hoc eſt, ad horas noſtras, à quarta || pomeridiana vſque ad ſecundam poſt me-||diam noctem, producitur cœna, non eo-||rundem, ſed diuerſorum; quod ſingulæ || menſæ paullo amplius dimidiata hora ab-||ſoluantur, ſimul autem eodem tempore || diuerſis in cœnaculis & menſis cibum ſu-||munt circiter duo hominum millia. Tum || ex his collige quot millia, decem illis horis || paſcantur, & id quidem hoc anno ſacro || in ſingulos dies. ||*

Sodalitia ciuium, quas confraternita-||tes vocant, certis pijs officijs charitatis ad-||dictas (quales hic plurimæ ſunt) eos o-||mnes ſuis impenſis excipiunt, qui huc ali-||unde ex ſimilibus Sodalitatibus, ijſdem v-||tentes legibus conueniunt, videas quando-||que eodem die triginta aut quadraginta || eiuſmodi ſodalitia è diuerſis Italiæ ciuita-||tibus in vrbem ſumma deuotione ingre-||di, quorum quodlibet 300. 400. 1000. *aut ||* 2000. *capita continet, elapſa ſeptimana ſi-||mul ex vna ſodalitate ad decem millia ac-||ceſſerunt; non pauperes modo, ſed diuites || quoque & nobiles viri, qui ad pauperum || ſubſidium, è locis ſuis, vinum, frumen-||tum, ligna, aliaque id genus liberaliter con-||uehunt Hi autem peregrini, loca ſacra, alij apertis capitibus, alij nudis pedibus, a-||lij alijs, pœnitentiæ modis frequentant. ||*

Non prætermittitur Charitas & Munifi-||centia in pauperes religioſos, qui ex Chri-||ſti Euangelico conſilio ſolis Eleemoſy-||nis viuunt, Capucinos, inquam, ducentos, || & Franciſcanos, quos feria 3. *Pentecoſtes || mille ducentos numerauimus è Monaſte-||rio ſuo Capitolino (quod Aram cœli vo-||cant) ad D. Petri ædem in Vaticanum bi-||nos procedentes, || aliosque innumeros, || quos Chriſtus ad ſui Apoſtolorumque || imitationem euangelicos pauperes eſſe vo-||luit. ||.* (F. [*A* 6] r°-[*A* 8] r°).

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1600.

Sendt-brief || Francisci || Costeri || Priester || der Societeyt Iesv || Aen || Ketter Gaſpar Greuinchouen, || Predicant des vvoordts Caluini || tot Rotterdam. || Verſch binnen Roomen in den Latijne || gheſchreuen, ende nu ouergheſet door || I. G. G. oock Prieſter der ſeluer Societeyt. || (*Chiffre des Jésuites ; gravure sur bois*).

T'Hantvverpen, || By Ioachim Trognesivs. || M. DC. ||

In-8o, 26 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 5 pp. blanches. Notes margin. Car. goth.

Pp. [1] - [6] : titre, suivi d'une p. blanche; préface du traducteur : *Den* || *Over-setter* || *Tot Den* || *Leser.* ||, datée de Bruxelles, le 26 août 1600, et signée : *I. G. G.* ||; puis 1 p. blanche.

Pp. 7 - 26 : *Aen Gaspar* || *Grevinchoven.* ||, épître datée de Rome, 30 mai 1600, et signée : *Franciſcus Coſterus.* ||

P. non cotée : approbation, datée du 1er sept. 1600, et signée : *Peeter Vinck.* || *Landtdeken int quar-*|| *tier van Bruſſel.* ||

Traduction néerlandaise de : *Epistola Francisci Costeri ... ad Gasparvm Grevinchovivm Calvini verbi*

Anvers : bibl. comm.
Tronchiennes : bibl. des PP. Jésuites.
Gand : bibl. univ.

apvd Roterodamenses praedicantem ..., Cologne, Arn. van der Myle, 1600, in-8o.

D'après le P. Sommervogel, auteur de la dernière édition de la *Bibliothèque de la compagnie de Jésus*, cette traduction est du P. Jean de Gouda; elle fut faite et publiée avant le retour de Costerus de son voyage à Rome.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1601.

Corte Antwoorde Op Het Versch Schrift van ſeuen Apostaeten Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv. 1. Ioan. 2. VVt ons zijn ſy ghecomen, maer ſy en vvaeren van d'onſe niet. (*Chiffre des Jésuites*).

T'HANTVVERPEN By Ioachim Trognesivs. M. DCI. Met Gratie ende Priuilegie.

In-8°, 100 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. goth.

Pp. [1] - 6 : titre; noms des sept apostats dont il est question sur le titre; extrait d'une épître de saint Augustin, et préface non datée : *Aen Den Godtvrvchtighen Leser.*

Pp. 7-70 : *Corte Antwoorde ...*

Pp. 70 et 71 : *Van Meester Ioos Calvinvs Bekeert.*, de la conversion de Josse Calvin, professeur à l'université d'Heidelberg, d'après une lettre qu'il avait adressé à Costerus dans le courant du mois de mai 1601.

Pp. 72-100 : *Viiftich Vergeliickinghen Der Evangelooser Predicanten Met Christo Onsen Salichmaecker.*

P. non cotée : approbation, datée du 21 juillet

Gand : bibl. univ.

1601, et signée : *Egbertvs Spitholdivs, Plebanvs & Canonicus Antuerpienſis, librorum Cenſor.*

Réponse aux deux ouvrages suivants, traduits du français : 1°, *VVaerachtich verhael, nopende de bekeeringhe van ſes treffelijcke perſoonen van aenſiene, die int voorleden iaer* 1600. *ghevveeſt zijnde gheeſtelijcke religieuſen (ſoo-men die int pauſdom noemt) hen tot de ghereformeerde kercke binnen Vranckrijck begheuen hebben, met openbaere betuyginghe, die ſy ſelue hebben gedaen, affvveerende het pausdom.*

2°, *De bekeeringe van M. Jan Colley van Luyck, te vooren prediker capucijn ende gardiaen des convents van Sinte Omer, ghelijck hy de ſelfſte openbaerlijck verclaert heeft inde kercke tot Sedan, des sondaeghs naer de predicatie, op den vierden meerte deſes iaers* 1601, La Haye, Albert Heyndrickszoon, 1601, in-4°. [1]

Les sept apostats sont : frère Melchior Roman, jacobin ou dominicain; frère Abraham, carme; frère Edmond Beauval, jésuite; frère Antoine Ginestet, franciscain; Louis de Caransy, prêtre; Léonard Thévenot, curé à Poitiers, et frère Basilius, capucin, de son vrai nom Jean Colley.

Costerus ne les attaque pas en particulier, comme

---

[1] Dans la préface, Costerus indique le lieu d'impression de ces deux pièces, mais sans spécifier : *Deſe tvvee nieuwe tijdinghen zijn ... in onſe Nederlandtſche ſprake ouergheſet, in Hollandt, ende ghedruckt ſoo* [te] *s' Grauen-haghe, ſoo te Delft, ſoo te Middelborch.*

on pourrait s'y attendre. Il se borne à prouver en général que l'Église ne subira aucune perte réelle par leur apostasie, que ces malheureux n'apporteront au protestantisme ni force ni gloire, qu'ils sont tout simplement allés rejoindre des gens de la même trempe, enfin qu'ils ont abandonné le catholicisme, non par amour d'une foi meilleure et d'une vie plus sainte, mais uniquement par le désir de satisfaire leurs passions.

On retrouve dans l'opuscule une foule d'arguments et de considérations qui figurent déjà dans l'*Apologia catholica* du même auteur. On y retrouve, entre autres, l'histoire de la conversion à Molsheim d'un religieux apostat. Seulement elle est racontée en d'autres termes et présente, çà et là, quelques variantes : les faits se sont passés en 1584; l'auteur était à Molsheim pour y visiter le collège de son Ordre; la brebis égarée était un ministre calviniste au service du comte de Hanau; il s'était marié à Strasbourg avec une servante, qui lui avait donné deux enfants; après la conversion du ministre, la femme avait été pourvue d'un service et on avait pris soin des enfants.

Aux pp. 58 et 59, Costerus nous apprend, en passant, qu'il a été à Rome dans le courant des années 1594 et 1600 : *Voor des ſalighen Jgnatij canonizatie en was noyt een mijte gheboden. Jck moetet wel weten / die een van d'ouderlinghen der Societeyt ben / ende het voorleden iaer / ende oock ouer ſeuen iaeren / te Roomen in onſe Congregatie was / doen men van ſijn canonizatie tracteerde ...*

A la p. 13, il parle en ces termes de Pierre Ruttens, maître d'école à Bruxelles : ... *onlanghs M. Peeter Ruttens ... als hy ſijn maerte vercracht hadde / ende het gheldt gheſtolen van het ghene dat in den wt-roep vercocht was / (daer hy ons noch 60. guldens af schuldich is) weſende om deſe feyten op Treurenburch ghevanghen / is ſubtijlijck ontcomen / ende by de Caluiniſten gheloopen* ... (P. 13).

Aux pp. 13, 20 et 28, il est fait mention de Thomas van Thielt, ancien administrateur de l'abbaye de Saint-Bernard; de Fréd. Staphylus, Séb. Flasch, Matth. Launoy et Jean Harennius (Herennius?), protestants retournés au catholicisme; de Allen, pasteur à Lincoln, justifiant indirectement un fait scandaleux commis par un de ses confrères à Londres; de Glandeville, juge à Lincoln, puni de Dieu (en 1600) pour avoir condamné injustement Spratteus, Hunteus et Wigan, martyrs catholiques; de Schrieck, capitaine hollandais, puni de Dieu (c. 1588) pour blasphème. Il est à remarquer que le passage concernant Flasch prouve que Jöcher (*Allgemeines Gelehrten Lexicon*, II, col. 633) place à tort la conversion de ce personnage à l'année 1606. Costerus en parle ici, donc en 1601, comme d'un fait accompli.

On connaît encore trois autres brochures qui se rapportent au même sujet : 1°, *Diverses revocations et abjurations du papisme, publiquement faittes en diuers endroits du royaume de France par certaines personnes ecclesiastiques et nommément par Pere Abraham, iadis prieur des Carmes en la ville d'Arles*, La

Haye, Albert Henry ou Heindrickszoon, 1601, in-4°; 2°, *Verſcheyden wederroepingen ende verſaeckingen des pauſdoms in verſcheyden plaetſen des coninckrijcx van Vrancrijck opentlick ghedaen door ſeeckere kerckelicke perſonen, eñ namentlic door Pater Abraham ... Pater Edmont de Beauual, jeſuit ende doctoor inde theologie. Melchior Roman ... M. Jan Norman ... Heer Anthoine Gineſtet ... ende Leonard Theuenot ...*, La Haye, Alb. Heyndrickszoon, 1601, in-4°, traduction néerlandaise de la pièce précédente; 3°, *Déclaration chrestienne du père Abraham, naguières prieur des Carmes en la ville d'Arles publiquement faicte en l'église reformée d'Uzez*, La Rochelle, Haultin, 1600, in-8°. [Voir de Backer et Sommervogel, *bibliothèque de la Compagnie de Jésus ...*, II, col. 1528].

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1602.

Send-brief Francisci Costeri Societatis Iesv Aen Ketter Frans Gommaers, wt-leggher der Caluinifterije inde verfierde Vniuerfiteyt der ftadt Leyden. Psal. 118. Refpondebo exprobrantibus mihi verbum. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'Hantvverpen By Ioachim Trognæsivs. M. DCII.

In-8°, 19 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth.

Pp. [1] et [2] : titre, blanc au v°.

Pp. 3-19 : *Aen Ketter Frans Gommaers vvt-leggher der Caluinifterije te Leyden.*, épître datée de Bruxelles, le 16 avril 1602, et signée : *Franciscvs Costervs.*

Lettre écrite par Costerus en 1602, lorsque, de retour de son voyage à Rome, il eut reçu à Bruxelles : *De Schildt der waerheydt, die in de chriftelijcke kercke der vereenichde Neerlanden geleert wordt. waer in de Schildt der catholijcken ghemaeckt van Franciscvs Costervs ... nu wederleyt wordt door Franciscvs Gomarvs ... ende door een liefhebber der waerheydt uyt de latijnfche inde nederlandtfche taele overghefet ...*, Leiden, Christophe Guyot, pour Jean Jansz. Orlers, 1599, in-8°.

Gand : bibl. univ.

On se souvient que Costerus avait répondu, de Mayence, ides d'avril 1600, par une épître latine (*Epistola... ad Franciscvm Gomarvm, Anticostervm...*, Cologne, 1600, in-8°) à l'original latin du *Schildt der waerheydt* ... c'est à dire à : *Francisci Gomari Anti-Costerus seu libri II. Enchiridii controversiarum præcipuarum nostri temporis de religione a Francisco Costero ... conscripti refutatio ...*, Anvers, 1599, in-8°.

La pièce ici décrite a beaucoup d'analogie avec la lettre latine. C'est en quelque sorte un remaniement, une nouvelle rédaction, avec toutes les modifications rendues nécessaires par les événements survenus depuis. A la fin, l'auteur pose à son antagoniste les trois questions ordinaires.

COSTERUS (François).

BRUXELLES, Jean Mommaert. 1603.

Een Cort Tractaet Vanden Af-laet Ter Oorsaecken Des Over-ghefonden Iubilæi. Anno 1603. Door Francifcum Cofterum Priefter der Societeyt Jefu. Ifaiæ 26. Indulfifti genti Domine. (*Vignette sur bois : la Sainte Trinité*).

Tot Brvssele. By Ian Mommaert, vvoonende achter Stadt-huys, inde ftoof-ftrate inde Druckerye. Anno M. D. C. III. Met gratie en preuilegie (*sic*). Ghet. Bufchere.

In-8°, 1 f. lim., 83 pp. chiffrées et 3 pp. non cotées. Notes margin. Car. goth.

F. lim., blanc au v° : titre.

Pp. [1]-[14] : épître dédicatoire : *Aende ... Heeren die Amman, Borg-meefteren, Schepenen Rent-meefteren ende Raedt der Stadt van Bruffele.*, datée de la maison de la compagnie de Jésus [à Bruxelles], le 23 janvier 1603, et signée : ... *Francifcus Cofterus.*; préface ou *Vermaen* ..., sans date, et figures en médaillon de saint Pierre et de saint Paul.

Pp. 15-83 : *Cort Tractaet* ...

Pp. non cotées 1 et 2 : *errata*; approbation et privilège, datés respectivement de [Bruxelles], 23 janvier 1603 et de Bruxelles, 1er février 1603, et

Gand : bibl. univ.

signés : *Petrus Vinck ... Paſtor S. Cathar.* et *Buſchere.*

P. non cotée 3 : figure gravée sur bois, non signée : le Christ, fontaine de miséricorde : *Fons Misericordie.*

Traité des indulgences.

Le jubilé à l'occasion duquel il parût, fut accordé, par bref du pape Clément VIII, le 2 oct. 1602, aux habitants des Pays-Bas, que le manque de sûreté des routes avait empêché d'aller célébrer à Rome le jubilé universel de l'année 1600.

L'archiduc Matthias prescrivit les mesures d'application, par ordonnance, datée de Bruxelles, le 1er février 1603.

Le bref et l'ordonnance, traduits en néerlandais, ont été publiés ensemble sous le titre de : *Copye van het breve apostolyck van t' Jubileum des jaers* 1600. *geſonden by onſen Heyligen vader in Godt Clement den VJJJ. ... aen alle Chriſtegeloouige menſchen des Nederlants ende andere / begoſt weſende ſolemnelyck te houden inder Collegialer Kercke van S. Goedelen te Bruſſele den tweeſten dach Martij.* 1603, Bruxelles, Rutger Velpius, 1603, 8°.

Les deux pièces, en français, se rencontrent ensemble *in folio plano*, sans titre, avec les armoiries du pape, les figures de saint Pierre et de saint Paul, l'en-tête *Clement Pape VIII.* et la souscription : *A Bruxelles Par Rutger Velpius, Imprim. Iuré, Auec Priuilege ...*

Le jubilé fut combattu par Guillaume Baudaert dans sa : *VVaerschouvvinghe aen alle chriſtenen / die gheſinnet zijn deſen aenſtaenden pinxter des jaers* 1603. *nae Munſter te reyſen, op des paus Clementis viij. jubel-jaer, om aldaer af-laet van ſonden te gaen coopen ... Ghedruckt buyten Munſter ...* 1603, in-4°.

COSTERUS (François).

BRUXELLES, Jean Mommaert. 1626.

Een Cort Tractaet Vande Af-laeten Van nieuws ghedruckt ter oorſaecken vanden Jubilee ouerghefonden in defe Neder-landen vanden alder-heylichſten Vader den Paus Vrbanus den VIII. van dien name Iſaiæ 26. Indulſiſti genti Domine. (*Armoiries du pape Urbain VIII; gravure sur bois*).

Tot Bruſſel/ by Jan Mommaert woonende achter Stadt-huys 1626. Met gratie ende priuilegie I. Cools.

In-12°, 84 pp. chiffrées. Car. goth.

Le *Cort Tractaet* ... commence par la dédicace, (p. [3]) : *Aende ... Heeren Amman, Borg-meeſteren, Schepenen Rent-meeſteren ende Raedt der Stadt van Bruſſele.*, et finit (p. 84) par l'approbation, datée du 1er sept. 1626, et signée : *Ioannes Bapt. Stratius lib. Cenſor.*

Réimpression de l'édition de Bruxelles, 1603. L'épître dédicatoire, la préface ou *Vermaen*, et les figures de saint Pierre et de saint Paul ont été supprimées. La dédicace mentionnée plus haut n'est que l'en-tête de l'épître dédicatoire primitive.

L'exemplaire de l'université de Gand est suivi

Gand : bibl. univ.

d'un cahier de six feuillets de la même impression, paginés [1]-12, et commençant par l'en-tête : *Ghebeden seer oorbaer om den teghenvvoordighen Aff-laedt van het Iubileum te verdienen.* La première page est signée (.·.); la dernière porte au bas l'approbation : *Vidit & approbauit Ioannes Bapt. Stratius.* Nous ne savons si cette partie accessoire est nécessaire pour qu'un exemplaire soit complet.

Cette seconde édition du *Cort tractaet* vit le jour à l'occasion du jubilé que le pape Urbain VIII, à la demande de l'archiduchesse Isabelle, accorda, par bref du 7 mai 1626, aux habitants des Pays-Bas, qui avaient été empêchés de se rendre à Rome pendant l'année jubilaire 1625.

Le bref du pape, et la lettre pastorale par laquelle l'archevêque de Malines, Jacq. Boonen, régla les détails du jubilé, furent imprimés ensemble par le même imprimeur, sous le titre : *Vrbain Pape VIII,* (armoiries du pontife) *A Bruxelles chez Iean Mommart.* 1626. *Auec grace & priuilege. I. Cools.*

COSTERUS (François).

BRUXELLES, Jean Mommaert. 1603.

Petit Traite Des Indvlgences Contenant Plvsievrs Pointz Notables, Tovchant ceſte matiere. Receuilly ſommairement hors du traite des Indulgences : Faict par le Reuerend Pere Franciſcus Coſterus Prebſtre de la Societe de Ieſus. A l'occaſion du Iubilé par noſtre ſainct Pere le Pape Clement VIII. Accorde pour le Pays bas, & ordonne en la Ville de Bruxelles doiz le deuxieme jour du mois de Mars, juſques au premier de May en ceſt An. M. D. C. III. Traduit de la langue flamengue pour la commodite de ceulx qui n'ont l'vſaige d'icelle. Pſal. 200. Miſericordiam & iudicium cantabo tibi Domine. (*Fleuron*).

A Brvxelles. Chez Ian Mommart, Imprimeur iuré, demeurant derriere la maiſon de la Ville à l'Imprimerie. Anno M. D. C. III. Auec grace & preuilege. Signé Buſchere.

In-8°, 1 f. lim., 45 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car. ital. et car. rom.

F. lim. : titre, blanc au v°.

Gand : bibl. univ.

Pp. 1-8 : préface : *Avx Lectevrs Catholiqves.*

Pp. 9-45 : *Pointz Notables Concernans La Matiere Des Indvlgences.*, finissant par l'approbation, non datée, de Pierre Vinck, doyen de la chrétienté de Bruxelles.

P. non cotée : la Flagellation, figure sur bois, sans signature.

Traduction libre et abrégée de : *Een cort tractaet vanden af-laet ter oorsaecken des over-ghesonden Iubilæi. Anno* 1603. *Door Franciscum Costerum Priester der Societeyt Jesu* ..., Bruxelles, J. Mommaert, 1603, 8°. La préface diffère complètement de celle de l'original néerlandais.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joach. Trognaesius. 1603.

Toetsteen (*sic*) Vande Versierde Apostolische Svccessie eens vvederdoopers Iacob Pieterssen Vander Molen Door Franciscvm costervm Priester der Societeyt Iesv. (*Chiffre des Jésuites*).

T'Hantvverpen By Ioachim Trognesivs. M. DCIII. Met Gratie ende Priuilegie.

In-8°, 18 ff. lim., 219 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 2 ff. blancs. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire, non datée, de Joachim Trognæsius : *Aen ... Mevrovvve Margareta Bogaerts Huysvrouvve van Messire Ian Drencvvairt Baenderheere Van Dormael Ridder Raedt Ende Tresorier Generael Van Haere Hoocheden.*; épître au lecteur, datée de Bruxelles, le 19 mars 1603, et signée : *Franciscvs Costervs* ...; préface; table des matières, et trois textes de la Bible.

Pp. 1-219 : *Toet-steen* ..., de 25 chapitres et une conclusion.

P. non cotée : approbation, datée de Bruxelles, le 16 nov. 1601, et signée : *Petrvs Vinck, Licentiaet inder H. Godtheydt, Visiteerder der boecken.*

Réfutation de : (Jacques Pietersz. vander MOELEN), *successio apostolica, dat is, naecominghe oft de*

Liège : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. de l'église des mennonites.
Gand : bibl. univ.

naetredinghe der Apostelen, vvaer in dat die beſtaet naer het ghetuyghenisſe der H. Schriftueren, door I. P. V. M. ..., Alcmaar, Jacq. de Meester, 1600.

L'auteur de ce dernier livre publia une réponse, intitulée : *Vertoogh aen de successoors des jesuyts D. Francisci Costeri die met zijne (maer niet de rechte) Toetsteen heeft willen toetsen ende wederlegghen de Successio apostolica* ..., Alcmaar, Jacq. de Meester, 1604. Le *Vertoogh*, à son tour, fut attaqué dans un chapitre spécial (*Aen Iacob vander Meulen ketter vvedder-dooper*) de l'ouvrage : *Weder-legginghe Francisci Costeri ... van de beandtwoordinghe op ſijn vijf queſtien/ ghedicht deur eenen P. P. Kock van Enchuyſen. Met een cort bericht veur Iacob vander Meulen* ..., Anvers, Jean Moerentorf ou Moretus, 1604.

La *Successio apostolica* a provoqué la publication d'un autre écrit intitulé : *Svccessio anabaptistica, dat is Babel der vvederdopers, eenſdeels in Duytſland, maer principael in Nederlandt ... ghecolligert* (sic) *doer V. P.*, imprimé d'abord à Cologne en 1603 par Bern. Gualtherus, puis réimprimé par le même en 1612. Ce dernier ouvrage, dû à Simon Walraven, de Hoorn, est une histoire abrégée des Mennonites, tandis que que le livre de Costerus est une œuvre de controverse.

Le *Toetsteen*, pour autant que nous pouvons en juger en l'absence de la *Svccessio apostolica*, reproduit et réfute l'œuvre de vander Moelen, phrase par phrase. Costerus revient, à diverses reprises, sur les dissensions qui régnaient dans le camp mennonite, f. *2 v°

des lim., p. 11 et p. 15. Le premier et le dernier passage sont les plus explicites : *Jacob Pieterſſen is van Hans de Weuer ſijnen Biſcop ontfanghen : maer Hans niet ghedooghende dat ſijnen Ouerſten hooft ouer hem ſoude blijuen / heeft in ſtucken gheknaecht het hooft van ſijnen Biſchop / die hem gheſonden hadde / Lenaerdt Bouwens / ende hem inden ban ghedaen. Maer ghelijck Hans de Weuer ſijnen meeſter wtghemeten heeft / ſoo is hem van ſijnen diſcipel wederom ingemeten : want Jacob Pieterſſen niet verbeydende den tijdt van ſijn baeringe / heeft in ſtucken ghebroken den buyck van ſijn Ghemeynte / iae heeft ſijnen meeſter Hans de Weuer verbannen ...*

Maer hier in ſietmen dat het huys vande Wederdoopers niet ghebouwt en is wt Godt / ouermidts dat den eenen ſteen op den anderen niet en blijft : Jacob Pieters tegen Hans Boſchaert / Hans Boſchaert teghen Thomas Bijntgens / Thomas Bijntgens tegen Lenaerdt Bouwens : ſoo datter ſchier ſoo veel ſcheuringhen zijn / alſſer gebuerten zijn ...

COSTERUS (François).

COLOGNE, Arn. Mylius ou vander Myle. (Officine Birckmann). 1604.

R. P. Francisci Costeri Societatis Iesv Theologi Apologia : Pro prima parte Enchiridij ſui, Contra Franciscvm Gomarvm Professorem Caluiniſtam in Schola Leidenſi. Matth. 7. Attendite à falſis prophetis. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniae Agrippinae, In Officina Birckmannica, Sumptibus Arnoldi Mylij. M. DC. IIII. Cum gratia & priuileg. Sac. Cæſ. Maieſt.

In-8o, 276 pp. et 1 f. blanc. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1]-7 : deux extraits de saint Vincent de Lerins et de saint Jean Chrysostome; préface : *Chriſtiano Lectori.*, datée de Bruxelles, le 12 juin 1603.

Pp. 8-271 : *Apologia ...*, dialogue entre *Haereticvs* et *Costervs*.

Pp. 271-273 : *Peroratio Ad Beatissimam Deiparam Mariam Virginem.*

Pp. 273-276 : *... B. Ephrem Diaconi Ediſſeni oratio ..., qua ante* 1200. *annos ſanctiſsimam Dei Matrem inuocauit : à nemine vnquam hoc nomine*

Anvers : bibl. plantin.
Munich : bibl. roy.
Rostock : bibl. univ.
Zurich : bibl. ville.
Breslau : bibl. univ.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Tournai : bibl. comm.
Cambridge : bibl. univ.

reprehensus., terminée par la prière jaculatoire : *Laus Christo Deo ...*

Ouvrage publié par Costerus pour défendre la préface (... *de moribvs haereticorvm*) de son *Enchiridion* contre *Francisci Gomari Anti-Costerus seu libri II. Enchiridii controversiarum præcipuarum nostri temporis de religione a Francisco Costero ... conscripti refutatio ...*, Anvers, 1599, in-8°, et contre la traduction néerlandaise du même ouvrage, intitulée : *De schildt der waerheydt ...*, Leiden, 1599, in-8°.

Costerus vit le livre de son adversaire, pour la première fois, à Mayence en 1600. Il ne pouvait songer à le réfuter, parce que, sur l'ordre de ses supérieurs, il se rendait à Rome. Il se borna à lui adresser, en date de Mayence, le 4 des ides d'avril, une lettre pour l'exhorter à réfuter tout l'*Enchiridion*. A son retour, il dut s'occuper pendant tout un temps de l'achèvement d'un recueil de sermons. Ce ne fut qu'après la publication de ceux-ci qu'il trouva les loisirs nécessaires pour revenir à l'Anti-Costerus.

Voir, sur la polémique suscitée par l'*Apologia*, la description de la traduction néerlandaise, qui suit, et la description de : *Weder-legginghe Francisci Costeri ... van de beandtwoordinghe op sijn vijf questien, ghedicht deur eenen P. P. Kock van Enchuysen. Met een cort bericht veur Jacob vander Meulen ketter weder-dooper ...*, Anvers, Jean Moerentorf, 1604-5, in-8°.

Dans la préface de son *Apologia*, Costerus pose à son adversaire cinq questions qui ne sont que le remanîment abrégé des huit fameuses propositions catholiques, dont il est parlé dans notre description de l'*Enchiridion* de 1593, et du *Schildt der catholijcken* de 1591.

COSTERUS (François).

LYON, hérit. Guill. Roville. 1604.

R. P. Francisci Costeri Societatis Iesv Theologi Apologia I. Pro prima parte Enchiridij ſui : Contra Franciſcum Gomarum, Profeſſorem Caluiniſtam in Schola Leydenſi. Tomvs II. Matth. 7. Attendite à falſis prophetis. (*Marque typogr. de Roville, sans devise*).

Lvgdvni, Apvd Hæred. Gvlielmi Rovillii. M. DCIIII.

In-12°, 279 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. rom.

Réimpression de l'édition de Cologne, Arnold Mylius, 1604 : ... *Apologia : pro prima parte enchiridij ſui, contra Franciscvm Gomarvm* ... Elle n'en diffère que par une seule particularité : le placement de la préface avant les extraits de Vincent de Lerins et de saint Jean Chrysostome.

Elle porte sur le titre l'indication de *Tomvs II*, parce que, selon toute probabilité, elle faisait suite à l'*Enchiridion* de Roville, de la même année.

Giessen : bibl. univ.
Paris : bibl. nat.
Oxford : bibl. univ.

COSTERUS (François).

ANVERS, Jean Moretus. 1604.

Antwoorde Francisci Costeri, Der Societeyt Iesv, Veur het eerſte deel van ſijn Hand-boeck ghenaemt Schild Der Catholycken : Teghen Franciscvm Gomarvm Caluiniſch Leeraer inde Schole van Leyden. Wt het Latijn in onſe Neder-landſche ſpraecke ouergheſet. Matthæi VII. VVacht v veur de valſche Propheten. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'Antvverpen, Jnde Plantijnſche Druckerije / By Jan Moerentorf. M. DC. IV.

In-8°, 361 pp. chiffrées, 14 pp. non cotées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth.

Pp. [1]-32 : titre; extraits, en néerlandais, de Vincent de Lerins et de saint Jean Chrysostome; épître du traducteur aux membres du consistoire de Leiden; annonce des deux pièces suivantes; lettre de Costerus à François Gomarus; lettre d'envoi du même au même; préface: *Tot den Chriſtenen Leſer.*, et *Vijf Dauids keykens | die den ketterſchen Goliath het hooft breken | ende ter aerden worpen.* Les deux lettres de Costerus à Gomarus et la préface sont datées respectivement de Mayence, 10 avril 1600;

Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. des PP. Jésuites.

Bruxelles, 15 oct. 1603, et Bruxelles, 12 juin 1603.

Pp. 33-355 : *Antwoorde ...*

Pp. 355-358 : *Nae-rede. Tot de Alder-heylighſte Moeder Gods ende Maghet Maria.*

Pp. 358-361 : ... *des heylighen Ephrem Diakens van Edeſſen, gebedt, met het vvelck hy ouer* 1200. *iaeren de ... Moeder Godts aengheroepen heeft* ... et *Loſ zij Christo ...*

Pp. non cotées : table des matières; *errata*; privilège daté de Bruxelles, le 18 mars 1604; souscription : *T'Antwerpen, Jnde Plantijnſche Druckerije By Ian Moerentorf. M. DC. IIII.*, et marque typogr. qui suit.

Traduction néerlandaise, par le jésuite Philippe van Swevezeele, de : *R. P. Francisci Costeri ... apologia : pro prima parte enchiridij ſui contra Franciscum Gomarvm ...*, Cologne, 1604, in-8°.

Elle contient, de plus que l'original, les deux lettres à Gomarus et les *Vijf Dauids keykens* ...

La première de ces deux lettres est la traduction d'une pièce latine publiée séparément : *Epistola Francisci Costeri ... ad Franciscvm Gomarvm, Anticostervm, professorem Calvinianvm, Leydae Batavorvm* ..., Cologne, 1600, in-8o.

Robert Robbertsz. Le Canu a publié contre les cinq propositions, appelées *Vijf Dauids keykens*, cinq contre-propositions, pp. [2]-[5] de son opuscule intitulé : *Onder verbetering. Traket van R. Robbertſz. om af te kaatſen de vijf propoſitien des jeſuijts Franciſci Coſteri, die hy zijn vijf Davids keykens ofte ſlingherſteenen noemt : die hy ſeydt dat niemant in 20. jaren en heeft connen afkaetſen ... Ghedruckt int jaer ons Heeren, M. vjC. VJ*, in-8o. Costerus, pour toute réponse, reproduisit les contre-propositions, avec quelques lignes préliminaires, à la fin de son livre : *De tweede vveder-legginge ... vant tweede boeckſken P. P. Cock* ... Anvers, 1606, in-8o, sous l'en-tête : *Goedtvvillighe Leſer.*

Les mêmes propositions, reproduites et un peu développées dans la préface, sous forme de questions, ont été attaquées par P. Pietersz. Kock, de Enkhuizen, dans : *Een beandtwoordinghe op vijf queſtien Costeri, begrepen in de veur-reden van ſijn apologie* ..., c. 1604.

Voir, pour plus de détails sur la polémique entre Costerus et Kock, la description de : *Weder-legginghe Francisci Costeri ... van de beandtwoordinghe op ſijn vijf queſtien, ghedicht deur eenen P. P. Kock van Enchuyſen* ..., Anvers, Jean Moerentorf, 1604, in-8o.

[COSTERUS (François)].

BRUXELLES, Rutger Velpius. 1590.

Corte || Christelyke || Leeringe, || Jn maniere van tſamenſprekinghe / || tuſſchen den Meeſter ende den || Diſcipel. || Ghedruct bij beuel vanden Vicarius des || Aertsbisdōs van Mechelen/ int || quartier van Brueſſele. || 1. Petri 2. || Als nieu geborē kinderkēs redelyc ſonder be-||driegelycheyt begeert melck, op dat ghy || daer deur mocht waſſen ter zaelicheyd. || (*La Présentation de l'Enfant Jésus au temple; petite gravure sur bois, placée entre deux bordures d'ornements typographiques*).

Tot Brvessel, || Bij Rutgeert Velpius geſworen Drucker / in || den Gulden Arent bij tHoff. 1590. || Met Priuilegie van 6. Iaeren. ||

In-8°, 120 pp. chiffrées. Quelques notes margin. Car. goth.

Au v° du titre, le privilège, datée de Bruxelles, 18 décembre 1589, et signé : *Lombarts.* ||. Pp. 3-115 : *Corte* || *Christelyke* || *Leeringe* / || ... Pp. 116-120 : *Catholycke* || *Propositien* || *Tegen alle nieuwe Sectari-*

Louvain : maison des PP. Jésuites.

ſen. ||, se terminant par l'approbation, datée et signée : ... *Bruxellæ, xvi. Februar.* 1590. || *Petrus Vinck S. Theol. Licen.* || *Paſtor in Molenb.* ||

Ouvrage dû à François Costerus. Augmenté d'une nouvelle partie, il a été réimprimé, en 1603, avec le nom de l'auteur, sous le titre : *Catechismvs, dat is, de christelycke leeringhe, die alle christenen behooren te vveten. Door Franciscvm Costervm* ..., Bruxelles, Rutger Velpius, 1603.

Jacques Ledesma, jésuite espagnol, a, dès 1571, publié un catéchisme dont les éditions en langue néerlandaise rappellent, par le titre, l'œuvre anonyme de Costerus : *Corte christelyke leeringe, in maniere van tsamensprekinghe, door P. Ledesma, S. J.*, Mons, 1584, in-8°; Louvain, 1585, in-8°; Louvain, 1592, in-8°, et *Corte chrystelycke leeringhe, in maniere van tsamensprekinghe tusschen den meester ende den discipel. Ghemaeckt by ... Ledesma, priester der Societeyt Jesu, en overgheset int duytsch*, Louvain, Bernardin Maes, 1628, in-8°.

Nous ne savons jusqu'à quel point le texte de Costerus se rapproche de celui de Ledesma.

Les *Catholijcke Propositien* ..., au nombre de huit, suivies d'une conclusion, sont imprimées ici pour la première fois. Elles ont donné lieu à une polémique au sujet de laquelle on trouvera des détails dans notre description de l'*Enchiridion* ... de Cologne, 1593, in-8°, de la *Corte antvvoorde op hondert loghenen* ..., Anvers, 1595, in-8°, et du *Bewiis der ovder catholiicker leeringhe* ..., Anvers, 1595, in-8°.

On ne connaît, jusqu'à présent, qu'un seul exemplaire de la *Corte Christelyke Leeringe*. Il a été acquis récemment, pour la bibliothèque des PP. Jésuites à Louvain, au prix de 40 fr., à la vente Fonteyn, oct. 1892.

COSTERUS (François).

BRUXELLES, Rutger Velpius. 1603.

Catechismvs, Dat is, De Christelycke Leeringhe, Die Alle Christenen behooren te vveten. Door Franciscvm Costervm, Doctoor inder Godtheyt / der Societeyt Iesu. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Tot Brvessel, By Rutgeert Velpius. 1603. Met Priuilegie van x. jaeren.

In-8°, sans chiffres ni réclames, sign. [A]B-Gij [Giiij], 52 ff. Car. goth.

Ff. [*A*] r° : titre, privilège et approbation, datés respectivement de Bruxelles, 15 déc. 1600, et de Bruxelles, 16 février 1590, et signés, l'un : *De Buſschere.*, l'autre : *Petrus Vinck, S. Theologiæ Licent. Paſtor in Molenbeeck.*

Ff. [*A ij*] r°-[*A v*] v° : *Die Christelycke Leeringhe.* Recueil de prières et de notions élémentaires de doctrine chrétienne : *Pater*, *Ave*, en latin et en néerlandais, puis, en néerlandais seul, le symbole des apôtres, les dix commandements de Dieu, les cinq commandements de l'Église, les deux commandements de la nature, les sept sacrements, les trois vertus théologales, les quatre vertus capitales, les sept dons du saint Esprit, les douze fruits du Saint Esprit, les huit béatitudes, les sept œuvres corpo-

Munich : bibl. roy.

relles de miséricorde, les sept œuvres spirituelles de miséricorde, les sept péchés capitaux, les neuf péchés par autrui, les six péchés contre le Saint Esprit, les quatre péchés qui crient vengeance, les quatre fins de l'homme.

Ff. [*A vj*] r° - *G* r° : *Den Grooten Catechismvs Dat is / Breeder VVtlegghinghe Der Chriſtelycker Leeringhe.* C'est la première partie reprise, commentée et expliquée au moyen d'un dialogue.

F. *G* v° : figure sur bois représentant le Christ nouant des liens autour d'un cœur que lui présente une religieuse. Dans la partie supérieure, une banderolle portant la légende xylographique :

Jc ſal dit hertken alſo wel beknoopen.
Dat my niet en ſal cōnē ōtloopen.

Ff. *G ij* r° - [*G iiij*] r° : *Catholycke Propositien. Teghen alle nieuwe Sectariſen.*

F. [*G iiij*] v° : chiffre des Jésuites, lourde gravure sur bois.

Nouvelle édition, augmentée, de : *Corte christelyke leeringe, jn maniere van tſamenſprekinghe, tuſſchen den meeſter ende den diſcipel* ..., Bruxelles, Rutger Velpius, 1590, in-8°. La première partie : *Die Christelycke Leeringhe.*, et la figure sur bois, f. *G* v°, constituent l'augmentation. Le privilège, du 15 décembre 1600, remplace l'ancien privilège, daté de Bruxelles, 18 déc. 1589. On remarquera que ce n'est pas le titre principal seul qui est changé, que le titre de départ a subi une transformation encore plus complète. En effet, de *Corte christelyke leeringe*

..., il est devenu : *Den Grooten Catechismvs dat is, Breeder VVtlegghinghe Der Chriſtelycker Leeringhe...*

Les termes du nouveau privilège tendent à faire croire que l'ouvrage ici décrit existe aussi en français : *Die Eertzhertoghen ... hebben toegelaeten Rutgeert Velpius, alleē te mogen drucken ... deſe tegenvvoordige groote eñ cleyne Chriſtelycke Leeringe, in Duytſche eñ int Franchois, verbiedende allen anderen Boecdruckers, de ſelue ... naer te drucken, oft elders ghedruct te vercoopen ...*

COSTERUS (François).

ANVERS, Jean Moerentorf ou Moretus.

1604.

Catechismvs, Dat is, De Chriſtelijcke leeringhe / in maniere van t'ſamen-ſprekinghe tuſſchen den Meeſter ende den Diſcipel. Deur Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv. Psalm. XXXIII. Venite filij, audite me. (*Chiffre des Jésuites*; *gravure sur bois*).

T'Antvverpen, Jnde Plantijnſche Druckerije / By Jan Moerentorf. M. DC. IIII.

In-8°, 186 pp. chiffrées et 3 ff. non cotés. Car. goth.

Pp. [1]-10 : titre, blanc au v°, et épître : *Aen De Godtvrvchtige Christenen In Hollandt Ende Zeelandt ende andere af-ghevvekene Prouincien des Neder-landts.*, datée de Bruxelles, 5 déc. 1603, et signée : *Franciscvs Costervs.*

Pp. 11-181 : *Corte VVt-legginghe Der Christeliicke Leeringhe.*

Pp. 182-186 : *Acht Catoliicke* (sic) *Propoſitien / teghen alle nieuwe Sectariſen : Daer tot noch toe niemandt en heeft op connen andtwoorden.*, suivies d'une conclusion.

Gand : bibl. des PP. Jésuites.

Ff. non cotés : table ; approbation, et privilège, ces deux derniers datés et signés respectivement : 24 févr. 1604, *Egbertus Spitholdius S. T. L.* ..., et Brux., 18 mars 1604, *Buſſchere.*

Nouvelle édition, remaniée et augmentée, de : *Corte christelyke leeringe, jn maniere van tſamenſprekinghe* ..., Bruxelles, Rutger Velpius, 1590, in-8o. Costerus, dans la préface, l'appelle une fusion de celle-ci avec une œuvre du Père Guillaume Bouwens, de même nature, mais plus étendue : *Nu is my voorts beuolen, veur de ſelue Chriſtenen eenen Catechiſmus, dat is, de Chriſtelijcke leeringhe te doen drucken, ende hen te preſenteren ; die op deſen tijdt hen ſoude mogen bequaem weſen. Het welcke ick, ouer veel iaeren int corte hier te Bruſſel veur de iongheydt ende veur ſlechte menſchen ghedaen hadde. Maer weſende t'Antwerpen van eenen Prieſter onſer Societeyt, nu ſalighlijck ouer-leden, by name Guilielmus Bouwens, eenen Catechiſmus wat breeder uyt-gheleght, hebben mijn ouerſten goedt gevonden dat ick den mijnen met dien ſoude vermeerderen, ende van twee eenen maecken. Dit hebbe ick met Gods hulpe vol-braght, ende ſende u-lieden dien* ...

Nous ne savons si l'ouvrage de Bouwens a été imprimé. Le nom de cet auteur ne se trouve ni dans Sotwel (*Bibliotheca scriptorvm Societatis Iesv*, Rome, 1676, in-fol.), ni dans aucune des trois éditions de De Backer (*Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus* ...).

COSTERUS (François).

ANVERS, Jean Moerentorf ou Moretus.

1607.

Catechismvs, Dat is, De Chriſtelijcke leeringhe / in maniere van t'ſamen-ſprekinghe tuſſchen den Meeſter ende den Diſcipel. Deur Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv. Psalm. XXXIII. Venite filij, audite me. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'Antvverpen, Jnde Plantijnſche Druckerije / By Jan Moerentorf. M. DC. VII.

In-8o, 186 pp. chiffrées et 3 ff. non cotés. Car. rom. et car. goth.

Pp. [1]-10 : titre, blanc au vo, et épître datée de Bruxelles, le 5 déc. 1603, et signée : *Franciscvs Costervs*.

Pp. 11-181 : *Corte VVt-legginghe Der Christeliicke Leeringhe*.

Pp. 182-186 : *Acht Catoliicke* (sic) *Propoſitien* ...

Ff. non cotés : table; approbation (24 févr. 1604), et privilège (Brux., 18 mars 1604).

Réimpression fidèle de l'édition d'Anvers, 1604.

Gand : bibl. univ.

COSTERUS (François).

CRACOVIE, Simon Kempinius. 1605.

De Qvatvor Novissimis vitæ humanæ : vtiliſſimaq́ eorundem Meditatione Libellus. Avctore R. P. Francisco Costero, Doctore Theologo Societatis Iesv. Cum licentia ſuperiorum.

Cracoviae Ex Officina Simonis Kęmpinij, Anno Dom. 1605.

In-12°, 196 [par erreur 199] pp. chiffrées. Quelques notes marginales. Car. rom. Texte encadré.

Pp. [1]-6 : titre; chiffre des Jésuites gravé sur bois; avis du typographe au lecteur, et préface de l'auteur, les deux sans date.

Pp. 7-196 : corps de l'ouvrage.

Mr le dr Estreicher, bibliothécaire en chef de l'université de Cracovie, nous fait savoir que l'édition de Cracovie, 1693, citée par : DE BACKER & SOMMERVOGEL, *bibliothèque de la Compagnie de Jésus* ..., II, coll. 1518 et 1519, n'existe pas.

Berlin : bibl. roy.
Cracovie : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.
Breslau : bibl. univ.
Göttingue : bibl. univ.

COSTERUS (François).

PADERBORN, Matth. Pontanus. 1613.

R. P. Francisci Costeri Doct. Theol. Soc. Iesv. Meditationes De quatuor Nouiſsimis vitæ humanæ. Cum Indice rerum copioſiſſimo. Qvibvs Accesservnt Litaniæ pro Germania, & aurea, de actu Contritionis, doctrina. (*Chiffre des Jésuites, avec l'inscription* : Lavdabile Nomen Domini.).

Paderbornæ, Fx (*sic*) officina & typis Matth. Pontani. Anno M. D. C. XIII.

In-18°, 2 ff. lim., 268 pp. chiffrées, et 8 ff. non cotés. Car. rom.

Ff. lim. : titre, encadré d'un filet, et blanc au v°; préface de l'auteur, sans date.

Pp. (1)-237 : corps de l'ouvrage.

Pp. 238-250 : *Litaniæ Pro Germania. Ad Sanctos Germaniæ.*

Pp. 251-268 : *Avrea Doctrina De Contritionis Actv ſæpius & ſalubriter exercendo.*

Ff. non cotés : index alphabétique; index des chapitres, et 1 p. blanche.

Édition augmentée. Elle comprend de plus que celle de Cracovie, 1605, les accessoires qui occupent les pp. 238-268 et les ff. non cotés.

Hanovre : bibl. roy.

COSTERUS (François).

DILLINGEN, Jean Mayer. 1588.

Die Vier || letſte ding deſs || Menſchen : || Erſtlich || Vonn dem Ehrwürdigen || Herrn Francisco Costero || der H. Schrifft Doctorn / der Socie=||tet Iesv, in Latein beſchriben / An || jetzo aber zů ſonderm Nutz vnd troſt || allen gůthertzigen fromen Chri=|| ſten / in hoch Teutſch || gebracht / || Durch || Den Wolgebornen Herren || Marxen Fuggern den Eltern / Herrn || von Kirchberg / vnd Weiſſenhorn / || Rom. Key. Mai. Rath / ꝛc. ||

Mit Rom. Key. Maieſt. Freiheyt. || Gedruckt zů Dilingen / durch || Johannem Mayer. || 1588. ||

In-12°, 12 ff. lim., 327 pp. chiffrées, 4 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Car. goth.

Ff. lim. : titre, en rouge et en noir, encadré d'un double filet, et blanc au v°; préface du traducteur : *An den Chri=||ſtenlichen gůther=||tzigen Leſer.* ||, sans date, et 1 p. blanche.

Pp. 1-327 : corps de l'ouvrage.

Pp. non cotées : table des chapitres.

Traduction allemande de : Fr. COSTERUS, *de qvatvor novissimis vitæ humanæ ...*

Breslau : bibl. univ.

Vienne : bibl. imp. et roy.

COSTERUS (François).

DILLINGEN, Jean Mayer. 1591.

Die Vier || letſte ding deſs || Menſchen : || Erſtlich vonn dem Ehr=||würdigen Herrn Francisco || Costero der H. Schrifft Do=|| ctorn / der Societet Iesv, in Latein || beſchribē / An jetzo aber zů ſonderm || nutz vnnd troſt allen gůthertzi=||gen frommen Chriſten / in || hoch Teutſch ge=||bracht / || Durch den Wolgebornen || Herren Marxen Fuggern den El=||tern / Herrn von Kirchberg vnd || Weiſſenhorn / Róm. Kay. || May. Rath / ꝛc. ||

Mit Róm. Kayſ. Mayeſt. Freyheit. || Gedruckt zů Dilingen / durch || Johannem Mayer. || 1591. ||

In-12°, 12 ff. lim., 327 pp. chiffrées, 4 pp. non cotées et 1 p. blanche. Car. goth. Titre, en rouge et en noir, et entouré d'une bordure composée d'ornements typographiques.

Réimpression fidèle de l'édition de Dillingen, 1588. Le v° du dernier f. lim., auparavant blanc, porte maintenant un texte de l'*Eccleſiaſt. VII.*, en allemand, et une gravure sur bois, usée, représentant un homme à l'article de la mort.

Munich : bibl. univ.

COSTERUS (François).

DILLINGEN, Jean Mayer. 1593.

Die Vier || letſte Ding deſs || Menſchen : || Erſtlich vonn dem Ehr=||würdigen Herrn Francisco || Costero, der H. Schrifft Do=|| ctorn / der Societet Iesv, in Latein || beſchribē / An jetzo aber zů ſonderm || nutz vnnd troſt allen gůthertzi=||gen frommen Chriſten / in || hoch Teutſch ge=||bracht : || Durch den Wolgebornen || Herren Marxen Fuggern den || Eltern / Herrn von Kirchberg vnd || Weiſſenhorn / Rom. Kay. Ma=|| yestát Rath / ꝛc. ||

Mit Rom. Kay. May. Freyheit. || Gedruckt zů Dilingen / durch || Johannem Mayer. || 1593. ||

In-12°, 12 ff. lim., 327 pp. chiffrées, 4 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Car. goth. Titre en rouge et en noir, et entouré d'une bordure composée d'ornements typographiques.

Réimpression de l'édition de Dillingen, 1591. L'en-tête *Eccleſiaſt. VII.*, au v° du dernier f. lim., est imprimé en noir. Le texte correspondant est en rouge.

Munich : bibl. roy.

COSTERUS (François).

DILLINGEN, Jean Mayer. 1596.

Die Vier || letſte ding deſs || Menſchen : || Erſtlich vonn dem Ehr=||würdigen Herrn Francisco || Costero der H. Schrifft Do=|| ctorn / der Societet Iesv, in Latein || beſchribē / An jetzo aber zů ſonderm || nutz vnnd troſt allen gůthertzi=||gen frommen Chriſten / in || hoch Teutſch ge=||bracht / || Durch den Wolgebornen || Herren Marxen Fuggern den El=||tern / Herrn von Kirchberg vnd || Weiſſenhorn/ Rom. Kay. || May. Rath ꝛc. ||

Mit Rom. Kayſ. May. Freyheit. || Gedruckt zů Dilingen / Durch || Johannes Mayer. || 1596. ||

In-12°, 12 ff. lim., 327 pp. chiffrées, 4 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Car. goth. Titre, en rouge et en noir, et entouré d'une bordure composée d'ornements typographiques.

Édition conforme à celle de Dillingen, 1593. Le v° du dernier f. porte encore le même texte et la même figure, mais le tout est imprimé en noir.

Munich : bibl. roy.

COSTERUS (François).

DILLINGEN, Jean Mayer. 1601.

Die Vier letſte ding deſs Menſchen : Erſtlich von dē Ehrwürdigen Herrn Francisco Costero der H. Schrifft Doctorn / der Societet Iesv, in Latein beſchribē / An jetzo aber zů ſonderm nutz vnd troſt allen gůthertzigē frommen Chriſten / in hoch Teutſch gebracht / Durch den Wolgebornē H. Marxen Fuggern den Eltern / Herren von Kirchberg vnd Weissenhorn / Rom. Kay. May. Rath ꝛc.

Mit Rom. Kayſ. May. Freyheit. Gedruckt zů Dilingen / Durch Johann Mayer. 1601.

In-12°, 12 ff. lim., 327 pp. chiffrées, 4 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Car. goth. Titre, en rouge et en noir, et entouré d'une bordure composée d'ornements typographiques.

Édition conforme à celle de Dillingen, 1596. Le texte et la figure au v° du dernier f. lim. sont aussi en noir, mais la figure est une copie en contre-partie de l'ancienne.

Karlsruhe : bibl. gr.-duc.

COSTERUS (François).

CRACOVIE, Nicol. Lob ou Lobius. 1606.

Die Vier letſte ding deſs Menſchen : Erſtlich voñ dem Ehrwürdigen Herrn Francisco Costero der H. Schrifft Doctorn/ Societet Iesv, in Latein beſchribē / nachmals aber zu ſonderm nutz vnnd troſt allen guthertzigen Chriſten / in Teutſch gegeben. Durch den Wolgebornen Herren Marxē Fuggern den Eltern / Herrn von Kirchberg vnd Weiſſenhorn. Róm. Kay. Rath. ꝛc.

Gedruckt zu Krakaw. Durch Nikel Lob. 1606.

In-12°, 6 ff. lim., 310 pp. chiffrées et 7 ff. non cotés. Car. goth. Texte, titre courant et notes margin., encadrés d'un filet.

Ff. lim. : titre, en rouge et en noir, et entouré d'une bordure composée d'ornements typographiques; texte de l'*Eccleſiaſt : VII.*; figure sur bois; préface du traducteur, et chiffre des Jésuites, gravé sur bois.

Pp. chiffrées : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : *Vier Kurtze Chriſtliche / ſchlüſſgebetlein / welche ein Chriſtliches hertz ... nach ableſen oder Betrachtung / eines oder mehrer Capiteln / kan*

Breslau : bibl. univ.
Cracovie : bibl. univ.

betten zu GOtt. Gerichtet vnnd geſtellet | auff die vier letzten ding deſs Menſchen.; Ein Chriſtliche Vermahnung | zu der Büſs | durch Betrachtung | der Vier letzten dingen | Reimweiſs geſtelt., subdivisée en six parties; tables des chapitres, et millésime : 1606.

Nouvelle édition. Elle comprend, de plus que celle de Dillingen, 1591, le contenu des ff. non cotés, à la fin du volume. L'éditeur a ajouté en outre un petit sommaire en tête de chacun des chapitres.

COSTERUS (François).

CRACOVIE, André Piotrkowczyk ou Petricovius. 1606.

O Czterech Końcach Ostatnich Zywota Lvdzkiego : Y O wielce pożytecznym Rozmyślániu ich, Kśiąſki W. O. Fránćiſká Coſterá Societatis Iesv. z Láćiñſkiego ná Polſki tęzyk przełożone. Od X. Piotra Skargi, Societatis Iesv. Przydáne ſa do nich cztery Rozmyślánia, iáko ſkrocony Summáryuſs.

W Krákowie : W Drukárni Andrzeiá Piotrkowczyká / 1606.

In-12°, 203 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. ital. Texte, titre courant et notes marginales encadrés d'un filet.

Pp. [1]-8 : titre, encadré d'un double filet; quatre vers polonais : *Chrzecśćiáńſkie ſłowo.; Memorare Novissima.*; épître dédicatoire : *Wyſoce vrodzonemu Pánu, P. Iedrzeiowi Boboliz Piaſkow, Stárośćie Pilznieńskiemu, Sekretarzowi Krolá I. M. Pánu y dobrodzieiowi memu : Wieczne od P. Bogá błogoſłáwieñſtwo.*, datée de 1606, et signée : *X. Piotr Skárgá Soc : Iesv.*, et une figure sur bois représentant la résurrection de Lazare.

Pp. 9-168 : corps de l'ouvrage.

Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Breslau : bibl. univ.

Pp. 169-203 : *Przydatek Y Svmmarivsz, o tychże czterech końcách oſtátnich żywotá ludzkiego. O Smierci Rosmyślánie. Pośiedz troche | á pomyśl ná to bráćie miły y śioſtro.*

Traduction polonaise, par Pierre Skarga, de : Franç. COSTERUS, *de qvatvor novissimis vitæ humanæ...*, Cracovie, 1605. Elle contient en plus la pièce accessoire qui occupe les pp. 169-203.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Arn. vander Myle. (Officine Birckmann). 1604.

Apologia Francisci Costeri Societatis Iesv, Pro Secvnda Parte Enchiridii Svi, De Sacra Scriptvra. Contra Franciscvm Gomarvm, Profesforem Caluiniftam in Schola Leydenfi. 1. Petri 1. Verbum Domini manet in æternum. (*Chiffre des Jésuites*).

Coloniæ Agrippinæ, In Officina Birckmannica, fumptibus Arnoldi Mylij, Anno M. DC. IIII.

In-8o, 558 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1]-10 : titre; deux textes, l'un de St Jean Damascène, l'autre de Tertullien, puis préface datée de Bruxelles, le 4 oct. 1603, et signée : *Francifcus Cofterus, Societatis Iesv Sacerdos.*

Pp. 11-555 : *Apologia...*, sous forme de dialogues entre *Haereticvs* et *Costervs.*

Pp. 555-558 et pp. non cotées : *Peroratio Ad Christvm Dei Verbum.*; *Libelli B. Virgini ... commendatio.*; approbation signée : *Oliverivs Manarevs.* 23. *Ianuarij* 1604., et *errata.*

Anvers : bibl. plantin.
Munich : bibl. roy.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Zurich : bibl. ville.
Gand : bibl. univ.
Breslau : bibl. univ.
Munich : bibl. univ.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Hanovre : bibl. roy.
Tubingue : bibl. univ.

Fr. COSTERUS, apologia ... pro secunda parte enchiridii sui. 1604.

Défense du premier chapitre de l'*Enchiridion* de Costerus, contre la seconde partie de : l'*Anti-Costerus* de François Gomarus, Anvers, 1599, et Leiden, 1599, in-8°.

Le titre dit : *pro secvnda parte*, parce que l'auteur compte la préface comme la première partie de son livre.

PASSAGES QUI CONCERNENT SURTOUT L'AUTEUR : *Ego Catholicis parentibus natus, fidem catholicam ante annos ſeptuaginta ſuxi cum lacte* ... (P. 87).

Memini Bernardini Ochini, qui ex Monacho factus Caluiniſta, cum ante annos 50. *Romæ morarer, ductaque vxore, pharmacopolam egit* ... (P. 89).

Est apud nos Bruxellæ, qui Vilnæ in Lituania nouit Prædicantem, ex carnifice ... (P. 427).

Noui anno 1566. *Prædicantem Geuſium, prope Tungros, qui ſe mihi fatebatur litteras neſcire* ... (P. 427).

Nonne Baſilius ſenior, pannorum textor, Prædicantem egit? Cuius filio Iacobus Baſilius iunior, vt hanc paternæ inſcitiæ notā à ſe repelleret, nuper non eſt veritus, hæretica procacitate & petulantia, aduerſus indulgentias, hoc anno catholicis ab Apoſtolica Sede donatas, ineptum libellum, edere ... (Pp. 427 et 428).

COSTERUS (François).

LYON, hérit. Guill. Roville. 1604.

Apologia II. Francisci Costeri Societatis Iesv, Pro Secunda parte Enchiridij fui : De Sacra Scriptvra : Contra Francifcum Gomarum, Profefforem Caluiniftam in Schola Leydenfi. Tomvs III. 1. Petri 1. Verbum Domini manet in æternum. (*Marque typogr. de Roville, sans devise*).

Lvgdvni, Apvd Hæred. Gvlielmi Rovillii. M. DCIIII.

In-12°, 514 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Notes margin. Car. rom.

Réimpression de l'édition de Cologne, 1604. Les liminaires occupent les pp. [1]-10. Le v° du titre est blanc. La préface précède les deux textes, de saint Jean Damascène et de Tertullien. Le f. non coté, blanc au v°, porte au r° l'approbation du 23 janvier 1604.

L'indication *Tomvs III* rattache le livre décrit à l'*Enchiridion* ... et à l'*Apologia I. pro prima parte Enchiridij* ... du même imprimeur et de la même année. L'*Apologia I* ... porte sur le titre l'indication *Tomvs II*.

Giessen : bibl. univ.

COSTERUS (François).

ANVERS, Ghislain Janssens. 1605.

Ver-antwoorde Francisci Costeri, Der Societeyt Iesv, Veur het tweede deel ſijns Schildts der Catholijcken/ Vande H. Schriftvre. Teghen Franciscvm Gomarvm Leeraer der Caluiniſterije inde Schole vã Leyden. Ouer=geſet wt den Latijne door Joannem Reineri Prieſter der ſeluer Societeyt. I. Petri 1. Het VVoordt des Heeren blijft inder eeuwicheydt. (*Chiffre des Jésuites*).

T'Antvverpen, By Gheleyn Janſſens/ inde Camerſtraet/ inden wakenden Haen/ Anno 1605. Met Gratie ende Priuilegie.

In-8o, 16 ff. lim., 495 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes marginales. Car. goth.

Ff. lim. : titre; texte de St Jean Damascène et de Tertullien; épître dédicatoire à Antoine, baron de Grobbendonck, gouverneur de Bois-le-Duc, datée de Bruxelles, le 13 mars 1605, et signée : *Franciſcus Coſterus* ...; préface : *Aen De Verdoolde ſchapen in de af-gheuallen Prouincien in Nederlandt.*, datée de Bruxelles, le 15 juillet 1605; table des chapitres; table des passages de la Bible expliqués dans le

Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

volume; table des matières; privilège, de Bruxelles 14 mars 1605, et *errata*.

Pp. [1]-16 : épître de Costerus à Gomarus, et préface de Costerus : *Aen den ... Lefer.*, datées de Bruxelles, l'une du 6 janvier 1604, l'autre du 4 octobre 1603.

Pp. 17-491 : *Verantwoorde ...*

Pp. 491-495 : *Befluyt-reden tot Iesvm Chriftum ...*; *Op-draghinghe des boecks aen de ... Maghet Maria ...*, et approbation d'Egbert Spitholdius, chanoine et pléban à Anvers, 30 juin 1605.

Traduction néerlandaise de : *Apologia Francisci Costeri ... pro secvnda parte enchiridii svi, de sacra scriptvra. Contra Franciscvm Gomarvm ...*, Cologne, Arn. Mylius, 1604, in-8o.

Renseignements tirés de la Ver-antwoorde et de ses pièces accessoires : 1o. Récit de l'origine et du développement de la polémique provoquée par l'*Enchiridion* de Costerus. (Épître dédicatoire). Il est conforme aux particularités qu'on rencontre dans : *Epistola Francisci Costeri ... ad Franciscvm Gomarvm, Anticostervm ...*, Cologne, 1600, in-8o; dans : *Send-brief Francisci Costeri ... aen ketter Frans Gommaers ...*, Anvers, 1602, in-8o, et dans les liminaires de : *R. P. Francisci Costeri ... apologia : pro prima parte enchiridij fui, contra Franciscvm Gomarvm ...*, Cologne, 1604, in-8o; et de : *Antwoorde Francisci Costeri ... veur het eerfte deel van fijn hand-boeck ghenaemt schild der catholycken ...*, Anvers, 1604, in-8o.

2°. Philippe van Swevezeele, prêtre de la Compagnie de Jésus, est le traducteur néerlandais de l'*Apologia pro prima parte enchiridij* ... (Idem).

3°. Antoine [Schetz] baron de Grobbendonck, était fils de feu [Gaspard Schetz], seigneur de Grobbendonck, chevalier, baron de Wesemale, etc., et de dame Catherine van Ursel. Il s'était illustré par sa brillante défense de Bois-le-duc contre l'armée des États. Plein de zèle pour la religion catholique, il laissait étudier à ses frais quelques jeunes ecclésiastiques destinés à travailler à la conversion des hérétiques. (Idem).

4°. Le traducteur néerlandais, *Æ. V. O.*, de la *Diva Virgo Hallensis* de Juste Lipse, s'appelle en toutes lettres Aelbrecht ou Albert van Oosterwijck. *Hy ... is Minnebroeder gheweeſt in Vrieſlant / daer hy in ſijn Clooſter een hoere hadde / ende vreeſende de ſtraffinghe ſijnder Ouerſte / is met zijn hoere gaen loopen tot Enckhuyſen / daer hy voor Predicant ontfangen is / ende heeft hem alſoo gheſchickt int braſſen / ſuypen / ende hoereren / datmen peyſde hem ſijn Predich-ampt t'ontnemen. Dus heeft hy ſijn hoere getrouwt / ... ende is op den Caluiniſten-ſtoel te Delft geraect* ... (Préface : *Aan De Verdoolde ſchapen* ...).

5°. *De tvveede / is eenen Henricus Bockhoring* [ou Boxhorn] / *predicant van Breda ... Hy brenght ghetuygenis der Ouerheyt van Breda / die certificeren voor de gerechte vvaerheyt midts deſen, dattet gebruyck der Kercken van de Nonnen tot het vercondigen des goddelijcken vvoordts is aenghenomen by expreſſe acte ende*

laſt van Graef Maurus. Hier wt ſluyt ick/ dat mijn accuſatie van Bockhorings tyrānye noch waerachtich is. Wāt door ſijn oproer is het gebruyc der voorſeyde Kercke den ketterſchen Predicanten gegheuen ... Sijn hoouerdije ſtinckt tot inde locht / ende het landt door. Die van Breda wetender beſcheet af ... Hier verwachtede hy het Biſdom van s'Hertogen-boſch : gelijck Arius t'Biſdō vā Alexandrijen / ... maer ſiende hem daer af berooft/ heeft hem tot onkuyſheydt begeuen. Jck ſchrijue / dat ick wat ſekerder weet / dan van de voorgaende hiſtorie Broeders Aelberts V. O. want dit hebbe ick van ſiende getuyghen : Te Namen was hy ghevlucht met ſommighe van ſijn deuote Caren/ daer ſliep hy ſomtijts met een oft twee / ſomtijts met twee oft dry in een bedde / ende ſ'morghens gonck hy Miſſe doen / ende ſijn deuote byſlaperſſen het lichaem Chriſti wt reycken. Want hy ſeyde / dat hy door de gemeynſchap der naeckter vrouwen geen beroerte en geuoelde : het welck mē ſoude moghen ghelooft hebben / (wāt hy hadde Gode gelooft Jeſuyt te zijn / oft Carthuyſer / eñ die gelofte ſomtijts her-haelt / daer by hanghende / dat hy begeirde verdoemt te zijn / dede hy anders) ten waer dat ſijnder ... Sybille (die oock eeuwighe reynicheyt Gode ghelooft hadde) ſwillenden buyck het contrarie getuyght hadde. Soo was ſy dan geeſtelijck. Mijn Heere Cuyckius noemende heur hoererye niet alleen ſacrilegie ... / maer oock Inceſtum, *gheeft te kennen datter tuſſchen beydē eenich maeghſchap was ... Hy maect van ſijn hoere ſijn wijf / ende ſy van haren Roffiaen haren man ... Stinckende dan deſen verrotten Bock-*

horinck voor Godt ende ſijn H. Kercke | en iſt niet wonder dat hy wt haer lichaem wtgebraeckt is : iae ſoo raſch wt-gheloopen | (hoorende dat mijn heere Cuyckius daer ontrent was | om hem met ſijn hoere te vāgen) dat hy ſijn ſchoenen niet en dorſte aendoen. O Stadt Breda | bemerckt het hooft van uwer Kercke ... (Idem).

6°. Costerus, dans un de ses livres (*Wederlegginghe van de beandtwoordinghe op ſijn vijf queſtien | ghedicht deur eenen P. P. Kock van Enchuyſen ...*, Anvers, 1604, in-8°, p. 64), ayant cité Robert Robbertsz. Le Canu comme anabaptiste, celui-ci adressa une protestation au collège des Jésuites à Anvers, et publia en outre un petit opuscule contre Costerus. (Idem).

7°. Costerus vient de faire mettre sous presse une *Corte Catholijcke wtlegghinghe des nieuwen Teſtaments | volghende de leeringhe ende expoſitie der H. Vaderen.* Ce livre prouvera que l'Écriture sainte n'est pas contraire à la doctrine catholique, et qu'en Hollande on accuse à tort les Jésuites de défendre, ici à Bruxelles, la lecture de l'Écriture sous peine d'excommunication. (Idem).

8°. La traduction néerlandaise de la *Diva Virgo Hallensis* de Lipse, par Philippe Numan, secrétaire de la ville de Bruxelles, devait paraître prochainement.

L'opuscule de Robert Robbertz. Le Canu, dont il est question au n° 6, est intitulé : *Onder verbetering. Een epiſtel van Robbert Robbertſz. aende Ghemeynte*

Godts in Hollandt, Zeelandt, Vrieſlandt, Vlaenderen, Brabandt ... dien hy waerſchout voor de valſche propheten, als voor den jeſuijt Coſterus ... Ghedruckt int jaer ... M. vjC. ende V., in-8o. Il est dirigé contre Pierre Willemsz. Bogaert, Pierre de Bisschop et Herman Moded, mais surtout contre Costerus. Il renferme une réfutation de quelques passages, pp. 63, 27, 56-58, de la *Wederlegginghe* susdite, et un passage, p. 61, de la *Antwoorde op de hollandtſche sententie teghen Peeter Panne.*

Costerus répondit à Le Canu dans la préface de la *Ver-antwoorde*, à l'endroit même d'où nous avons tiré le renseignement reproduit au 6°. Il reçut la réplique dans les ff. [A3] v°-[C4] v° de : *Onder verbetering. Traket van R. Robbertſz. om af te kaatſen de vijf propoſitien des jeſuijts Franciſci Coſteri, die hy zijn vijf Davids keykens ofte ſlingerſteenen noemt ... Ghedruckt int jaer ... M. vjC. VJ.* Cette réplique porte le titre de départ suivant : *Onder verbetering. De verantwoordinge van Robbert Robbertſz. een o int cyfer, teghen den wijtvermaerden eñ ſeer hoogberoemdē D. inder godheyt, ende prieſter der Societeyt Jeſu, ghenaemt Franciſcus Coſterus, woonende te Bruyſſel.*

La lettre de protestation, adressée par Le Canu au collège des Jésuites, a été réimprimée dans la réplique dont nous venons de parler, f. [B5] r°-[B6] r°. Elle est datée du 4 mai 1605.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Arnold vander Myle. (Officine Birckmann). 1604.

Apologia Francisci Costeri Societatis Iesv, Pro Tertia Parte Enchiridii Svi, De Ecclesia : Contra Franciscvm Gvmmarvm Professorem Calvinismi In Schola Leydenſi. Matth. 18. Dic Eccleſiæ. &c. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniæ Agrippinæ, In Officina Birckmannica, ſumptibus Arnoldi Mylij. Anno M. DC. IIII.

In-8°, 8 ff. lim., et 640 pp. chiffrées. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; sept extraits de différents Pères de l'Église; épître de Costerus à François Gomarus; préface : *Christiano Lectori.*, et approbation d'Oliverius Manareus. Les 3 dernières pièces sont datées de Bruxelles, respectivement du 19 juin, du 19 juin et du 5 juin 1604.

Pp. 1-633 : *Apologia ...*, dialogues entre *Haereticvs* et *Costervs.*

Pp. 634-636 : *Peroratio Ad Christvm Eccleſiæ ſponſum.*

Pp. 636 et 637 : *Libelli B. Virgini Mariae matri Sponſi & Sponſæ commendatio.*

Anvers : bibl. plantin.
Munich : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.
Oxford : bibl. roy.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Tubingue : bibl. univ.
Cracovie : bibl. univ.

Pp. 637-640 (par erreur 340) : *Franciscvs D. Francisco Franciſcum commendat.*, terminé par la prière jaculatoire *Laus Chriſto* ...

Défense du deuxième chapitre de l'*Enchiridion* de Costerus, contre la troisième partie de l'*Anti-Costerus* de François Gomarus : *Speculum veræ Ecclesiæ*... Le titre dit *pro tertia parte*, parce que Costerus regarde la préface comme la première partie de son *Enchiridion*, le premier chapitre comme la seconde partie, et ainsi de suite.

Renseignements empruntés au volume décrit : 1°. Costerus avait envoyé de Cologne à François Gomarus un exemplaire de l'*Apologia pro prima parte* et de l'*Apologia pro secunda parte*; mais jusqu'en 1604, il ignorait si les deux livres étaient arrivés à destination. (Épître de Costerus à Gomarus).

2°. Costerus apprit à Rome, en 1600, que Gabriel, et non Meletius, était le véritable patriarche d'Alexandrie, p. 439. Voir notre description de : Franç. Costerus, *antvvoorde op de hollandtsche sententie tegen Peeter Panne* ..., Anvers, 1598.

3°. *Iam dictus Boxhorinck* [Henri Boxhorn] *quantū Brædæ etiamnum tyrannidem in Sanctimoniales exerceat, deplorat ſol ipſe : templo illas ſpoliauit, inhiat earum facultatibus, machinatur eas in anguſtum locum cogere, vt monaſterio ſolus ipſe ſacrilegus cum ſacrilego ſcorto potiatur* ... (P. 541).

4°. Le 5 juillet 1604, alors que Costerus travaillait encore à son ouvrage, un miracle eut lieu à Montaigu. Jean Clemens, de Lucerne, était né con-

trefait. Pour obtenir sa guérison, il avait déjà visité l'Allemagne, la Hongrie et la Hollande, et demeurait depuis dix ans à Bruxelles. A l'âge de 23 ans, il se rendit à Montaigu et fut guéri par l'intercession de la Vierge. (Voir le récit détaillé, pp. 561-563).

5°. *Vos* [Calvinistæ] *impoſturis agitis, & ſimulatos dæmoniacos ſubornatis. Hiſtoria nota eſt, auctor nobiſcū Bruxellis degit, D. Matthęus Launoy, Caluini ſectator, à vobis ſeducto, Caluiniſmum prædicabat Gallis in Belgio : qui cū ſubinde veteres patrum libros volueret, & contrariam in ijs doctrinā diſceret, cœpit de dogmatib. ſuis Caluiniſticis ſubdubitare. Hoc ſubodorati Conſiſtoriales veſtri hanc rationē eius Caluino retinēdi excogitarunt. Subornāt ſuæ farinæ virū & mulierem, qui dęmoniacos agerēt. Iſti egregiè partes ſuas exhibuerūt. Agitant ſe, clamant, ſpumāt, vt inſanos putares : vociferantur, à nemine ſe pelli poſſe, quàm à ſancto viro, diuini verbi precone, Matthæo Launoy ... Aduocatur Matth. adhibet neſcio quos exorciſmos : deniq; ea ſe dicūt cōditione egreſſuros, ſi aliquot Miſſæ Papiſtico ritu celebrentur ... Bonus Matth. arbitrabatur omnia ſeriò geri, confirmabaturq; in Caluiniſmo hac miſerorū ficta curatione. At vt poſtea in Hollandiam venit, & ab authorib. ipſis rem totā cōperit, ... abiuratis errorib. ... Caluiniſmū varijs libris exagitauit. Hæc ore ſuo mihi bonus ipſe Matth. retulit, ne dicas eſſe commentum meum.* (Pp. 600 et 601. Voir, pour plus de détails, la description d'un autre ouvrage de Costerus : *Bewiis der ovder catholiicker leeringhe ...*, Anvers, 1595, ou plutôt l'ouvrage même, pp. 96 et 97).

6. Le 20 janvier 1567, Hermannus Moded et ses partisans, à Hasselt, livraient, à la destruction les images, les vases sacrés et les livres. Comme on brisait au milieu de la nuit l'image du Christ crucifié, toutes les lumières s'éteignirent instantanément et l'église fut plongée dans les ténèbres. Costerus apprit cette nouvelle à Hasselt, l'année même, de la bouche du curé et du magistrat. (P. 602).

COSTERUS (François).

ANVERS, Joach. Trognæsius. 1604.

Het Cabinet Der Ghebeden Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt IESV. (*La Vierge et l'Enfant; gravure en taille-douce*).

T'Hantvverpen By Ioach. Trognesivs. M. DCIV. Met Gratie ende Priuilegie.

In-12°, 12 ff. lim., 432 pp. chiffrées et 6 ff. non cotés. Car. goth. Titre et texte encadrés d'un double filet. Avec 16 figures en taille-douce.

Ff. lim. : titre, en rouge et en noir; épître dédicatoire à dame Catherine van Ursele, douairière de Gaspard Schetz, baron de Wesemael, seigneur de Grobbendonck, etc., datée de Bruxelles, 6 janvier 1604; approbation de Pierre Vinck, Bruxelles, 15 sept. 1604; table indiquant, pour les années 1604 à 1640, la lettre dominicale, le nombre d'or, et la date du mercredi des Cendres et des fêtes de Pâques et de Pentecôte; renseignements sur la division de l'année, sur l'Avent et les Quatre temps; *Houwelijcken nae d'ordinantie van 't Concilie van Trent.*; calendrier, et figure de sainte Catherine, en taille-douce. Le calendrier et les deux pièces qui précèdent, sont imprimés en rouge et en noir.

Pp. chiffrées : le *Cabinet*, recueil de prières.

Anvers : bibl. plantin.

Ff. non cotés : table et 1 p. blanche.

Les figures sur cuivre, sans nom de graveur, occupent le v° du dernier f. lim. et les pp. 6, 14, 32, 44, 50, 60, 66, 84, 96, 130, 210, 328, 369, 378, 411 et 420. Le *Dies iræ*, le *Lauda Sion Saluatorem* et le *Veni ſancte Spiritus*, pp. 123, 136 et 431, sont traduits en vers néerlandais, très médiocres.

L'épître dédicatoire nous apprend quelques particularités sur la famille Schetz : Catherine van Ursele ou d'Ursel, était devenue aveugle dans sa vieillesse. Elle était mère de plusieurs enfants, tant fils que filles. *D'een, die in de Staten van Brabant de Ghemeynte helpt; d'andere, die in de Financie, ende andere publijcke officien, ſijn Hoocheyt dienen; ende naemelijck den vromen Capiteyn Antonis, nu Baenderheere van Grobbendonc, Gouuerneur ... van 's Hertoghenboſch, die hy ... teghen den vijandt ... bijgheſtaen heeft ...* Voir, sur Gaspard Schetz, Catherine van Ursele et leurs enfants : BUTKENS, *trophées du duché de Brabant*, II, p. 265.

Première édition. Les auteurs des deux dernières éditions de la *Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus* la citent, à tort, sous le titre de : *Schat van ghebeden*.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1607.

Het Cabinet Der Ghebeden Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt IESV. (*Chiffre des Jésuites; taille-douce*).

T'Handtvverpen By Ioach. Trognesivs. M. DCVII. Met Gratie ende Priuilegie.

In-12°, 12 ff. lim., 552 pp. chiffrées et 6 ff. non cotés. Titre en rouge et en noir. Texte et titre encadrés d'un double filet. Car goth. Avec 2 figg. sur bois et 14 sur cuivre.

Nouvelle édition, revue et augmentée. Les pièces lim. sont les mêmes. Les ff. non cotés, à la fin, contiennent, outre la table, le privilège, daté du 16 février 1607. Les parties nouvelles dans le corps du livre sont : le *Psalmus XXII.*, p. 12; les alinéas numérotés 1, 2 et 3 des pp. 131-135; et des pp. 136-139, 140-143, 144-148, 149-152, 159-162, 164-166, 168-170, 171-173, 174-176, 178 et 179, 181-183, 185 et 186, 189-191, 193-195, 196 et 197, 199 et 200, 204 et 205, 207-209, 210-212, 214-216, 218-220, 221 et 222, 224-226, 227-229, 230-232, 233-235, 236-238, 239-241, 242 et 243, 245-247, 248-250, 251-254, 255-257, 258-260, 261-263, 265-268, 270-273, 275-277, 278-280, 282-284, 301-304; puis les pp. 299 et 300; les pp. 305-311 depuis *Op*...;

Gand : bibl. univ.

les pp. 355-360; les pp. 377-382; le *Salve Regina* et le *Ghebedt* des pp. 539 et 540; le *Psalmus XXXIX.* des pp. 544-548, et *De Antiphen* de la p. 552.

Les 2 figg. sur bois occupent les pp. 483 et 492; les figg. en taille-douce, le v° du dernier f. lim. et les pp. 4, 14, 32, 44, 50, 60, 66, 84, 96, 130, 312, 442, 525 et 534. Ces dernières se rencontrent déjà dans l'édition de 1604.

COSTERUS (François).

ANVERS, Henri Aertssens. 1627.

Het Cabinet Der Ghebeden Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv. Nu bygheuoeght de Ghetyden vān (*sic*) onbeulecte Ontfangheniffe der reynder Maghet Maria.

T'Antwerpen By Hendrick Artffens inde Cammerftraet inde witte Lelie. 1627. Met gratie ende priuilegie.

In-12°, 12 ff. lim., 537 pp. chiffrées et 15 pp. non cotées. Car. goth. Texte encadré d'un double filet. Avec 17 figures en taille-douce.

Ff. lim. : titre, gravé sur cuivre et blanc au v°; épître dédicatoire à dame Catherine van Ursele, datée de Bruxelles 1604; table indiquant pour les années 1626 à 1651 la lettre dominicale, et la date du mercredi des Cendres, de Pâques, de l'Ascension, de la Pentecôte, de la fête du Saint Sacrement, et de l'Avent; calendrier; renseignements sur la division de l'année, sur l'Avent et les Quatre temps; *Houvvelijcken nae d'ordinantie van 't Concilie van Trent.*, et image de sainte Catherine, en taille-douce. Dans l'encadrement du titre se voient entre autres un écusson au chiffre de Jésus et de Marie, et deux hommes et deux femmes à genoux.

Bruxelles : bibl. roy.
Munich : bibl. roy.

Pp. chiffrées : le *Cabinet*.

Pp. non cotées : table; deux approbations, datées respectivement d'Anvers, 13 mars 1627, et d'(Anvers), 10 avril 1627, et signée : *Florentivs De Montmorency*. et *Egbertus Spitholdius, Canonicus & Pleb. Antvv.*; enfin privilège, de Bruxelles 1626, et souscription : *T'Antvverpen By Hendrick Aertſens in de Cammerſtrate in de witte Lelie*. 1627.

Nouvelle édition augmentée. Les figures sont différentes de celles de l'édition de 1604 et de 1607. Elles occupent le v° du dernier f. lim. et les pp. 5, 15, 33, 45, 51, 61, 67, 85, 96, 130, 308, 432, 468, 476, 504 et 512. Toutes sont de la même main. La plupart portent la signature : *Guil. Collaert fecit et excud*. La partie nouvelle : *Ghetyden Vande Onbevleckte Ontfangheniſſe* ..., occupe les pp. 528-537.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1615.

Le Cabinet De Prieres Et Oraisons Par P. Francois Costere de la Compagnie de IESVS. (*Chiffre des Jésuites; gravure en taille-douce*).

En Anvers Chez Ioachim Trognese. M. DCXV. Avec Grace & Priuilege.

In-12°, 14 ff. lim., 489 pp. chiffrées et 15 pp. non cotées. Car. rom. Titre et texte encadrés d'un double filet. Avec 15 figg. sur bois.

Ff. lim. : titre, en rouge et en noir, et blanc au v°; épître dédicatoire : ... *Monseigr. Robert Henrion Abbe De Vilers Et Vicaire General De L'Ordre Des Cisteaux Tant Es Pais Bas Qv'Av Pais de Liege.*, non datée et signée : *Ioachim Trognese.*; *Table Temporaire.* indiquant la lettre dominicale, le nombre d'or, etc.; calendrier, en rouge et en noir comme la pièce précédente; gravure sur bois représentant sainte Catherine.

Pp. 1-489 : corps de l'ouvrage.

Pp. non cotées : table; privilège; ratification du privilège par le conseil de Brabant; approbation, et 3 pp. blanches. Les trois dernières pièces sont datées respectivement de Bruxelles, le 16 févr. 1607, du 10 (*sic*) février 1607, et de Bruxelles, le 15 sept.

Gand : bibl. univ.

1604, et signées la première : *T. De Berti.*, la seconde : *I. Fovrdin.*, la troisième : *Petrvs Vinck Archipresb. Bruxel.*

Les figures occupent le v° du dernier f. lim. et les pp. 6, 18, 43, 59, 67, 81, 88, 113, 129, 174, 277, 440, 478 et 485.

Traduction française de : *Het cabinet der ghebeden door Franciscvm Costervm priester der Societeyt Iesv*, Anvers, 1604. Elle comprend en moins le *Lauda Sion Saluatorem*, en latin et en vers néerlandais; *Litanie vant leven ende liiden ons Heeren Iesv Christi.*; *Litanie Van het hoochvveerdich ende alderheylichste Sacrament des Autaers.*; *Litanie der saliger Maget Marie vvt de H. Schriftvre.*; *Den XC. psalm ...*; *Den Enghelschen Lof-sanck. Gloria in excelsis Deo.*, et *VVenschgebedt tot den H. Gheest ...*, en vers néerlandais (pp. 136-140, 378-419, 426-432). La *Priere generale.*, p. 476, est nouvelle.

MAYENCE. — FRIBOURG en BRISGAU, Henri Dulcken. 1621.

Myrothecivm id est. Conclaue deuotarum Precum ac Meditationū ſuper Euangelijs totius anni Avctore. R. P. Franciſco Costero Societatis Ieſu Theologo Belgico idiomate editum. Interprete V. P. Theodoro Petreio Carthuſ. Colon. alumno. Permiſsu Superiorum. et Priuilegio Cæſareo.

Moguntiæ. Sumptib, Henrici Dulcken Bibliop. Friburgens. A° CIↃ IↃC XXI

In-12°, 4 ff. lim., 544 pp., 10 ff. non cotés et 2 ff. blancs. Titre gravé, dont on remarquera la singulière ponctuation. Car. rom.

Ff. lim. : titre, gravé en taille-douce; épître dédicatoire : *Reverendissimo Et Amplissimo In Christo Patri, Ac Domino, Domino Martino, Famoſiſſimi Monaſterij ad S. Blasivm in Hercynia Sylua Abbati* ..., datée de Fribourg en Brisgau, le jour de St Blaise 1621, et signée : *Henricvs Dvlcken Ciuis & Bibliopola Friburgenſis.*; approbation sans date, signée : *Henricvs Francken Sierstorpſivs, SS. Theologiæ D. Regens Gymn. Laurent. Librorum Cenſor.* L'encadrement du titre contient le chiffre des Jésuites, saint Ignace et

Louvain : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.

saint Brunon, une figure : *Ivstitia Et Æqvitate.*, et un monogramme, peut-être celui de H. Dulcken.

Pp. 1-544 : *Myrothecivm Selectissimarvm Precvm.*

Ff. non cotés : index.

Traduction latine de l'édition anversoise, 1607, de : *Het cabinet der ghebeden door Franciscvm Costervm* ... Elle contient en moins : *Ghebedt* ... (pp. 466-469); *De Ovde Litanie.* (pp. 470-482); *Litanie Der Saliger Maeght* ... (pp. 525-532); *Ghebedt.* (p. 583); *Salve Regina.*, *Ghebedt.*, *Den XC. Psalm.*, *Pſalmus XXXIX.*, *Den Enghelſchen Lof-ſanck. Gloria in excelſis Deo.*, *VVenschgebedt Tot Den H. Gheest* ..., et *De Antiphen* ... (pp. 539-552). Les figures ont été laissées de côté.

Il ressort de l'épître dédicatoire que Theodorus Petreius, connu par ses traductions latines de livres néerlandais, était le protecteur de Dulcken, et que Costerus était mort l'année auparavant en odeur de sainteté.

Dans l'édition de 1869 de : De Backer, *Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus*, I, col. 1412, on trouve le titre suivant : *Thesaurus precum. Antverpiæ*, 1604. Cela doit, à tort, faire croire à l'existence d'une édition latine de cette année. Le Père Sommervogel, l'auteur de la dernière édition de l'ouvrage de De Backer, l'a senti, car il a supprimé cette indication. Celle-ci est, sans aucun doute, empruntée, par mégarde, à : Sotwel, *bibliotheca scriptorum Societatis Iesv* ..., Rome, 1676, p. 223, série des ouvrages néerlandais de Costerus : *Belgica verò lingua ſcripſit.*

La preuve que l'édition décrite est la première de la traduction de Petreius, ressort du passage suivant, rapproché de la date de la dédicace à laquelle il est emprunté : *Est mihi* (Dulcken) *Patronus quidam in Carthusia Coloniensi Theodorus Petreius, vir in vertendis libris, præsertim verò Idiomatis Belgici nullibi non celebris. Is superiori anno præsens Myrothecium primùm Belgicè à viro incomparabili, & non sine Sanctitatis opinione nuper in meliorem vitam translato R. P. Francisco Costero ... collectum, iam verò à se Latinitate donatum augendæ negotiationi meæ librariæ pro munere misit ...*

Il existe de cette édition un autre tirage de 12 pp. lim., 549 pp. et 3 pp. blanches. Les pp. 1-528 sont communes. Le reste diffère. Les pp. 529-544 du premier tirage comprennent : continuation des *Litaniæ Vitæ Et Passionis Domini ...*; *In nomine Iesu ...*; *Litaniæ De B. Virgine Maria in æde Loretana dici solitæ.*; ℣. *Et ne nos inducas ...*; *Oratio*; *Aliæ Litaniæ De Venerabili Sacramento.*; ℣. *Et ne nos inducas ...*; et *Oremus*. Les pp. 529-549 du second tirage contiennent : continuation des *Litaniæ Vitæ Et Passionis Domini.*; *Litaniæ De Venerabili Sacramento.*; *Litaniæ De D. Virg. In Æde Loretana ...*; *Psalmvs XC.*; *Psalmvs XXXIX.*; *Hymnus Angelicus.*; *Sequentia de Spiritu sancto.*; *Ave Maria.*; *Oremus.*, et *Laus Deo ...*

COSTERUS (François).

ASCHAFFENBOURG, Balth. Lippius pour Henri Dulcken. 1621.

Myrothecivm, Id eſt, Cistvla, Sev Conclave Devotarvm Precvm Ac Considerationvm Svper Evangeliis Totivs Anni. Auctore Qvidem R. P. Francisco Costero, Societ. Iesv Theologo, nuper non ſine ſanctitatis opinione in aliam vitam translato. Interprete verò P. Theodoro Petreio, Carthuſiano, qui eas ex Belgico idiomate Latinitate donauit.

Aschaffenbvrgi, Typis Balthasaris Lippii, Sumtu Henrici Dulckenii. M. DC. XXI.

In-12°, 12 pp. lim., 549 pp. chiffrées et 3 pp. blanches.

Pp. lim. : titre imprimé, entouré d'une bordure à petits fleurons typographiques, et épître dédicatoire : *Admodum Reuerendo ... D. Ioanni VVolffgango Wetzelio, Collegiatæ Ecclesiæ SS. Petri Et Alexandri In Aschaffenburgo Canonico Capitulari* ..., datée d'Aschaffenbourg, cal. de janvier 1621, et signée : *Hermannvs Meresivs, Typograph. Aſchaffenb.*

Autre tirage de l'édition de Mayence, 1621. D'après l'épître dédicatoire, le livre serait imprimé à Aschaffenbourg, dans les ateliers de Balthasar Lippius.

Darmstadt : bibl. gr. duc.

COSTERUS (François).

ANVERS, Jean Moretus. 1604-1605.

Weder-legginghe Francisci Costeri Priefters der Societeyt Iesv, Van de beandtwoordinghe op ſijn vijf queſtien / ghedicht deur eenen P. P. Kock van Enchuyſen. Met een cort Bericht veur Jacob vander Meulen ketter Weder-dooper. Proverb. 26. Andtvvoordet den ſot nae ſyn ſotheydt, op dat hy hem-ſeluen niet en laet duncken vvÿs te zÿn. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'Antvverpen, Jnde Plantijnſche Druckerije / By Jan Moerentorf. M. DC. IV.

In-8°, 67 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. goth.

Pp. [1] et [2] : titre; deux petits extraits, l'un de la Bible, l'autre de Théodoret; pièce de vers néerlandais : *Van den Cock*.

Pp. 3-55 : épitre : *Franciscvs Costervs Aenden P. P. Cock.*, datée de Bruxelles, 20 sept. 1604, et signée : *Franciscvs Costervs*.

Pp. 56-58 : *Aen den Leſer*.

Pp. 59-67 : épître : *Aen Iacob vander Meulen ketter VVeder-dooper.*, datée de Bruxelles, 12 oct. 1604, et signée comme la première.

Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Gand : bibl. pp. Jésuites.
Gand : bibl. univ.

Pp. non cotées : approbation d'Egb. Spitholdius, du 13 oct. 1604, et souscription : *T'Antwerpen, Jnde Plantijnſche Druckerije / By Ian Moerentorf. M. DC. V.*

La *Weder-legginghe* est la réfutation de : *Een beandtwoordinghe op vijf queſtien Costeri, begrepen in de veur-reden van ſijn apologie ... door P. P. K[ock]. van Enchuysen ...*, c. 1604, in-8o.

Les cinq questions avaient été posées dans la préface : *Tot den Chriſten Leſer.* de : *Antwoorde Francisci Costeri ... veur het eerſte deel van ſijn handboeck ghenaemt Schild der catholycken.*

Kock ayant riposté dans la *Verantwoordinghe teghens de blasphemische wederlegginge Francisci Costeri ...*, 1605, in-8o, Costerus publia un second écrit intitulé : *De tweede weder-legginge ... vant tweede boeckſken P. P. Cock ketters caluiniſt, nu leechganger te Enchusen, maer seylmaker van ſijn ambacht ...*, Anvers, Ghisl. Janssens, 1606, in-8o.

Quelques passages de la *Weder-legginghe* ont valu à Costerus une réponse de la part de Robert Robbertsz. Le Canu dans : *Onder verbetering. Een epiſtel van Robbert Robbertſz. aende ghemeynte Godts in Hollandt, Zeelandt, Vrieſlandt, Vlaenderen, Brabandt, ende veel meer andere Provintien : dien hy waerſchout voor de valſche propheten, als voor den jeſuijt Coſterus ende zijns gelijcken ... Ghedruckt int jaer ons Heeren, M. vjC. ende V.*, in-8o. Voir, sur la continuation de cette polémique avec Le Canu, notre description de : *Ver-antwoorde Francisci Costeri ... veur het tweede deel ſijns Schildts der catholijcken,*

vande H. Schrifture. teghen Franciscvm Gomarvm ..., Anvers, Ghislain Janssens, 1605, in-8°.

Le *Cort bericht*, autrement dit l'épître *Aen Iacob vander Meulen ...*, pp. 59-67, est dirigé contre le *Vertoogh aen de successoors des Iesuits Francisci Costeri ...*, que Jacques vander Meulen, vander Molen ou vander Moelen avait mis au jour pour défendre sa *Successio apostolica ...* contre une autre œuvre de Costerus, intitulée : *Toetsteen* (sic) *vande versierde apostolische svccessie eens vvederdoopers Iacob Pieterssen vander Molen ...*, Anvers, Joachim Trognæsius, 1603, in-8°.

Le volume ne contient que trois passages qui présentent quelque intérêt au point de vue biographique :

1°. *Sy* [de Pastoors] *en zijn niet ghelijck de arme Minister van Gorcom / die den 4. dagh desser maendt Septembris* [1604] *van de soldaeten mijns heeren Baroen van Grobbendonck tot s'Hertogen-bosche is ghevanghen gebraght. Want hy ghenoodt zijnde ten auondt maele van den ... Baroen / ende disputerende veur sijn Calvinisterije / is soo stom ghemaeckt ende confuys / van de mede-ghenoodde vrienden (die nochtans in de Theologie niet vele en weten) dat sy hem vraeghden / oft hy niet beter en wieste* (sic) : *Hy andtwoordde /* Dat hy wat moeste doen om den cost te winnen ... (P. 12).

2°. *Doen ick* [Costerus] *ouer 20. iaeren in Duytschlandt woonde / hadden wy te Fulden by de cost-ganghers eenen cock / die onder de studenten niet alleen Latijn / maer oock sommighe Grieckische sententien leerde. Hy*

wierdt van ſijnen Rectoor / by naeme Petrus Lopertius / in een dorp gheſonden / om offen te coopen : al-waer hy ghegaen zijnde / heeft de predicant oft miniſter (die een Superintendēt was) vernomen / datter een Jeſuite inde herberghe teyrde / ſoo is hy daer oock ghegaen / om deſen Jeſuite te becouten. Hy vraeghde hem ſommighe dinghen in't Latijn : de cock antwoordde hem met corte woorden / in ſijn Latijn / het welck niet argher en was dan des vraghers. De predicant ſprak hem een woordt (ick en wete wat) in't Grieckſch. Hier haelde de cock oock ſijn Griecks uyt den boeſem / ſegghende een ſententie / die hy inde keucken van de ſcholieren gheleert hadde / des welcks ſin was / Ghy zijt hier by eenen, die v vvel beandtvvoorden ſal. *Dit hoorende de predicant / ghingh wegh / ſeer verwondert van de gheleerdtheydt des Jeſuiets : iae hy beroemde hem ... dat hy met den gheleerdtſten van alle de Jeſuiten gheſproken hadde. De cock dat is / de Jeſuite / t'huys ghecomen zijnde / vertelde dit ſijnen Rectoor / ende aen andere veur een cluchte / daer yeghelijck mede loegh. Soo iſſer nae luttel daghen een wereldlijcke ſtudent van Wirtzburgh (die dit ook verſtaen hadde) in 't ſelue dorp ghecomen / ende ſprekende met den ... Superintendent / begheerde alſ-cacks van hem de waerheydt te weten. Hy andtwoorde / het is al-ſoo ... ick houde hem veur de gheleerdtſte van alle de Jeſuiten. De ſtudent / die Michiel kende (want dat was des cocks naem) ſeyde : En beroemt v hier af niet meer / want die Jeſuite en is maer de cock der Jeſuiten : maer peyſt nu / is hunne cock ſoo gheleerdt / dat hy v uyt ghediſputeert heeft / wat zijn dan hunne Doctoren ?* ... (P. 13).

3°. *Jck* [Costerus] *hebbe te Roomen gesien de belden der heyliger Apostelē Petri ende Pauli / ten tijden der Apostelen gheschildert / ende van den heylighen Paus Siluester inden iaere* ... 324. *den Keyser Constantino gheweesen* ... (P. 35).

COLOGNE, Arnold Mylius. (Officine Birckmann). 1605.

Avgmentvm Enchiridii Controversiarvm Praecipvarvm noſtri temporis, De Religione. In quo illa præcipuè diſcutiuntur, quæ de Sacramentis ab hæreticis noſtri temporis obijciuntur. Authore R. P. Francisco Costero E Societate Iesv Doctore Theologo. Vide Lector contenta pagina quarta. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniae Agrippinae, In Officina Birckmannica, ſumptibus Arnoldi Mylii Birckmanni. Anno cIↃ IↃ c v. Cum gratia & priuilegio S. Cæſ. Maieſt.

In-8°, 2 ff. lim., et 184 pp. chiffrées. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; *errata*, et table des chapitres.

Pp. chiffrées : [*Avgmentvm Enchiridii* ...].

Première édition, la seule qui ait paru séparément.

Elle est composée des chapitres suivants : 1° (pp. 1-6), *De Sacramentis In Genere.*; 2° (pp. 6-17), *De*

Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Turin : bibl. nation.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Strasbourg : bibl. univ.
Breslau : bibl. univ.
Cracovie : bibl. univ.
Milan : bibl. nation.
Oxford : bibl. univ.
Paris : bibl. nation.
Londres : british mus.
Munich : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.

Efficacia Sacramentorvm.; 3° (pp. 17-26), *De Differentia Sacramentorvm veteris & nouæ legis.*; 4° (pp. 26-31), *De Charactere.*; 5° (pp. 31-34), *De Ministro.*; 6° (pp. 34-38), *Ministerivm Sacramentorvm Non Esse alligatam bonitati Ministri ...*; 7° (pp. 39-44), *De Intentione Ministri.*; 8° (pp. 44-51), *De Nvmero Sacramentorvm.*; 9° (pp. 51-56), *De Cærimoniis In Administratione Sacramentorum.*; 10° (pp. 56-74), *De Baptismo.*; 11° (pp. 74-84), *De Baptismo paruulorum.*; 12° (pp. 84-86), *De Cærimoniis Baptismi.*; 13° (pp. 86-99), *De Sacramento Confirmationis.*; 14° (pp. 99-112), *De Sacramento extremæ Vnctionis.*; 15° (pp. 112-137), *De Sacramento Ordinis.*; 16° (pp. 137-167), *De Sacramento Matrimonij.*; 17° (pp. 167-184), *De Peccato Originali.* Le tout a été réimprimé, avec une légère modification, dans l'*Enchiridion* de Cologne, 1608. Les chapitres 1, 10, 13, 14, 15, 16 et 17 y conservent, seuls, leur rang, et deviennent respectivement chapitres VIII, IX, XI, XVII, XVIII, XX et X. Les autres ne sont plus que les subdivisions des chapitres dont ils sont précédés.

COSTERUS (François).

ANVERS, Ghislain Janssens. 1605.

Corte VVeder-legginge Der Acht Teghen-stellinghe (*sic*) Van Eenen ombekenden (*sic*) Geuſchen Caluiniſt. Door Franciscvm Costervm, Prieſter der Societeyt Iesv. Pſal. 21. Vele Calueren hebben my omringhelt. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'Hantvverpen, By Gheleyn Ianſſens, inde Camerſtraet inden vvakenden Haen. 1605. Met Gratie ende Priuilegie.

In-8°, 21 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc. Quelques notes margin. Car. goth.

Le v° du titre est blanc. La *Corte VVeder-legginge* occupe les pp. [3]-21. Elle commence par l'en-tête : *Aen Den Onbekenden, Ongenoemden, Ende duyſterduyckenden Tegen-ſtelder.*, est datée de Bruxelles, 28 février 1605, et est signée : *Franciscvs Costervs*. Elle est suivie immédiatement de la prière jaculatoire : *Laus Chriſto Virginique Matri*. La p. non cotée porte l'approbation, datée du 10 mars 1605, et signée : *Egbertus Spitholdius Plebanus. Antvverpienſis.*

Opuscule qui fait pendant avec un autre petit livre de Costerus, intitulé : *Corte antvvoorde op hondert loghenen, van eenen onbekenden ketter int derdendeel van een bladt papiers gheſchreuen ...*, Anvers, 1595, in-8°.

Gand : bibl. univ.

Il est dirigé contre un écrit calviniste, dont nous ne connaissons ni l'auteur ni le titre, mais qui est de même nature que l'opuscule réfuté par la *Corte antvvoorde* ... [1].

Dans la *Corte VVeder-legginge* se trouvent reproduites les *vijf propofitien* ou *vijf Dauids keykens* qui figurent à la page 32 de : *Antwoorde Francisi Costeri ... veur het eerfte deel van fijn Hand-boek ghenaemt Schild der catholycken : teghen Franciscvm Gomarvm* ..., Anvers, 1604, in-8°.

La description de ce dernier livre fournit quelques détails sur la polémique soulevée par les *Dauids keykens*.

---

[1] Dans la description de la *Corte antvvoorde* ... nous avons dit que l'écrit réfuté par Costerus paraît porter le titre de : *Teghenstelling der catholycke, evangelische, gereformeerde Kercke* ... C'est plutôt le titre de départ ou bien l'en-tête des contre-propositions de l'auteur calviniste qui paraît être conçu en ces termes. Le titre même n'est pas à déterminer.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Herm. Mylius ou vander Myle. 1606.

Apologia Francisci Costeri Sacerdotis Societatis Iesv, Aduerſus Lvcae Osiandri Haeretici Lutherani Refutationem octo propoſitionum Catholicarum. Matthæi XXII. Erratis, neſcientes Scripturas, neque virtutem Dei. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniæ Agrippinæ, In Officina Birckmannica, ſumptibus Hermanni Mylij. Anno M. DC. VI.

In-8o, 155 pp. chiffrées et 5 pp. blanches. Notes marg. Car. rom.

Pp. [1]-5 : titre; approbation, datée de Bruxelles, le 28 juillet 1606, et signée : *Franciscvs Flevontinvs.*; préface ou épître de Costerus à Osiander, datée de Bruxelles, le 14 juillet 1606.

Pp. 6-155 : *Apologia* ..., dialogues entre *Haereticvs* et *Costervs*.

Ouvrage publié contre Luc Osiander, qui avait attaqué les huit propositions insérées à la fin de : *Enchiridion controversiarvm praecipvarvm nostri temporis de religione, in gratiam sodalitatis beatiss. virginis Mariae* ..., Cologne, 1593, in-8o.

La Haye : bibl. roy.
Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plant.
Munich : bibl. roy.
Stuttgart : bibl. roy.
Cambridge : bibl. univ.
Munich : bibl. univ.

Nous ignorons quel est le titre du livre d'Osiander. Nous n'avons trouvé citées que des éditions subséquentes, ajoutées à un autre ouvrage du même auteur : *M. Lucæ Osiandri enchiridion contra Pontificios, refutatione octo propositionum conscriptarum a Francisco Costero jesuita, auctius*, Francfort, Berner, 1608, in-8° [Biblioth. de la compagnie de Jésus, dernière édition, II, col. 1532]; Lubeck, in-12° [Id.]; Wittenberg, Clém. Berger, in-8° [Id.]; Wittenberg, 1607, in-8° [Lud.-Melch. FISCHLINUS, ... *biographia præcipvorvm virorum qui ... in ducatu Wirtembergico verbum Domini docuerunt.* ..., Ulm, 1709, 2e partie, p. 48, et JÖCHER, *Gelehrten-Lexicon*, supplément, t. V, col. 1234]; Hambourg, 1611, in-4° [Id. et id.]. Il riposta par : *M. Lucæ Osiandri solida refutatio virulentæ illius apologiæ, quam Franciscus Costerus jesuita nuper edidit*, Francfort, Berner, 1604, in-8° [Biblioth. ..., II, col. 1532], et Tubingue, 1607, in-8° [Id.], à laquelle Costerus repondit par : *Ad stolidam refvtationem Lucae Osiandri, haeretici Lvtherani, responsio* ..., Cologne, 1608, in-8°.

Nous indiquons entre crochets les sources où nous avons puisé, parce que plus d'un des millésimes renseignés semble être fautif. Il faut nécessairement qu'il existe une édition de la *Refutatio octo propositionum* de 1606 ou antérieure à 1606. La *Solida refuta io* de 1604 doit être imaginaire.

RENSEIGNEMENTS BIOGRAPHIQUES ÉPARS DANS LE TEXTE : *Cū Georgio Caſſandro vixi annos aliquot Coloniæ, qui ob hæreſim patria (quę fuit Brugenſis*

ciuitas Flandriæ) exulauit. Andream Fricium tuum ignoro : ſi Fruſium putas, is Ieſuita fuit, meus Romæ ante annos 50. *in Sacris litteris præceptor.* (Pp. 104 et 105).

Memini Lucam Oſiandrum ſeu Patrem, ſeu Auum tuum, quando cum Duce VVirtenbergenſi, ante annos circiter 25. *Spiram tranſibat, poſt ordinem calonum, coquorum, & lixarum, extremum agmen clauſiſſe ſolitariũ : nimirum, tantæ dignitatis Eccleſiaſten, & Doctorem, quem nemo famulorum ſuo comitatu & ſodalitio dignaretur* ... (Pp. 108 et 109).

Matthias Bredenbachius, vir optimus, mihi annis ab hinc circiter 48. *filios ſuos Tilmannum cum fratre Coloniæ, in Philoſophicis diſciplinis erudiendos commiſit; in re nulla catholica hærens, ſed acer propugnator Religionis noſtræ* ... (Pp. 144 et 145).

Ego ... in illa Colonienſi facultate Theologica ante annos 46. *ſimilia palam in Doctorum confeſſu, omniũ comprobatione, non rarò & in publicis diſputationibus dixi* ... (Pp. 152 et 153).

Voir, sur Lucas Osiander : *Allgemeine deutsche Biographie*, XXIV, p. 493.

COSTERUS (François).

ANVERS, Ghislain Janssens. 1606.

De tweede VVeder-legginge Francisci Costeri Priefter der Societeyt Iesv, Vant tweede boeckfken P. P. Cock Ketters Caluinift / nu leechgangher te Enchufen / maer Seylmaker van fijn ambacht. Exodi 23. Deuteronomij 14. Non coques hœdum in lacte matris fuæ. Zachariæ 9. Subjicient lapidibus fundæ. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

T'Antvverpen, By Gheleyn Janffens / inde Camerftraet / inden wakenden Haen / Anno 1606.

In-8°, 220 pp. chiffrées et probablement 2 ff. blancs. Notes margin. Car. goth.

Pp. [1] et [2] : titre, et deux extraits de la Bible : *Exod.* 23. et *Zachariæ* 9.

Pp. 3-214 : *De Tvveede VVeder-legghinge ...*, datée de Bruxelles, le 8 avril 1606, signée : *Franciscus Cofterus.* et suivie de la prière jaculatoire : *Laus Deo, Virgini Matri.*

Pp. 215-219 : *Goedtvvillighe Lefer.*, supplément daté de Bruxelles, le 3 août 1606, et signé comme la pièce précédente.

Gand : bibl. univ.

P. 220 : approbation d'Egbertus Spitholdius du 10 juillet 1606.

La pièce principale est un dialogue entre *Ketter Cock* et *Costervs* pour défendre la *Weder-legginghe Francisci Costeri ... van de beandtwoordinghe op ſijn vijf queſtien ...*, Anvers, 1604-5, in-8°, contre : P. Pietersz. Kock, *verantwoordinghe teghens de blasphemische wederleggingc Francisci Costeri ... vvaerinne ſijn vijf propoſitien beantwoort worden, de vorige beantwoordinge verdedigende, en ſijn wederleggingc te niet doende door P. P. Cock Enchuſanum.*, 1605, in-8°. Voir, pour de plus amples détails, la description de la *Weder-legginghe.*

Le supplément *Goedtvvillighe Leſer* est dirigé contre les six premières pages de l'opuscule suivant : *Onder verbetering. Traket van R. Robbertſz.* [Le Canu] *om af te kaatſen de vijf propoſitien des jeſuijts Franciſci Coſteri | die hy zijn vijf Davids keykens ofte ſlingherſteenen noemt : die hy ſeydt dat niemant in 20. jaren en heeft connen afkaetſen ... Ghedruckt int jaer ... M. vjC. VJ.*

Ces six premières pp. comprenaient les cinq propositions ou *Dauids keykens* de Costerus, une préface et une post-face.

Les pp. réimprimées se composent des mêmes propositions et contre-propositions, de quelques mots d'introduction, et de la conclusion : *Oordeelt beminde leſer oft hier eenige wijſheyt in ſteeckt | ende bidt Godt voor den armen ſot.* Voir notre description de : *Antwoorde Francisci Costeri ... veur het eerſte deel van ſijn schildt der catholijcken ...*, Anvers, 1604.

Costerus, dans les premières lignes de sa *Tweede weder-legginge*, prétend que, dans ses polémiques avec les protestants, il a toujours mis un exemplaire de ses écrits à la disposition de son adversaire. Il se plaint que P. Pz. Kock n'en ait pas agi ainsi avec lui. Pendant longtemps il a entendu parler de la *Verantwoordinghe* sans parvenir à se la procurer. Ce n'est que dans le courant du mois de février 1606 qu'un de ses amis de Hollande lui en a fait parvenir un exemplaire. Ces circonstances expliquent pourquoi sa réponse paraît seulement maintenant, alors que la préface de Kock est datée du 10 mars 1605.

Le texte contient divers passages intéressants au point de vue biographique. Nous les résumons ou les reproduisons d'après les nécessités :

Greuinchoven hebbe ic couſenbreyer geheetē om twee redenen. D'eerſte om dat hy te Rotterdam by de Catholijcken inde wandelinghe dien naem voert / ſoo my hier van eenen Rotterdammer bekent is. Want als hy preeckt pleeghmen daer te ſegghen / den cauſenbreyer preeckt *: d'ander om hem broederlijck te vermaenen ſijn ſchadelijck geus predigh ampt te verlaeten ... ende een weirelijcke trafficke aen te nemen ... Oft hy den diefhenckers ſone is / laet ick hem voor ſorgen / dies en is hy niet min door Chriſtus dierbaer bloet verloſt. My is hier van Hollanders vertelt / dat hyt t'Amſterdam alſoo bekent heeft. Jck hebt hem voor gehouwē / om dat hy my in een van ſijn boeckſkens ſcheen te dreyghen / het welck my d'opinie maeckte dat het wel mocht waer*

ſijn. Ten is ſoo grooten ſchāde niet oft ſonde voor Godt eens henckers ſone te ſijn | als wtgeloopen moninck | meyneedige pape | ſacrilegas iniuiſſe nuptias: *godtſchandelijck gehout te ſijn | gelijcker vele onder v Predicanten ſijn.* (P. 8).

Mijn relaes oft hiſtorie vanden dienaer tot Worcum | heb ic wt dē brief geſchreuen vā een groot perſonagie die doen ter taeffelen ſat. Naeder hant heeft mijn Heer den baron van Grobbendonc Gouuerneur van t'Hertoghen boſch (sic) *| weſende hier te Bruſſel ende comende my beſoeckē | de hiſtorie met ſynē monde my alſoo vertelt | deſen predicant hiet Jan Calf | miniſter van Werckendam by Worcum | maer reſiderende inde mugge ſchanſe. Hy hadde te voren ſoldaet geweeſt | nu geneirde hy hem met preken. Weſende gevangen heeft hem den voorſeyden Heere gevraecht | wat hy meynde te prekē | hy antwoorde | ick en weets niet | wāt wy leſen onſe ſermoonen den volcke wt boecken: den Heere vraechde oft ſijn ouwers dit nieu gelooue oyt gehoort hadden | ende hem dat geleert | ende oft hy na ſijn conſcientie ſprekēde daer in ſoude willen ſteruen | hy ſeyde | neen: dē Heere voorts | ende waerom leerdy dan den volcke dat v conſcientie v getuycht valſch te ſijn | hy antwoorde | men moet wat doen om den coſt te crijghen | doen riep den Heere tot alle de compagnie | hoort deſen miniſter preeckt op ſijn ketters ende geus om den koſt te krijghen. Hy latijnde ſomtijts | maer ſlaende den armen Priſcianum ſoo grouwelijck | dat ſy met hem ſpottende ſeyden: deſen ſoude geleert ſijn | coſt hy Latijn. Dus verre wt dē voorſeydē Heere*

vā Grobbendonck den 9 Februarij [1605] *hier in ons Collegie | den welcke ick beter geloone dan al v Ketters gedrocht*... (P. 10). Cet extrait se rattache à un passage de la *Weder-legginghe*, p. 12, du même auteur. Voir notre description de ce dernier ouvrage.

Costerus était à Cologne cinquante ans auparavant, donc en 1556. Il croit que c'est à cette époque que courait le bruit de l'issue fatale du faux miracle de Calvin. (P. 11).

... *ick* [ben] *nu besigh* ... *met* Notas Catholicas, *ende korte klare Catholijcke wtlegginghe des geheele nieuwe Testaments te maeckē | daer ghy moeght vinden hoe die plaetsen te verstaen sijn | ende van outs wt geleydt* ... *Een deel daer af is nu schoon t'Antwerpen tot den drucker gesonden | met het ander bekommer ick my noch | het welc* ... *profijtelijcker sal sijn dan vele met v te praetē | dus sal ick hier alle onnutte Cocks-klappen laeten vaeren van broer Cornelis* ... (P. 13). Nous ne connaissons du Nouveau Testament commenté par Costerus rien d'antérieur à 1614.

Ketter Cock. *Het is te bedencken Coster dat ghy gheen oprecht neder lander en sijt.*

Costervs. *Desē geuschē Cock verwijt my dit | om dat ick de historie ende oirsprōc verhaele vanden naem geus | hy meynt dat ick sulcks van broer Cornelis gheleert hebbe. Maer hy moet weten dat ick op dat pas oock Godts woort in dese landen t'Antwerpen in onser lieuer Vrouwen Kercke preekte | gelijck broer Cornelis te Brugge | die ic naemaels gekent hebbe voor een seer geleert ende deugdelijc Religieus bestrijder der ketteren |*

wiens voetſtappen deſen geuſchen Cock niet weirdigh en is te cuſſen ... (P. 15).

D'après Costerus, la liberté de conscience n'était pas garantie par les privilèges, et elle n'était pas plus respectée par les Calvinistes que par les Catholiques. (Pp. 17 et 18).

Costerus traite le chroniqueur Jean Carion d'hérétique et de menteur. (P. 43). La *Allgemeine deutsche Biographie*, III, p. 781, dit que Carion était sur un excellent pied avec Luther, Melanchthon et Sabinus, mais qu'on ne sait rien de son passage du catholicisme au protestantisme.

Hermannus Contractus een moninck wt een groot Edelman heeft ouer 600 *iaerē de ghebeden* Salue Regina *ende* Alma redemptoris mater *ghemaeckt voor Vrbanum* ... (P. 67).

Faits d'intolérance et de cruauté commis par les Calvinistes en France et dans les Pays-Bas. (Pp. 146-149). Le confesseur du couvent de Sainte-Agathe à Gouda est torturé et mutilé; Christiaen, ministre calviniste à Lierre, exige du bourgmestre la mort et la confiscation des biens de quelques personnes qui, en secret, ont fait baptiser leurs enfants à la façon des catholiques, etc. *Ambroſius Huybrecht van Middelburch / ... als den Heere van Lumey in ſijn raeſerije domineerde /* [was] *auditeur ... in Zeelandt / noemende hem ſeluen van Dalem / deſen werdt te Liere in Brabant gheſonden voor wethouder / ende hebbende eens woorden met eenē Prieſter / ſeyde. En ſal ick hier van luttel Paepē geen meeſter connen worden /*

dier in Zeelandt wel dry oft vier hondert hebbe helpen vermoorden? Desen hadde in sijn huys een tyrannisch instrument | argher dan eenighe pijn-bancke | te weten een yser soo lanck dat het een mensch onder de kinne comen coste | beneden quaemen twee ronde ysers | aen alle syden scherp snydende als een mes | ende soo wijdt dat een mensch sijn voeten daer dore coste steken | als door een paer boeyen | ende bouē waerē oock een ander paer snydende ysers | daer de handen door steken mochten | ende bouen aendē hals | oock een paer snydende die open waeren | datmen dē hals daer in cost leggen. Ten lesten op d'opperste vanden ysere was een seer scherpe pinne gelijck eenen priem. Als dā dē mēsch in dit vreeselijck instrument ghestelt was | soo en cost hy hem soo luttel niet roeren | hy en snede sy seluen in dese wtnemende snydende messen. Dit was voor Paepen ende monincken bereyt ...

Ghy ketters maeckt veel geloouen | laetēde een ieghelijck toe dat hy nae sijn goetduncken de schrifture verstae | ende daer wt kiese oft maecke een gheloone dat hem aen-staet. Daer af ist ghescheet | dat wesende u Vader een Seylmaecker ende wederdooper | ghy [P. P. Kock] *sijn ambacht wel hebt aenghenomen | ende niet sijn gheloone | maer hebt v begeuen tot de Caluinisterije | (soot schijnt | om dat ghy hun leeraers in v boeckskeu prijst | ende v meesters noemt) nochtans t'wijselender* (sic) *sommighe aen | om dat ghy v by geen congregatie oft ghemeynte en voeght | begheirende vry in uwen keur te blijuen | ende by auenture een dichter van nieuwe seckte te worden | soo ghemeynlijck der wederdoopers kinderen pleghen.* (P. 187).

Miracle arrivé à Hasselt, en 1567, lorsque les iconoclastes ravagèrent les églises; punition miraculeuse des soldats qui, à Montaigu en 1605, avaient pillé la chapelle de Notre-Dame et incendié les maisons; guérison miraculeuse de Jean Clément. (Pp. 202 et 203).

D'après P. Pietersz. Kock, un père Joos prêchant à Erfurt, le 27 février 1600, avait dit entre autres : « que le diable m'emporte si Luther, Melanchthon et Calvin ne sont pas damnés ». Comme au même instant il vit venir à lui un nègre, domestique du jeune comte de Mansfeld, il crut voir le diable et révoqua, de peur, tout ce qu'il avait avancé. Costerus prétend que déjà vingt-deux ans auparavant, il a entendu raconter cette histoire en Allemagne, comme étant arrivé à un pasteur luthérien dans le pays de Wurtemberg. (P. 206).

COSTERUS (François).

COLOGNE, Herm. vander Myle. (Officine Birckmann). 1608.

Ad Stolidam Refvtationem Lvcae Osiandri, Haeretici Lvtherani, Responsio Francisci Costeri, Sacerdotis Societatis Iesv. Vaticinium Paulinum, de Osiandrinis. 2. Timoth. 3. Insipientia eorum manifesta erit omnibus. Sententia Christi in eosdem, Matth. 25. Ite Maledicti in ignem æternum. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniae Agrippinae, In officina Birckmannica, sumptibvs Hermanni Mylij. Anno M. DC. VIII. Cum priuil. & consensu Superiorum.

In-8°, 392 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1]-20 : titre; approbation, datée de Bruxelles, le 12 janvier 1608; *Tria Axiomata Paradoxa Stolidae Refvtationis, Et Vniversae Doctrinæ Osiandrinæ putrida, putidaq; fundamenta; nullis vel diuinis, vel humanis scriptis firmata.*; énumération des conclusions à déduire de ces axiomes; anagramme des mots *Franciscvs Costervs Iesvita.* (*Certo Tv Es Asinvs*

La Haye : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
Munich : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.
Cambridge : bibl. univ.
Rostock : bibl. univ.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Tubingue : bibl. univ.
Cracovie : bibl. univ.

Africvs : Sic.), par Osiander; anagramme de *Lvcas Osiander Haereticvs*, faite en réponse par Costerus; vers latins relatifs aux deux pièces précédentes; nouvelles anagrammes et vers latins, et préface.

Pp. 20-392 : *Responsio* ..., dialogues entre *Haereticvs* et *Costervs*, finissant par la prière jaculatoire : *Laus Christo* ...

F. non coté : avis : *Ad Lectorem.*, concernant la généalogie d'Osiander.

Livre publié contre : *M. Lucæ Osiandri solida refutatio virulentæ illius apologiæ, quam Franciscus Costerus ... nuper edidit*, Francfort, 160?.

Voir, pour plus de détails, notre description de : *Apologia Francisci Costeri ... aduersus Lvcae Osiandri haeretici lutherani refutationem octo propositionum catholicarum* ..., Cologne, 1606, in-8°.

L'anagramme : *Certo Tv Es Asinvs Africvs : Sic.* a donné lieu à une riposte de la part du jésuite Charles Malapert. Celle-ci se compose de l'anagramme : *Nil Tv Asine Carpes, I Ad Cardvos*, sur les mots : *Lvcas Osiander Praedicantivs.*, et de deux pièces de vers latins. On la trouve à la suite de la tragédie *Sedecias* de ce poète, Douai, 1624, in-12°, pp. 126-128, dans la partie accessoire : ... *Miscellaneorvm liber vnvs* ...

Renseignements biographiques : *Memini, cum ante annos* 50. *transirem Schafhusiam hæreticam ciuitatem, diuerteremque ad publicum hospitium die Sabbathi, egisse me cum hospite, ne carnes ministraret : qui respondit, prohibitum esse à Magistratu.*(sic) *Veneris*

& Sabbathi diebus carnium esum; non ex religione, sed ex carnium inopia, & copia piscium ... (P. 62).

[Lutherus] ... *matura sua consultatione cum Senioribus VVittenbergensibus, Lantgrauio Hassiæ secundam permisit vxorem, viuente priore ... Res nota est per Hassiam, atque à filio eius Smidelino, & Kemnitio, non sine stomacho obiecta, cum hoc elogio* : Der Schelm Marten Luther. *Hæc mihi in Hassia à fide digno, sub idem tempus narrata.* (P. 101).

Cassandrum nunquam habui Catholicum : vt qui Coloniæ nullo tempore visus sit communicare, ne in morte quidem; sicut mihi sincerè affirmauit D. Sebastianus Nouimola, Doctor Theologus, Pastor eius in Parochia sanctæ Columbæ; inunctus est tamen sacro infirmorum oleo, quia communi Lutheranorum hæresi non laborauit. (P. 283).

In oppido Lichtenaw / *non procul Argentina, me prandente in hospitio coronæ, & mensæ nostræ nobis assidente pro more, hospite, qui Pretor erat oppidi, accessit eum Prædicans loci, nescio quid in aurem ei insusurrens; quē ille indignabundus nobis præsentibus, his verbis repulit,* Jhr Predicanten seyd alle Schelmen / all wehr ewer noch sieben : *obmutuit misellus Minister, Oppiduli Pastor.* (P. 381).

Du passage concernant la mort de Cassander, doit être rapproché un autre renseignement concernant le même sujet, et émanant, en dernière analyse, de la même source : ... *Fassus demum errorem ipse est Cassander, & vela vertit Coloniæ Agrippinæ : quò se supremo vitæ anno Duisburgo contulerat. Hospitio*

eum accepit Georgius Braunius, vir ab edito theatro urbium notiſſimus : apud quem ille animum tantiſper collegit; atque ad ejurandos errores ſeriò applicuit. Summum ubi impendere fatum ſenſit, adeſſe ſibi voluit Sebaſtianum Novimolam, ad S. Columbæ Parochum, ejus Sacellanum, & *Sudermannum Theologiæ Doctorem; horumque in conſpectu damnauit, quidquid unquam dixerit, ſcripſeritve ab Eccleſiæ Catholicæ ſenſu alienum : fidem dein orthodoxam ſolenni coram his formulâ profeſſus, ſupremisque ſacris luſtratus eſt. ſchedam autographam aſſervavit laudatus Braunius Canonicorum* Mariæ ad Gradus *Decanus; & apographum anno* 1606 *Collegio noſtro Agrippinenſi tradidit. Deſcripſit id è tabulario, atque Annalibus ſuis inſeruit Henricus Turkius, conceptiſſimis his verbis* : Ego Georgius Caſſander corde credo, & ore confiteor, me Catholicam fidem integram, inviolabilemque tenere ... *Huic confeſſioni immortuus eſt Caſſander anno C.* 1566, *ætatis* 52 ... (Voir : Frid. REIFFENBERGIUS, *historia Societatis Jesu ad Rhenum inferiorem* ..., Cologne, 1764, p. 120).

COSTERUS (François).

ANVERS, Ghislain Janssens. 1610.

Dispvtatie Francisci Costeri, Priester Der Societeyt Iesv, Ouer het fondament alder Ketterijen, t'ſy oude, t'ſy nieuwe : by forme van t'ſamenſprekinge. Met een corte antwoorde op een ſchimp-ſchrift ghenoemt Mera DeLIratIo IesVItaLIs.

T'Hantvverpen By Gheleyn Janſſens / inde Camerſtraet inden Wakenden Haen. 1610. Met Gratie ende Priuilegie.

Bruxelles : bibl. roy.
Berlin : bibl. roy.

In-8°, 104 (par erreur 102) pp. chiffrées. Car. goth.

Pp. [1]-[6] : titre; *Niev Tydinghe.*, démenti donné au bruit que Costerus, s'étant laissé convertir par un ministre calviniste, avait été jeté dans les fers par son recteur; préface, datée de Bruxelles, le 12 août 1610, et signée : *Franciſcus Coſterus.*; privilège et préface datés, l'un de Bruxelles, 22 mars 1610, l'autre de Bruxelles, 5 mars 1610, et signés respectivement : *I. Fourdin.* et *Franciſcus Flerontinus.*

Pp. [7]-96 : *Dispvtatie...*, dialogue entre *Costervs*, *Predikant* et *Maet* (compagnon).

Pp. 97-104 (par erreur 95-102) : *Ghebedt.*, ou prière; ... *Appendix.*, avis aux Calvinistes concernant les collèges des Jésuites; approbation, datée du 18 sept. 1610, et signée : *Egbertus Spitholdius S. T. L. Canonicus & Plebanus Antuerpienſis.*; enfin *errata.*

L'*Appendix* est dirigé contre les notes marginales de : *Mera DeLIratIo IeſVItaLIs, eene H. tragi-comoedie ge-intituleert Den salighen Ignatius de Loyola, oft Anti-Lvther. daerinne den raet ende voorſienicheyt Godts, naer de welcke hy eenen nieuwen ſtrijdt Iesvs verweckt heeft onder het vendel vanden Capiteyn Ignatius verclaert : ende wijder vertoont wordt den elendigen ſtandt vande H. catholijcke roomſche Kercke... Vertoont in t'collegie der Ieſuyten door de scholieren deſſelfs tot Brueſſel, in preſentie van hare H.Hden, op den tweeden ende derden Auguſti.* 1610. *Ende nu overgheſet uyt den franſoyſchen exemplare, ghedruckt*

tot Brueſſel, by Rutgeert Velpius, ende Huybrecht Antoni ... 1610. ... *Gedruct buyten Roomen* ... 1610.

Dans la *Dispvtatie*, Costerus s'attache à démolir le fondement de toutes les hérésies, lequel est, selon lui, l'opinion que tout ce qu'on doit croire est écrit dans la Bible. Il traite, dit-il, ce sujet, parce que, depuis la conclusion de la trève de douze ans, les polémistes réformés font de grands efforts pour propager leurs idées, et pour empêcher leurs coreligionnaires de retourner à l'église catholique.

Renseignements biographiques et bibliographiques extraits du texte : 1°. Le Nouveau Testament, en néerlandais, avec les commentaires de Costerus, est déjà sous presse (1610) à Anvers, chez Joachim Trognæsius. (Préface). Il ne parût, comme on sait, qu'en 1614.

2°. *Als ick* [Costerus] *int iaer ons Heeren* 1573. *ons Collegie te Brugghe voor Rectoor regeerde | eñ preecte alle Sondage ende heylichdage in ſinte Donaes Kercke | ſoo waſſer oock groote klappernije | ſoo van my | ſoo van ons allen : van my ſeyde men dat ick te Ghent een kint ghemaeckt hadde | het welc my van de moeder ſoude t'huys ghebrocht zijn | ende dat ick eenen ſilueren kroes van een vrouwe ſoude ontfanghen hebben | om haer een ſonde te vergeuē | daer ick haer te voren gheen abſolutie en wilde af gheuen ... Als deſe dinghen tot mijn ooren ghecomen zijn | heb ickſe in d'naeſte Sermoon verhaelt | in de teghenwoordicheydt des Biſſchops ende de Heeren vander ſtadt van t'Vrije | ende de Kercke vol volcs : heur biddende datſe naer de*

waerheyt wildē vernemen | ende vonden zy ons ſulcs | ſoo wy door deſe clappernije befaemt waeren | dat zy ons ter ſtad wt drijuen ſouden ... (P. 25).

3°. Il existe deux éditions de : *Helſchen raedt ofte grouwelicke praktijcken, die de Jeſuwvijten ghebruycken, in 't beraetſlaghen van te doen vermoorden eenen coninck* ...; la première, celle de Delft, J. Andriesz.; la seconde, celle d'Amsterdam, Paul Aertsz. van Ravesteyn. (Pp. 27-29).

4°. *Jck hebbe nu ontrent ſeſtich iaren Jeſuiet gheweeſt | ende vele landen doorreyſt, eñ te Roomen met den eerſten fondateur onſer Societeyt den Salighen Jgnatium dry iaren ghewoont | ... maer noyt en ſagh ick Jeſuiet droncken : noyt en ſagh ick eenighe vuylicheydt verdraghen ... Dit ghetuyghe ick | dier maer twee oft dry voor my gheprofeſſit in de gheheele Societeyt en kenne* ... (P. 30).

5°. Costerus a étudié à l'université de Louvain et de Cologne. (P. 31).

6°. ... *ick houſe al* (les autres jésuites) *gheleerder ende bequamer om te ſchrijuen | ende de ketters te verwinnen dan ick ben | eñ beſonder nu in mijnen ouderdom | als mijn memorie faelgeert | ende mijn wtſprake my begeeft* ... (P. 32).

7°. *My dunckt dat v nu ghebeurt | ghelijck ouer twintich yaeren* [1590?] *eenen Coffer-ſchilder ghebeurde | die my t'Antwerpen tot diſputatie beroepen hadde : Als ick daer quā | ſagh ick veel volcks inde Camer : Hy quamper oock | ende voor al beual hy eenen te leſen het derde Capittel des tweeden briefs tot den*

Corinthien ... Alſt gheleſen was | begoſt hy ... te reden=cauelen ... Jck ... vraeghde : Wildy ſeggen | dat men niet en moet gheloouen | dan dat in de Schrifture ſtaet? Jae ick | ſeyde hy. Jck vraeghde | Geloofdy dat ſinte Mattheus Euangelie Godts woordt is? ... Jae ick. Ick vraeghde waer dat het inden Bybel gheſchreuen ſtondt. Hij ſeyde | dat ſal ick v lichtelijck bewijſen : maer hy keerde zijn propoſten wel ... een halue ure al elders ... Jck gaf hem antwoorde op zijn impertinentien | ſegghende daer na | Maer ghy en hebt my noch niet beweſen waert geſchreuen ſtaet | dat ſinte Mattheus Euangelie Godts woordt is. Hy antwoorde wederom | dat hy tſelue lichtelijck doen ſoude | maer hy viel altijdt op andere impertinentien ... Dit duerde dry ofte vier uren. Hy bleef op zijn impertinent praeten | ende ick op mijn pertinent vraeghen. Dier tegenwoordich waeren | begoſten te lachen. Ten leſten | ſiende hy dat hy gheuanghen was | ende gheperſt door mijn vraeghen | bekende hy datmen wel iet mach gheloouen buyten de Schrifture | maer niet teghen de Schriftuere. Dit verhaelde ick den toehoorders | ende ſeyde hem | Condy my het minſte ... punt | int ghene dat wy ... houden | bewijſen teghen eenighe Schrifture te zijn | ſoo wil ick mijnen hals verbeuren. Hy ſeyde | Ghy zyt eenen grooten Goliath : Maer ghy | ſeyde ick | en zijt Dauid niet. Daer mede ſcheydden wy ... (P. 92).

[COSTERUS (François)].

S. l. ni n. d'imprim. 1611.

Nievvve Tiidinge Van den Dvyvel Ende dry Notabele Perſoonen. Hoe ſy met malcanderen ſpraecke ghehouden hebben. Seer luſtich ende tijdt-cortich om leſen. (*Vignette représentant Belzébuth dialoguant, à l'entrée de l'enfer, avec un luthérien, un calviniste et un anabaptiste*).

Nae de Copye Tot Hadopoli. By Poniroponvs Anno M. D. C. XI.

In-4°, 20 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. goth.

La première page porte le titre, la seconde, un quatrain néerlandais : *Tot Den Leser.*, suivi de trois autres vers également en néerlandais. Les pp. 3-20 comprennent la *Nievvve Tiidinge*, qui commence par le titre de départ : *Tſamenſprekinghe tuſſchen den Dvyvel ende dry vermaerde ketters Lvtheraen Calvinist Wederdooper.*

Dialogue entre Belzébuth, un luthérien, un calviniste et un anabaptiste. Les trois derniers personnages se disputent assez grossièrement, durant seize longues pages, sur la religion. Le diable, après les avoir chaleureusement encouragés dans

La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Cette fiche remplace celle marquée D 160.

cette triste besogne, se fait connaître à ses interlocuteurs. Au luthérien, qui demande ce qu'il est venu faire auprès d'eux, il donne cette réponse étonnante : *V lieden leeren waer uwe Meeſters zijn | op dat ghy ſiet wat u te doē ſtaet. Want wildy gelooven eñ leven na hare leeringe | ſo ſuldy varē daer ſy zijn : maer wildy hunne plaetſe ſchouwen ſo moet ghy uwe leeringe veranderen.* Puis il leur apprend que Luther, Calvin, Menno Simonsz., etc. sont en enfer, où tous leurs adhérents iront les rejoindre. Le luthérien et le calviniste se refusent à croire au récit de Belzébuth. L'anabaptiste se sent ébranlé. Il demande naïvement au diable : *Waer toe wilt ghy dat ick my begeve ?*, à quoi celui-ci répond : *Na mijne begeerte ſult ghy in uwe ketterije blijvē eñ ſterven | want dan ſult hy* (sic, pour *ghy*) *ſonder twijfel ons toebehooren : maer na de begeerte Godts | die my dwinght v-lieden dit te ſeggen | ſult ghy v tot de Catholijcke begeven | buytē de welcke onmogelick is dat jemant ſalich zy | eñ d'eeuwige verdoemeniſſe ontkome.*

Cette phrase finale résume la tendance du dialogue.

La *Nievvve tiidinge* est la contre-partie d'un pamphlet dialogué intitulé : *Nieuwe tijdinghe, ende handelinghe, vanden duyvel, ende den paus, hoe ſy met den anderen ſpraeck hebben ghehouden, zeer luſtigh ende tijdkortigh om leeſen ... Tot Nieu-Megen By Nicolaes Roermondt*, (1610), in-4°. Le P. de Backer (*Bibliothèque des écrivains de la comp. de Jésus*, col. 1534), qui l'a rencontrée dans un recueil d'ouvrages du jésuite Jean David, est d'avis qu'elle pourrait bien être de cet auteur. Cette opinion, que nous

avons suivie, avec quelque hésitation [1], dans notre article sur le P. David, se retrouve encore dans la nouvelle édition de la *Bibliothèque* ... Elle n'est cependant rien moins que fondée. Le P. François Costerus a formellement reconnu la paternité de l'ouvrage, par une lettre imprimée dans l'*Evangelivm reformatvm*..., la traduction allemande de la *Nievvve Tiidinge* ... La lettre est adressée au traducteur, Jean Münch :

*R*de *in Chriſto Pater. Accepi quas tua P. dedit* 3. *huius. Libelli ſeu Colloquij illius, trium Hæreticorum cū Dæmone, agnoſco me auctorem. Nomen ſuppreſſi, non alicuius metu, ſed quia res videbatur leuior, quàm noſtram perſonam deceret. Auctum non vidi; habeo ſolum tres quaterniones, ſicuti à me editum eſt. Iam ſenui, agens annum* 84. *neq; lubet his nænijs amplius vacare, qui de alia vita cogito. Precor tamen, vt fructus aliquis, ad animarū ſalutem, colligatur. Vale mi R*de. *Domine. Bruxellę* 12. *Septemb.* 1615.

R. V. Seruus in Chriſto,
Franciſcus Coſterus.

Il existe de la *Nievvve Tiidinge* une édition de la même année, de format in-8o, inconnue à tous les bibliographes et publiée à l'insu de l'auteur. C'est d'après cette nouvelle édition qu'a été faite la traduction allemande dont nous venons de parler.

---

[1] En tête de notre article nous avons fait suivre le nom de l'auteur d'un point d'interrogation : [*David* (*Jean*)*?*].

Cela ressort de la lettre de Costerus, reproduite plus haut, et d'un passage de l'épître dédicatoire de ce dernier livre : *So hat derſelbig gůtiger Herr | der nicht wil daſs jemandt verderbe | auch einen guthertzigen eifferigen Mann im Niderlandt erwecket | welcher Anno* 1611. (*mit verſchweigung ſeines Nahmens | auſs erheblichen vrſachen | wie nicht zu zweiffeln*) *ein kurtzes doch gantz luſtigs Brabándiſch Geſprách | vō* 23. *Blátlin* in octauo, *durch den Truck an tag geben, vnd den Ketzern vorkommen laſſen | vnder ſolchem Tittel* : Nievve (*sic*) tydinge vanden Duyuel ende dry notabele Perſoonen, &c. Tot Hadopoli by Poniroponus. Anno 1611.

Cette édition est appelée *Auctum* dans la lettre de Costerus du 12 sept. 1615. Il est probable cependant qu'elle ne l'était pas, mais que Costerus la supposait telle à cause du nombre des feuillets (ou pages?).

COSTERUS (François).

COLOGNE, Arnold Kempens. 1615.

Evangelivm Reformatvm, Das iſt : Kvrtze / vnd in ein lúſtigs Geſprách verfaſte Beſchreibung des vnuerſónlichen Kriegs / vnd vnchriſtlichen Lebens Der genanten Euangeliſchen / Reformirten vnd Brúder in Chriſto. Aufs einem kleinen Niderlándiſchen Búchlein in Hochteutſch vbergeſetzt / vnd mehrentheils ferner zuſammen gezogen / Durch F. Ioannem Múnch Benedictinum. (*Le diable, à l'entrée de l'enfer, en conversation avec un luthérien, un calviniste et un anabaptiste; gravure sur cuivre*).

Gedruckt zu Cólln / Durch Arnoldt Kempens / hinder den Minnenbrúder. Anno 1615.

In-8o, 8 ff. lim. et 464 pp. chiffrées. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, blanc au vo; épître dédicatoire : *Dem Ehrwurdig / Edlen / vnd Andechtigen Herrn / Johanni von der Beeck / General Práceptorn deſs Lóblichen Gotteshauſs S. Antonij in Cólln / Meinem ... Herrn vnd Patrono.*, datée de Munster, *in Monaſterio S. Ægidij, ipſo die B. Scholaſticæ* ... 1615., et

Berlin : bibl. roy.

signée : *F. Ioannes Múnch.*; demande d'indulgence pour les erreurs commises : *Nihil dicitur ...*; permis d'imprimer donné à Cologne le jour de saint Grégoire, bénédictin, [1615], par Henri Spichernagel, abbé de Saint-Pantaléon; approbation, datée de Cologne, 10 mars 1615, et signée : *Henr. Francken Sierſtorpffius SS. Theol. D. Gymn. Laurentiani Regens, Librorum Cenſor.*, et trois passages tirés des œuvres de Luther.

Pp. 1-464 : *Geſprách Zwiſchen dem Teuffell vnd dreyen Kátzern | Lutheriſchen | Caluiniſchen vnd Widertauffer.*, finissant par la liste des *errata* pour les fautes qui se rencontrent dans le texte et dans les notes marginales. Les pp. 111 et 112 portent une lettre d'Érasme à Daniel Mauchius; elle est datée de Bâle, 6 oct. 1525.

Les deux dernières éditions de la *Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus* citent l'*Evangelivm Reformatvm* comme étant la traduction allemande de : *Dispvtatie Francisci Costeri ... ouer het fondament alder ketterijen ...*, Anvers, Ghislain Janssens, 1610. A tort cependant, car ce dernier ouvrage est un dialogue entre *Costervs, Predikant* et *Maet.*

L'*Evangelivm Reformatvm* procède d'un autre ouvrage de Costerus, savoir de la seconde édition de : *Nievvve tydinge van den duyuel ende dry notabele perſoonen, &c. Tot Hadopoli by Poniroponus. Anno* 1611, in-8o. Celle-ci a été augmentée par le traducteur allemand Jean Múnch. S'il est impossible de déterminer exactement ces augmentations, faute

d'un exemplaire de la seconde édition en néerlandais, on peut cependant affirmer qu'elles sont considérables : de 23 ff. on passe à 463 ff.

Múnch a suivi régulièrement la marche de l'original, mais il a traduit très librement, et donné, au point de vue de la réforme en Allemagne, un grand développement à quantité de parties.

Voici du reste comment le traducteur lui-même parle de son œuvre, comparée à l'édition néerlandaise in-8° :

Jn dem ich aber ſolchem geringen Wercklein ... oblige / erfriſchet ſich etwan die Gedáchtnis / vnd fallen mir etliche vorhin geleſene Stúcklein / hierzu nicht allein widerumb ein vnd zu / ſondern vberkom̃e gleichfals Vrſach / diſen Sachen etwꝫ weiter nach zu ſuchen / vnnd die ſtreittige Puncta *ein wenig mehr zu extendirn vñ auſs zu fúren / in auch denſelbigen noch zwey dergleichen Stúcke (dan im vorigen Búchlein derſelbigen allein Zehen kúrtzlich begriffen waren) zu zuſetzen : Dahero dan die obuermelte 23. Bletlein / ſoo viell zugenommen / das diſs gegẽwertig Búchlein drauſſen erwachſen / Alſo das ich wegen deſſen / zugleich bewógt worden / den vorigen Titel in den ietzt vorgeſetzten zuuerendern : Dan gemeiniglich da Newe Zeittungen auſsgeſchrieben werden / geſchichts kúrtzlich vnnd mit wenig Bletlin. Derohalben auch der voriger* Auctor *ſolchen Titel rechtmáſſig brauchen konnen / ꝛc.*

L'épître dédicatoire comprend aussi quelques lignes concernant les obligations que le traducteur et sa famille avaient envers Jean vander Beeck :

Dan damit ich ietzt E. Ehrw. Edlen Namēs vñ Stamēs ... geſchweige / hat mich zu ſolcher Dedicirung vrſachlich bewegt ... Furs erſt / die groſſe Gunſt / Liebe / Humanitet *vñ Wolthaten / vō E. Ehrw. vñ ihren Mitherrn / ſo wol in Gott verſtorbenen / als ietzt noch lebenden / mir / da ich zu Cólln ſtudirte / viellfaltig erzeiget vnd bewieſen : Furs ander / weiln die Mónchen / meine liebe Voreltern / ſo woll bei E. Ehrw. ietziger zeit / als vorhin bei deroſelben Vorfaren in ſolcher gutten Gunſten vnd* æſtimation *immerzu geweſen / das ſie / nicht allein lenger als vber anderthalb hundert Jahr E. Ehrw. Gotteshauſs Hoff / zu Niderbohlem ihm Gúliſchen Lande (darauff mein Altuatter / ſo kúrtzlich im Herrn entſchlaffen / geborn vnd aufferzogen) bewonet / (wie ich júngſt von der Herrn Conuentualen einem bericht / vnd doch nicht zweiffle E. Ehrw. ein groſſere Jarzall in jhren Pachtregiſtern finden werden) Sondern auch noch heutigs tags dieſelbigen Mónchen meine Oheimen oder Vettern vnnd nechſte Blutzuerwandten / E. Ehrw. Halffleuth vnnd diener daſelbſten ſeindt ...*

MUNSTER, Lambert Rassfeldt. 1617.

Evangelivm Reformatvm, Das iſt : Kvrtze / vnnd in ein luſtigs Geſprách verfaſte Beſchreibung / deſs vnuerſóhnlichen Kriegs / vnd vnchriſtlichen Lebens / Der genanten Euangeliſchen / Reformirten vnd Brúder in Chriſto. Aufs einem Brabándiſchen Búchlein / D. Franciſci Coſteri, in hochteutſch vbergeſetzt / vnd mehrentheils ferner zuſamen gezogen. Durch F. Ioannem Múnch / Benedictinum. Jetzt aber durch denſelbigen reuidirt / corrigirt / an vielen orten gemehret / vnd neden (*sic*) beygefúgtem Regiſter / mit Capiteln diſtinguirt.

Gedruckt zu Múnſter in Weſtph. bey Lambert Raſsfeldt / Jm Jahr 1617.

In-8o, 8 ff. lim., 504 pp. chiffrées et 20 ff. non cotés. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre; deux textes, l'un de Grégoire le Grand, l'autre de Luther; épître dédicatoire à Jean vonder Beeck; *Nihil dicitur* ...; permis d'imprimer de Henri Spichernagel; approbation de Henri

Bonn : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.
Stuttgart : bibl. roy.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Berlin : bibl. roy.

Francken von Sierstorpff; trois passages tirés des œuvres de Luther, et épître de François Costerus à Jean Münch, datée de Bruxelles, le 12 sept. 1615.

Pp. 1-504 : *Geſpräch Zwiſchen dem Teuffel vnnd dreyen Ketzern* / ..., finissant par un texte de saint Augustin et la liste des *errata*.

Ff. non cotés : table alphabétique des matières, précédée d'un petit avis; deux textes de saint Jérôme et un de saint Augustin, le premier en latin, les deux autres en latin et en néerlandais, enfin 1 p. blanche.

Seconde édition de l'*Evangelivm Reformatvm*. C'est par elle que nous savons que l'original néerlandais : *Nievvve tiidinge*..., est l'œuvre de François Costerus. Münch, lorsqu'il donna, en 1615, la première édition de sa traduction l'ignorait lui-même, car il ne fit nulle part mention du nom de l'auteur. Ce n'est que quelque temps après qu'il l'apprit. Il adressa alors une lettre à Costerus pour être certain du fait, et reçut en réponse l'épître du 12 septembre 1615, dans laquelle Costerus avoue la paternité de la première édition néerlandaise.

La seconde édition de l'*Evangelivm Reformatvm* n'est pas conforme à la première. Le traducteur a repris son travail, l'a divisé en chapitres avec une introduction, et augmenté en beaucoup d'endroits de passages plus ou moins longs.

Pour montrer d'une façon nette la distance qui sépare l'original néerlandais de la seconde édition de la traduction allemande, nous faisons suivre ici,

d'une part l'indication des pages où commencent les différents chapitres de cette dernière, d'autre part, entre crochets, un renvoi aux passages correspondants du premier :

Monologue introductif, p. 1 [p. 3 : ligne 7 : *Daer is* ...].

... *Jm erſten Capittel rühmen die Ketzer ihren Glauben ſehr hoch ... wie gleichfals jre Häupter* ..., p. 4 [p. 4, avant-dernière ligne : *Gheluck toe* ...].

Das II. Capittel ... daſs Luther den Widertauffern / zu abſchaffung der Kindertauff / anweiſung geben / vnd ſolchs auch auſs Caluini lehr erfolge ... Jtem ... wie die Ketzer ihr Nachtmal halten., p. 18 [p. 5, ligne 8 : Wederdooper. *Jck laet' v* ...].

Das III. Capittel ... vom vnapoſtoliſchen leben der Widertauffer. Jtem von jhrer zertrennung vnnd vielfaltigen Rotten., p. 43 [p. 5, ligne 37 : Lutheraen. *Ghy zijt booſe* ...].

Das IV. Capittel ... von krafft der Tauff; ... von der Kindertauff ..., p. 61 [p. 6, ligne 34 : Wederdooper. *Chriſtus leert ons* ...].

Das V. Capittel ... von Auffruhr vnd Meuterey der Ketzer ..., p. 78 [p. 6, ligne 39 : ... *Het eerſte is onſe muyterije* ...].

Das VI. Capittel. Von Vnkeuſchheit vnd vnreinen leben der Ketzer., p. 106 [p. 7, ligne 21 : Wederdooper. *Het tweede ... is onſe onkuyſcheydt* ...].

Das VII. Capittel ... von Weibeen (sic) / *welchen bey den Kellern* (sic) *Kirchenämpter zuuerwalten / zugelaſſen* ..., p. 170 [p. 8, ligne 20 : Wederd. *Het*

vijfde / dat Jan van Leyden ... cn̄ zijne Coninginne het Nachtmael uytreycten ...].

Das VIII. Capittel. Wie Chriſtus an ſeiner Menſchheit geſchmehet wirdt. Ferner / wie ſich die Ertzketzer wegen jhrer lehr berúmet; vnd was endtlich fúr Frúchten auſs deroſelben entſtanden ..., p. 228 [p. 7, ligne 46 : Wederdooper. *Het derde ...*].

Das IX. Capittel. Chriſtus wirdt an ſeiner Gottheit ... geſchmehet., p. 260 [p. 8, ligne 10 : Wederdooper. *Het vierde ...*].

Das X. Capittel. Von zertrennung vnd vielfaltigen Secten der Ketzer., p. 263 [p. 8, ligne 35 : Wederd. *Het ſevenſte ... de diverſche ſecten ...*].

Das XI. Capitel (sic) *... daſs die Ketzer jre lehr vom Teuffel empfangen. Jtem / etliche Remedia Lutheri / den Teuffel zuuertreiben.*, p. 267 [manque].

Das XII. Capittel. Von newlicher ankompſt der Ketzer., p. 281 [p. 8, dernière ligne : Wederd. *Voor het achtſte tijght ghylieden ons de nieuwicheydt aen ...*].

Das XIII. Capittel ... daſs die Ketzer die Altvátter verwerffen. Jtem / wie ſie Gott vnd ſeine Heiligen ſchmehen., p. 284 [p. 9, ligne 11 : *... Ten negenſten ... dat wy de oude Vaders verwerpen ...*].

Das XIV. Capittel. Vom vnrechtmeſſigen Beruff der Ketzer., p. 300 [p. 9, ligne 11 : *... dat wy ... ongeroepen in de wereldt gekomen zijn ...*].

Das XV. Capittel ... daſs die Ketzer Arrianer ſeyn., p. 329 [p. 9, ligne 21 : Wederd. *Voor het thienſte, maect ghy-lieder ons Arianen ...*].

Das XVI. Capittel ... wie die Widertauffer in Mehr-

landt leben. Widertauffer. Was fürs erſt die einigkeit anlangen thut ..., p. 345 [p. 10, ligne 11 : Wederd. *Aengaende deenicheyt* ...].

Das XVII. Capittel ... von der groſſen Vneinigkeit der Ketzer. Jtem / was Luther vnd Caluinus für Leuth geweſen ... wir haben vō euch ... vnſere Lehrſtücke fürnemblich bekomen., p. 375 [p. 13, ligne 15 : Wederd. *Wy hebben meeſt alle onſe leeringen van ulieden ontfangen* ...].

Das XVIII. Capittel ... vom tödtlichen abgang vñ Hellefart Lutheri vñ Caluini ..., p. 446 [p. 17, ligne 12 : Duy. *Maer waer meent ghylieden dat uwe meeſters ten leſten gevaren zijn?* ...].

Das XIX. Capitel (sic) ... *das der Teuffel von Gott gezwungen / die warheit reden muſs. Jtem / wirdt auch vom Roſenkrantz gehandlet. Endtlich geſchicht eine ermahnung zum Catholiſchen Glauben.* [manque].

[COSTERUS (François)].

COLOGNE, Balth. Neuwirth. 1751.

Evangelium Reformatum Das ist Abermahl= neu lustiges Gespräch Zwischen dem Teuffel und dreyen Ketzeren. Lutherischen Calvinischen und Widertäuffer oder Brüderen in Christo. Authore Joanne Münch Ord. S. Benedicti, Ehmahligen Priore ad S. Ægidium zu Münster in Westphalen, hernechst ruhmwürdigsten Prælaten der Abtey ad S. Nicolaum in Brauweiler. Cum Facultate Congregationis Bürsfeldensis & Speciali Privilegio. (*Vignette sur cuivre, imitation de celle qui figure sur le titre de l'édition de* 1615. *A gauche et à droite, divisé en deux parties et disposé de haut en bas, le texte suivant* : Ne me exspectetis Jam fumus hic).

Cóllen am Rhein / Bey Balthasar Neuwirth Buchbinder unter Fetten=Hennen Anno 1751.

In-8o, 7 ff. lim., 505 pp. chiffrées, et 23 pp. non cotées. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, blanc au vo; épître dédicatoire à Jacques-Joseph de Garzen, protonotaire apostolique,

Exaeten (Limbourg holl.) : domus script. prov. Germ. S. J.

précepteur général de l'abbaye de St-Antoine à Cologne, non datée et signée : ... *Franciſcus Balthaſar Neuwirth Bürger und Buchbinder in Cöllen.*; approbation de Henri Francken von Sierstorpf; approbation, datée de [Cologne], séminaire archiépiscopal, 5 janvier 1751, et signée : *Joannes Godefridus Kauffmans Congr. orat. Presb. Ss. Theol. Doctor Librorum per Archidiœceſin Colon. Cenſor* ...; épître de Costerus au traducteur, de Bruxelles, 21 sept. 1615; préface, sans date ni signature, et table des chapitres.

Pp. 1-505 : corps de l'ouvrage, commençant par le titre de départ : *Geſpräch Zwiſchen dem Teuffel und dreyen Ketzeren | Lutheriſchen | Calviniſchen und Widertauffer.*, immédiatement suivi d'une répétition de la vignette du titre, et finissant par un texte de saint Augustin.

Pp. non cotées : table alphabétique des matières; *Anmerckung.* concernant les erreurs typographiques éventuelles; deux textes de saint Jérome et un de saint Augustin, le premier en latin, les deux autres en latin et en allemand.

Réimpression de l'édition de Munster, 1617. La préface, la table des chapitres et la *Anmerckung* sont nouvelles. L'épître dédicatoire à Jacq.-Jos. de Garzen et l'approbation de Kauffmans remplacent respectivement l'épître à Jean von der Beeck et le permis d'imprimer de Spichernagel. Les pièces suivantes ont été supprimées : dans les liminaires, le texte de Grégoire le Grand et les passages tirés de Luther; à la fin, le petit avis placé avant la table alphabétique.

COSTERUS (François).

BRUXELLES, Godefr. Schovaerts. 1629.

Dialogismvs Svper Annva Solemni Processione Miracvlosi SS. Evchariſtiæ, quod Bruxellæ adſeruatur Sacramenti Olim Qvidem A R. P. Franciſco Coſtero, Societ. Iesv Theologo belgicé conſcriptus. Nunc verò in gratiam nouæ Sodalitatis in Collegiata Diuæ Gudilæ Eccleſia recèns inſtitutę latinè publicatus. Studio R. P. Theodori Petrei, Cartuſiæ Colonienſis ſenioris. (*Petit fleuron typographique*).

Brvxellæ, Apud Godefridum Schouartium. M. DC. XXIX.

In-8°, 7 ff. lim. et 118 pp. chiffrées. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire : *Admodvm Reverendis Et Nobilibvs, Religioſiſſimis ... D. D. Præpositis Sodalitatis V. Sacramenti Thaumaturgi recèns Bruxellis inſtitutæ Conditoribus fælicia precatur auſpicia. Fr. Ioannes a Blitterſwijck. Cartuſ. Brux. profeſſus.*, datée : *Ex Cartuſia noſtra Parthenia*, 12 juillet 1629; deux approbations, datées respectivement de Bruxelles, 15 nov. 1610, et de Bruxelles, 13 mai 1629, et signées : *Petrus Vinckius* ... et *Hen-*

Louvain : bibl. univ.

ricvs Smeyers S. Th. Licentiatus, Scholaſt. Brux. Ordinarius Lib. Cenſ.; enfin une p. blanche.

Pp. [1]-118 : *Dialogvs Sive Colloqvium Ratione Svpplicationis Annvæ Brvxellensis, cum miraculoſo ſacroſanctæ Euchariſtiæ Sacramento ſolemniter peragi ſolitæ.*

Traduction latine de : Franç. Costerus, *dialoghe oft 't samensprekinghe over de solemnelle processie des H. Sacrament van mirakelen jaerlycx te Bruessel ghehouden, ende naemelyck in dit jaer* 1610, Bruxelles, Rutg. Velpius, 1611, in-8o.

Le *Catalogue des livres ... de Jean François vande Velde*, no 2067, porte : *Dialogismus super annua solemni processione miraculosi sacramenti Eucharistiæ, quod Bruxellis asservatur, e belgico sermone Fr. Costeri, S. J., in lat. publicatus, studio Jo. à Blitterswyck. Brux.*, 1629, in-8o. Nous croyons qu'il s'agit ici d'un livre de tout point conforme à celui que nous venons de décrire. Le rédacteur du catalogue a voulu faire ressortir que le véritable traducteur du *Dialogismvs* est van Blitterswyk, le signataire de l'épître dédicatoire, mais il n'a réussi qu'à mutiler le titre.

Ce titre, reproduit, avec renvoi au catalogue vande Velde, dans l'édition de 1869 de la *Bibliothè-des écrivains de la Compagnie de Jésus*, I, 1412, a été laissé de coté, avec raison, dans la nouvelle édition soignée par le P. Sommervogel.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1598.

Catholiicke || Sermoonen || Op De || Evangelien || Van De Sondaghen || naer Sinxen tot || den Aduent, || Door || Franciscvm Costervm, || Priefter der Societeyt Iesv. || Dit is den vvech, vvandelt daer in. Ifa. 30. ||

T'Hantvverpen, || By Ioachim Trognefius. || M. D. XCVIII. ||

In-fol., 19 ff. lim., 279 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 12 ff. non cotés. Notes margin. Car. goth. Pages à deux coll.

Ff. lim. : titre entouré d'un encadrement en taille-douce; p. blanche; faux titre, blanc au v° : *Catholiicke || Sermoonen || Op De || Evangelien || Van De || Sondaghen || Naer Sinxen || Tot || Den Advent, || Door || Franciscvm Costervm, || Priefter der Societeyt Iesv.* ||; épître dédicatoire : *Aen Den Eervveerdich-||sten In Christo Vader || Ende Heere, Heer Matthias* [Hovius] *Aerdts-||bisschop Van Mechelen.* ||, datée de Bruxelles, 20 mars 1597, et signée : *Franciscvs Costervs.* ||; préface ou *Voor-rede, || Aen Den Catholiicken || Leser.* ||, sans date ni signature; 1 f. blanc. L'encadrement du titre, sous forme de portique, sans nom

Bruxelles : bibl. roy.
Tronchiennes : maison prof. des pp. Jésuites.
Gand : bibl. univ.

de graveur, contient le chiffre des Jésuites entre deux anges, saint Pierre et saint Paul, et la Vierge, assise, tenant de la gauche l'Enfant, de la droite une grappe de raisins.

Pp. 1-279 : sermons annoncés sur le titre; *errata*, et approbation de Pierre Vinck, de Brux., 17 avril 1597.

Ff. non cotés : trois *indices* des matières, des exemples cités et des comparaisons employées dans les sermons.

Recueil de vingt-quatre sermons.

Costerus avait été chargé par ses supérieurs d'écrire des sermons en néerlandais à l'usage de ceux qui étaient empêchés d'entendre la parole de Dieu. Il avait à peu près accompli la moitié de sa tâche quand il publia le recueil ici décrit. Ses sermons ont ceci de particulier que le texte des évangiles des dimanches y est commenté et expliqué phrase par phrase. Ils ne sont pas de son invention, mais compilés de divers docteurs, pères de l'Église et auteurs modernes. (Voir l'épître dédicatoire).

La préface traite entre autres :

1°, de la lecture de la Bible et de ses dangers pour les gens peu instruits;

2°, des qualités requises pour lire la Bible avec fruit;

3°, des docteurs de l'Écriture sainte, de leurs devoirs et responsabilités, et des sciences, qualités et vertus qu'ils doivent posséder;

4°, de l'office, des devoirs et de l'art du prédicateur;

5°, de la manière d'assister utilement au sermon;

6°, de la méditation.

La partie 4, de beaucoup la plus étendue, est un vrai traité d'éloquence sacrée.

Dans le sermon du second dimanche après la Pentecôte, p. 20, on peut se rendre compte du point de vue où se place Costerus pour justifier la punition des hérétiques :

Dit ghewelt en mach de heylighe Kercke met de || Joden oft Heydenſche menſchen niet ghebruyc=||ken / die hen noyt tot ons gheloone begheuen en || hebben : maer wel met de ketters / die in het Sa=||crament des Doopſels het Catholijck gelooue ont=||fanghen hebben / ende profeſſie ghedaen dat te on=||derhouden / ende zijn alſoo de iuriſdictie der hey=||ligher Kercken onderworpen / ghelijck eenen ſol=||daet ſijnen Coninck die hy gheſworen heeft / oft hy || ſchoon totten vijandt ouerloopt. Daerom hebben || ouer 12. hondert iaeren Catholijcke Keyſers wet=||ten ende gheboden laeten wt gaen / datmen de ket=||ters ſal bedwinghen hun ketterijen te verlaeten / || ende ter heyligher Kercken wederom te keeren / || ſtraffende de obſtinaete niet alleen met verlies van || goede / oft met ballinckſchap / maer oock met de || lichaemelijcke doodt. Want ghelijck niemandt be=||dwonghen en wordt om ſoldaet te zijn / oft om een || huyſvrouwe te nemen / nochtans hem daer toe be=||gheuen hebbende / ende die verlaetende / wordt met || recht bedwonghen weder te keeren / ende verdient || lichaemelijcke punitie / oock van de doodt blijuende || in ſijn obſtinaete meyninghe : alſoo en bedwinght || de heylighe Kercke niemāt tot het Catholijck ghe=||looue : maer diet eens aenueerdt heeft / bedwinght || ſijt te onderhouden ...

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1606.

Catholiicke Sermoonen Op De Evangelien Van De Sondaghen naer Sinxen tot den Aduent, Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt IESV. Dit is den vvech, vvandelt daer in. Ifa. 30.

T'Hantvverpen By Ioachim Trognefius. M. DCVI.

In-fol., 18 ff. lim., 279 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 12 ff. non cotés. Notes margin. Car. goth. Pages à 2 coll.

Ff. lim. : titre, entouré d'une bordure en taille-douce; épître dédicatoire à Matthias [Hovius], archevêque de Malines, datée de Bruxelles, 20 mars 1597, et signée : *Franciscvs Costervs.*; préface, sans date, et un f. blanc.

Pp. 1-279 : sermons annoncés sur le titre, et approbation de Pierre Vinck, de Bruxelles, 17 avril 1597.

Ff. non cotés : trois tables ou *indices*.

Édition conforme à celle d'Anvers, 1598; le titre a exactement le même encadrement.

Elle a été réimprimée avec un autre recueil du même auteur (*Catholiicke sermoonen op d'epistelen van de sondaghen na Sinxen tot den Advent* ..., (Anvers), s. d., in-fol.), sous le titre de : *Catholiicke sermoonen op de epistelen ende evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Aduent* ..., Anvers, 1618, in-fol.

Gand : bibl. univ.

COSTERUS (François).

(ANVERS, Joachim Trognæsius). S. d.

Catholiicke Sermoonen Op De Evangelien Van De Sondaghen Naer Sinxen Tot Den Advent Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv.

In-fol., 18 ff. lim., 279 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 12 ff. non cotés. Notes margin. Car. goth. Pages à 2 coll. A la p. 279, l'approbation de Pierre Vinck, datée de Bruxelles, 17 avril 1597.

A proprement parler, il n'existe pas d'édition sans date. Les volumes qui répondent à la description qui précède, sont des exemplaires ou bien de l'édition de 1598, ou bien de l'édition de 1606, sans le titre encadré, avec un simple faux titre sans date. Pour qu'on puisse distinguer ces deux variétés d'exemplaires sans date, nous donnons ici les signes caractéristiques de l'une et de l'autre.

La première a l'en-tête de l'épître dédicatoire divisé en quatre lignes, et surmonté d'une bordure formée d'ornements typographiques. L'en-tête du premier sermon y est précédé d'une bordure de même nature. Au f. *2 r°, on rencontre la réclame *leert*,. Le mot *Voor-rede* de la préface est suivi d'une virgule, et la dernière p. chiffrée porte, entre le *Ghebedt*. et l'approbation, une liste des *errata*.

La Haye : bibl. roy. (2e variété).
Anvers : bibl. plantin. (2e variété).
Hasselt : bibl. comm. (2e variété).
Gand : bibl. univ. (2e variété).
Gand : collège Sainte-Barbe.

Les signes distinctifs de la seconde variété sont : 1°, l'en-tête de l'épître dédicatoire, divisé en sept lignes, sans bordure au-dessus; 2°, la réclame *Vaderen*, au f. lim. *2; 3°, l'absence de virgule après le mot *Voor-rede*; 4°, l'en-tête du premier sermon, surmonté d'une bordure à arabesques; 5°, la p. 279, sans liste d'*errata*.

Le collège Sainte-Barbe possède un exemplaire sans date, qui est composé d'un bout à l'autre de feuillets des éditions de 1598 et 1606. Le livre ne présente cependant rien d'irrégulier ni d'anormal à l'examen le plus minutieux. Pour constater le fait, il faut recourir à une comparaison page par page.

L'exemplaire du collège de Sainte-Barbe se distingue par les particularités que voici : 1°, l'en-tête de l'épître dédicatoire, sans bordure, est divisé en sept lignes; 2°, la réclame du f. lim. *2 est *Vaders,*; 3°, le mot *Voor-rede* n'est pas suivi d'une virgule; 4°, une bordure à arabesques orne le haut de la p. 1; 5°, une liste d'*errata* figure à la p. 279, entre le *Ghebedt.* et l'approbation.

L'exemplaire en question n'a que deux ff. qui lui appartiennent en propre : le f. *2, celui avec la réclame *Vaders*, et le f. correspondant du même cahier, avec la signature *5.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Ant. Hierat. 1608.

R. P. Francisci Costeri E Societate Iesv Presbyteri Theologi Doctissimi, Conciones : Jn Evangelia A Dominica I. poſt Feſtum SS. Trinitatis vſque ad Aduentum. Iam recens ex Belgico Idiomate, latinitate donatæ, & in lucem editæ. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniae Agrippinae, Sumptibus Antonij Hierati, ſub Monocerote. Anno M. DC. VIII. Superiorum permiſſu, & cum grat. & Priuil. S. Cæſ. Maieſt.

In-4°, 22 ff. lim., 430 pp. chiffrées, à 2 coll., et 1 f. blanc. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire : *Admodvm Reverendo ... D. Casparo Vlenbergio, SS. Theologiae Licentiato, Ad D. Colvmbae Paſtori, Gymnasijq; Laurentiani Regenti...*, datée de la Chartreuse de Cologne, fête de l'Élévation de la Croix (14 sept.), 1608, et signée : *Fr. Theodorus Petreius, Campenſis.*; deux approbations, datées respectivement de Bruxelles, 17 avril 1597, et de Cologne, 10 sept. 1608, et signées, l'une : *Petrus Vinck SS. Theol. Licent. ...*, l'autre *Ghisbertus Spechtius, SS. Theologiæ Magiſter,*

Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Breslau : bibl. univ.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Milan : bibl. nation.
Cracovie : bibl. univ.

Apoſtolicæ Sedis Inquiſitor, & Prior Colon. Ordinis fratrum Prædicatorum.; préface; deux *indices*, et 1 p. blanche.

Pp. 1-430 : les *Conciones* ...

Traduction latine, par le chartreux Fr. Theodorus Petreius, de : Franç. COSTERUS, *catholiicke sermoonen op de evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Aduent*, Anvers, 1598. L'épître dédicatoire constate que Petreius a été élève au *Gymnasium Laurentianum*.

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1601.

Vierthien Catholiicke Sermoonen Op De Evangelien Der Sondaghen van den Aduent tot den Vaften Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv. Dat is den vvech, vvandelt daer in. Ifa. 30.

T'Hantvverpen By Ioachim Trognefius. M. DCI.

In-fol., 22 ff. lim. dont 1 blanc, 295 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth. Texte à 2 coll.

Ff. lim. : titre encadré, blanc au v°; épître dédicatoire : *Aen Den Eervveerdichsten Vader In Christo... Heer Matthias* [Hovius] *Artsch-bischop Van Mechelen.*, datée de Bruxelles, 4 décembre 1600, et signée : *Franciscvs Costervs.*; trois tables et un f. blanc. L'encadrement du titre est celui qui a servi pour le premier recueil de sermons de Costerus, publié en 1598.

Pp. 1-295 : les *Vierthien ... Sermoonen ...*, suivis de l'approbation, datée d'Anvers, le 15 janvier 1601, et signée : *Silvester Pardo, Licentiaet ... ende Vifiteerder der boecken.*

Il existe des exemplaires qui, au lieu du titre encadré, ont un faux titre : *Vierthien Catholiicke Sermoonen Op De Evangelien Der Sondaghen Van Den*

Bruxelles : bibl. roy.
Tronchiennes : maison prof. des pp. Jésuites.
Gand : collège Ste-Barbe.
Gand : bibl. univ.

Advent Tot Den Vasten Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv.

Ces exemplaires, bien qu'ayant une approbation du 15 janvier 1601, pourraient être regardés comme étant sans date. Comme ils peuvent être confondus avec les exemplaires d'une édition de même nature, décrite ci-après, nous croyons utile d'indiquer les signes qui les caractérisent :

1°, initiale à rinceaux au commencement de l'épître dédicatoire et du texte; 2°, signature *2 sous le mot *Difch-redenen*; 3°, chiffres arabes des tables en car. italiques; 4°, sur la dernière ligne de la p. 295, le mot *Antvverpen* ...

Recueil de quatorze sermons sur les évangiles des dimanches de l'Avent jusqu'au Carême. Il fait suite au premier recueil de Costerus, intitulé : *Catholiicke Sermoonen op de evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Aduent*..., Anvers, 1598, in-fol. L'auteur, en les publiant, avait surtout en vue, comme dans tous ses écrits, les habitants des provinces du Nord. Il désirait fortifier les catholiques dans leur foi, et espérait convertir les protestants.

Costerus, dans la dédicace, constate que ses livres étaient défendus en Hollande avec une extrême rigueur. Il énumère aussi quelques genres de sermons en usage dans ce pays parmi les protestants : *Huys-poftillen*, *Schips-prediken*, *Lijck-prediken*, *Difch-redenen*, etc.

COSTERUS (François).

(ANVERS, Joachim Trognæsius ?).
S. d. (c. 1606).

Vierthien Catholiicke Sermoonen Op De Evangelien Der Sondaghen Van Den Advent Tot Den Vasten. Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv.

In-fol., 22 ff. lim. (faux titre reproduit; épître dédicatoire à Matthias [Hovius], trois tables et 1 f. blanc), 295 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth. Texte à 2 coll.

A la fin, p. 295, l'approbation de Silv. Pardo, datée d'Anvers, 15 janvier 1601.

Réimpression, sans date, de l'édition d'Anvers, Joachim Trognæsius, 1601. Comme elle peut être confondue avec les exemplaires de celle-ci qui ont le faux titre au lieu du titre encadré, nous signalons ici quelques particularités qui la caractérisent :

1°, initiale historiée au commencement de l'épître dédicatoire et du texte; 2°, sign. *2 placée sous le mot *om*; 3°, chiffres arabes des tables, en caractères romains; 4°, sur la dernière ligne de la p. 295, le mot : *Hantvverpen* ...

Nous croyons que le livre décrit doit avoir été imprimé vers 1606 : nous avons rencontré plusieurs exemplaires, reliés avec l'édition de 1606 de : *Catho-*

La Haye : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
Hasselt : bibl. comm.
Gand : collège Sainte-Barbe.
Gand : bibl. univ.

liicke sermoonen op de evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Aduent door Franciscvm Costervm ...

Le catalogue de la bibliothèque communale de la ville de Hasselt, nº 233, cite, à tort, un exemplaire de cette édition comme édition de Bruxelles, 1597. On a trouvé ce millésime dans un autre recueil de sermons, relié dans le même volume et non cité dans le catalogue en question. L'exemplaire de Hasselt a, de plus que les autres, un grand portrait en médaillon de l'archevêque de Malines, à qui les sermons sont dédiés. Le portrait est en taille-douce et sans signature. En tête, les armoiries; sur le bord du médaillon, le nom : *Matthias Hovivs III. Mechliniensivm Archiepiscopvs.*; au bas, dans un petit cartouche, la devise : *Superat patientia fortem.*

COSTERUS (François).

COLOGNE, Ant. Hierat. 1608.

R. P. Francisci Costeri E Societate Iesv Presbyteri Theologi Doctissimi, Conciones: Jn Evangelia A Dominica I. Aduentus vſque ad Quadrageſimam. Iam recens ex Belgico Idiomate, latinitate donatæ, & in lucem editæ. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniae Agrippinæ, Sumptibus Antonij Hierati, ſub Monocerote. Anno M. DC. VIII. Superiorum permiſſu, & cum grat. & Priuil. S. Cæſ. Maieſt.

In-4°, 14 ff. lim., 397 pp. chiffrées, à 2 coll., et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire : ... *D. Ioanni Dvlmenio, SS. Theologiae Licentiato, ſimul ac Profeſſori publico, necnon & Gymnaſij Laurentiani Subregenti* ..., datée de la Chartreuse de Cologne, cal. de sept. 1608, et signée : *Fr. Theodorus Petreius Campenſis.*; deux approbations, datées respectivement d'Anvers, 15 janvier 1601, et du couvent des Dominicains de Cologne, 10 sept. 1608, et signées, l'une : *Sylueſter Pardo* ..., l'autre : *Ghisbertus Spechtius* ...; deux *indices*, plus un f. blanc.

Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Munich : bibl. roy.
Breslau : bibl. univ.
Vienne : bibl. imp. roy.
Oxford : bibl. univ.
Milan : bibl. nation.
Cracovie : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Wurtzbourg : bibl. univ.

Pp. [1]-397 : les *Conciones* ..., plus la même approbation de Pardo, mais autrement formulée.

Traduction latine de : Franç. COSTERUS, *vierthien catholiicke sermoonen op de evangelien der sondaghen van den Aduent tot den Vaſten* ..., Anvers, Joachim Trognæsius, 1601, in-fol.

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1604.

Viifthien Catholiicke Sermoonen Op De Evangelien Der Sondaghen van den Vaſten Tot De H. Driivvldicheyt Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt IESV. Deſe zijn den menſchen goedt ende profijtelijc. Tit. 3.

T'Hantvverpen By Ioachim Trogneſius. M. DCIV.

In-fol., 27 ff. lim., 509 pp. chiffrées et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. goth. Texte imprimé sur 2 coll.

Ff. lim. : faux titre : *Viifthien Catholiicke Sermoonen Op De Evangelien Der Sondaghen Van Het Beghinsel Des Vastens Tot De Heylighe Dryvvldicheydt. Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv.*; titre entouré d'un encadrement gravé en taille douce ; épître dédicatoire : *Aen Den ... Heer Matthias Artsch-bischop* (sic) *Van Mechelen.*, datée de Bruxelles, 8 août 1603, et signée : *Franciscvs Costervs.*; et trois tables ou *indices*. L'encadrement est celui qui a servi pour : *Catholiicke Sermoonen op de evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Aduent...*, Anvers, Joach. Trognæsius, 1598, in-fol.

Douai : bibl. municip.
Tronchiennes : maison prof. des pp. Jésuites.
Gand : collège Ste-Barbe.
Gand : bibl. univ.

Pp. 1-509 : les *Viifthien ... Sermoonen ...*, suivi de l'*Erratum autographi*, et de l'approbation, datée d'Anvers, le 10 avril 1604, et signée : *Silvester Pardo ...*

Il existe des exemplaires sans le titre encadré, avec un simple faux titre. N'était l'approbation, ils pourraient être regardés comme étant sans date.

Troisième recueil de sermons par Costerus.

RENSEIGNEMENTS HISTORIQUES INTÉRESSANTS ÉPARS DANS LE TEXTE : 1°. François Sonnius, évêque de Bois-le-duc, raconta à Costerus, en 1566, un miracle arrivé en cette ville dans le courant de cette année. Un gueux ayant traîné au feu la statue de saint Antoine en disant : « Voyons, mon saint, sauve-toi maintenant toi-même, toi qui as si souvent frappé de ton feu les pauvres gens », fut aussitôt atteint de la peste, et mourut avec toute sa famille. (P. 82).

2°. En 1567, le jour de sainte Agnès, les gueux sous la conduite de Herman Drijver [Moded], de Zwolle, saccagèrent l'église paroissiale de Hasselt. Au moment où le crucifix, placé au jubé, fut abattu, le feu qu'on avait allumé pour y brûler les livres et les images, s'éteignit brusquement. Herman, troublé, conjura ses hommes de faire le silence sur cet événement, de peur que les catholiques ne l'invocassent comme preuve de la vérité de leur foi. (P. 85).

A la p. 226, on trouve une argumentation en faveur du droit du pape de déposer les mauvais princes; à la p. 286, quelques lignes sur l'origine de la tiare ou triple couronne papale.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Antoine Hierat. 1608.

R. P. Francisci Costeri E Societate Iesv Presbyteri, Theologi Doctissimi, Conciones: Jn Evangelia Dominicalia, ab initio Quadragesimæ, vsque ad Dominicam SS. Trinitatis inclusiuè. Iam recens ex Belgico Idiomate, latinitate donatæ, & in lucem editæ A R. P. Fratre Theodoro Petreio Campensi, Carthusiæ Coloniensis Alumno. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniae Agrippinae, Sumptibus Antonij Hierati, sub Monocerote. Anno M. DC. VIII. Superiorum permissu, & cum grat. & Priuil. S. Cæs. Maiest.

In-4°, 14 ff. lim., 552-178 pp. chiffrées, à 2 coll., et 1 f. blanc. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire : ... *D. Theodoro Riphanio, Episcopo Cirenensi, Svffraganeo Vero Coloniensi, SS. Theologiae Doctori ... Atqve Ad D. Laurentium Pastori* ..., datée de la Chartreuse de Cologne, *ipso Beatissimæ Dei genitricis, simul ac Virginis natali* (15 août?), 1608, et deux tables.

Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Stuttgart : bibl. roy.
Cracovie : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Milan : bibl. nation.
Vienne : bibl. imp. roy.
Breslau : bibl. univ.
Oxford : bibl. univ.

Pp. 1-552 et 1-178 : les *Conciones* ... se terminant par les mots : *Finis huius Tomi Primi.*

Traduction latine de : Franç. COSTERUS, *viifthien catholiicke sermoonen op de evangelien der sondaghen van den Vaſten tot de H. Driivvldicheyt* ..., Anvers, Joach. Trognæsius, 1604, in-fol. Elle forme le premier volume, comme on vient de voir, de l'édition latine de 1608. Nous l'avons cependant décrite séparément, parce que les diverses parties de celle-ci n'ont pas de titre général.

COSTERUS (François).

(ANVERS, Joachim Trognæsius).
S. d. (c. 1606?).

Catholiicke Sermoonen Op D'Epistelen Van De Sondaghen Na Sinxen Tot Den Advent Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv.

In-fol., 135 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth. Pages à deux coll.

Recueil de 24 sermons sur les épîtres des dimanches de la Pentecôte jusqu'à l'Avent. Il a paru probablement vers 1606. Il a été réimprimé avec un autre recueil du même auteur (*Catholiicke sermoonen op de evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Advent* ..., Anvers, 1606, in-fol.); sous le titre de : *Catholiicke sermoonen op de epistelen ende evangelien van de sondagen naer Sinxen tot den Aduent* ..., Anvers, 1618, in-fol.

L'exemplaire de la bibliothèque communale de la ville de Hasselt n'est pas cité dans le catalogue de cette collection.

La Haye : bibl. roy.
Hasselt : bibl. comm.

COSTERUS (François).

(ANVERS, Joachim Trognæsius).
S. d. (c. 1606?).

Catholiicke Sermoonen Op D'Epistelen Der Sondaghen Van Den Advent Tot Den Vasten Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv.

In-fol., 78 pp. chiffrées. Notes margin. Car. goth. Pages à 2 coll.

Recueil de quatorze sermons. Il a paru, selon toute probabilité, vers 1606. Il a été réimprimé en 1618 avec les quatorze sermons sur les évangiles des dimanches depuis l'Avent jusqu'au Carême, sous le titre de : *Vierthien catholiicke sermoonen op de epistelen ende evangelien der sondaghen van den Advent tot den Vasten. Door Franciscvm Costervm ...*, Anvers, Joch. Trognæsius, in-fol.

La Haye : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.

COSTERUS (François).

ANVERS, Jérôme Verdussen. 1616.

Sermoonen Op Alle De Epistelen Van De Son-daghen van den gheheelen Iare Met Twee Sermoon-Octaven D'Eerste Van t'H. Sacrament des Autaers D'Ander Van de H. Moeder Godts met ſommighe van hare waerachtighe Miracvlen Beſchreuen door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv.

T'Antwerpen By Hieronymus Verduſſen 1616. Met Gratie ende Priuilegie.

In-fol., 4 parties, 4 ff. lim., 239 pp. chiffrées et 1 p. blanche; 2 ff. lim., 244 pp. chiffrées; 2 pp. lim., 327 (par erreur 323) pp. chiffrées et 1 p. blanche; 2 pp. chiffrées, 52 pp. chiffrées et 8 ff. non cotés. Notes margin. Car. goth. Pages à 2 coll.

Ff. lim. 1-3 : titre général, gravé en taille-douce et blanc au v°; épître dédicatoire : *Aen De Catholiicke Christenen In Hollant, Zeelant, Ende Andere Af-ghevallen Nederlandtsche Provincien.*, datée de Bruxelles 1616, et signée : *Franciscvs Costervs.*; approbation de Laur. Beyerlinck et privilège des archiducs, la première sans date, le second daté de Bruxelles, 16 février 1616; enfin trois listes d'*errata*. L'encadre-

Paris : bibl. nation.
Gand : bibl. univ.

ment du titre gravé contient les figures suivantes : l'adoration du St Sacrement, St Pierre et St Paul, la Vierge avec ses attributs, etc.

F. lim. 4 et 239 pp. chiffrées : *Catholiicke Sermoonen Op De Epistelen Van De Sondaghen Van Den Gheheelen Iaere. Ghemaeckt Door Franciscvm Costervm* ... (Marque typogr. de Jérôme Verdussen, reproduite ci-après) *T'Antwerpen, By Hieronymus Verduffen, M. DC. XVI. Met Gratie ende Privilegie.* Le vo du titre ou du f. lim. 4 est occupé par la table des sermons.

Ff. lim. et 244 pp. : *Catholiicke Sermoonen Op De Octave Van 'T H. Sacrament Des Avtaers. Ghemaeckt Door Franciscvm Costervm* ... (Marque du titre précédent). *T' Antwerpen, By Hieronymus Verduffen, M. DC. XVI. Met Gratie ende Privilegie.* Les ff. lim. comprennent : le titre ; la table du contenu ; l'approbation de Beyerlinck, sans date ; le privilège des archiducs, de Brux., dernier août 1615 ; l'avis : *Beminde Leser.*, et hymne *Lauda Sion Saluatorem.*, texte latin et traduction néerlandaise, en vers, par feu Jean David.

Ff. lim. et 327 pp. : *Acht Sermoonen Ter Eeren Der H. Moeder Godts Op De Acht Capitelen Van Salomons III. Boeck Ghenoempt Canticvm Canticorvm Ghesangh Der Ghesanghen Diemen Sovde Moghen Preken Oft Lesen In Den Advent Die Der Grootgaende Moeder Ghedediceert Is Door Franciscvm Costervm* ... (Marque typogr. de Jérôme Verdussen, qui suit).

T'Antwerpen, By Hieronymvs Verdvssen M. DC. XVI. Met Gratie ende Privilegie. Le v° du titre est blanc. Le 2e f. lim. porte : *Voor-reden Aen De H. Moeder Godts Maria.*, sans date. Les pp. 315-327 sont réservées à quelques accessoires : α, *Cort Be-*

griip Des voorgaende uytgheleyt boecks van Salomons ghefangh.; 6, *Korte uytlegghinghe van fommighe naemen, die der H. Moeder Godts uyt de H. Schrifture toeghevoeght worden.*; 7, *Ghebedt Tot De H. Moeder Godts ... Met korte uytlegghinghe op de Litanien, diemen te Loretten finght.*

Ff. lim. et 52 pp. chiffrées : *Waerachtighe Historien Stichtighe Exempelen Ende Sekere Miracvlen In verfcheyden landen ende tijden ghefchiedt van de H. Moeder Godts Maria, ende tot heurder eeren uyt vele loffelijcke Autheurs vergadert Door Franciscvm Costervm ...* (Marque typogr. du titre précédent). *T'Hantwerpen, By Hieronymus Verduffen, M. DC. XV. Met Gratie ende Privilegie.* Le v° du titre porte la table du contenu; le second f. lim., la préface : *Aen Den Katholycken Leser.*

Ff. non cotés : trois tables.

Nouveau recueil de sermons. L'auteur, à cause de son grand âge, le regardait comme devant être son dernier ouvrage.

Passages et renseignements empruntés au livre : 1°. En 1585, Costerus quitta l'Allemagne (Cologne?) et retourna dans les Pays-Bas. (Première dédicace).

2°. *Jck hebbe memorie van over* 80. *jaeren/ ende kenne de gelegentheyt van dien/ ende van defen tijt/ ende beyde t'famen gheleken, houde ick defen tijt voor beter dan dien/ hoe wel doen alle dinck beter coop was/ ende eendracht in 't gheloove; want de fonden van dien tijt/ hebbē ons de ketterije dier nu is/ ingebrocht met*

heur allendicheydt/ de welcke door Godts gratie ſeer gebetert is in alle ſaecken/ bijſonder nae het H. Concilie van Trent; nae het welck de gheeſtelijcheyt ſeer gereformeert is/ ſo in geleertheyt/ ſo in goet leven : Eñ de weerlijcke liens beter onderweſen/ ſoo inde Chriſtelijcke leeringe/ ſoo in deughden/ ende devotie/ ſoo 't blijckt datter nu meer op eenen ſondach het H. Sacrament des outaers nutten/ dan voortijts op groote feeſtdagen ... (P. 215 de la première pagination).

3°. ... *Jgnatius fondateur der Societeyt Jeſu leſende de boecken van Eraſmus ... meynende daer den gheeſt Godts in te vinden/ ghevoelde hem na d'leſen kouwer/ eñ verder van den gheeſt Godts/ dan te voren : Dus liet hyſe vaeren/ ende verbodeſe alle ſijn onderſaten te leſen; maer in die plaetſe Thomam de Kempis van de navolghinge Chriſti te ghebruycken* ... (P. 203 de la 3me pagination).

4°. *De ghelijckeniſſe van den berch Libanus thoont Chriſti hoocheyt; maer die van den tempel/ ſijn koſtelijcke ſchoonheyt in alle ſijn leden : verſtaende dit van 't natuerlijck lichaem Chriſti leeren wy ſijn lichaemelijcke ſchoonheydt die bouen alle kinderen der menſchen was : Sijn linghde was voor dien tijdt tamelijck; doen de lieden langher waren/ voor onſen tijdt/ groot/ ſoo't blijckt aen ſijnen ghebreyden rock; diemen te Trier bewaert; die hem onder den hals quam; ende my* [Costerus] (*die hem ghemeten hebbe*) *ſoude op t'hooft komen* ... (P. 209 de la 3e pagination).

5°. Évasion, en 1471, de Philippe de Clèves, prisonnier en France. (P. 9 de la 4e pagination).

6°. *Als ick in 't jaer ...* 1565. *nae Room reyſde tot onſe tweede generale vergaderinghe/ daer Franciſcus de Borgia overſte onſer Societeyt ghekoſen is/ zijnde ghekomen in een ſtedeken ghenoemt Scharparia; daermen de Jtaliaenſche meſſen maeckt/ ſach ick buyten de poorte een H. huyſken; daer voor een gheſchildert beeldt der H. Moeder Godts ... licht hinck/ ende ſommige tafereelkens van gheloften/ ende mirakelen dier gheſchiedt waren; komende in de herberghe vraeghde ick den weerdt/ oft daer iet ſonderlincks ghebeurt waer ...* (P. 12 idem).

7°. *Wt het regiſter/ ende boeck der jaerlijckſche gheſchiedeniſſe/ ende overleveringhe der ouderlinghen des klooſters Afflighem/ tuſchen* (sic) *Bruſſel ende Aelſt/ is my gheſchreven geweeſt/ dat ... Sinte Bernaerdt daer/ binnen ſijn leven van den Paus gheſonden werde/ om het klooſter te viſiteren ...* (P. 16 idem).

8°. *In 't jaer ...* 1548. *als ick te Loven ſtudeerde iſſer dit miraeckel in de Ooſt-maendt gebeurt ...* (P. 24 idem).

9°. Le collège Ste-Anne à Louvain était encore en 1548 la cour de Tournai, habitée par Nicolas Leuviter et Marguerite Lompret. (P. 24 idem).

10. *Als ick ontrent het Jaer ons Heerē* 1586. *tot onſer Lieue Vrouwe te Halle ghecomen was/ ſach ick een yſeren keten ... dier noch hanght ter memorie van dit groot mirakel dat my doen een weerdich Priester van dier kercke vertelde ...* (P. 29 idem).

11°. *In 't Jaer ons Heeren* 1589. *is dit volghende mirakel ... gheſchiedt ... Dit hebbe ick ghenomen uyt*

een ſchrift dat Robertus Roſe| doen Penſionaris weſende der ſtadt Valencijn; van dit mirakel in 't langhe gemaeckt heeft| ende te voren is 't my in 't ſelue iaer doent gheſchiedde| vertelt van me vrouwe Abdeſſe van Denaing; ende daer nae van de ſelue Denyſe [Denise Berthe, la miraculée] *beveſticht; die ick te Valencijn weſende| tot my dede komen| om van heur de oprechte waerheyt te weten* ... (Pp. 32-33 idem).

12°. Miracle opéré en la personne de Jean Clément. (P. 33 idem).

13°. *Iouffrou Catharina T'ſeraets dochter wijlē Heer Antonis T'ſeraets in ſijnen leuen Ridder Heer van van Haddocht| ende Vrouwe Anna de Baillicourt ſijn Huyſvrouwe| nu ter tijt geprofeſſide Religieuſe int clooſter vande witte Vrouwen binnen de ſtadt Louen| is van haer gheboorte creupel gheweeſt in haer ſlincke been* ... Suit le récit de la guérison miraculeuse de la religieuse, puis : *Corts daer na* [1603] *weſende ick te Loven ben in 't voorſeyde Clooſter der witte Vrouwen ghegaen| ende hebſe daer gheſien gheſont| ende alſoo recht gaende als iemandt anders; daer ſy noch leeft| ende van een jeghelijck mach gheſien worden* ... (Pp. 34-35 idem).

Cinq passages assez longs des *Waerachtighe Historien* ... ont été reproduits dans : *Het vierde deel van het ivbel-iaer, der vvijt-beroemder Societeyt Jeſu. Inhoudende een diſcours van de opkomſte ende vermeerderinghe der Ieſuyten, ten anderen, op wat wijſe de Regulen van de ſelve Societeyt, met den wereltlijcken ſtandt in Vranckrijck ſich vergelijcken, ende ten derden,*

een diſcoers van de conſcientien der Ieſuyten. Eerst inde latijnſche tale geproponeert door den Ed. catholijcken heere Pasqvier, coninckliijcke Majeſteyts raedt in de Reken-camer van Vranckrijck ... Hier achter zijn noch byghevoeght eenighe wonderbare miraculen, getrocken uyt 't sermoen-boeck van Franciſcus Coſterus ..., Gedruckt in 't jaer onſen Heeren 1640. S. l. ni n. d'impr., in-4°.

Marque typographique de J. Verdussen.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1616.

Catholiicke Sermoonen Op Alle De Heylichdaghen Des Iaers Inhoudende het leuen der Heyligen, ende d'uytlegginge der Epiſtelen ende Euangelien, Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt IESV.

T'Antvverpen By Ioachim Trognæſius. M. DCXVI. Met Gratia ende Priuilegie.

In-fol., 4 ff. lim., 796 et 640 pp. chiffrées, et 2 ff. non cotés. Notes margin. Car. goth. Texte imprimé sur deux coll.

Ff. lim. : faux titre : *Catholiicke Sermoonen Op Alle De Heylichdaghen Die In 'T Gheheel Iaer Komen. Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt IESV.*; titre, entouré d'un encadrement gravé en taille douce; dédicace : *Aen Alle Godts Lieve Heylighen.*, signée : *Franciscvs Costervs*, et datée : ... *Bruſſel, in 't iaer onſes Heeren* 1615. *den* 31. *Iulij, als vvy houden de heylighe ghedachteniſſe des ſalighen Ignatii van Loyola, die ... op den ſeluen dach ...* 1556. *van deſe vvereldt ...* [is] *verſcheyden ; vvien ick beſonderlick moete louen ende dancken, als onder hem den achtſten Nouembris ...* 1552. *in de ſelue Societeyt ontfanghen vveſende, ende van hem goede leeringhen ghehoort ende heylighe exempelen gheſien hebbende.*

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
Gand : collège Ste-Barbe.
Gand : bibl. univ.

Pp. 1-796 : première série de sermons pour les fêtes des Saints, depuis la St-André, 30 nov., jusqu'à la Fête-Dieu.

Pp. 1-640 : série de sermons sur tous les jours de fêtes depuis la St-Jean-Baptiste, 24 juin, jusqu'à la Ste-Catherine, 25 nov., puis un sermon sur la dédicace des églises.

F. non coté : deux tables; approbation d'Egbert Spitholdius, privilège des archiducs et approbation de Ch. Scribani, provincial des Jésuites, datés respectivement : 26 mai 1612; Bruxelles, 27 juillet 1612, et Anvers, 8 juillet 1616.

F. non coté 2 : *T'Antvverpen By Ioachim Trognesivs M. DC. XVI.*, et 1 p. blanche.

Première édition.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1617.

Viiftien Catholiicke Sermoonen Op D'Epistelen Ende Evangelien Der Sondaghen van den Vaften Tot De H. Driivvldicheydt Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt IESV.

T'Antvverpen By Ioachim Trognæfius. M. DC. XVII. Met Gratie ende Priuilegie.

In-fol.

Nous n'avons vu de cette édition qu'un titre, imprimé, de forme ovale, collé dans l'encadrement en taille-douce de : *Catholijcke sermoonen op alle de heylichdaghen des iaers inhoudende het leuen der heyligen, ende d'uytlegginge der epiftelen ende euangelien, door Franciscvm Costervm* ..., Anvers, Joach. Trognæsius, 1616, in-fol., et placé par erreur entre le faux titre et le corps de l'ouvrage de : *Vierthien catholiicke sermoonen op de evangelien der sondaghen van den Advent tot den Vasten* ..., s. l. ni n. d'impr. ni date (exemplaire de la bibliothèque plantinienne).

La *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, II, dern. édition, col. 1525, cite deux éditions de la même année 1617, l'une de 295 pp. chiffrées, avec épître dédicatoire du 4 déc. 1600, l'autre de 597 pp. avec approbation du 10 avril 1604, et épître dédicatoire de Bruxelles, 8 août 1603.

Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

La première n'existe pas. D'abord elle diffère trop de pagination (295 pp.) avec l'édition connue de 1618 (534 pp.); puis sa pagination et la date de son épître dédicatoire concordent avec celle des : *Vierthien catholiicke sermoonen* ..., dont nous avons vu, comme nous le disons plus haut, un exemplaire avec le titre de *Viiftien catholiicke sermoonen* ..., 1617. Il est même assez probable que c'est d'après cet exemplaire défectueux et irrégulier de la bibliothèque plantinienne, qu'on a cité cette édition de 1617 de 295 pp.

La seconde édition de 1617 citée par la *Bibliothèque* ... doit exister. Nous oserions presque dire que la bibliothèque de l'université de Gand en possède un exemplaire. C'est un livre in-fol. de 26 ff. lim., 597 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc. L'épître dédicatoire, qui, avec le faux titre et la table, occupe les ff. lim., est datée de Bruxelles, 8 août 1603. L'approbation, à la fin du volume, p. non cotée, est d'Anvers, 10 avril 1604. Il répond donc en tout à la description donnée. Seulement il n'a pas le titre encadré portant le millésime 1617, mais un autre titre, fautif et détaché, et un faux titre. Voici la copie du premier : *Viifthien Catholiicke Sermoonen Op De Evangelien Der Sondaghen van den Vaſten Tot De H. Driivuldicheyt ... T'Hantvverpen By Ioachim Trogneſius* M. DCIV. Le faux titre est conçu comme suit : *Viiftien Catholiicke Sermoonen Op D'Epistelen Ende Evangelien Der Sondaghen Van Het Beghinsel Des Vastens Tot De Heylighe Driivvldicheydt. Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv.*

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1618.

Viifthien Catholiicke Sermoonen Op De Epistelen Ende Evangelien Der Sondagen van den Vaſten Tot De H. Driivvldicheyt. Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv. Deſe zijn den menſchen goet ende profijtelijc. Tit. 3.

T'Hantwerpen By Ioachim Trogneſius. M. DC. XVIII.

In-fol., 26 ff. lim., 534 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : faux titre : *Viifthien Catholiicke Sermoonen Op De Epistelen Ende Evangelien Der Sondaghen Van Het Beghinsel Des Vastens Tot De Heylighe Dryvvldicheydt. Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv.*; titre avec encadrement gravé; épître dédicatoire à Matthias, archevêque de Malines, datée de Bruxelles, le 8 août 1603, et signée : *Franciscvs Costervs.*; trois tables, et 1 f. blanc.

Pp. 1-534 : les *Viifthien Catholiicke Sermoonen* ...

F. non coté : approbation de Silvestre Pardo, Anvers 10 avril 1604, et 1 p. blanche.

Réimpression de : *Viifthien catholiicke sermoonen op de evangelien der sondaghen van den Vaſten tot de*

Anvers : bibl. plantin.

Tronchiennes : maison prof. des pp. Jésuites.

Gand : bibl. univ.

H. Driivvldicheyt ..., Anvers, Joach. Trognæsius, 1604, in-fol., augmentée de quinze sermons sur les épîtres des dimanches de la même période. Ces derniers sermons sont placés respectivement derrière les quinze sermons sur les évangiles. Ils sont imprimés ici pour la première fois, car nulle part nous n'avons trouvé citée une édition antérieure; de plus les pièces liminaires : épître dédicatoire et tables, sont celles-là même du recueil de 1604. L'approbation ne diffère de celle de l'ancien recueil que par la mention des sermons ajoutés.

La bibliothèque plantinienne paraît, à première vue, posséder deux exemplaires. En réalité le second n'est que la réunion de deux fragments d'éditions différentes : le faux titre, le titre, la dédicace et les trois premiers ff. de la table de l'édition de 1618, avec les ff. lim. xx-[xxxx 8], les 597 pp. chiffrées et la p. non cotée de l'édition de 1617.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1618.

Catholiicke Sermoonen Op De Epistelen Ende Evangelien Van De Sondagen naer Sinxen tot den Aduent, Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv. Dit is den wech, wandelt daer in. Ifa. 30.

T'Hantwerpen By Ioachim Trognefius. M. DC. XVIII.

In-fol., 14 ff. lim., 365 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 11 ff. non cotés. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : faux titre : *Catholiicke Sermoonen Op De Epistelen Ende Evangelien Van De Sondaghen Naer Sinxen Tot Den Advent, Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv.*; titre, avec encadrement gravé en taille-douce; épître dédicatoire à Matthias Hovius, datée de Bruxelles, le 20 mars 1597; préface, et une p. blanche. L'encadrement du titre est imité de celui des *Catholiicke sermoonen op de evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Aduent* ..., Anvers, 1598.

Pp. 1-365 : les *Catholiicke Sermoonen* ..., suivis, p. 365, de l'approbation de Pierre Vinck, Bruxelles, 17 avril 1597.

Ff. non cotés : trois tables.

Réimpression de deux ouvrages de Costerus qui

Anvers : bibl. plantin.

Tronchiennes : maison prof. des pp. Jésuites.

Gand : bibl. univ.

ont d'abord paru séparément : *Catholiicke sermoonen op de evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Aduent* ..., Anvers, Joachim Trognæsius, 1598, et 1606, in-fol., et *Catholiicke sermoonen op d'epistelen van de sondaghen na Sinxen tot den Advent* ... (Anvers, Joach. Trognæsius), s. d., in-fol. Dans cette réimpression les deux recueils ne se suivent pas, mais sont confondus. L'épître dédicatoire est celle-là même qui a été composée pour les sermons de 1598.

COSTERUS (François).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1618.

Vierthien Catholiicke Sermoonen Op De Epistelen Ende Evangelien Der Sondagen van den Advent tot den Vaſten. Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv. Dit is den vvech, vvandelt daer in. Iſai. 30.

Eerſt T'Hantwerpen By Ioachim Trogneſius. M. DC. XVIII.

In-fol., 21 ff. lim., 338 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth. Texte à 2 coll.

Ff. lim. : faux titre : *Vierthien Catholiicke Sermoonen Op De Epistelen Ende Evangelien Der Sondaghen Van Den Advent Tot Den Vasten. Door Franciscvm Costervm Prieſter der Societeyt Iesv.*; titre entouré d'un encadrement, le même que pour les *Viifthien ... sermoonen* de 1618; épître dédicatoire à Matthias Hovius, datée de Bruxelles, 4 déc. 1600, et trois tables.

Pp. chiffrées : corps de l'ouvrage.

P. non cotée : approbation des *Catholijcke Sermoonen, op de Euanghelien der Sondaghen vanden Aduent tot den Vaſten ...*, datée d'Anvers, 15 janvier 1601, et signée : *Silvester Pardo ...*

Anvers : bibl. plantin.

Tronchiennes : maison prof. des pp. Jésuites.

Gand : bibl. univ.

Réimpression des deux recueils suivants : *Vierthien catholiicke sermoonen op de evangelien der sondaghen van den Aduent tot den Vaſten* ..., Anvers, 1601, in-fol., ou (Anvers), s. d., in-fol., et *Catholiicke sermoonen op d'epistelen der sondaghen van den Advent tot den Vasten* ..., (Anvers), s. d., in-fol. Les deux séries sont fondues ensemble ; le premier sermon de l'une et le premier sermon de l'autre n'y forment plus que deux parties distinctes d'un seul et même sermon, et ainsi de suite. C'est cet arrangement qui a permis de conserver sur le titre le nombre *Vierthien*.

COSTERUS (François).

ANVERS, César-Joachim Trognæsius. 1643.

Schat Der Sermoonen Op Alle De Daghen Des Vastens. Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv.

T'Antvverpen By Cæs. Ioach. Trognæsivs M. DC. XLIII. Superiorum permiffu.

In-fol., 5 ff. lim., 364 pp. chiffrées et 6 ff. non cotés, à 2 coll. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre imprimé : *Schat Der Sermoonen Op Elcken Dach Des Gheheelen Vastens, Door Franciscvm Costervm Priefter der Societeyt Iesv. T'Handtwerpen, By Cæsar Ioachim Trognesivs, Anno M. DC. XLIII.*; titre gravé reproduit; épître dédicatoire : *Aen Den Seer Doorlvchtigen ... Heere Gaspar Nemivs Bischop* (sic) *Van Antvverpen,* non datée et signée : *Cæfar Ioachim Trognefius.*; avis : *Den Boeck-drvcker Tot Den Godtvrvchtigen Leser.*; notice biographique sur François Costerus, et approbation, datée d'Anvers, 30 novembre 1642, et signée : *Andreas Ivdoci.* L'encadrement du titre contient plusieurs figures : la Vierge et saint Jean au pied de la Croix, les quatre Évangelistes et la Cène.

Pp. 1-364 : le *Schat der Sermoonen ...*

Ff. non cotés : trois tables ou *indices*, et privilège de Philippe IV, roi d'Espagne, daté de Bruxelles, 17 février 1642.

Bruxelles : bibl. roy.

Ouvrage posthume. D'après l'avis de l'imprimeur, il aurait déjà dû paraître trente ans auparavant, mais les malheurs du temps en avaient retardé l'impression, et la mort de Joachim Trognæsius l'avait fait perdre de vue. Ce n'est qu'en 1640 que le fils de Joachim, César-Joachim Trognæsius, le retrouva et songea à le mettre au jour.

Nous avons rencontré dans le volume (dédicace et p. 344), deux passages qui concernent Costerus :

1°. *Sijne vvercken en zijn noch niet uyt de memorie der menſchen ghegaen, vele zijnder noch leuende die ſijne ſpreucken ende daden, als oogh-ghetuygen, mogen verkondigen, die van ontrent het Iaer t'ſeſtigh in de troubele tijden in Nederlandt komende uyt Italien, het ſelue door ſijne Sermoonen ende exemplaer leuen vvonderlijck verlicht heeft ... 'T vvelck hy in 't Iaer* 1561. *eerſt alhier in uvve Cathedrale Kercke met ſulcken gheloop van volck, met ſulck eenen ieuer, de veertigh daghen van den Vaſten heeft volbrocht, dat de ghehcele ſtadt van Antvverpen ſcheen in de oude Catholijcke Religie verſterckt te vveſen.*

2°. ... *de inſtrumenten der geeſſelinghen* [Christi]/ *die waren ten eerſten roeden/ daer in 't Reguliers Clooſter ter Clauſen vier mijlen van Trier een ſtuck af bewaert wordt : ten tweeden/ gheknoopte koorden/ daer icker een af gheſien hebbe in 't Clooſter Nortsheim in Swavenlandt niet verre van Dilinghen/ daer twee zeemen knoopen in waren door-ſteken met copere pinnen ...*

COLOGNE, Antoine Hierat. 1613.

R. P. Francisci Costeri È Societate Iesv Presbyteri, Theologi Doctissimi, Conciones In Evangelia ... Nunc iterùm ex Belgico, melius quàm anteà per R. D. L. M. S. Theolog. Licent. in Latinum ſermonem translatæ, & denuò in lucem editæ. (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniæ Agrippinæ, Sumptibus Antonij Hierati, ſub ſigno Gryphi. Anno M. DC. XIII. Superiorum permiſſu, & cum grat. & Priuil. S. Cæſ. Maieſt.

In-8o, 3 vol. Notes margin. Car. rom.

PREMIER VOL. : ... *Conciones In Evangelia A Dominica Prima poſt Feſtum SS. Trinitatis vſque ad Aduentum. Pars I.* ... 44 ff. lim., 678 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Les ff. lim. contiennent : titre, blanc au vo; épître dédicatoire à François Costerus, non datée et signée *L. M.*; approbation de Pierre Vinck, Brux., 17 avril 1597; préface, et deux *indices*.

DEUXIÈME VOL. : ... *Conciones In Evangelia A Dominica Prima Aduentus vſque ad Quadrageſimam. Pars II.* ... 24 ff. lim. et 672 pp. chiffrées. Les pièces

Zurich : bibl. ville.
Paris : bibl. nation.
Stuttgart : bibl. roy.
Berlin : bibl. roy.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.
Cracovie : bibl. univ.
Rostock : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.

lim. sont : titre, blanc au v°; deux *indices*; approbation de Silvestre Pardo, Anvers, 15 janvier 1601; 1 p. blanche.

Troisième vol. : ... *Conciones In Evangelia A Dominica Prima Quadrageſimæ vſque ad Dominicam SS. Trinitatis incluſiuè. Pars III.* ... 28 ff. lim., 651 pp. chiffrées et 1 p. blanche, puis 1 f. de titre, 3 pp. blanches, 445 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc. Les 28 ff. lim. comprennent : titre, blanc au v°; deux *indices* et 3 pp. blanches. Les 445 pp. sont réservées à : ... *Conciones In Evangelia A Dominica Prima poſt Paſcha, vſque ad Dominicam SS. Trinitatis incluſiuè. Partis III. Tomus II.* ..., avec titre spécial ne différant des autres titres que par le passage que nous venons de reproduire. La p. non cotée, à la fin, porte l'approbation de Silvestre Pardo, Anvers, 10 avril 1604.

D'après le titre reproduit ici en tête, on pourrait croire que l'ouvrage décrit est une nouvelle traduction des sermons de Costerus sur les évangiles du dimanche. Cela n'est pas tout à fait exact. Antoine Hierat avait d'abord engagé une personne docte et pieuse à entreprendre la traduction. Petreius ne fit que revoir et continuer un travail qui était assez peu réussi, et il en soigna l'édition. Comme le latin était loin d'être à l'abri de toute critique, une troisième personne se chargea de revoir de nouveau la traduction, puis un quatrième collaborateur, *L. M.*, le signataire de l'épître dédicatoire, donna à l'œuvre sa forme définitive.

COSTERUS (François).

COLOGNE, Ant. Hierat. 1626.

R. P. Francisci Costeri È Societate Iesv Presbyteri, Theologi Doctissimi, Conciones In Evangelia ... Nunc iterùm ex Belgico, melius quàm anteà per R. D. L. M. S. Theolog. Licent. in Latinum ſermonem translatæ ... (*Chiffre des Jésuites; gravure sur bois*).

Coloniæ Agrippinæ, Sumptibus Antonij Hierati, ſub ſigno Gryphi. Anno M. DC. XXVI. Superiorum permiſſu, & cum grat. & Priuil. S. Cæſ. Maieſt.

In-8°, 3 vol. Notes margin. Car. rom.

PREMIER VOL. : ... *Conciones In Evangelia A Dominica Prima poſt Feſtum SS. Trinitatis vſque ad Aduentum. Pars I.* ... 44 ff. lim., 678 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Les ff. lim. comprennent : titre; épître dédicatoire à Franç. Costerus, sans date et signée : *L. M.*; approbation datée de Brux., 17 avril 1597; préface non datée, et deux *indices*.

DEUXIÈME VOL. : ... *Conciones In Evangelia A Dominica Prima Aduentus vſque ad Quadrageſimam. Pars II.* ... 24 ff. lim. et 672 pp. chiffrées. Pièces lim. : titre; deux *indices*, et approbation d'Anvers, 15 janvier 1601.

Paris : bibl. nation.
Berlin : bibl. roy. (3e vol. seulement).
Cracovie : bibl. univ. (3e vol.?).

TROISIÈME VOL. : ... *Conciones In Evangelia A Dominica Prima Quadrageſimæ vſque ad Dominicam SS. Trinitatis incluſiuè. Pars III.* ... 28 ff. lim., 651 pp. chiffrées et 1 p. blanche, puis 1 f. de titre, 1 f. blanc, 445 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc. Ff. lim. : titre; deux *indices*, et 3 pp. blanches. Les 445 pp. sont réservées à : ... *Conciones In Evangelia A Dominica Prima poſt Paſcha, vſque ad Dominicam SS. Trinitatis incluſiuè. Partis III. Tomvs II.* ...

Réimpression de l'édition de Cologne, 1613.

COSTERUS (François).

MONS, Charles Michel. 1600.

Meditations || Ordinai-||res Selon L'Or-|| dre Des Iovrs De || la fepmaine, extraictes des œu-||ures de R. P. François Cofter, || Docteur en Theologie, de la || compaignie de Iesvs. || (*La Vierge Marie, Marie Madeleine et saint Jean au pied de la croix; figure sur bois*).

A Mons, || De l'Imprimerie de Charles || Michel 1600 ||

In-12°, sans chiffres, sign. A2-C3[C6], 30 ff. Car. rom. Titre et texte entourés d'un double tiret.

Ff. [*A*] r°-*A* 4 r° : titre, blanc au v°, et préface, sans date ni signature.

Ff. *A* 4 r°-*C* 3 v° : [*Meditations* ...].

Ff. *C* 3 v°-[*C* 6] r° : ... *Oraison De S.* || *Thomas d'Aquin* ... et : *Autre oraifon, laquelle on dit* || *que Sainct Thomas difoit* || *tous les iours* ...

F. [*C* 6] v° : figure sur bois, la descente du Saint-Esprit.

L'opuscule n'est pas composé de passages empruntés à un ou plusieurs ouvrages de Costerus. L'auteur, inconnu, a simplement été inspiré par la lecture des œuvres méditatives de notre religieux.

Louvain : bibl. univ.

Si malgré cela, nous mettons la description au mot *Costerus*, c'est uniquement parce que l'énoncé du titre portera fatalement le lecteur à chercher le livre à ce nom. Pour éviter cependant toute confusion, nous avons eu soin de rejeter la description de cet opuscule tout à la fin de cette bibliographie.

FRANÇ. COSTERUS, S. J.

LISTE SOMMAIRE DE SES ŒUVRES.

I.

*Horstii Tremoniensis archidiaconi de unicâ Eucharistiæ specie epistola. Circa 1564. — Cité dans : Frid. REIFFENBERGIUS, *historia Societatis Jesu ad Rhenum inferiorem*, Coloniæ Agripp., 1764, in-fol., p. 102.

II.

*De traditionibus. C. 1564. — Id. Peut-être aussi sous le nom de *Horstius*.

III.

*De cultu sanctorum. C. 1564. — Id. Id.

IV.

Bvlla svper forma ivramenti professionis fidei; cvm piis et chriſtianis inſtitutionibus, in vſum ſodalitatis B. Mariae Virginis. Coloniae, Ludouicus Alectorius, & hæredes Iacobi Soteris, 1576. In-16°. — Suivie de : *Regvlae sev ordinationes confraternitatis beatissimae Virginis Mariae, institutæ inter ſtudioſos collegij Societatis Ieſu colonienſis, & per Reuerendiſs. nuncium apoſtolicum confirmatæ, & indulgentijs donatæ.* L'édition de 1575, dont il est question dans Sotwel (*Bibliotheca scriptorvm Societatis Iesv...*, p. 222), n'existe pas.

Idem. Coloniae, Ludouicus Alectorius, et hæredes Iacobi Soteris, 1578. In-12°.— Avec même titre, et aussi suivie des *Regvlae* ...

*Idem. Ingolstadii, 1578. In-12°. — Titre : *Thesavrvs piarvm et christianarvm institvtionvm ... emendatiùs nunc editus per Ioannem Perellivm.* Cité dans : *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, Brux., 1890, dern. édit., soignée par le P. Carlos Sommervogel, II, col. 1510.

Idem. Coloniae, Ludouicus Alectorius, & hæredes Iacobi Soteris, 1578. In-12°. — Titre : *Piarvm et christ. institvtionvm libri tres* ... Avec les *Regvlae* ...

*Idem. Leodii, Gualterius Morberius, 1579. In-8°. — Titre : *Bulla* ... Cité par le chev. de Theux, *bibliographie liégeoise*, col. 14.

*Idem. Coloniæ, hær. Jacobi Soteris et Lud. Alectorii, 1581. In-12°. — Titre : *Piarum et christianarum institutionum libri tres* ... Cité dans : *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, dern. édit., II, col. 1511.

*Idem. Dvaci, Ioannes Bogardus, 1582. In-8°. — Même titre. Même ouvrage, II, col., 1511. Dans le millésime du titre, une lettre transposée : *D. M. LXXXII.*

Idem. Coloniae, Gofuinus Cholinus, 1583. In-12°. — Titre : *Piarvm* ... Avec les *Regvlae* ...

*Idem. Dilingæ, 1583. In-8°. — Cité dans le même ouvrage.

*Idem. Viennæ, 1583. In-8° — Id.

*Idem. Posnaniæ, Joannes Wolrabus, 1583. In-8o. — Id.

*Idem. Dvaci, Ioannes Bogardus, 1585. In-8o. — Id.

Idem. Leodii, Henricus Houius; typis Gvalteri Morberii, 1585. In-12o. — Titre : *Piarum* ... Avec les *Regvlae* ...

*Idem. Leodii, Henr. Hovius; typis G. Morberii, 1586. In-12o. — Même titre. Cité dans : *Biblioth. de la Compagnie de Jésus* ..., dern. édit., col. 1511.

*Idem. Mediolani, 1586. In-12o. — Id. Id.

Idem. Coloniae, Gofuinus Cholinus, 1586. In-12o. — Titre : *Libellvs Sodalitatis, hoc eſt, piarvm et christianarvm institvtionvm libri quinq;, in gratiam Sodalitatis B. virginis Mariæ; editi per R. P. Franciscvm Costervm* ...

Idem. Antverpiæ, Chriſtophorus Plantinus, 1586. In-8o. — Titre semblable.

Idem. Antverpiæ, Chr. Plantinus, 1587. In-16o. — Id. De 463 pp.

Idem. Antverpiæ, Chr. Plantinus, 1587. In-16o. — Id. De 470 pp.

Idem. Antverpiæ, Chr. Plantinus, 1588. In-16o. — Id.

Idem. Ingolstadii, Dauid Sartorius, 1588. In-16o. — Id. Suivi de : *De cantico Salve Regina* ...

Idem. Coloniae, Gofuinus Cholinus, 1589. In-24o. — Id. Suivi des *Regvlae* ...

*Idem. Madriti, P. Madrigal, 1592. In-16o. — Cité dans : *Biblioth*...., dern. édit., II, suppl., p. XIV.

Idem. Antverpiæ, ex off. plantiniana, apud viduam

[Chr. Plantini] & Ioannem Moretum, 1593. In-16°. — Titre : *Libellus* ...

Idem. Lvgdvni, Pavlvs Frellon, et Abrah. Cloquemin, 1594. In-12°. — Id.

Idem. Brvnntrvti, Ioannes Faber, 1595. In-8°.— Id.

Idem. Antverpiæ, Ioannes Moretus, 1597. In-16°.—Id.

Idem. Ingolstadii, Adamus Sartorius, 1597. In-16°. — Id. Suivi de : *De cantico Salve Regina* ... et de : *In hymnvm Ave Maris Stella, meditationes.*

*Idem. Antverpiæ, ex off. Plantiniana apud Io. Moretum, 1600. In-16°. — Id. Cité dans : *Biblioth. de la Comp. de Jésus*, dern. édit., II, col. 1512. Sans les accessoires de l'édition d'Ingolstadt.

Idem. Coloniae Agripp., Antonius Hierat, 1600. In-12°. — Id.

Idem. Antverpiæ, Ioannes Moretus, 1601. In-16°. — Id.

Idem. Coloniae Agripp., Ant. Hierat, 1603. In-12°. — Id.

*Idem. Dvaci, 1605. In-12°. — Titre : *Piarvm*... Suivi des *Regvlae* ... Cité dans : *Bibliothèque de la Comp. de Jésus.*

*Idem. Coloniæ Agripp., Ioan. Kinckes, 1605. In-12°. —Titre : *Libellus* ... Cité dans le même ouvrage.

Idem. Antverpiae, Ioannes Moretus, 1607. In-16°. — Id.

Idem. Coloniæ Agripp., Ioann. Kinckes, 1610. In-12°. — Id.

Idem. Coloniæ Agripp., Ioan. Kinckius, 1616. In-12°. — C'est l'impression de 1610 précédée d'une partie nouvelle, avec titre général : *Manvale*

Sodalitatis, siue christianarvm institvtionvm libellvs ... Huic editioni acceſſêre statvta, preces ... congregationis beatiſſ. virg. Mariæ.

Idem. Heidelbergæ, Joan. Jac. Hæner, 1761. In-8o. — Titre : *Christianæ institutiones authore Francisco Costero...*

Idem. *En allemand* : Handbúchlein, gottſeliger vnd chriſtlicher vnderrichtung, in drey ... Theil verfaſt... Zu andáchtigem zunemen vnnd auffwachſung der seligſter Jungfrawen Marie Bruderſchafft, anfencklich beſchriben ... inſs Teutſch vbergeſetzt. Cólln, Ludouicus Alectorius, vnd die Erben Jacob Soters, 1578. In-12o.

Idem. Cólln, Peter Horſt, 1585. In-12o. — Titre : *Gulden Schatzbúchlein ...*

Idem. Múnſter, Lambert Raſsfeldt, 1614. In-12o. — Titre : ... *Schatzbúchlin oder Wegweiſer der gnadenreichen Sodalitet der H. Mutter Gottes Marię ...*

*Idem. Múnster, 1623. In-12o. — Cité dans : *Biblioth. de la Comp. de Jésus*, dern. éd., II, col. 1513.

Idem. *En néerlandais :* Het boecxken der Broederſchap, dat is : vijf boecken der chriſtelijcker leeringhen, voor de Broederſchap der H. Maget Maria...T'Antvverpen, Chr. Plantijn, 1587. In-8o.

Idem. T'Antwerpen, jnde plantijnſche druckerije, by de wed. ende Jan Mourentorf, 1596. In-8o.

Idem. T'Antvverpen, jnde plant. druckerije, by Jan Moerentorf, 1604. In-8o.

Idem. T'Antwerpen, jnde plant. druckerije, by Jan Moerentorf, 1646. In-8o.

Idem. *En français* : Le livre de la Compaignie, c'eſt à dire, les cinq livres des institvtions chrestiennes : dreſſees pour l'vſage de la Confrérie de la treſ-heureuſe Vierge Marie : mis en françois du latin de R. P. Francois coster ... Anvers, Chr. Plantin, 1588. In-8o.

*Idem. Anvers, Chr. Plantin, 1590. In-8o. — Titre : *Le livre de la Confrerie* ... Cité dans : *Biblioth. de la Comp. de Jésus*, II, coll. 1513 et 1514.

*Idem. Anvers, Chr. Plantin, 1592. — Id. Id.

Idem. Pourrentrvy, Iean Faibvre, 1594. In-8o.

*Idem. Pont-à-Mousson, Étienne Marchant, 1597. In-12o. — Titre : *Le livre de la Congrégation* ... Existe à la biblioth. nat. de Paris, et à la biblioth. imp. et roy. de Vienne.

*Idem. Lyon, Jean Pillehotte, 1600. In-16o. — Id. Cité dans : *Biblioth. de la Comp. de Jésus*, dern. édit., II, col. 1514.

Idem. Paris, Gvillavme de la Nove, 1600. In-12o. — Titre : *Les cinq livres des institvtions chrestiennes* ...

Idem. Dovay, Baltazar Bellere, 1602. In-8o. — Titre : *Le livre de la Compagnie* ...

*Idem. Lyon, P. Rigaud, 1607. In-12o. — Titre : *Les institutions chrétiennes et catholiques* ... Cité dans : *Bibliothèque* ..., dern. édit., II, col. 1514.

*Idem. Rouen, Romain de Beauvais, 1610. In-12o. —

Titre : *Les cinq livres* ... Cité dans le même ouvrage.

*Idem. Paris, Regnauld Chaudiere, 1619. In-12°. — Titre : *Les institutions chrestiennes et cathol.* ... Id.

*Idem. Rouen, Manassez de Preault, 1629. In-12°. — Titre : *Les cinq livres* ... Existe à la biblioth. nat. de Paris.

*Idem. Douay, Baltazar Bellere, 1682. In-8°. — Dans : *Bibliothèque* ..., dern. éd., II, col. 1514, sous le titre : *Le livre de la Congregation* ... Est-ce l'édition de 1602, mal citée, ou bien est-ce une impression de Balthazar II? Les titres ne sont pas tout à fait les mêmes.

Idem. *En espagnol* : De la Congregacion de Nuestra Señora. Madrid, Juan de la Cuesta, 1607. In-16°. — Traduction du P. L. Ferrer, S. J. Cité dans : Nic. ANTONIO, *Biblioth. hispana nova*, II, p. 34.

Le *Libellus Sodalitatis* a servi pour la composition de :

1° *Nomina sanctorum omnium, qui habentur in Martyrologio romano, redacta in formam litaniarum. Romæ, Jacobus Tornerius & Jac. Ruffinellus*, 1590. In-16°. (D'après la *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, II, col. 1513, les litanies se terminent à la p. 83, et tout le reste, pp. 83-224, est occupé par différents traités tirés presque tous du *Libellus*).

2° *Cort onderwijs voor alle christenen ende catholijcken,*

tot bereydinge van het hoogweerdich Sacrament des Outaers, eñ der penitentien. By een vergadert wt de schriften van ... Christoffel Madridius, eñ Franciscus Costerus, doctooren inder godtheydt, priesters der Societeyt Iesv, deur R. V. S. T'Antwerpen, Jan Mourentorf, 1596. In-12°. (Cité aussi d'après la *Bibliothèque* ..., II, col. 1513).

3° *Piæ ac solidae ex Francisco Costero, Petro de Soto, & auctore methodi confeſsionis catecheſes, rudiorum informationi accommodatæ, vna cum Treuirorum ſuccincta ac facili praxi catechiſta, auctoritate & iuſſu. Rever. ... principis elect. D. Domini Ioan. archiepiſcopi Treuirenſis ..., Augvstae Trevirorvm, Henricus Bocx,* [15]90. In-8°.

V.

Enchiridion controversiarvm praecipvarvm nostri temporis de religione, in gratiam Sodalitatis beatiss. virginis Mariae ... Coloniæ Agrippinæ, in off. Birckmannica, ſumptib. Arn. Mylij, 1585. In-8°.

Idem. Coloniae Agrippinae, in off. Birckm., ſumptib. Arn. Mylij, 1586. In-8°.

Idem. Coloniae Agripp., in off. Birckm., ſumptib. Arn. Milij (*sic*), 1587. In-8°.

Idem. Coloniae Agripp., in off. Birckm., ſumptib. Arn. Mylii, 1589. In-8°.

*Idem. Coloniæ Agripp., in off. Birckm., sumptibus Arn. Mylii, 1591. In-12°. — Cité dans : *Bibliothèque de la Comp. de Jésus*, d. éd., II, col. 1514.

*Idem. Lugduni, Mich. Paucheville, 1591. In-12°. — Id.

Idem. Tvrnoni, Claud. Michael, 1591. In-12°. De 516 pp. sans les ff. non cotés.

*Idem. Tvrnoni, Claud. Michael, 1591. In-12°. De 516 et 54 pp., sans les ff. non cotés. D'après la *Biblioth. de la Comp. de Jésus*, avec un titre mentionnant quelques nouveaux chapitres : *Accesserunt ... nonnulla alia quæ desiderabantur controversiarum capita, ex Eckij Enchiridion præsertim collecta ...*

Idem. Coloniæ Agripp., in off. Birckm., ſumptibus Arn. Mylij, 1593. In-12°.

Idem. Coloniæ Agripp., in off. Birckm., ſumptibus Arn. Mylii, 1596. In-12°.

Idem. Coloniæ Agripp., in off. Birckm., ſumptibus Arn. Mylii, 1599. In-8°.

Idem. Lvgdvni, hæred. Gvlielmi Rovillii, 1604. In-12°.

Idem. Coloniæ Agrippinæ, in off. Birckm., ſumptib. Hermanni Mylij Birckmanni, 1608. In-8°.

Idem. Coloniae, in off. Birckm., ſumptibus Hermanni Mylij, 1512. In-8°.

Idem. Coloniae, in off. Birckm., ſumptibus Hermanni Mylii, 1621. In-8°.

Idem. *En néerlandais :* Schildt der catholijcken, teghen de ketterijen : jnhoudende de principaelſte gheſchillen die in onſen tijden opgereſen zijn in t' gelooue ... Ghemaeckt int latijn door ... Franciscvs Costervs ... ende nu ... in nederduyt-

ſche taele ouergeſet door M. Godevaert vanden Berghe ... T'Antwerpen, weduwe [Plantijn] ende Jan Mourentorf, 1591. In-8o.

Idem. T'Hantwerpen, Gheleyn Janſſens, 1606. In-8o.

Idem. *En allemand :* Enchiridion controversiarvm, das iſt : streittiger Religions Puncten kurtzer Begriff ... durch ... Franciſcvm Costervm ... aufs dem Latein ins Teutſche bracht ... durch M. Gvlielmvm Maivm Saxonem ... Zu Cöllen, Peter Keſchedt, 1595. In-4o.

Idem. Zu Cóllen, Balthaſar Clipeus, 1602. In-4o.

---

*Idem. *En français :* Sommaire des principaux points controversés de notre tems en la religion. Paris, 1600. (Par Duval, d'après Papillon). — Cité dans : *Biblioth. de la Comp. Jésus*, II, col. 1516.

---

*Idem. *En italien.* — Id.

VI.

De vita et lavdibvs Deiparæ Mariæ virginis, meditationes qvinqvaginta ... Antverpiæ, Christ. Plantinus, 1587. In-16o.

Idem. Venetiis, Jo. Bapt. Bonfadinus, 1588. In-12o. — Suivi de : *De cantico Salve Regina septem meditationes ...*

Idem. Ingolstadii, Dauid Sartorius, 1588. In-16o. — Suivi de : *De vniversa historia dominicæ paſſionis, meditationes qvinqvaginta ...*

Idem. Ingolstadii, Adam. Sartorius, 1597. In-16o. — Id.

*Idem. Madriti, Ludov. Sanchez, 1600. In-16°. — Cité dans : *Bibliothèque de la Comp. de Jésus*, II, suppl., p. XIV.

Idem. Coloniae Agrippinae, Ant. Hierat, 1600. In-12°. — Suivi de : *De cantico Salve Regina septem meditationes* ...

*Idem. Antverpiæ, ex off. Plantiniana, apud Joan. Moretum, 1600. — Cité dans : *Biblioth. de la Comp. de Jésus*, II, col. 1517.

Idem. Coloniæ Agripp., Ioan. Kinckius; Mogvntiæ, typis Reinhardi Eltz, 1610. In-12°. — Suivi de : *De cantico Salve Regina* ...

Idem. Wirceburgi, sumptibus Stahelianis; typis F. E. Thein, 1859. In-8°. — Avec : *De cantico Salve Regina* ..., *In hymnum : Ave Maris Stella septem meditationes* ..., etc., sous le titre de : *Marialogia* ...

*Idem. Parisiis, Migne, 1862. In-8°. — Dans : *Summa aurea de laudibus beatissimæ virginis Mariæ*, IV, coll. 685-852. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1517.

Idem. *En allemand* : Fünfftzig Betrachtungen, vonn dem Leben vnd Lob der heiligen Junckfrawen, Gottes Gebererin Maria... Dilingen, Johannes Mayer, 1588. In-8°.

*Idem. Ingolstadt, 1590. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II.

Idem. *En néerlandais* : Vijftich meditatien van het leuen ende lof der Moeder Godts ende Maeghet

Maria ... T'Antwerpen, wed. van Chr. Plantijn, 1590. In-8o.

Idem. *En français* : Cinqvante méditations de la vie et lovanges de la Vierge Marie mere de Diev. Auec fept méditations fur le cantique Salve Regina ... Anvers, imprimerie plantinienne, chez la ve, & Iean Mourentorf, 1590. In-8o.

*Idem. Paris, Rob. Fouet, 1601. In-12o. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1518, comme trad. par Gabr. Chappuis.

Idem. *En italien* : Della vita et delle lavdi della Vergini Madre di Dio meditationi cinqvanta ... tradotte dalla lingua latina nell' italiana da Camillo Camilli ... In Venetia, Francefco de' Francefchi, 1591. In-12o.

---

*Idem. *En espagnol* : Cinquanta meditaciones de Nueftra Señora y otras tantas de la pasion de Chrifto ... — Cité dans : Nic. Antonio, *biblioth. hispana nova*, II, p. 34. Traduit par le P. Louis Ferrer, S. J.

VII.

De vniversa historia dominicæ paffionis meditationes quinquaginta... Antverpiæ, Chr. Plantinus, 1587. In-16o.

Idem. Antverpiæ, Chr. Plantinus, 1588. In-16o.

*Idem. Dilingæ, 1588. In-8o. — Cité dans : *Biblioth. de la Comp. de Jésus*, II, col. 1520.

*Idem. Venetiis, Io. B. Bonfadinus, 1588. In-12o. — Id.

Idem. Ingolstadii, Dauid Sartorius, 1588. In-16°. — A la suite de : *Fr. Costeri de vita et laudibus Deiparæ Mariæ Virginis meditationes quinquaginta.*

Idem. Ingolstadii, Ad. Sartorius, 1597. In-16°. — Id.

Idem. Antverpiæ, Io. Moretus, 1600. In-16°.

Idem. Coloniae Agripp., Ant. Hierat, 1600. In-12°.

*Idem. Madriti, Ludov. Sanchez, 1600. In-16°. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, suppl., p. XIV.

Idem. Coloniæ Agripp., Ioann. Kinckes, 1610. In-12°.

Idem. Coloniæ, Henr. Rommerskirchen, 1716. In-12°. — Titre : *Historia Dei immortalis in corpore mortali patientis, per quinquaginta affectuosissimas meditationes* ...

Idem. *En néerlandais* : Vyftich meditatien van de gantſche hiſtorie der paſſie eñ des lijdens ons Heeren Jeſu Chriſti. Ghemaeckt deur ... François Coſterus ... Ouerghefet wt den latijn in onſe nederlantſche duytſche tale. T'Antvverpen, Chr. Plantijn, 1587. In-8°.

Idem. T'Antwerpen, Jan Mourentorf, 1597. In-8°.

Idem. *En français* : Cinquante meditations de tovte l'histoire de la passion de Notre Seignevr, par ... Costervs ... miſes en françois, de la traduction de Gabriel Chappvis Tourangeau, annaliſte & tranſlateur de la Maieſté treſchreſtienne ... Anvers, Chr. Plantin, 1587. In-8°.

Idem. Anvers, Chr. Plantin, 1587. In-8°. — Autre édition.

*Idem. Anvers, Chr. Plantin, 1587. In-8o. — Autre édition, si la description donnée par Ruelens et de Backer dans les *Annales plantiniennes*, p. 298, est exacte.

Idem. *En allemand* : Fünfftzig Betrachtungen, von der gātzen Hiſtory, deſs bittern Leidens vnd Sterbens, vnſers... Seligmachers, Iesv Christi... Dilingen, Johannes Mayer, 1588. In-8o.

*Idem. Ingolstadt, 1590. — Voir : *Biblioth.* ..., II, col. 1520.

---

*Idem. *En italien* : Di tutta l'historia della passion del Signore, meditationi cinquanta, del R. P. Francesco Costero ... Tradotte in lingua thoscana da Camillo Camilli ... In Venetia, Francesco de' Franceſchi seneſe, 1589. In-12o. — Existe à la biblioth. imp. et roy. de Vienne.

---

*Idem. *En anglais* : Meditations on the life and passion ... of Christ. Douay, 1616. — Traduction du P. Laurent Worthington, S. J. Cité dans : *Biblioth. de la Compagnie de Jésus*, 2e édit., III, col. 1574, et dern. édit., II, col. 1520.

Idem. London, Rivington, 1884. In-8o. — Titre : *The passion of our Lord ... edited by the Rev. James Hipwell.* Même traduction.

---

*Idem. *En espagnol* : Las meditaciones de la vida de Christo del Padre Francisco Costero. Zaragoza, hered. de Juan Escarilla, 1601. In-8o ou in-16o.

— Traduction par Iaimus Mirabet ou Jacq. de Miravete. Voir : ANTONIO, *biblioth. hispana nova*, I, p. 620 ; et *Bibliothèque*..., 2e édit., II, col. 1319.

*Idem. Lieu, impr. et dates inconnus. Traduction, par le P. Louis Ferrer S. J., citée dans le même ouvrage d'Antonio, II, p. 34, sous le titre : *Cinquanta meditaciones de Nuestra Señora y otras tantas de la pasion de Christo.*

VIII.

De cantico Salve Regina septem meditationes ... Antverpiæ, Chr. Plantinus, 1587. In-16o.

*Idem. Antverpiæ, Chr. Plantinus, 1588. In-12o. — Cité dans : *Biblioth.*..., dern. édit., II, col. 1518.

Idem. Ingolstadii, Dauid Sartorius, 1588. In-16o. — A la suite de : *Libellus Sodalitatis* ...

Idem. Venetiis, Jo. Bapt. Bonfadinus, 1588. In-12o. — A la suite de : *De vita et lavdibvs Deiparae Mariae Virginis, meditationes quinquaginta* ...

*Idem. Antverpiæ, Chr. Plantin, 1589. In-12o. — Cité dans : *Biblioth.*..., dern. édit., II, col. 1518.

Idem. Ingolstadii, Ad. Sartorius, 1597. In-16o. — A la suite de : *Libellvs Sodalitatis* ...

Idem. Coloniæ, Antonius Hierat, 1600. In-12o. — A la suite de : *De vita et lavdibus Deiparæ Mariæ Virginis, meditationes qvinquaginta.*

Idem. Coloniæ Agripp., Ioann. Kinckius ; typ. Reinhardi Eltz, 1610. In-12o. — Id.

Idem. Wirceburgi, sumptibus Stahelianis ; typ. F. E. Thein, 1859. In-8o. — Id.

Idem. *En allemand* : Siben Betrachtungen, vber das andáchtig, alt vnd herrlich Lobgefang Salue Regina... Dilingen, Johannes Mayer, 1588. In-8°.

*Idem. Ingolstadt, 1590. — Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. édit., II, col. 1518.

---

*Idem. *En neérlandais* : Seven meditatien op den lof-sanck Salve Regina ... T'Antwerpen, by de wed. van Chr. Plantijn, 1590. In-12°. — Id.

Idem. *En français* : Sept meditations svr le cantique, Salve Regina ... Anvers, imprim. plantinienne, chez la ve & Ian Mourentorf, 1590. In-8°. — A la suite de : Franç. COSTERUS, *cinqvante meditations de la vie et lovanges de la Vierge Marie* ...

*Idem. Bruxelles, 1882. In-18°. — Titre : *Meditations sur le Salve Regina* ... D'après la *Biblioth.* ..., dern. édit., II, col. 1518, cette édition est due au P. L. Delplace, S. J., et fait partie de la *Petite bibliothèque chrétienne* du P. Vanderspeeten, S. J.

Idem. *En italien* : Sette meditationi sopra il cantico Salue Regina... In Venetia, Francefco de' Franceschi, 1590. In-12°. — A la suite de : Franç. COSTERUS, *della vita et delle lavdi della Vergine Madre di Dio meditationi cinqvanta* ...

---

*Idem. *En anglais* : Meditations on the canticle, « Hail, holy Queen ! » translated from the latin of Father Coster, S. J., by a catholic priest,

and published with the approbation of ... Dr. Cullen, lord archbishop of Dublin. Dublin, 186(?). In-32°. — Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. édit., II, col. 1518.

IX.

In hymnvm Ave Maris Stella meditationes... Antverpiæ, Chr. Plantinus, 1589. In-16°.

*Idem. Romæ, Jacobus Berichia; Franciscus Coattinus excudebat, 1590. In-16°. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1521.

*Idem. Lugduni, 1593. In-12°. — Id.

Idem. Ingolstadii, Ad. Sartorius, 1597. In-16°. — A la suite de : *Libellvs Sodalitatis* ...

Idem. Coloniæ Agripp., Ant. Hierat, 600 [1600]. In-12°.

Idem. *En allemand* : Siben Betrachtungen vber das vralte catholiſche Lobgeſang Aue Maris ſtella... Ingolſtadt, 1590. In-8°.

---

*Idem. *En italien* : Meditazioni sopra l'inno Ave Maris Stella. Trad. da Luca Cerracchini. Firenze, 1739. In-4°. — Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. éd., II, col. 1521.

X.

[Acht] Catholycke propositien tegen alle nieuwe sectariſen. [Brvessel, Rutgeert Velpius, 1590]. In-8°. — A la suite de : *Corte christelycke leeringe, jn maniere van tſamenſprekinghe* ...

Idem. [T'Antwerpen, by de weduwe (Plantijn) ende Jan Mourentorf, 1591]. In-8o. — Dans : *Schildt der catholijcken* ..., traduction néerlandaise de l'*Enchiridion*.

Idem. [T'Antwerpen, Ioachim Trognæſius, 1595]. In-8o. — Dans : *Corte antvvoorde op hondert loghenen* ...

Idem. [T'Antwerpen, Ioachim Trognæſius, 1595]. In-8o. — Dans : *Bewiis der ovder catholiicker leeringhe* ...

Idem. [T'Hantvverpen, Ioachim Trognesivs, 1601]. In-8o. — Id.

Idem. [T'Hantwerpen, Gheleyn Janſſens, 1606]. In-8o. — Dans : *Schildt der catholijcken* ...

Idem. *En latin* : Propositiones catholicae adversvs omnes hvivs temporis sectarios. [Coloniæ Agripp., in off. Birckm., sumptibus Arn. Mylij, 1591]. In-12o. — Dans : *Enchiridion controversiarvm* ...

Idem. [Coloniæ Agripp., in off. Birckm., sumptibus Arn. Mylij, 1593]. In-12o. — Id.

Idem. [Coloniæ Agripp., in off. Birckm., ſumpt. Arn. Mylij, 1596]. In-12o. — Id.

Idem. [Col. Agripp., in off. Birckm., ſumpt. Arn. Mylij, 1599]. In-8o. — Id.

Idem. [Lvgdvni, hæred. Gvlielmi Rovillii, 1604]. In-12o. — Id.

Idem. [Col. Agripp., in off. Birckm., ſumpt. Hermanni Mylij, 1607]. In-8o. — Dans : *Compendiosa veteris orthodoxæ fidei demonstratio* ...

Idem. *En allemand* : [Cóllen, Peter Kefchedt, 1595]. In-4°. — Dans : *Enchiridion controversiarvm das ift : streittiger Religions Puncten kurtzer Begriff* ...

Idem. [Cóllen, Balthafar Clipeus, 1602]. In-4°. — Id.

XI.

Corte antvvoorde op hondert loghenen, van eenen onbekenden ketter int derdendeel van een bladt papiers ghefchreuen ... T'Antwerpen, Ioachim Trognæfius, 1595. In-8°.

XII.

Bewiis der ovder catholiicker leeringhe, met antwoorde op sommighe teghenstellinghen : door Franciscvm Costervm ... T'Antwerpen, Ioach. Trognæfius, 1595. In-8°.

Idem. T'Hantvverpen, Ioach. Trognesivs, 1601. In-8°.

Idem. *En latin* : Compendiosa veteris orthodoxæ fidei demonstratio, cvm antithesivm qvarvmdam solvtionibvs ... à Fr. Theodoro Petreïo Campenfe, Coloniensis Carthufiæ alumno latinitate donata. Coloniae Agrippinae, in off. Birckmannica, fumptibus Herm. Mylii, 1607. In-8°.

XIII.

R. P. Francisci Costeri ... ad analyticam affertionem Andreæ Calliæ Caluiniftæ Grationopolitani (*sic*) breuis refponfio ... Coloniæ Agrippinæ, in off. Birckmannica, fumptibus Arnoldi Mylij, 1596. In-12°.

XIV.

Apologia catholica, dat is, catholijcke antvvoorde op een ketterſch boecxken Gaſpari Greuinchouij ... door Franciscvm Costervm ... T'Hantvverpen, Ioachim Trognesivs, 1598. In-8o.

Idem. *En latin* : Apologia catholica : id est, catholica responsio, historiarum de huius ſæculi hæreticorum moribus plena, ad libellum Gasparis Grevinchovii ... a Fr. Theodoro Petreio ... latinitate donata ... Coloniæ Agrippinæ, in off. Birckmannica, ſumptibus Herm. Mylii, 1609. In-8o.

*Idem. Lugduni, Horatius Cardon, 1609. In-8o. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1522.

XV.

Seyndt-brief aen de Edele ende vviise Heeren representerende de Staten ende Raedt van Hollandt, Zeelandt, &c. Met eenen brief aen Gaſpar Greuinchouen ... T'Hantvverpen, Ioachim Trognesivs, 1598. In-8o. — Dates : 30 avril et 15 mars 1598.

Idem. (Le *Seyndt-brief* seul). Leyden, Andries Clouck, 1609. In-8o. — Dans : Werner Helmichius, *Goliats sweert, ende riedt-stock van Pater Frans Coster ... dat is, antwoort op eenen send-brief Francisci Costeri ...*

*Idem. (Id.). Leyden, Andr. Clouck, 1627. In-8o. — Id. Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1523.

XVI.

Antvvoorde op de hollandtsche sententie tegen Peeter Panne, door Franciscvm Costervm ... T'Hantvverpen, Ioachim Trognesivs, 1598. In-8o.

Idem. *En français* : Responce a la sentence donnee en Hollande contre Pierre Panne. Faicte ... par le R. P. Francois (*sic*) Costere ... et ... traduict en françois. Dovay, Balt. Bellere, 1599. In-8o.

Idem. *En latin* : Sica tragica comiti Mavritio a Iesvitis vt aiunt Caluiniſtæ Leydæ intentata ... latinè edita ab Aegidio Schondoncho ... Antverpiae, Ioach. Trognæſius, 1599. In-8o.

XVII.

*Cort ondersoeck van de moordt die de Jesuiten van Duway door eenen Peeter Panne op den graef Mauritius souden voor-ghenomen ende aen-gherecht hebben. Hantwerpen, Joachim Trognesius, 1598. In-8o. — Attribué à Costerus dans le catalogue de Fréd. Muller, Amst., 12 nov. 1857, no 570. Douteux que ce soit de Costerus. Voir : *Biblioth.* ..., II, col. 1523.

XVIII.

De tvveede apologie Francisci Costeri ... op ketter Gaſpar Grevinchouens boeck... T'Hantvverpen, Ioachim Trognesivs, 1599. In-8o.

XIX.

Tvvee dialoghen daer Christvs Costervm ende ketter Gaspar in fijn oordeel examineert ... door ... Costervm ... [Antwerpen, Ioachim Trognesivs, 1599]. In-8o. — Dans : *De tvveede apologie ...*, nº XVIII.

XX.

Seyndtbrief Francisci Costeri priester der Societeyt Iesv aen Gafpar Greuinchouen. T'Hantvverpen, Ioachim Trognæfius, 1600. In-8o. — Date : 4 févr. 1600.

XXI.

Epistola ... Costeri ... ad Franciscvm Gomarvm, Anticostervm, professorem calvinianvm, Leydae Batavorvm ... Coloniae Agripp., in off. Birckm., fumptibus Arnoldi Mylii, 1600. In-8o. — Date : 4 des ides d'avril 1600.

Idem. *En néerlandais* : Franciscvs Costervs aen Franciscvm Gomarvm Teghen-Coster. [Antvverpen, Jan Moerentorf, 1604]. In-8o. — Dans : *Antwoorde Francisci Costeri ... veur het eerfte deel van fijn hand-boeck ghenaemt Schild der catholycken : teghen Franciscvm Gomarvm ...*

XXII.

Epistola ... Costeri ... ad Gasparvm Grevinchovivm Calvini verbi apvd Roterodamenses praedicantem ... Coloniae Agrippinae, in off. Birckman-

nica, ſumptibus Arnoldi Mylij, 1600. In-8o. — Date : 30 mai 1600.

Idem. *En néerlandais* : Sendt-brief Francisci Costeri ... aen ketter Gaſpar Greuinchouen, predicant des vvoordts Caluini tot Rotterdam ... ouerghefet door I. G. G. ook prieſter der ſeluer Societeyt. T'Hantvverpen, Ioachim Trognesivs, 1600. In-8o.

XXIII.

Corte antwoorde op het versch schrift van ſeuen apostaeten door Franciscvm Costervm ... T'Hantvverpen, Ioachim Trognesivs, 1601. In-8o.

XXIV.

Send-brief Francisci Costeri ... aen ketter Frans Gommaers, wt-leggher der caluinisterije inde ... vniuerſiteyt der ſtadt Leyden ... T'Hantvverpen, Ioach. Trognæsivs, 1602. In-8o. — Date: 16 avril 1602.

XXV.

Corte christelyke leeringe, jn maniere van tſamenſprekinghe, tuſſchen den meeſter ende den diſcipel. Ghedruckt bij beuel vanden vicarius des aertsbisdōs van Mechelen, int quartier van Brueſſele ... Brvessel, Rutgeert Velpius, 1590. In-8o.

Idem. Brvessel, Rutgeert Velpius, 1603. In-8o. — Titre : *Catechismvs, dat is, de christelyke leeringhe, die alle christenen behooren te vveten. Door Franciscvm Costervm ...*

*Idem. Bruessel, Rutgeert Velpius, 1604. In-8°. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1529.

Idem. T'Antvverpen, Jan Moerentorf, 1604. In-8°. — Titre : *Catechismvs, dat is, de chriſtelijcke leeringhe, in maniere van t'ſamenſprekinghe tuſſchen den meeſter ende den diſcipel* ...

Idem. T'Antvverpen, Jan Moerentorf, 1607. In-8°. — Id.

XXVI.

Een cort tractaet vanden af-laet ter oorsaecken des over-gheſonden iubilæi. Anno 1603. Door Franciſcum Coſterum ... Brvssele, Ian Mommaert, 1603. In-8°.

Idem. Bruſſel, Jan Mommaert, 1626. In-12°.

Idem. *En français* : Petit traite des indvlgences contenant plvsievrs pointz notables, tovchant ceſte matiere... Brvxelles, Ian Mommart, 1603. In-8°.

XXVII.

Toetsteen (*sic*) vande versierde apostolische svccessie eens vvederdoopers Iacob Pieterssens Vander Molen door Franciscvm costervm ... T'Hantvverpen, Ioachim Trognesivs, 1603. In-8°.

XXVIII.

*R. P. ... Costeri ... apologia : pro prima parte Enchiridij fui, contra Franciscvm Gomarvm professorem caluiniſtam ... Coloniae, Arn. Mylius, 1603. In-8°. — Cité dans : *Biblioth.* ..., 2e édition, I, col. 1105.

Idem. Coloniae Agripp., in off. Birckmann., sumptibus Arn. Mylii, 1604. In-8o.

Idem. Lvgdvni, hæred. Gvlielmi Rovillii, 1604. In-12o. — Titre : ... *Apologia I. pro prima parte Enchiridij ſui : contra Franciſcum Gomarum ... Tomvs II. ...*

Idem. *En néerlandais* : Antwoorde Francisci Costeri ... veur het eerſte deel van ſijn hand-boeck ghenaemt Schild der catholycken : teghen Franciscvm Gomarvm ... T'Antvverpen, plantijnsche druckerije, by Jan Moerentorf, 1604. In-8o.

---

*Idem. *En espagnol.* Barcelone, 1608. — Trad. par le P. L. Ferrer, S. J. Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. éd., II, col. 1530.

XXIX.

*De quatuor novissimis vitæ humanæ auctore R. P. Francisco Costero S. J. Antverpiæ, 1587. — Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. édit., II, col. 1519.

Idem. Cracoviae, Sim. Kempenius, 1605. In-24o. — D'après le dr Estreicher, l'édition de Cracovie, 1603, n'existe pas.

Idem. Paderbornae, Math. Pontanus, 1613. In-18o. Titre : *Meditationes de quatuor nouiſsimis vitæ humanæ ... Qvibvs accesservnt litaniæ pro Germania, & aurea, de actu contritionis, doctrina.*

*Idem. Bambergae, 1624. — Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. édit., II, col. 1519.

Idem. *En allemand* : Die vier letſte Ding deſs Menſchen ... in hoch Teutſch gebracht, durch ... Marxen Fuggern den Eltern, Herrn von Kirchberg, vnd Weiſſenhorn ... Dilingen, Johann. Mayer, 1588. In-12°.

Idem. Dilingen, Johann. Mayer, 1591. In-12°.

Idem. Dilingen, Johann. Mayer, 1593. In-12°.

Idem. Dilingen, Johann. Mayer, 1596. In-12°.

Idem. Dilingen, Johann Mayer, 1601. In-12°.

Idem. Krakaw, Nikel Lob, 1606. In-12°.

*Idem. Cöln, 1612. In-12°. — Titre : *Betrachtung derer IV letzten Dinge*. Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. édit., II, col. 1519.

*Idem. Dilingen, 1614. In-12°. — Cité même ouvr.

*Idem. Dilingen, 1618. In-12°. — Id.

*Idem. Münster in Westphalen, Dietherick Raessfeld, 1678. In-12°. — Titre : *Wegh zur ewigen Seeligkeit, das ist, heilsame Betrachtungen von den vier letzten Dingen des Menschen* ... Id.

*Idem. Krakaw, N. Lob, 1686. In-12°. — C'est, sans aucun doute, l'édition de Cracovie, 1606, mal citée.

---

*Idem. *En français* : Traitte des institutions chrestiennes, et choses dernieres de l'homme. Fait françois du latin ... Metz, A. Faber, 1600. In-24°. — Id.

Idem. *En polonais* : O czterech końcach ostatnich zywota lvdzkiego : y o wielce pożytecznym rozmyślániu ich, kśiąſski w. o. Fránćiſská Coſte-

rá ... z láćiñſkiego ná Polſki tęzyk przełożone. Od X. Piotra Skargi ... W Krákowie, w drukárni Andrzeiá Piotrkowczyká, 1606. In-12°.

---

*Idem. *En tchèque*? : Ctyry posledni člowieka wèci, smrt, saud, peklo a ráj, s pobožným a uzviteěným jich uwázentm. W Olomuci u Jirz. Handle, 1606. In-8°. — Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. édit., col. 1519.

XXX.

Apologia Francisci Costeri ... pro secvnda parte Enchiridii svi, de Sacra Scriptvra. Contra Franciscvm Gomarvm, profeſſorem caluiniſtam in schola Leydenſi ... Coloniæ Agrippinæ, in off. Birckmannica, ſumptibus Arnoldi Mylij, 1604. In-8°.

Idem. Lvgdvni, hæred. Gvlielmi Rovillii, 1604. In-12°. — Titre : *Apologia II. ... pro secvnda parte ... Tomvs III ...*

Idem. *En néerlandais* : Ver-antwoorde Francisci Costeri ... veur het tweede deel ſijns schildts der catholijcken, vande H. Schriftvre. Teghen Franciscvm Gomarvm ... Ouer-geſet wt den latijne door Joannem Reineri ... T'Antvverpen, Gheleyn Janſſens, 1605. In-8°.

XXXI.

Apologia Francisci Costeri ... pro tertia parte Enchiridii svi, de Ecclesia : contra Franciscvm

Gvmmarvm... Coloniæ Agripp., in off. Birckm., ſumptibus Arn. Mylij, 1604. In-8°.

*Idem. Lvgdvni, hæred. Gvlielmi Rovillii, 1604. In-12°. — Existe à la biblioth. de l'univ. d'Oxford.

XXXII.

Het cabinet der ghebeden door Franciscvm Costervm ... T'Handtvverpen, Ioach. Trognesivs, 1604. In-12°.

Idem. T'Handtvverpen, Ioach. Trognesivs, 1607. In-12°.

Idem. Antwerpen, Hendrick Artſſens, 1627. In-12°.

Idem. *En français :* Le cabinet de prieres et oraisons par P. Francois Costere ... Anvers, Ioachim Trognese, 1615. In-12°. — La 2e édit. de la *Biblioth.* ... dit aussi 1615; la 3e, 1614.

Idem. *En latin* : Myrothecivm id est. Conclaue deuotarum precum ac meditationū ſuper euangelijs totius anni ... interprete V. P. Theodoro Petreio ... Moguntiæ. Sumptib. Henrici Dulcken bibliop. Friburgens., 1621. In-12°.

Idem. Aschaffenbvrgi, typis Balth. Lippii, sumtu Henrici Dulckenii, 1621. In-12°.

*Idem. Coloniæ Agrippinæ, Wilhelm Friessem, 1645. In-12°. — Existe à la biblioth. nation. de Paris.

XXXIII.

Weder-legginghe Francisci Costeri... van de beandtwoordinghe op ſijn vijf queſtien, ghedicht deur

eenen P. P. Kock van Enchuyſen. Met een cort bericht veur Jacob vander Meulen ketter weder-dooper ... T'Antvverpen, jnde Plantijnſche druck., by Jan Moerentorf, 1604-5. In-8o.

XXXIV.

Avgmentvm Enchiridii controversiarvm praecipvarvm noſtri temporis, de religione. In quo illa praecipuè diſcutiuntur, quæ de sacramentis ab hæreticis ... obijciuntur ... Coloniae Agrippinae, ex off. Birckmannica, ſumptibus Arnoldi Mylii, 1605. In-8o.

Se retrouve, incorporé, dans l'*Enchiridion* ..., éditions de Cologne, 1608, 1612 et 1621.

XXXV.

Corte vveder-legginge der acht teghen-stellinghe (*sic*) van eenen ombekenden (*sic*) geuſchen caluiniſt. Door Franciscvm Costervm ... T'Hantvverpen, Gheleyn Ianſſens, 1605. In-8o.

XXXVI.

Apologia Francisci Costeri ... aduerſus Lvcae Osiandri haeretici lutherani refutationem octo propoſitionum catholicarum ... Coloniae Agrippinae, in off. Birckmannica, ſumptibus Herm. Mylii, 1606. In-8o.

XXXVII.

De tweede vveder-legginge Francisci Costeri ... vant tweede boeckſken P. P. Cock ... nu leechgangher te Enchusen, maer seylmaker van ſijn

ambacht ... T'Antvverpen, Gheleyn Janſſens, 1606. In-8o.

XXXVIII.

*Exercitium christianae pietatis. Lovanii, 1607. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1532, no 34.

XXXIX.

Ad stolidam refvtationem Lvcae Osiandri, ... responsio Francisci Costeri ... Coloniae Agrippinae, in off. Birckmannica, ſumptibvs Herm. Mylii, 1608. In-8o.

XL.

*Voorsprake tusschen P. Coton en H. Gigord, door P. Franciscus Costerus. Antwerpen, 1609. In-8o. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1532, no 36, comme traduit du français du P. Coton.

XLI.

Dispvtatie Francisci Costeri ... ouer het fondament alder ketterijen, t'ſy oude, t'ſy nieuwe : by forme van t'ſamenſprekinge. Met een corte antwoorde op een ſchimpſchrift ghenoemt Mera DeLIratIo IesVItaLIS. T'Hantvverpen, Gheleyn Janſſens, 1610. In-8o.

XLII.

Nievvve tiidinge van den dvyvel ende dry notabele perſoonen. Hoe ſy met malcanderen ſpraecke ghehouden hebben. Seer luſtich ende tijdt-cortich om leſen. Nae de copye tot Hadopoli, by Poniroponus, 1611. In-4o.

*Idem. Tot Hadopoli by Poniroponus, 1611. In-8o. — Cité dans l'épître dédicatoire de la traduction allemande qui suit.

Idem. *En allemand* : Evangelivm reformatvm, das ift : kvrtze, vnd in ein lûftigs Gefpách verfafte Befchreibung des vnuerfónlichen Kriegs, vnd vnchriftlichen Lebens der genanten Euangelifchen, Reformirten vnd Brûder in Chrifto. Aufs einem kleinen Niderlândifchen Bûchlein in Hochteutfch vbergefetzt, vnd mehrentheils ferner zufammen gezogen, durch F. Ioannem Mûnch... Cólln, Arnoldt Kempens, 1615. In-8o.

Idem. Mûnfter, Lambert Rafsfeldt, 1617. In-8o.

Idem. Cóllen, Balthasar Neuwirth, 1751. In-8o.

XLIII.

*Dialoghe oft 't samensprekinghe over de solemnelle processie des H. Sacrament van mirakelen jaerlijcx te Bruessel ghehouden, ende naemelyck in dit jaer 1610. Bruessel, Rutger Velpius, 1611. In-8o. — Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. édit., II, col. 1533, no 38.

Idem. *En latin* : Dialogismvs svper annva solemni processione miracvlosi SS. Evchariftiæ, quod Bruxellæ adferuatur Sacramenti ... a ... Coftero ... belgicé confcriptus ... latinè publicatus studio R. P. Theodori Petrei ... Brvxellæ, Godefr. Schouartius, 1629. In-8o. — L'épître dédicatoire et la traduction sont de Jean van Blitterswyck.

XLIV.

Het niev TESTAMENT onses Heeren Iesv Christi met korte uytlegghingen door Franciscvm Costervm ... T'Antwerpen, Ioachim Trognæsius, 1614. In-fol. — Deux éditions différentes.

XLV.

Waerachtighe historien stichtighe exempelen ende sekere miracvlen in verſcheyden landen ende tijden gheſchiedt van de H. Moeder Godts Maria ... T'Hantwerpen, Hieronymus Verduſſen, 1615. In-fol. — A la suite de : *Sermoonen op alle de epistelen van de son-daghen van den gheheelen iare met twee sermoon-octaven ... door Franciscvm Costervm ... T'Antwerpen, Hier. Verduſſen,* 1616. In-fol.

XLVI.

*Epistola P. F. Costeri ad Joannem Simonem canonicum Insulensem. Januar. 1588. [Antverpiæ, Petrus Jacobs, 1705]. In-fol. — Dans : (Liévin de MEYERE), *historiæ controversiarum de divinæ gratiæ auxiliis sub summis pontificibus Sixto V, Clemente VIII et Paulo V, libri sex ... auctore Theodoro Eleutherio theologo*, pp. 19 et 20. Cité d'après : *Biblioth.* ..., dern. édit., II, col. 1533, nº 41.

*Literæ F. Costeri provincialis ad D. Simonem canonicum. Antverpiæ, Petrus Jacobs, 1705. In-fol. — Id., pp. 20-22. Id.

XLVII.

*Declaratio fidei contra hæreticos Hollandos. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1532, nº 35.

XLVIII.

Catholiicke sermoonen op de evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Aduent, door Franciscvm Costervm ... T'Hantvverpen, Ioachim Trognesius, 1598. In-fol. De 279 pp. chiffrées.

Idem. T'Hantvverpen, Ioachim Trognesius, 1606. In-fol. De 279 pp. chiffrées.

Idem. S. l. ni n. d'impr. [Antwerpen, Ioach. Trognaesius, s. d.]. In-fol. — C'est l'édition de 1598 ou celle de 1606 sans le titre principal.

Idem. T'Hantwerpen, Ioachim Trognesius, 1618. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op de epistelen ende evangelien van de sondagen naer Sinxen tot den Aduent, door ... Costervm ...*

*Idem. [T'Antwerpen, Cæs. Joach. Trognæsius, 1656]. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door ... Costervm ...*

Idem. *En latin* : R. P. Francisci Costeri ... conciones : jn evangelia a dominica I. post festum SS. Trinitatis vsque ad Aduentum ... Coloniae Agrippinae, Antonius Hieratus, 1608. In-4º.

Idem. Coloniæ Agrippinæ, Ant. Hieratus, 1613. In-8º. — *Pars I.* des *Conciones in evangelia* [*dominicalia*].

Idem. Coloniæ Agrippinæ, Ant. Hieratus, 1626. In-8o. — Id.

XLIX.

Vierthien catholiicke sermoonen op de evangelien der sondaghen van den Aduent tot den Vaften door Franciscvm Costervm ... T'Hantvverpen, Ioach. Trognefius, 1601. In-fol. De 295 pp. chiffrées. — Un exemplaire avec simple faux titre passe quelquefois comme édition sans date.

Idem. [Antwerpen, Joach. Trognaesius, s. d. (c. 1606)]. In-fol. De 295 pp. chiffrées.

Idem. T'Hantwerpen, Ioachim Trognefius, 1618. In-fol. — Dans : *Vierthien catholiicke sermoonen op de epistelen ende evangelien der sondaghen van den Advent tot den Vaften ...*

*Idem. T'Antwerpen, Cæs. Joach. Trognæsius, 1656. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door ... Costervm ...*

Idem. *En latin* : R. P. Francisci Costeri ... conciones : jn evangelia a dominica I. Adventus vfque ad quadragefimam ... ex belgico idiomate, latinitate donatae ... Coloniae Agrippinae, Ant. Hieratus, 1608. In-4o.

Idem. Coloniae Agrippinae, Ant. Hieratus, 1613. In-8o. — *Pars II.* des *Conciones in evangelia* [*dominicalia*].

Idem. Coloniæ Agrippinæ, Ant. Hieratus, 1626. In-8o. — Id.

L.

Viifthien catholiicke sermoonen op de evangelien der sondaghen van den Vaften tot de H. Driivvldicheyt door Franciscvm Costervm ... T'Hantvverpen, Ioachim Trognefius, 1604. In-fol. De 509 pp. — Un exemplaire, avec le simple faux titre, peut passer comme édition sans date.

Idem. T'Antvverpen, Ioachim Trognæfius, 1617. In-fol. — Dans : *Viiftien catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van den Vaften tot de H. Driivvldicheydt ...*

Idem. T'Hantwerpen, Ioachim Trognefius, 1618. In-fol. — Id.

*Idem. T'Antwerpen, Cæs. Joach. Trognæsius, 1656. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door ... Costervm ...*

Idem. *En latin* : R. P. Francisci Costeri ... conciones : jn evangelia dominicalia, ab initio quadragefimæ, vfque ad dominicam SS. Trinitatis inclusiuè ... Coloniae Agrippinae, Ant. Hieratus, 1608. In-4°.

Idem. Coloniae Agrippinae, Ant. Hieratus, 1613. In-8°. — *Pars III.* des *Conciones in evangelia* [*dominicalia*].

Idem. Coloniae Agrippinae, Ant. Hieratus, 1626. In-8°. — Id.

LI.

Catholiicke sermoonen op d'epistelen van de sondaghen na Sinxen tot den Advent door Franciscvm Costervm... [Antwerpen, Joachim Trognaesius], s. d. [c. 1606?]. In-fol. De 135 pp. chiffrées.

Idem. T'Antwerpen, Hieronym. Verduſſen, 1616. In-fol. — Dans : *Sermoonen op alle de epistelen van de son-daghen van den gheheelen iare met twee sermoon-octaven ...*

Idem. T'Hantwerpen, Ioachim Trogneſius, 1618. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op de epistelen ende evangelien van de sondaghen naer Sinxen tot den Aduent ...*

*Idem. T'Antwerpen, Cæs. Joachim. Trogneſius, 1656. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door ... Costervm ...*

LII.

Catholiicke sermoonen op d'epistelen der sondaghen van den Advent tot den Vasten... [Antw., Joach. Trognaesius], s. d. [c. 1606?]. In-fol. De 78 pp. chiffrées.

Idem. T'Antwerpen, Hieronym. Verduſſen, 1616. In-fol. — Dans : *Sermoonen op alle de epistelen van de son-daghen van den gheheelen iare met twee sermoon-octaven ...*

Idem. T'Hantwerpen, Ioachim Trogneſius, 1618. In-fol. — Dans : *Vierthien catholiicke sermoonen op de epistelen ende evangelien der sondagen van den Advent tot den Vaſten ...*

*Idem. T'Antwerpen, Cæs. Joach. Trognæsivs, 1656. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door ... Costervm ...*

LIII.

Sermoonen op alle de epistelen van de son-daghen van den gheheelen iare met twee sermoon-octaven d'eerste van t'H. Sacrament des Autaers d'ander van de H. Moeder Godts met fommighe van hare waerachtighe miracvlen beſchreuen door Franciscvm Costervm ... T'Antwerpen, Hieronymus Verduſſen, 1616. In-fol. De 239-244-223-52 pp., sans les pp. et ff. non cotés.

La première des trois séries de sermons a été réimprimée à Anvers, chez Cés.-Joach. Trognesius, en 1656, dans : *Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door ... Costervm ...*

LIV.

Catholiicke sermoonen op de octave van 't H. Sacrament des Avtaers. Ghemaeckt door Franciscvm Costervm ... T'Antwerpen, Hieronymus Verduſſen, 1616. In-fol. — Fait partie de l'ouvrage qui précède.

LV.

Acht sermoonen ter eeren der H. Moeder Gods op de acht capitelen van Salomons III. boeck ghenoempt Canticvm Canticorvm ... T'Antwerpen,

Hieronymvs Verdvssen, 1616. In-fol. — Fait partie du même ouvrage.

LVI.

Catholiicke sermoonen op alle de heylichdaghen des iaers inhoudende het leuen der heyligen, ende d'uytlegginge der epistelen ende euangelien, door Franciscvm Costervm ... T'Antvverpen, Ioachim Trognæfius, 1616. In-fol., 2 parties. De 796 et 640 pp. chiffrées.

LVII.

Viiftien catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van den Vaften tot de H. Driivvldicheydt door Franciscvm Costervm ... T'Antvverpen, Ioachim Trognaefius, 1617. In-fol. De 597 pp. chiffrées.

Idem. T'Hantwerpen, Ioach. Trognefius, 1618. In-fol. De 534 pp. chiffrées.

*Idem. T'Antwerpen, Cæs. Joach. Trognæsius, 1656. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door ... Costervm ...*

LVIII.

Catholiicke sermoonen op de epistelen ende evangelien van de sondagen naer Sinxen tot den Aduent, door Franciscvm Costervm ... T'Hantwerpen, Ioachim Trognefius, 1618. In-fol. De 365 pp. chiffrées.

*Idem. T'Antwerpen, Cæs. Joach. Trognæsius, 1656. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door ... Costervm ...*

LIX.

Vierthien catholiicke sermoonen op de epistelen ende evangelien der sondagen van den Advent tot den Vaften. Door Franciscvm Costervm ... T'Hantwerpen, Ioachim Trognefius, 1618. In-fol. De 338 pp. chiffrées.

*Idem. T'Antwerpen, Cæs. Joach. Trognæsius, 1656. In-fol. — Dans : *Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door ... Costervm ...*

LX.

Schat der sermoonen op alle de daghen des Vastens. Door Franciscvm Costervm ... T'Hantvverpen, Cæs. Ioach. Trognæsivs, 1643. In-fol. De 364 pp. chiffrées.

LXI.

*Catholiicke sermoonen op d'epistelen ende evangelien der sondaghen van het gheheele iaer door Franciscvm Costervm ... T'Antwerpen, Cæs. Joachim Trognæsius, 1656. In-fol. De 295-78-279-135-295 pp. chiffrées. — Cité dans : *Biblioth.* ..., dern. édit., II, coll. 1525 et 1526.

LXII.

*Postille der Ausslegung aller sontäglichen Evangelien Francisci Costeri, aus dem Niderländischen ins Hochteutsch gebracht. Cölnn, Ant. Heyrat, 1610. — Cité dans : *Biblioth.* ..., II, col. 1526.

LXIII.

R. P. Francisci Costeri ... conciones : jn evangelia [dominicalia] ... Coloniæ Agripp., Ant. Hieratus, 1608. In-4°, 3 vol. — Chacun de ces volumes est décrit séparément, parce qu'ils ne portent pas de tomaison qui les rattache les uns aux autres. Seul, celui qui, dans la liste, se trouve cité sous le n° L porte à la fin : *Finis huius Tomi Primi.* Dans les autres éditions cette partie vient en dernier lieu.

Idem. Coloniæ Agripp., Ant. Hieratus, 1613. In-8°, 3 vol. — Décrits ensemble.

Idem. Coloniæ Agripp., Ant. Hieratus, 1626. In-8°, 3 vol. — Id.

LXIV.

Meditationes de vita Christi CLII. In-8°. — MS. in-8°, de 196 ff., appartenant à la bibliothèque d'Amsterdam. Le catalogue imprimé de cette collection, t. IV, p. 961, en parle de la façon suivante : « *Handschrift op papier, uit het midden der zestiende eeuw. De text begint na het opschrift.* Meditat. Prima Joh. 1°. In Principio erat verbum ... Primo ut scias quis sit cujus

vitam ... *en eindigt.* Quid in die judicij dicet Christus quem sequi noluisti sed daemonem. *Hoewel de naem van den schrijver hierin niet vermeld is, is het zonder twijfel het zelfde HS. als dat, voortkomende in den catalogus der boeken van Pastoor Jacob Buyck — wien dit blijkens zijn stempel vroeger behoorde — onder den titel van* : Meditationes Francisci Costeri de vita Christi, aliena manu scriptae. In octavo. In membranis. *Het schijnt dus een onuitgegeven HS. te zijn van den bekenden ijverigen Jezuiet* ». L'ouvrage est complètement différent de : *De vniversa historia dominicae passionis meditationes qvinquaginta*, mais le sujet est traité de la même façon.

LXV.

[Sermoonen gepredikt door Franciscus Costerus in de jaren 1592, 1593 en 1594]. MS. in-fol., sans titre, de 269 ff. Il appartient à la bibliothèque de Bourgogne. Dans le catalogue imprimé des manuscrits de ce dépôt, nº 614, il est renseigné comme autographe, sous le nom : *Costeri Sermoonen gepredickt in 't jaer* 1593. Selon toute probabilité, il est au contraire de la main de sœur Catherine Moleman, religieuse du couvent de Jéricho. Des nombreux sermons y contenus, deux ont d'abord été recueillis de la bouche de Costerus par une tierce personne, l'un par une laïque, l'autre par Esther Malcoet, religieuse du même couvent. Ils ont ensuite été recopiés

et insérés dans le présent recueil. La majeure partie a pour objet l'explication du Cantique des cantiques. Les divers en-têtes rapprochés les uns des autres montrent à toute évidence qu'on a bien réellement à faire avec une œuvre de Costerus. Nous en reproduisons quelques-uns, soit parce qu'ils mentionnent le nom de l'auteur, soit parce qu'ils nous apprennent où et quand les sermons ont été prononcés :

Début f. 1 r° : *Dit sermoon is ghepredickt in't jaer ons Heeren M. V^c. XCIII. des woensdaechs na Sincxene in Sinter Goelen kerke, van den eerweerdighen pater der Societeyt Iesu ghenaemt Costerus.* Ff. 30 v° et 31 r° : *Dit was ghepredict op die scheedinghe der apostelen in ons clooster van Iherico, van een gheleert man ende priste* (sic) *wt die Societijt Ihesu, ende van een werlijke joffrouwe wt sijnen mont ghecomponeert ende ghescreuen, diet doer mijn versueck mij heeft gheleent, ende hebt wt den haren ghescreuen, ic suster Katherina Moleman* ... F. 39 r° : *Dit sermoon dat hier volcht heeft hij ghepredict int closter Sinte Elisabet op den sondach naer Ascencie dach int jaer xcij.* F. 92 r° : *Dit nauolghende sermoon was ghepredickt op Sinte Margariten dach in ons clooster van Jherico An° M. V^c. xciij.* F. 118 r° : *Dit is ghepredickt op die selue materie ende van den seluen heere op Sint Annen dach int jaer Ons Heeren M. V^c. xciij. in ons clooster van Jherico.* F. 134 r° : *Seer cort hier naer is hij naer Roome*

ghereijst ende is wedercommen in die Vastenen int jaer Ons Heeren M. V^c. xciiij. op Onser Lieuer Vrouwen, ende deerste weke daerna is hij tot ons commen veruolghende sijn materie, beginnende het tweede capittel van Cantica. F. 144 r° : *Dit sermoen is ghepredict den* 30 *dach Merte int jaer Ons Heeren* 1594 *van den eerwerdeghen pater Costerius, ende wt sijnen mont gheschreuen van suster Hester Malcoet, religiose in ons closter van Jherico.* F. 156 r° : *Dit nauolghende sermoon was ghepredickt op Sinte Maercus dach int jaer Ons Heeren M. V^c. xciiij.* F. 192 v° : ... *ghepredickt op den kermisse dach den* 22 *Meij* 1594 *pater Costerius.* F. 203 r° : *Ghepredickt den vijfsten dach van September Anno* 1594.

Meditations ordinaires selon l'ordre des iovrs de la ſepmaine, extraictes des œuures du R. P. François Coſter ... Mons, Charles Michel, 1600. In-12°.

FRANÇOIS COSTERUS, S. J.

GUIDE POUR LA LISTE QUI PRÉCÈDE.

AFLAET (Tractaet vanden), XXVI. — des jubilæi, XXVI.
ANTWOORDE (Corte) seven apostaeten, XXIII. — op Mera deliratio jesuitalis, XLI. — (Cath.) aen G. Grevinchoven, XIV. — (Corte) hond. loghenen, XI. — op sent. tegen P. Panne, XVI. — veur eerste deel schildt d. cathol., XXVIII. — op somm. tegenstell., XII.
APOLOGIA pro prima p. enchiridii, XXVIII. — pro sec. p., XXX. — pro tert. p., XXXI. — adv. Lucam Osiandrum, XXXVI. — cathol. G. Grevinchov., XIV.
APOLOGIE (Tweede) op G. Grevinchovens boeck, XVIII.
APOSTAETEN (Corte antwoorde seven), XXIII.
ASSERTIONEM (Ad) Calliæ responsio, XIII.
AVE Maris Stella. IX.
AUGMENTUM enchiridii de sacramentis, XXXIV.
BERGHE (Godev. v. d.), trad. Schildt ..., V.
BERICHT veur Jacob van der Meulen, XXXIII.
BETRACHTUNG derer IV letzten Dinge, XXIX.
BETRACHTUNGEN Ave Maris Stella, IX. — Leben Mariæ, VI. — Leiden J. Chr., VII. — Salve Regina, VIII.
BEWIIS der cathol. leeringhe, XII.
BOECXKEN der Broederschap, IV.
BRIEF aen G. Grevinchoven, XV.
BROEDERSCHAP (Boecxken d.), IV.

Brüder in Christo (Leben der) ..., XLII.
Bulla prof. fidei, IV.
Cabinet der ghebeden, XXXII. — de prières, XXXII.
Callias (A.). Ad assertionem Call. responsio, XIII.
Camilli (Cam.), trad. Historia della passion, VII.
Canticum canticorum (Sermoonen op), LV.
Catecheses (Piæ et solidæ) ex Costero, IV.
Catechismus, XXV.
Chapuis (Gabr.), trad. Meditat. passion, VII.
Choses dernieres de l'homme, XXIX.
Christi (De vita), meditationes, LXIV.
Christo (Vida de), VII.
Cock van Enchuysen (Wederlegginghe v. de beantw. v.), XXXIII. — Tweede wederlegg., XXXVII.
Compagnie (Livre de la), IV.
Conciones in evang. dominicalia, LXIII. — in evang. dom. Adventus-Quadrages., XLIX. — evang. dom. quadrag. SS. Trinit., L. — evang. dom. SS. Trinit.-Advent, XLVIII.
Confrérie (Livre de la) de la Vierge, IV.
Congrégation (Livre de la) de la Vierge, IV.
Coton (Voorsprake tusschen P.) & H. Gigord, XL.
Declaratio fidei contra hær. Hollandos, XLVII.
Deliratio (Antwoorde op Mera) jesuitalis, XLI.
Demonstratio (Comp.) veteris fidei, XII.
Dialoghe processie H. Sacrament van mirakelen, XLIII.
Dialoghen (Twee), Christus, Costerus, Gaspar Grevinch., XIX.
Dialogismus processio miraculosi Sacramenti, XLIII.
Ding (Die vier letſte) dess Menschen, XXIX.
Disputatie fondament ketteryen, XLI.

Duval, trad. Sommaire des points controversés, V.
Ecclesia (De), XXXI.
Eckius, V.
Enchiridii (Augment.) de sacramentis, XXXIV.
Enchiridii (Apologia pro prima parte), XXVIII. — pro sec. p., XXX. — pro tert. p., XXXI.
Enchiridion controv., V.
Epistola ad Fr. Gommarum, XXI. — ad G. Grevinchov., XXII. — ad Jo. Simonem, XLVI.
Eucharistiæ (De unica specie), I.
Evangelischen (Leben der) ..., XLII.
Evangelium reformatum, XLII.
Exercitium christ. pietatis, XXXVIII.
Fugger (Max), trad. Die vier letste Ding dess Menschen, XXIX.
Ghebeden (Cabinet d.), XXXII.
Gigord (Voorsprake tusschen H.) en P. Coton, XL.
Gomarus. Apologia pro prima p. encheridii contra G., XXVIII. — pro sec. p., XXX. — pro tert. p., XXXI.
— (Antw. eerste deel schildt tegen), XXVIII.
— (Verantw. tweede d. schildt tegen), XXX.
—. Epistola ad G., XXI.
— (Send-brief aen Fr.), XXIV.
Grevinchoven, Christus, Costerus. Twee dialogen, XIX.
Grevinchoven. Apologia cath. ad lib. G., XIV.
— (Cath. antw. aen), XIV.
— (Tweede apologie teghen), XVIII.
— (Brief aen), XV.
— (Epist. ad), XXII.
— (Sendt-brief aen), XXII.
— (Seyndtbr. aen), XX.
—, Christus, Costerus. Twee dialogen, XIX.
Hæreticos (Declar. fidei contra) Hollandos, XLVII.
Hail, holy Queen! Meditations, VIII.
Handbüchlein christlicher Underrichtung, IV.

HIPWEL (James), VII.
HISTORIA Dei immortalis, VII. — domin. passionis, VII.
HISTORIEN miraculen H. Moeder Godts, XLV.
HOLLAND (Seyndt-brief aen de Staten v.), XV.
HOLLANDOS (Declar. fidei contra hær.), XLVII.
HORSTIUS, de cultu sanctorum, III. — de unica Euchar. specie, I. — de traditionibus, II.
INDULGENCES (Traité des), XXVI.
INSTITUTIONES piæ et christ., IV.
INSTITUTIONS chrét. et cathol., IV.
— chrestiennes (Traitte des), XXIX.
JESU CHRISTI (Passie), VII. — (Leiden), VII.
JUBILÆI (Af-laet ter oorsaecken des), XXVI.
KETTERIJEN (Fondament d.), t'samensprekinge, XLI.
KOCK (P.P.). Voir : COCK.
LEBEN der H. Maria, VI.
LEERINGE (Corte christ.), XXV.
LEVEN v. Maria, VI.
LIBELLUS Sodalitatis, IV.
LITERÆ ad D. Simonem, XLVI.
LIVRE Compagnie, IV. — Confrérie, IV. — Congrégation, IV.
MADRIDIUS (Cort onderwijs wt Costerus en Christ.), IV.
MAIUS (Gul.), trad. Enchiridion controv., V.
MARIA ou Marie. Broederschap, IV. V. — Confrérie, IV. V. — Sodalitas, IV. V. — Sodalitet, IV. V. — Leben, VI. — Leven, VI. — Vie, VI. — Vita, VI. — Historien ende miraculen, XLV.
MAURITIUS (Ondersoeck moordt op), XVII.
—. Sica tragica Mauritio intentata, XVI.
MEDITACIONES vida Christo, VII. — de N. Señora, VI.
MEDITATIEN leven Maria, VI. — passie, VII. — Salve Regina, VIII.
MEDITATIONE della passion, VII. — sopra il

Salve Regina, VIII. — della Vergine, VI.
MEDITATIONES Ave Maris Stella, IX. — de IV novissimis, XXIX. — passio domin., VII. — Salve Regina, VIII. — de vita Christi, LXIV. — de vita M. Virg., VI.
MEDITATIONS on « Hail, holy Queen », VIII. — selon l'ordre des jours, LXVI. — passion N. S., VII. — passion of Christ, VII. — Salve Reg., VIII. — vie Marie, VI.
MEDITAZIONI Ave Maris Stella, IX.
MEULEN (Bericht veur Jacob van der), XXXIII.
— (Toetssteen vande apost. successie Jac. Pieterssens vander), XXVII.
MIRACULEN van de H. Moeder Godts, XLV.
MOLEN (Jac. Pieterssen vander). V. : *Meulen* (Jac. v. d.).
MÜNCH (Jo.) trad. Evangelium reformatum, XLII.
MYROTHECIUM, XXXII.
NOMINA sanctorum omnium, IV.
NOVISSIMIS (De quatuor), XXIX.
ONDERSOECK moordt door P. Panne, XVII.
ONDERWIJS (Cort) voor alle christenen, IV.
OSIANDER. Responsio ad stol. refutationem O., XXXIX.
—. Apologia adv. Os., XXXVI.
PANNE (Antw. sententie tegen P.), XVI.
— (Resp. sentence contre P.), XVI.
— (Ondersoeck moordt door P.), XVII.
PASSIE. Meditatien, VII.
PASSIO domin. Meditationes, VII.
PASSION N. S. Meditations, VII. — del Signore, VII. — of Christ, VII.
PERELLIUS (Jo.), IV.
PETREIUS (Th.), trad. Vet. fidei demonstratio, XII. — Apologia cathol. ad Grevinch., XIV. — Myrothecium, XXXII. —

Dialogismus ... processio miraculosi Sacramenti, XLIII.
POSTILLE Aussleg. aller sontägl. Evangelien, LXII. — Voir aussi *Postille & Sermoonen.*
PRECUM (Conclave), XXXII.
PRIÈRES (Cabinet de), XXXII.
PROCESSIE H. Sacrament van mirakelen, XLIII.
PROCESSIO miraculosi Sacramenti, XLIII.
PROPOSITIEN (8 cath.), ou PROPOSITIONES cath. octo, X et XXXVI.
REFORMIRTEN (Leben der) ..., XLII.
REGULAE confratern. Mariæ, IV.
REINERUS (J.), trad. Verantwoorde tweede deel schildt, XXX.
RESPONSE sentence contre P. Panne, XVI.
SACRAMENT (Processie H.) van mirakelen, XLIII. — des Autaers (Sermoonen octave H.), LIV.
SACRAMENTI (Processio S.), XLIII.
SACRAMENTIS (De), augm. enchiridii, XXXIV.
SALVE REGINA, VIII.
SANCTORUM (De cultu), III. — omnium nomina, IV.
SCHATZBÜCHLEIN Sodalitet H. Mariæ, IV.
SCHILDT der catholijcken, V. — (Antwoord veur eerste deel), XXVIII. — (Ver-antwoorde v. tweede deel), XXX.
SCHONDONCHUS (Æg.), trad. Sica tragica, XVI.
SCHRIFTVRE (Vande H.), XXX.
SCRIPTURA (De sacra), XXX.
SEND-BRIEF aen Fr. Gommaers, XXIV. — aen G. Grevinchoven, XX et XXII. — aen de Staten v. Holland, XV.
SERMOONEN (Cath.) ev. sond. Sinxen-Advent, XLVIII. — (Vierthien) ev. sond. Adv.-Vasten, XLIX. — (Viifthien) ev. sond. Vasten-H. Drijv., L. — (Cath.) epist. sondaghen Sinxen-Advent, LI. —

(Cath.) epist. sondag. Advent-Vasten, LII. — epist. sond. v. gheheelen iare, LIII. — (Cath.) H. Sacrament des Autaers, LIV. — (Acht) H. Moeder Gods op Canticum canticorum, LV. — (Cath.) op de heylichdagh. des jaers, LVI. — (Vijftien cath.) epist. ende ev. sond. Vast.-H. Drijv., LVII. — (Cath.) epist. ende ev. sond. Sinxen-Adv., LVIII. — (Vierthien cath.) epist. ende ev. sond. Advent-Vasten, LIX. — (Schat der) Vasten, LX. — (Cath.) epist. ende evang. sond. v. het gheheele iaer, LXI. — gepredikt in de jaren 1592, 1593 en 1594, LXV.

Voir aussi *Conciones* et *Postille*.

SEYNDT-BRIEF. Voir *Send-brief*.

SICA tragica, XVI.

SIMONEM (Epistola & literæ ad Jo.), XLVI.

SODALITAS B. Virginis, IV. V.

SOMMAIRE des princip. points controv., V.

SOTO (Catecheses ex Costero et P. de), IV.

STATEN (Seynd-brief aen) v. Holland, XV.

TEGENSTELLINGHEN (Antw. op somm.), XII. — (Weder-legginghe der acht), XXXV.

TESTAMENT (Het nieu), XLIV.

THESAURUS piar. instit., IV.

TIIDINGE (Nieuwe) van den duyvel, XLII.

TOETSTEEN vande apost. successie Jac. Pieterssens vander Molen, XXVII.

TRACTAET vanden af-laet, XXVI.

TRADITIONIBUS (De), II.

TRAITE (Petit) des indulgences, XXVI.

TRAITTE des institutions chrestiennes, XXIX.

VER-ANTWOORDE veur schildt der cath., XXX.

VERGINI (Vita della), VI.

VIDA de Christo, VII.
VIRGINIS (Sodalit.), IV. V.
VIRGINIS (Vita), VI.
VITA Christi, LXIV.
VITA Mariæ Virg., VI.
VOORSPRAKE P. Coton en H. Gigord, XL.
WEDER-LEGGINGE acht teghenstelling., XXXV. — (Tweede) vant tweede boecksken P. P. Cock, XXXVII. — van de beantwoord. gedicht deur P. P. Kock van Enchuysen, XXXIII.
WEGH zur ewigen Seeligkeit, XXIX.
WORTHINGTON (Laur.), trad. Meditations on the passion, VII.

91-B373

GETTY RESEARCH INSTITUTE
3 3125 01359 9242